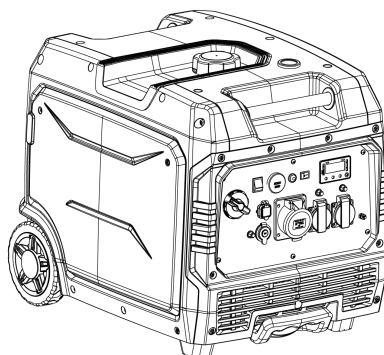


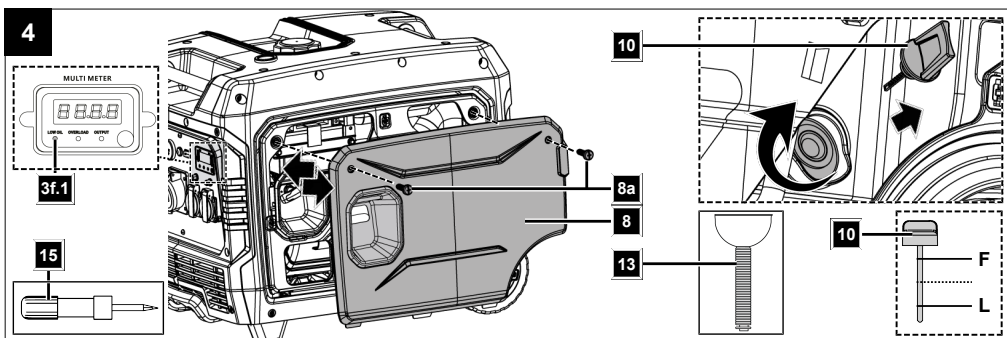
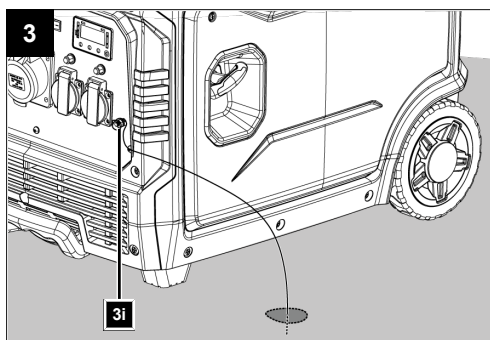
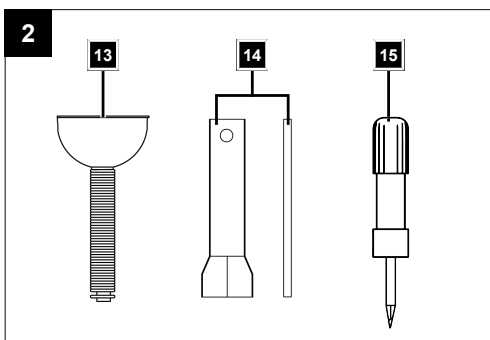
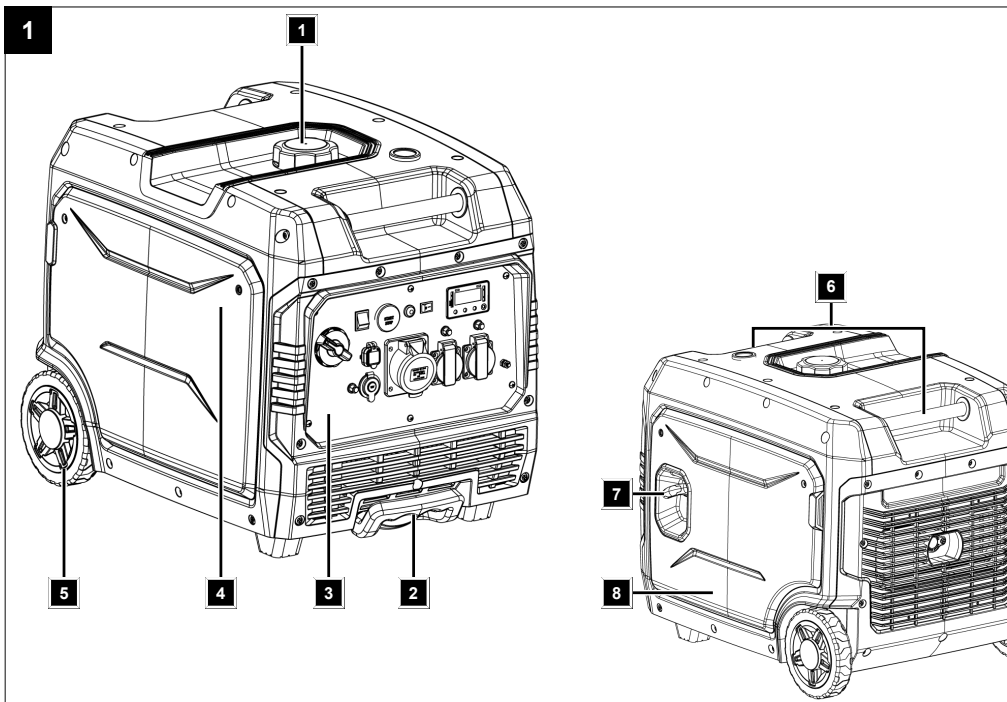
Art.Nr.  
5906242903  
AusgabeNr.  
5906242903\_0202  
Rev.Nr.  
29/06/2026

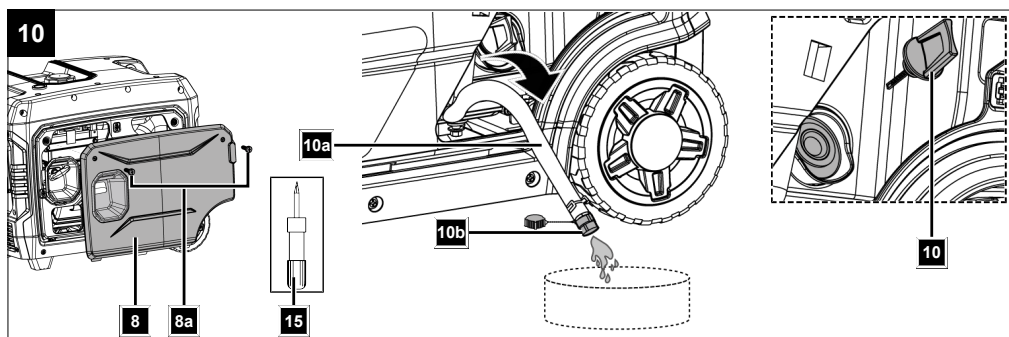
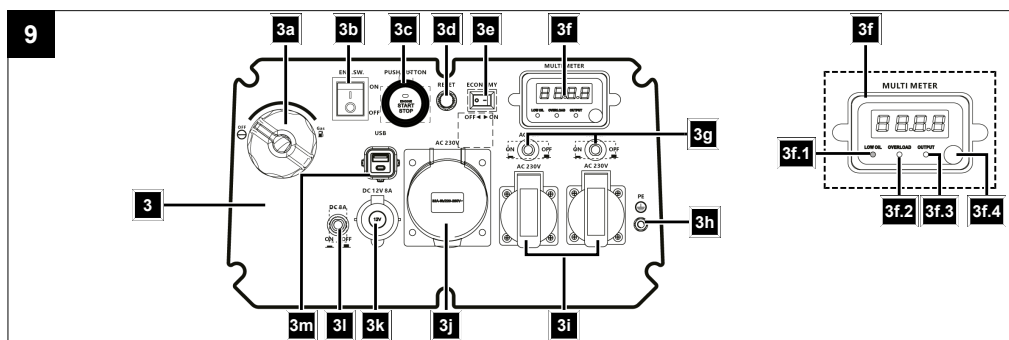
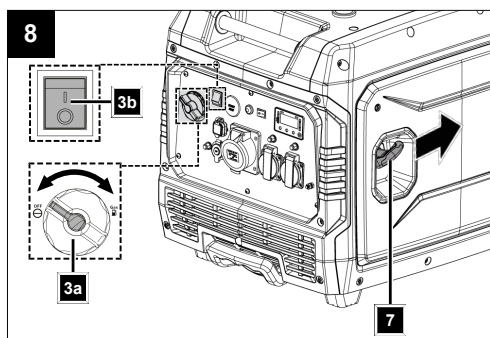
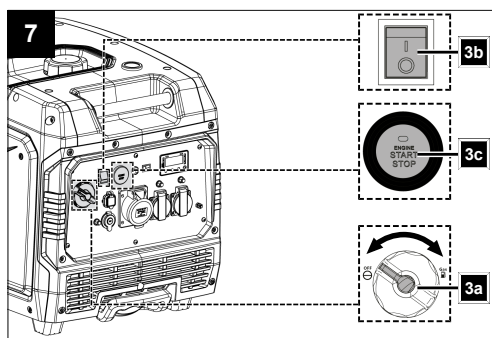
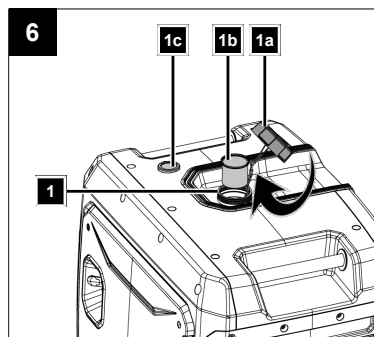
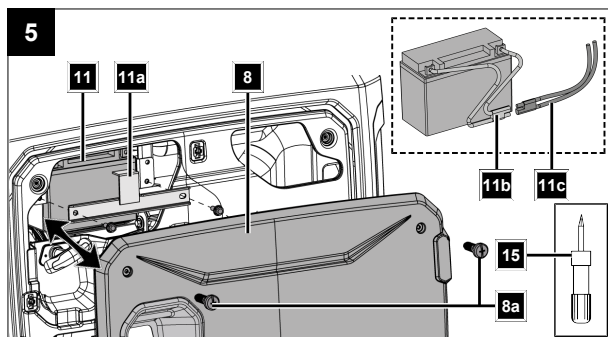


## SG7000i

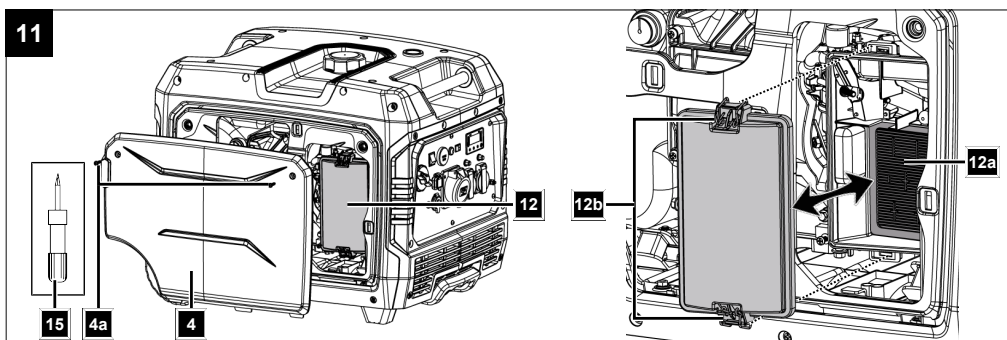


|           |                                                                                         |            |
|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| <b>DE</b> | <b>Inverter Stromerzeuger  </b><br>Originalbetriebsanleitung.....                       | <b>5</b>   |
| <b>GB</b> | <b>Inverter generator  </b> Translation of the original<br>instructions .....           | <b>22</b>  |
| <b>CZ</b> | <b>Invertorový elektrický generátor  </b> Překlad<br>původního návodu k používání ..... | <b>36</b>  |
| <b>SK</b> | <b>Invertorový elektrický generátor  </b> Preklad<br>pôvodného návodu na použitie ..... | <b>50</b>  |
| <b>HU</b> | <b>Inverteres áramfejlesztő  </b> Eredeti használati<br>utasítás fordítása .....        | <b>65</b>  |
| <b>PL</b> | <b>Inwerterowy generator prądu  </b><br>Tłumaczeniem instrukcji oryginalnej.....        | <b>80</b>  |
| <b>HR</b> | <b>Invertorový elektrický generátor  </b> Prijevod<br>originalnih uputa .....           | <b>96</b>  |
| <b>SI</b> | <b>Inverterski električni generator  </b> Prevod<br>izvirnih navodil .....              | <b>110</b> |

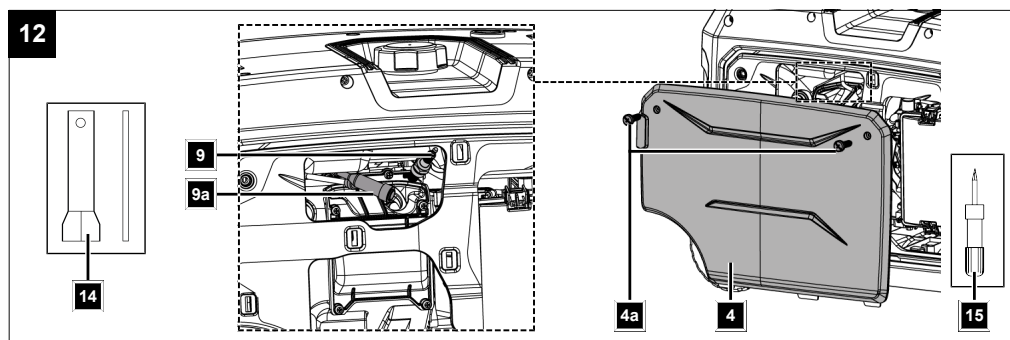




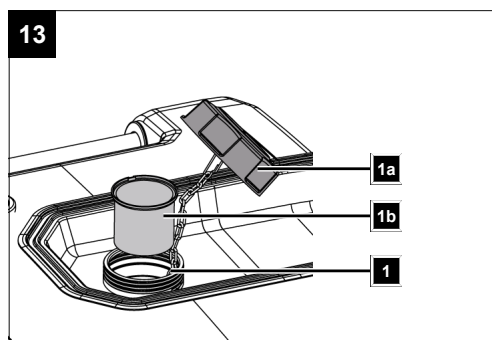
11



12



13



# Inhaltsverzeichnis

|    |                                          |     |
|----|------------------------------------------|-----|
| 1  | Einleitung .....                         | 6   |
| 2  | Bestimmungsgemäße Verwendung .....       | 6   |
| 3  | Produktbeschreibung (Abb. 1-13) .....    | 6   |
| 4  | Lieferumfang (Abb. 2) .....              | 7   |
| 5  | Auspacken .....                          | 7   |
| 6  | Technische Daten .....                   | 7   |
| 7  | Sicherheitshinweise .....                | 8   |
| 8  | Vor Inbetriebnahme .....                 | 11  |
| 9  | Bedienung .....                          | 13  |
| 10 | Reinigung und Wartung .....              | 14  |
| 11 | Lagerung und Transport .....             | 16  |
| 12 | Reparatur und Ersatzteilbestellung ..... | 17  |
| 13 | Entsorgung und Wiederverwertung .....    | 18  |
| 14 | Störungsabhilfe .....                    | 19  |
| 15 | EU-Konformitätserklärung .....           | 19  |
| 16 | Explosionszeichnung .....                | 124 |

## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

|  |                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen. |
|  | Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                                                   |
|  | Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!                                                                                                                                   |
|  | Tragen Sie einen Gehörschutz.                                                                                                                                                                                      |
|  | Tragen Sie Schutzhandschuhe!                                                                                                                                                                                       |
|  | Setzen Sie das Produkt nicht dem Regen aus.                                                                                                                                                                        |
|  | Offene Flammen oder das Rauchen in der Nähe des Produkts ist streng verboten!                                                                                                                                      |

|  |                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Warnung vor elektrischer Spannung.                                                                                                        |
|  | Tankinhalt                                                                                                                                |
|  | Motoröl                                                                                                                                   |
|  | Warnung vor heißen Oberflächen.                                                                                                           |
|  | Stellen Sie sicher, dass andere Personen ausreichend Sicherheitsabstand einhalten. Halten Sie nicht beteiligte Personen vom Produkt fern. |
|  | Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab und ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.               |
|  | Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.                                           |
|  | Wichtig. Die Abgase sind giftig, betreiben Sie den Motor daher nicht in unbelüfteten Bereichen.                                           |
|  | Achtung feuergefährliche Stoffe. Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten.                                                               |
|  | Beim Anlassen des Motors werden Funken erzeugt. Diese können in der Nähe befindliche brennbare Gase entzünden.                            |
|  | Wichtig. Schalten Sie den Motor vor dem Nachfüllen von Kraftstoff aus. Füllen Sie nicht im laufenden Betrieb nach.                        |
|  | Kontrolle des Ölstandes                                                                                                                   |
|  | Garantierter Schallleistungspegel des Produkts.                                                                                           |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.                                                                            |
|  | Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.                                                                              |

## Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

### **GEFAHR**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.**

### **WARNUNG**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.**

### **VORSICHT**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.**

### **ACHTUNG**

**Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.**

## 1 Einleitung

### Hersteller:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der nationalen elektrischen Vorschriften und Bestimmungen.

### Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Teil des Produkts und enthält wichtige Hinweise für den sicheren, fachgerechten und wirtschaftlichen Betrieb. Beachten Sie zusätzlich die geltenden nationalen Vorschriften. Lesen Sie alle Bedien- und Sicherheitshinweise vor der Nutzung sorgfältig durch und verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben. Bewahren Sie die Anleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit.

## 2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Stromerzeuger ist für Produkte, die einen Betrieb an einer 230 V~ Wechsellspannungsquelle vorsehen, geeignet. Bei Haushaltsgeräten und elektronischen Produkten prüfen Sie bitte die Eignung nach den jeweiligen Herstellerangaben.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

## 3 Produktbeschreibung (Abb. 1-13)

1. Kraftstofftank
- 1a. Tankdeckel
- 1b. Kraftstofffiltereinsatz
- 1c. Schauglas
2. Transportgriff
3. Bedientafel
- 3a. Kraftstoffhahn
- 3b. Hauptschalter
- 3c. Ein-/Ausschalter
- 3d. „RESET“-Taste
- 3e. Energiesparschalter (ECO)
- 3f. Display
- 3f.1. Ölwarnanzeige (Low Oil)
- 3f.2. Überlastanzeige (Overload)
- 3f.3. Betriebsanzeige (Output)
- 3f.4. Display-Taste
- 3g. Sicherung (230 V Steckdose 16 A)
- 3h. Erdungsschraube
- 3i. 230 V~-Steckdose (16 A)
- 3j. 230 V~-Steckdose (32 A)
- 3k. 12 V DC Anschluss
- 3l. Sicherung (12 V Steckdose)
- 3m. USB-Anschluss

- 4. Abdeckung
- 4a. Schraube
- 5. Räder
- 6. Handgriff
- 7. Seilzugstarter
- 8. Motorabdeckung
- 8a. Schraube
- 9. Zündkerze
- 9a. Zündkerzenstecker
- 10. Ölmesstab
- 10a. Ölablassschlauch
- 10b. Ölablassstopfen
- 11. Batterie
- 11a. Batteriebügel
- 11b. Batterieanschlusskabel
- 11c. Motoranschlusskabel
- 12. Luftfilterabdeckung
- 12a. Luftfilter
- 12b. Klemmhebel
- 13. Trichter
- 14. Montageschlüssel
- 15. Kreuzschlitzschraubendreher

4 Lieferumfang (Abb. 2)

| Pos. | Anzahl | Bezeichnung                 |
|------|--------|-----------------------------|
| 13.  | 1 x    | Trichter                    |
| 14.  | 1 x    | Montageschlüssel            |
| 15.  | 1 x    | Kreuzschlitzschraubendreher |
|      | 1 x    | Inverter Stromerzeuger      |
|      | 1 x    | Betriebsanleitung           |

5 Auspacken

**WARNUNG**

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschlukungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

6 Technische Daten

|                                                    |                                                             |
|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Stromerzeuger                                      | Digital Inverter                                            |
| Schutzart                                          | IP23M                                                       |
| Dauerleistung P <sub>n</sub> (COP) (230 V) (S1*)   | 6 kW                                                        |
| Max. Leistung P <sub>max</sub> (230 V) (S2** 5min) | 6,2 kW                                                      |
| Nennspannung U <sub>n</sub>                        | 2 x 230 V (16A)~<br>1 x 230 V (32A)~<br>1 x 12 V<br>2 x 5 V |
| Nennstrom I <sub>n</sub> 230V~                     | 26 A                                                        |
| Nennstrom I <sub>n</sub> USB                       | 3,1 A                                                       |
| Nennstrom I <sub>n</sub> 12V                       | 8 A                                                         |
| Frequenz F <sub>n</sub>                            | 50 Hz                                                       |
| Leistungsklasse                                    | G1                                                          |
| Wirkleistungsfaktor φ                              | 1                                                           |
| Qualitätsklasse                                    | A                                                           |
| Motortyp                                           | 4 Takt, 1 Zylinder, luftgekühlt                             |
| Hubraum                                            | 298 cm³                                                     |
| Motornennleistung                                  | 7,3 kW (9,9 PS)                                             |
| Kraftstoff                                         | Super E10 Benzin                                            |
| Tankinhalt                                         | 15 l                                                        |
| Motoröl Typ                                        | 10W30                                                       |
| Ölmenge (ca.)                                      | 650 ml                                                      |
| Ölabschaltautomatik                                | Ja                                                          |
| Verbrauch bei Volllast                             | 3,75 l/h                                                    |
| CO <sub>2</sub> -Ausstoß                           | 820 g/kWh                                                   |
| Temperatur Tmax                                    | 40 °C                                                       |
| Max. Aufstellhöhe (üNN)                            | 1000 m                                                      |
| Zündkerze                                          | F7RTC                                                       |
| Gewicht                                            | 60 kg                                                       |
| Batterietyp                                        | Bleisäure                                                   |
| Batteriekapazität                                  | 7Ah                                                         |

Technische Änderungen vorbehalten!

**\*Betriebsart S1 (Dauerbetrieb)**

Das Produkt kann dauerhaft mit der angegebenen Leistung betrieben werden.

**\*\*Betriebsart S2 (Kurzzeitbetrieb)**

Das Produkt darf kurzzeitig mit der angegebenen Leistung betrieben werden (5 min).

**WARNUNG**

Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie und Personen, die sich in der Nähe befinden bitte einen geeigneten Gehörschutz.

Information zur Geräuscentwicklung nach den einschlägigen Normen (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) gemessen:

|                                            |          |
|--------------------------------------------|----------|
| Schalldruckpegel $L_{pA}$                  | 74,06 dB |
| Gemessener Schallleistungspegel $L_{wA}$   | 94,1 dB  |
| Garantierter Schallleistungspegel $L_{wA}$ | 96 dB    |
| Messunsicherheit $K_{pA}$                  | 1,6 dB   |

## 7 Sicherheitshinweise

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!**

### **WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Produkt versehen ist.**

Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können schwere Verletzungen verursachen.

### **WARNUNG**

Bevor Sie mit dem Produkt arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut.

- Üben Sie den Umgang mit dem Produkt und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären.
- Stellen Sie sicher, dass Sie das Produkt im Notfall sofort abstellen können.
- Der unsachgemäße Gebrauch des Produkts kann zu schweren Verletzungen führen.
- Bei Auftreten eines Unfalls oder einer Störung während des Betriebs schalten Sie das Produkt sofort aus.  
Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf.

**Wer das Produkt nicht benutzen darf:**

- Kinder und anderen Personen, die die Gebrauchsanweisung nicht kennen (örtliche Bestimmungen können das Mindestalter des Benutzers festlegen).
- Personen, die unter Alkohol-, Drogen-, Medikamenteneinfluss stehen, müde oder krank sind.

## 7.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

### **ACHTUNG**

#### **Achtung!**

Beim Benutzen von Produkten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Falls Sie das Produkt an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Betriebsanleitung/Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

- Kinder sind zu schützen, indem sie einen Sicherheitsabstand zum Stromerzeugungsaggregat einhalten.
- Kraftstoff ist brennbar und leicht entzündlich. Nicht während des Betriebs befüllen. Nicht befüllen, wenn geraucht wird oder in der Nähe offenen Feuers. Keinen Kraftstoff verschütten.
- Einige Teile des Hubkolben-Verbrennungsmotors sind heiß und können Verbrennungen hervorrufen. Die Warnhinweise auf dem Stromerzeugungsaggregat sind zu beachten.

### **GEFAHR**

#### **Vergiftungsgefahr**

Abgase, Kraftstoffe und Schmierstoffe sind giftig, Abgase dürfen nicht eingeatmet werden.

### **ACHTUNG**

#### **Brandrisiko**

Kraftstoff und Kraftstoffdämpfe sind leicht entzündlich bzw. explosiv.

- Motorabgase sind giftig. Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht in unbelüfteten Räumen betrieben werden. Wenn das Stromerzeugungsaggregat in gut belüfteten Räumen betrieben werden soll, müssen die Abgase über einen Abgasschlauch direkt ins Freie geleitet werden und es müssen zusätzliche Anforderungen an den Schutz vor Feuer und Explosion eingehalten werden. Auch beim Betrieb eines Abgasschlauches können giftige Abgase entweichen. Wegen der Brandgefahr darf der Abgasschlauch niemals auf brennbare Stoffe gerichtet werden.
- Stromerzeugungsaggregate sollten nur bis zu ihrer Nennleistung unter den Nenn-Umgebungsbedingungen angewendet werden. Wenn die Anwendung des Stromerzeugungsaggregates unter Bedingungen erfolgt, die den Bezugsbedingungen nach ISO 8528-8:2016, 7.1, nicht entsprechen und wenn das Abkühlen des Motors oder Generators beeinträchtigt ist, z. B. als Ergebnis des Betriebs in eingeschränkten Bereichen, ist eine Verringerung der Leistung erforderlich.
- Es dürfen keine Veränderungen am Stromerzeugungsaggregat vorgenommen werden.
- Die voreingestellte Drehzahl des Herstellers darf nicht verändert werden. Stromerzeugungsaggregat oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden.
- Das Stromerzeugungsaggregat niemals in Räumen mit leicht entzündlichen Stoffen betreiben.

### **ACHTUNG**

#### **Heiße Oberflächen!**

Verbrennungsgefahr, Abgasanlage und Antriebsaggregat nicht berühren.

### **ACHTUNG**

#### **Gehörschutz tragen!**

Benutzen Sie einen geeigneten Gehörschutz, wenn Sie sich in der Nähe des Produkts befinden.

- Berühren Sie keine mechanisch bewegten oder heißen Teile. Entfernen Sie keine Schutzabdeckungen.
- Es dürfen für Wartung und Zubehör nur Originalteile verwendet werden.
- Reparatur- und Einstellarbeiten dürfen nur durch autorisiertes Fachpersonal ausgeführt werden.
- Schützen Sie sich vor elektrischen Gefahren.
- Das Stromerzeugungsaggregat nie mit nassen Händen anfassen.
- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel (H07RN).
- Stromerzeugungsaggregat niemals bei Regen oder Schneefall betreiben.
- Stellen Sie beim Transport und Auftanken den Motor ab.
- Entleeren Sie den Tank nicht in der Nähe von offenem Licht, Feuer oder Funkenflug. Nicht rauchen!
- Der Gebrauch des Stromerzeugungsaggregats bei Gewitter ist verboten - **Blitzschlaggefahr!**
- Dem Stromerzeugungsaggregat einen sicheren, ebenen Platz geben. Drehen und Kippen oder Standortwechsel während des Betriebes sind verboten.
- Das Stromerzeugungsaggregat mindestens 1 m entfernt von Wänden oder angeschlossenen Geräten aufstellen.
- Bei den technischen Daten unter Schalleistungspegel (LwA) und Schalldruckpegel (LpA) angegebene Werte stellen Emissionspegel dar und sind nicht zwangsläufig sichere Arbeitspegel. Da es einen Zusammenhang zwischen Emissions- und Immissionspegeln gibt, kann dieser nicht zuverlässig zur Bestimmung eventuell erforderlicher, zusätzlicher Vorsichtsmaßnahmen herangezogen werden. Einflussfaktoren auf den aktuellen Immissionspegel der Arbeitskraft schließen die Eigenschaften des Arbeitsraumes, andere Geräuschquellen, Luftschall, etc., wie z. B. die Anzahl der Maschinen und anderer angrenzender Prozesse und die Zeitspanne, die ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist, ein. Ebenfalls kann der zulässige Immissionspegel von Land zu Land abweichen.  
Dennoch wird diese Information dem Betreiber der Maschine die Möglichkeit bieten, eine bessere Abschätzung der Risiken und Gefährdungen durchzuführen. Fallweise sollten akustische Messungen nach der Installation erfolgen, um den Schalldruckpegel zu bestimmen.
- Beachten Sie die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

## 7.2 Elektrische Sicherheit

- Vor der Anwendung sollten das Stromerzeugungsaggregat und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.
- Das Stromerzeugungsaggregat darf nicht an andere Stromquellen angeschlossen werden, wie etwa an die Stromversorgung von Energieversorgungsunternehmen. In besonderen Fällen, wo eine Reserveverbindung an bestehende elektrische Systeme vorgesehen ist, darf dies nur durch einen qualifizierten Elektriker

durchgeführt werden, der die Unterschiede zwischen der betriebenen Ausrüstung, die das öffentliche Stromnetz nutzt, und dem Betrieb des Stromerzeugungsaggregates berücksichtigt.

Dabei sind folgende Unterschiede zwischen Netz- und Stromerzeugerbetrieb zu beachten:

- **Erdung und Netzform:**  
Die Erdung und Schutzmaßnahmen des Stromerzeugers können vom öffentlichen Netz abweichen und müssen entsprechend angepasst werden.
- **Kurzschlussleistung:**  
Die Kurzschlussleistung des Stromerzeugers ist geringer. Schutzschalter können verzögert oder nicht auslösen.
- **Spannung und Frequenz:**  
Im Stromerzeugerbetrieb können Spannung und Frequenz abhängig von der Last schwanken.
- **Rückspeisung:**  
Eine Einspeisung in das öffentliche Stromnetz ist unzulässig und durch geeignete Umschalteinrichtungen zu verhindern.
- **Parallelbetrieb:**  
Ein Parallelbetrieb mit anderen Stromquellen ist nur mit geeigneter Synchronisation zulässig.
- **Belastbarkeit:**  
Hohe Anlaufströme können zu Spannungseinbrüchen führen.

Der Anschluss darf nur mit geeigneten Schutz- und Überwachungseinrichtungen erfolgen. Unsachgemäßer Anschluss kann zu Sachschäden oder Lebensgefahr führen.

- Der Schutz gegen elektrischen Schlag hängt von den Schutzschaltern ab, die genau auf das Stromerzeugungsaggregat abgestimmt sind. Wenn ein Schutzschalter ersetzt werden muss, sollte dies durch einen Schutzschalter mit denselben Bemessungs- und Leistungseigenschaften geschehen.
- Infolge hoher mechanischer Belastungen sollten nur strapazierfähige Gummischlauchleitungen (nach IEC 60245-4) oder gleichwertige Ausrüstung verwendet werden.
- Wenn Verlängerungsleitungen oder mobile Verteilnetze verwendet werden, darf der Widerstandswert 1,5 Ω nicht überschreiten. Als Richtwert gilt, dass die Gesamtlänge von Leitungen für einen Querschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> 60 m nicht überschreiten sollte, bei einem Querschnitt von 2,5 mm<sup>2</sup> sollten 100 m nicht überschritten werden.

### **WARNUNG**

Halten Sie sich an die Vorschriften zur elektrischen Sicherheit, die für den Ort gelten, an dem das Stromerzeugungsaggregat verwendet wird.

### **WARNUNG**

Berücksichtigen Sie die Anforderungen und Vorsichtsmaßnahmen im Falle der Wiederversorgung einer Anlage durch ein Stromerzeugungsaggregat in Abhängigkeit von den Schutzmaßnahmen dieser Anlage und den anwendbaren Richtlinien.

## 7.3 Umgang mit Kraftstoff

### ACHTUNG

Verwenden Sie ausschließlich Super E10 Benzin als Kraftstoff.

### ⚠ GEFAHR

#### Lebensgefahr!

Kraftstoff ist giftig und hochgradig entflammbar.

- Bewahren Sie Kraftstoff nur in dafür vorgesehenen Behältern (Kanistern) auf.
- Die Verschlusskappen der Tankbehälter sind immer ordnungsgemäß aufzuschrauben und festzuziehen.
- Aus Sicherheitsgründen sind Kraftstofftank- und andere Tankverschlüsse bei Beschädigung auszutauschen.
- Halten Sie Kraftstoff von Funken, offenen Flammen, Dauerflammen, Wärmequellen und anderen Zündquellen fern.  
Rauchen Sie nicht!
- Tanken Sie nur im Freien und rauchen Sie während des Betankens nicht.
- Stellen Sie vor dem Tanken den Verbrennungsmotor ab und lassen Sie ihn abkühlen.
- Kraftstoff ist vor dem Starten des Motors einzufüllen. Während der Motor läuft oder sofort nach dem Abschalten des Produkts, darf der Tankverschluss nicht geöffnet oder Kraftstoff nachgefüllt werden.
- Öffnen Sie den Tankverschluss vorsichtig und langsam. Druckausgleich abwarten und erst danach Tankdeckel vollständig abnehmen.
- Verwenden Sie zum Auftanken einen geeigneten Trichter oder ein Einfüllrohr, damit kein Kraftstoff auf Verbrennungsmotor und Gehäuse auslaufen kann.

#### Überfüllen Sie den Kraftstofftank nicht!

- Um dem Kraftstoff Platz zum Ausdehnen zu lassen, Kraftstofftank niemals über die Unterkante des Einfüllstutzens hinaus befüllen. Zusätzliche Angaben in der Gebrauchsanleitung des Verbrennungsmotors beachten.
- Falls Kraftstoff übergelaufen ist, den Verbrennungsmotor erst starten, nachdem die mit Kraftstoff verschmutzte Fläche gereinigt wurde. Jeglicher Zündversuch ist zu vermeiden, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (trockenwischen).
- Wischen Sie verschütteten Kraftstoff stets auf.
- Wenn Kraftstoff auf die Kleidung geraten ist, muss diese gewechselt werden.
- Der Tankdeckel ist nach jedem Tankvorgang ordnungsgemäß zuzuschrauben und festzuziehen. Das Produkt darf ohne aufgeschraubten Original-Tankdeckel nicht in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie aus Sicherheitsgründen Kraftstoffleitung, Kraftstofftank, Tankverschluss und Anschlüsse regelmäßig auf Beschädigungen, Alterung (Brüchigkeit), auf festen Sitz und undichte Stellen und tauschen diese bei Bedarf aus.
- Entleeren Sie den Tank nur im Freien.

- Verwenden Sie niemals Getränkeflaschen oder Ähnliches zum Entsorgen oder Lagern von Betriebsstoffen, wie z. B. Kraftstoff. Personen, insbesondere Kinder, könnten verletzt werden, daraus zu trinken.
- Bewahren Sie niemals das Produkt mit Kraftstoff im Tank innerhalb eines Gebäudes auf. Entstehende Kraftstoffdämpfe können mit offenem Feuer oder Funken in Berührung kommen und sich entzünden.
- Produkt und Kraftstoffbehälter nicht in der Nähe von Heizungen, Heizstrahlern, Schweißgeräten und sonstigen Wärmequellen abstellen.

### ⚠ GEFAHR

#### Explosionsgefahr!

Wird während des Betriebs ein Defekt am Tank, am Tankdeckel oder an kraftstoffführenden Teilen (Kraftstoffleitungen) festgestellt, muss sofort der Verbrennungsmotor abgestellt werden.

Anschließend ist ein Fachhändler aufzusuchen.

## 7.4 Sicherheit Batterie

- Um Funkenbildung durch einen Kurzschluss zu vermeiden, muss stets zuerst das Minuskabel (–) an der Batterie ab- und als Letztes wieder angeklemt werden.
- Rauchen Sie niemals bei Arbeiten an der Batterie. Halten Sie Funken, offene Flammen und sonstige Wärmequellen stets von der Batterie fern.
- Bei der Verwendung von Starthilfekabeln ist besondere Vorsicht nötig. Beachten Sie betreffende Anweisungen, um Schäden am Gerät zu vermeiden (insbesondere Anlasser maximal 10 Sekunden betätigen).
- Batterie niemals öffnen und nicht fallen lassen.
- Die Batterie immer in einem geschlossenen Raum mit guter Belüftung, trocken und gegen Witterung geschützt, aufladen.
- Schließen Sie Anschlüsse der Batterie nicht kurz.
- Deformierte oder defekte (auslaufende) Batterien dürfen nicht verwendet werden und müssen ausgetauscht sowie umweltgerecht entsorgt werden. Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften.
- Bei defekten Batterien kann Flüssigkeit austreten. Kontakt vermeiden! Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen. Austretende Batterieflüssigkeit kann zu Hautreizungen, Verbrennungen und Verätzungen führen.
- Untersuchen Sie regelmäßig durch Sichtkontrolle die Anschlusskabel an der Batterie auf Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Kabel von einem Fachmann ersetzen.
- Die Sicherungen dürfen niemals überbrückt werden. Setzen Sie nie eine Sicherung mit einer anderen als der vorgeschriebenen Belastbarkeit (Ampere) ein.

## 7.5 Weitere Sicherheitshinweise

### ACHTUNG

Der Stromerzeuger darf nicht als Haus-Notstrom-Versorgung an das Hausnetz angeschlossen werden. Es können dadurch Beschädigungen am Stromerzeuger oder an anderen Elektrogeräten verursacht werden.

### Restrisiken

**Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebsetzung des Produkts.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.
- Halten Sie die vorgegebenen Wartungs- und Sicherheitshinweise der Betriebsanleitung ein.

### ⚠️ WARNUNG

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 8 Vor Inbetriebnahme

### Elektrische Sicherheit

Vor der Anwendung sollten der Stromerzeuger und dessen elektrische Ausrüstung (einschließlich Leitungen und Steckverbindungen) überprüft werden, um sicherzustellen, dass kein Defekt vorliegt.

Niemals den Stromerzeuger mit dem Stromnetz (Steckdose) verbinden.

Die Leitungslängen zum Verbraucher sind möglichst kurz zu halten.

### ⚠️ WARNUNG

#### Gesundheitsgefahr!

Das Einatmen von Kraftstoff-/Schmieröldämpfen und Abgasen kann zu schweren gesundheitlichen Schäden, Bewusstlosigkeit und im Extremfall zum Tod führen.

- Atmen Sie Kraftstoff-/Schmieröldämpfe und Abgase nicht ein.
- Betreiben Sie das Produkt nur im Freien.

### ACHTUNG

#### Produktbeschädigung!

Wird das Produkt ohne oder mit zu wenig Motoröl betrieben, kann dies zu einem Motorschaden führen.

- Füllen Sie vor der Inbetriebnahme Kraftstoff und Öl ein. Das Produkt wird ohne Motoröl geliefert.

### ACHTUNG

#### Umweltschäden!

Ausgelaufenes Öl kann die Umwelt nachhaltig verschmutzen. Die Flüssigkeit ist hochgiftig und kann schnell zu Wasserverschmutzung führen.

- Befüllen/entleeren Sie Öl nur auf ebenen, befestigten Flächen.
- Nutzen Sie einen Einfüllstutzen oder Trichter.
- Fangen Sie abgelassenes Öl in einem geeigneten Gefäß auf.
- Wischen Sie verschüttetes Öl sofort sorgfältig auf und entsorgen Sie den Lappen nach den örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Öl nach den örtlichen Vorschriften.

### Kontrolle vor Bedienung

- Überprüfen Sie alle Seiten des Motors auf Öl- oder Kraftstoffleckagen.
- Überprüfen Sie den Motorölstand.
- Überprüfen Sie den Kraftstoffstand – der Kraftstofftank sollte mindestens halb voll sein.
- Überprüfen Sie den Luftfilterzustand.
- Überprüfen Sie den Zustand der Kraftstoffleitungen.
- Achten Sie auf Anzeichen von Beschädigungen.
- Überprüfen Sie, dass alle Schutzabdeckungen angebracht und alle Schrauben, Muttern und Bolzen angezogen sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung des Produkts.
- Vergewissern Sie sich, dass der Zündkerzenstecker der Zündkerze befestigt ist.
- Entfernen Sie einen eventuell angeschlossenen Verbraucher.

Benötigtes Werkzeug:

- Trichter (13)
- Kreuzschlitzschraubendreher (15)
- Steckschlüssel SW 8 mm\*
- Trichter\*
- Lappen/Tuch\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 8.1 Erdungsschraube (3h) (Abb. 3)

### ACHTUNG

#### Stromschlag!

- Keinen blanken Draht zum Erden verwenden.
- Produkt muss sicher geerdet sein.

Zur Ableitung statischer Aufladungen ist eine Erdung des Gehäuses nötig. Hierzu ein Kabel auf der einen Seite an der Erdungsschraube (3h) des Stromerzeugers und auf der anderen Seite mit einer externen Masse (z. B. Staberder) verbinden.

- Die Vorschriften der Erdung können je nach Land variieren. Wenden Sie sich an einen örtlichen Elektriker, um die Einhaltung der regionalen Vorschriften überprüfen zu lassen.

## 8.2 Öl füllen (Abb. 4)

### ACHTUNG

**Das Produkt wird ohne Motoröl ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Öl füllen. Verwenden Sie hierzu SAE 10W-30 Öl.**

Überprüfen Sie den Ölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann den Motor beschädigen.

Das Ölwarnsystem schützt das Produkt vor Schäden durch einen zu niedrigen Ölstand.

Vor Erreichen des minimalen Füllstands leuchtet die Ölwarnanzeige (3f.1.) auf und das System schaltet automatisch den Motor aus.

1. Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.
2. Entfernen Sie die zwei Schrauben (8a) an der Motorabdeckung (8). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
3. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) heraus.
4. Füllen Sie mit Hilfe eines Trichters (13) Motoröl auf. Achten Sie auf die max. Füllmenge von 650 ml. Füllen Sie das Öl vorsichtig bis zur Unterkante des Einfüllstutzens ein.
5. Wischen Sie den Ölmesstab (10) mit einem sauberen, fusselfreien Tuch ab.
6. Setzen Sie den Ölmesstab (10) wieder ein, ohne den Messstab wieder fest zu schrauben.
7. Ziehen Sie den Ölmesstab (10) heraus und lesen in waagrechter Stellung den Ölstand ab. Der Ölstand muss sich zwischen L (low) und H (high) auf dem Ölmesstab (10) befinden.
8. Wenn der Ölfüllstand zu gering ist, wiederholen Sie den Vorgang.
9. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) anschließend wieder ein.
10. Montieren Sie die Motorabdeckung (8) mit den zwei Schrauben (8a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).

## 8.3 Batterieanschlusskabel (11b) verbinden (Abb. 5)

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben (8a) an der Abdeckung (8). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Demontieren Sie den Batteriebügel (11a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8 mm.
3. Entfernen Sie die Abdeckkappe von dem Batterieanschlusskabel (11b).

4. Verbinden Sie das Batterieanschlusskabel (11b) mit dem Motoranschlusskabel (11c).
5. Setzen Sie die Batterie (11) in das Batteriefach.
6. Montieren Sie den Batteriebügel (11a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8mm.
7. Montieren Sie die Motorabdeckung (8) mit den zwei Schrauben (8a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).

## 8.4 Kraftstoff füllen (Abb. 6)

### ⚠ GEFAHR

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Kraftstoff kann sich beim Befüllen entzünden und gegebenenfalls explodieren. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Schalten Sie den Motor aus und lassen diesen abkühlen.
- Halten Sie Hitze, Flammen und Funken fern.
- Füllen Sie Kraftstoff nur im Freien auf.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Vermeiden Sie Haut- und Augenkontakt.
- Starten Sie das Produkt mit Abstand von mind. 3 m zum Auffüllort des Kraftstoffs.
- Achten Sie auf Undichtigkeiten. Wenn Kraftstoff ausläuft, starten Sie den Motor nicht.

### ACHTUNG

**Das Produkt wird ohne Kraftstoff ausgeliefert. Vor Inbetriebnahme daher unbedingt Kraftstoff einfüllen. Verwenden Sie hierzu Super E10 Benzin.**

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) auf. Der Tankdeckel (1a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (1) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
2. Füllen Sie mit Hilfe eines Trichters\* maximal 15 l Super E10 Benzin in den Kraftstofftank (1).
3. Achten Sie darauf, dass der Kraftstofftank (1) nicht überfüllt wird und kein Kraftstoff verschüttet wird. Verwenden Sie immer einen Kraftstofffiltereinsatz (1b). Verschütteten Kraftstoff sofort aufnehmen und warten, bis sich die Kraftstoffdämpfe verflüchtigt haben (Entzündungsgefahr).
4. Überprüfen Sie das Schauglas (1c), während Sie den Kraftstoff einfüllen. Der Füllstand muss zwischen E (empty) und F (full) sein. Wenn der Füllstand unter E fällt, füllen Sie den Kraftstofftank (1) auf.
5. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) wieder fest.

## ACHTUNG

Tanken Sie in einem gut belüfteten Bereich bei gestopptem Motor.

Wenn der Motor unmittelbar vorher in Betrieb war, lassen Sie ihn zuerst abkühlen. Betanken Sie niemals den Motor in einem Gebäude, wo die Kraftstoffdämpfe Flammen oder Funken erreichen können.

Kraftstoff ist äußerst feuergefährlich und explosiv. Sie können beim Umgang mit Kraftstoff Verbrennungen oder andere schwere Verletzungen erleiden.

## 9 Bedienung

### Motor starten

## ⚠ GEFAHR

### Vergiftungsgefahr!

Benutzen Sie das Produkt nur im Außenbereich und niemals in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen.

#### Hinweise:

- Der Energiesparschalter (3e) muss auf „0“ stehen.
- Stellen Sie sicher, dass das Produkt geerdet ist.
- Die Batterie (11) muss aufgeladen sein, um den Stromerzeuger zu starten. Alternativ kann den Stromerzeuger, wie unter Abschnitt 9.2 beschrieben, gestartet werden.
- Vor dem Start des Motors ist sicherzustellen, dass die Leistung der Verbraucher den Kapazitäten des Stromerzeugers entspricht. Überschreiten Sie die Nennleistung nicht. Schließen Sie vor dem Start des Motors keine Verbraucher an!
- Schließen Sie vor dem Starten des Motors keine Verbraucher an den Stromerzeuger an.
- Achten Sie darauf, dass alle elektronischen Produkte ausgeschaltet sind, bevor Sie sie an den Stromerzeuger anschließen.

### 9.1 Motor starten mit dem Ein-/Ausschalter (3c) (Abb. 7)

1. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (3a) auf Stellung „Gas“.
2. Stellen Sie den Hauptschalter (3b) auf „I“.
3. Drücken Sie einmal kurz den Ein-/Ausschalter (3c).
4. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, starten Sie das Produkt wie unter Abschnitt 9.2 beschrieben.

### 9.2 Motor starten mit Seilzugstarter (7) (Abb. 8)

## ACHTUNG

- Lassen Sie den Seilzugstarter nicht zurückschleudern. Dies kann zu Beschädigungen führen.
- Bei kühlem Wetter kann es erforderlich sein, den Anlassvorgang mehrmals zu wiederholen.

1. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (3a) auf „Gas“.
2. Stellen Sie den Hauptschalter (3b) auf „I“.

3. Ziehen Sie nun den Seilzugstarter (7) rasch an, bis der Motor startet. Sollte der Motor nicht starten, wiederholen Sie den Vorgang.
4. Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie das Kapitel 14

## HINWEIS

Wenn der Motor das erste Mal angelassen wird, sind mehrere Versuche zum Anlassen erforderlich, bis der Kraftstoff vom Tank zum Motor befördert worden ist.

## HINWEIS

Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nur mit dem Seilzugstarter gestartet werden.

### 9.3 Motor abstellen (Abb. 7)

Den Stromerzeuger kurz (circa 30 Sekunden) ohne Belastung laufen lassen, bevor Sie ihn abstellen, damit er nachkühlen kann. Schalten Sie hierzu die angeschlossenen Verbraucher aus.

1. Stellen Sie den Hauptschalter (3b) auf „0“ oder drücken Sie auf den Ein-/Ausschalter (3c).
2. Stellen Sie den Kraftstoffhahn (3a) auf Stellung „OFF“.
3. Trennen Sie die Stromabnehmer vom Produkt.

### 9.4 Überlastanzeige (3f.2.) (Abb. 9)

Der Überlastschutz wird bei zu hoher Leistungsabnahme aktiv und schaltet die 230 V~ Steckdosen (3i/3j) und die 12 V Steckdose (3k) ab.

#### Hinweis:

Wird der Überlastschutz aktiviert, wird der Motor in den Leerlaufbetrieb versetzt.

1. Schalten Sie das Produkt, wie unter Abschnitt 9.3 beschrieben, aus.
2. Trennen Sie die Stromabnehmer vom Produkt.
3. Gehen Sie wie unter 9.8 beschrieben vor.

### 9.5 Ölwarnanzeige (3f.1.) (Abb. 9)

Die Anzeige aktiviert sich bei zu geringem Ölstand und deaktiviert sich, sobald der Ölstand ausreichend ist.

### 9.6 Ölabschaltautomatik (Abb. 9)

Die Ölabschaltautomatik spricht an, wenn zu wenig Motoröl vorhanden ist. Die Ölwarnanzeige (3f.1.) beginnt zu blinken wenn zu wenig Öl im Motor vorhanden ist. Die Kontrollleuchte beginnt zu leuchten wenn die Ölmenge die Sicherheitsmenge unterschritten hat. Der Motor stellt sich nach kurzer Zeit selbstständig ab. Ein Starten ist erst nach Auffüllen von Motoröl (siehe Kapitel 8.2) möglich.

### 9.7 Energiesparschalter (3e) (Abb. 9)

## ACHTUNG

Der Energiesparschalter (ECO) ist nicht geeignet für Anwendungen, bei denen ein Verbraucher sehr schnell, viel Energie benötigt.

Mit dem Energiesparschalter (3e) kann der Kraftstoffverbrauch eingeschränkt und der Lärm reduziert werden, wenn weniger Leistung benötigt wird.

1. Stellen Sie hierzu den Energiesparschalter (3e) auf „I“. Das Stromerzeugungsaggregat regelt die Drehzahl nun entsprechend der benötigten Leistung.

Der Energiesparschalter (3e) muss auf „0“ stehen, wenn elektrische Produkte angeschlossen sind, die einen hohen Anlaufstrom brauchen, wie zum Beispiel ein Kompressor. Auch wenn das Stromerzeugungsaggregat gestartet wird, muss anfangs der Energiesparschalter (3e) auf „0“ sein.

### 9.8 "RESET"-Taste (3d) (Abb. 9)

Wenn der Überlastschutz ausgelöst wurde und die Überlastanzeige (3f.2.) rot aufleuchtet, kann die „RESET“-Taste (3d) die Ausgangsleistung des Stromerzeugungsaggregats wiederherstellen. Es ist dann nicht nötig, den Motor neu zu starten.

Wenn der Überlastschutz nicht ausgelöst wurde, ist die „RESET“-Taste (3d) wirkungslos.

1. Halten Sie die „RESET“-Taste (3d) für 1 Sekunde gedrückt, bis die Lampe (rot) erlischt und die Betriebsanzeige (3f.3.) (grün) aufleuchtet.

### 9.9 Display-Taste (3f.4.) (Abb. 9)

Das Display (3f) ist aktiv, wenn der Hauptschalter (3b) auf „I“ steht. Mit der Display-Taste (3f.4.) können Sie sich abwechselnd folgende Daten anzeigen lassen:

- Spannung (V)
- Stromstärke (A)
- Verbraucherleistung (VA)
- Betriebsstunden (gesamt)
- Betriebsstunden (seit Start des Produkts)

Das Display (3f) schaltet sich nach ca. 20 Sekunden bei Nichtbenutzung von selbst aus.

### 9.10 Externe Geräte anschließen (Abb. 9)

Bei einer zu hoher Leistungsabnahme an einer der Steckdosen (3i/3j/3l) löst die zugehörige Sicherung (3g/3l) aus.

Betätigen Sie die Sicherung (3g/3l), um sie zurückzusetzen.

#### **GEFAHR**

**Gefahr durch falsches Aufladen.**

#### USB-Anschluss (3m):

Dieser Stromerzeuger ist mit zwei USB-Anschlüssen (3m) ausgestattet. Diese können beispielsweise zum Aufladen von Smartphones genutzt werden.

1. Schließen Sie ein USB-Kabel\* mit passendem Anschluss am Produkt an.

#### 12 V DC Anschluss (3k):

1. Stecken Sie ein Adapterkabel\* in den dafür vorgesehenen 12 V DC Anschluss (3k).

#### 230 V Steckdosen (3i, 3j):

Der Stromerzeuger verfügt zusätzlich über folgende Netzanschlüsse:

- 2x 230 V / 16 A Steckdosen (Standard-Steckdosen)
- 1x 230 V / 32 A Steckdose (CEE-Steckdose für Camping- und Wohnmobilanschluss)

Diese Anschlüsse eignen sich zum Betrieb von Haushaltsgeräten, Werkzeugen, Wohnwagen oder anderen elektrischen Verbrauchern.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 10 Reinigung und Wartung

### **WARNUNG**

**Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Benutzen Sie nur originale Ersatzteile.**

### **WARNUNG**

**Nicht fachgerechte Wartung- oder Reinigungsarbeiten können Verletzungen verursachen!**

### **WARNUNG**

**Bei Reinigungs-, Instandsetzungs- und Wartungsarbeiten kann das Produkt unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen und Verbrennungen führen.**

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie die Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.

### **WARNUNG**

**Führen Sie regelmäßig/ täglich sowie vor der Inbetriebnahme eine Sicht- und Funktionskontrolle/ Wartung durch, somit wird sichergestellt, dass sich das Produkt in einem guten Betriebszustand befindet.**

- Nicht ordnungsgemäße Wartungen, die Verwendung von nicht konformen Ersatzteilen, oder Entfernung oder Modifikation von Sicherheitseinrichtungen können zu schweren Sach- oder Personenschäden führen.
- Können diese Arbeiten vom Benutzer nicht selbst ausgeführt werden, ist ein Fachhändler aufzusuchen.

### 10.1 Reinigung

- Stellen Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor ab.

### **ACHTUNG**

#### **Verbrennungsgefahr!**

Warten Sie, bis das Produkt abgekühlt ist, bevor Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen.

### **ACHTUNG**

Verschmutztes Wartungsmaterial und Betriebsstoffe in einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgeben.

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Produkt mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus. Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 10.2 Wartung

- Stellen Sie das Produkt auf eine ebene, gerade Fläche.

Benötigtes Werkzeug:

- Montageschlüssel (14)
- Kreuzschlitzschraubendreher (15)
- Trichter\*
- Auffangbehälter\*
- Kupferdrahtbürste\*
- Fühlerlehre\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 10.2.1 Wartungsplan

Die nachfolgenden Wartungsfristen unbedingt einhalten, um den störungsfreien Betrieb sicherzustellen.

**Achtung! Bei Erstinbetriebnahme muss Motoröl und Kraftstoff eingefüllt werden.**

|                                               | Vor jedem Gebrauch | Nach einer Betriebszeit von 20 Stunden | Nach einer Betriebszeit von 50 Stunden | Nach einer Betriebszeit vom 300 Stunden |
|-----------------------------------------------|--------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Überprüfung des Motoröls                      | X                  |                                        |                                        |                                         |
| Wechseln des Motoröls                         |                    |                                        | X                                      |                                         |
| Überprüfung des Luftfilters                   | X                  |                                        |                                        | evtl. Filtereinsatz wechseln            |
| Reinigung des Luftfilters                     |                    |                                        | X                                      |                                         |
| Sichtprüfung am Produkt                       | X                  |                                        |                                        |                                         |
| Reinigen der Zündkerze                        |                    | Erstmalig, dann alle 50 Stunden        | Abstand: 0,6 – 0,7 mm, evtl. erneuern  |                                         |
| Prüfen und Wiedereinstellen der Drosselklappe |                    |                                        |                                        | X*                                      |
| Reinigen des Zylinderkopfes                   |                    |                                        |                                        | X*                                      |
| Ventilspiel einstellen                        |                    |                                        |                                        | X*                                      |

Achtung: Die Punkte „X“ nur bei einem autorisierten Fachbetrieb durchführen lassen.

### 10.2.2 Prüfen des Ölstands (Abb. 4)

1. Gehen Sie wie unter 8.2 beschrieben vor.

### 10.2.3 Ölwechsel (Abb. 10)

Motoröl nach einer Betriebszeit von 50 Stunden wechseln.

Der Motorölwechsel sollte bei betriebswarmem Motor durchgeführt werden.

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben (8a) an der Motorabdeckung (8). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Stellen Sie einen Auffangbehälter bereit.
3. Nehmen Sie den Ölablassschlauch (10a) aus der Halterung, um das Motoröl abfließen zu lassen.
4. Öffnen Sie den Ölablassstopfen (10b) und entfernen Sie den Ölmesstab (10).
5. Lassen Sie das alte Öl vollständig ablaufen.
6. Schließen Sie den Ölablassstopfen (10b) wieder und befestigen Sie den Ölablassschlauch (10a) wieder in der Halterung.
7. Füllen Sie neues Motoröl auf, wie unter 8.2 beschrieben.
8. Schrauben Sie den Ölmesstab (10) wieder ein.

9. Montieren Sie die Motorabdeckung (8) mit den zwei Schrauben (8a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).

10. Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß.

### 10.2.4 Luftfilter (12a) reinigen (Abb. 11)

#### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr!

Der Betrieb des Motors ohne oder mit einem beschädigten Filterelement kann zu Motorschäden führen.

- Lassen Sie den Motor nie ohne oder mit einem beschädigten Luftfilterelement laufen. Schmutz gelangt so in den Motor, wodurch schwerwiegende Motorschäden entstehen können.

Luftfilter (12a) alle 50 Betriebsstunden reinigen, wenn nötig tauschen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung (4), indem Sie die beiden Schrauben (4a) demontieren. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Öffnen Sie die beiden Klemmhebel (12b) und entfernen Sie die Luftfilterabdeckung (12).
3. Entnehmen Sie den Luftfilter (12a).

4. Zum Reinigen des Filters dürfen keine scharfen Reinigungs- oder Benzin verwendet werden.
5. Die Elemente durch Ausklopfen auf einer flachen Fläche reinigen. Bei starker Verschmutzung mit Seifenlauge waschen, anschließend mit klarem Wasser ausspülen und an der Luft trocknen lassen.
6. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

### 10.2.5 Zündkerze (9) prüfen (Abb. 12)

#### ACHTUNG

Zündkerze nur bei kaltem Motor wechseln!

Überprüfen Sie die Zündkerze erstmals nach 20 Betriebsstunden auf Verschmutzung und reinigen Sie diese gegebenenfalls mit einer Kupferdrahtbürste. Danach die Zündkerze alle 50 Betriebsstunden warten.

1. Entfernen Sie die Abdeckung (4), indem Sie die beiden Schrauben (4a) demontieren. Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Ziehen Sie den Zündkerzenstecker (9a) mit einer Drehbewegung ab.
3. Entfernen Sie die Zündkerze (9). Verwenden Sie einen Montageschlüssel (14).
4. Entfernen Sie jeglichen Schmutz vom Sockel der Zündkerze (9).
5. Prüfen Sie die Zündkerze (9) visuell. Entfernen Sie evtl. vorhandene Ablagerungen mit einer Drahtbürste.
6. Prüfen Sie den Zündkerzenspalt. Stellen Sie den Elektrodenabstand mit einer Fühlerlehre auf 0,6 bis 0,7 mm ein.
7. Der Zusammenbau erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

#### HINWEIS

Eine lockere Zündkerze kann sich überhitzen und den Motor beschädigen. Und ein zu starkes Anziehen der Zündkerze kann das Gewinde im Zylinderkopf beschädigen.

### 10.2.6 Kraftstofffiltereinsatz (1b) reinigen (Abb. 13)

#### Hinweis:

Beim Kraftstofffiltereinsatz handelt es sich um einen Filterbecher, welcher sich direkt unter dem Tankdeckel befindet und sämtlichen eingefüllten Kraftstoff filtert.

1. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) auf. Der Tankdeckel (1a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (1) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
2. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1b). Reinigen Sie ihn in nicht flammbarem Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit einem hohen Flammpunkt.
3. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1b) wieder ein.
4. Schrauben Sie den Tankdeckel (1b) wieder fest.

## 11 Lagerung und Transport

### ! WARNUNG

#### Verletzungs- und Verbrennungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie nach dem Gebrauch und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Produkt aus.
- Lassen Sie das Produkt auskühlen.
- Ziehen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Entnehmen Sie den Akku.

- Entleeren Sie das Produkt vollständig.
- Reinigen und überprüfen Sie das Produkt auf Schäden.

### 11.1 Lagerung

#### ! GEFAHR

#### Brand- und Explosionsgefahr!

Beim Lagern des Produkts in der Nähe von möglichen Entzündungsquellen, kann es zu einem Brand oder einer Explosion kommen. Dies führt zu schweren Verbrennungen oder zum Tod.

- Beseitigen Sie mögliche Entzündungsquellen, wie z.B. Öfen, Heißwasserboiler mit Gas, Gastrockner usw.

#### ACHTUNG

#### Beschädigungsgefahr!

Wird das Produkt nicht ordnungsgemäß gelagert, kann dies zu Motorschäden führen.

- Lagern Sie das Produkt geschützt vor Schmutz, Staub und Feuchtigkeit.

Benötigtes Werkzeug:

- Kreuzschlitzschraubendreher (15)
- Steckschlüssel SW 8 mm\*
- Kraftstoffabsaugpumpe\*

\* = nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

### 11.1.1 Vorbereitung für das Einlagern (Abb. 5, 12)

#### ! WARNUNG

Entfernen Sie den Kraftstoff nicht in geschlossenen Räumen, in der Nähe von Feuer oder beim Rauchen. Gasdämpfe können Explosionen oder Feuer verursachen.

1. Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie den Motor so lange laufen, bis der restliche Kraftstoff verbraucht ist.
3. Lagern Sie Kraftstoff in Behältern, die speziell für diesen Zweck vorgesehen sind.
4. Machen Sie nach jeder Saison einen Ölwechsel.
5. Entfernen Sie die Zündkerze (9).

6. Füllen Sie mit einer Ölkanne ca. 20 ml Öl in den Zylinder.
7. Ziehen Sie den Seilzugstarter langsam, so dass das Öl den Zylinder innen schützt.
8. Schrauben Sie die Zündkerze (9) wieder ein.
9. Wenn das Produkt für längere Zeit außer Betrieb genommen wird, muss bevor mit Arbeiten an oder in der Nähe von elektrischen Komponenten begonnen wird, das Batterieanschlusskabel (11b) und das Motoranschlusskabel (11a) getrennt werden. Wir empfehlen, die Batterie (11) auszubauen und voll geladen in einem trockenen und verschlossenen Raum einzulagern.
10. Bewahren Sie das Produkt an einem gut gelüfteten Platz oder Ort auf.

### 11.1.2 Ausbau der Batterie (11) (Abb. )

1. Entfernen Sie die zwei Schrauben (8a) an der Abdeckung (8). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).
2. Demontieren Sie den Batteriebügel (11a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8 mm.
3. Trennen Sie die Verbindung des Batterieanschlusskabels (11b) und des Motoranschlusskabels (11c).
4. Entnehmen Sie die Batterie (11).
5. Setzen Sie die Abdeckkappe auf das Batterieanschlusskabel (11b).
6. Montieren Sie den Batteriebügel (11a). Verwenden Sie einen Gabelschlüssel SW 8mm.
7. Montieren Sie die Motorabdeckung (8) mit den zwei Schrauben (8a). Verwenden Sie einen Kreuzschlitzschraubendreher (15).

Stellen Sie sicher, dass Batterien vor unbefugter Benutzung (z.B. durch Kinder) geschützt sind.

**Laden Sie die Batterie während des Winters 1-2 Mal auf, um sicherzustellen, dass sie die volle Ladekapazität beibehält. Bei falscher Lagerung kann die Batterie beschädigt werden.**

#### 11.1.2.1 Batterie (12) laden mit dem Autoladegerät (Abb. 5)

### **GEFAHR**

#### **Gefahr durch falsches Aufladen der Batterie!**

Bei zu hoher Ladespannung besteht Explosionsgefahr der Batterie.

Ziehen Sie bei Arbeiten an der Batterie immer den Zündschlüssel vom Zündschloss ab.

- Der Ladestrom des Ladegerätes darf 5 A nicht überschreiten und die Ladespannung darf max. 14,4 V betragen.

1. Bauen Sie die Batterie (12), wie im Abschnitt 11.1.2 beschrieben, aus.
2. Schließen Sie die Batterie (12) an ein geeignetes Autobatterie-Ladegerät an. Verbinden Sie anschließend das rote Kabel mit dem Pluspol (+) und das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) des Ladegerätes.
3. Laden Sie die Batterie (12) mindestens 5 Stunden auf.

## **ACHTUNG**

### **Gefahr von Kurzschluss!**

- Um einen Kurzschluss zu vermeiden, klemmen Sie immer zuerst das Minuskabel (-) an der Batterie ab und als letztes wieder an.
- Achten Sie beim Anschließen/Abklemmen der Batterie darauf, dass sich die Pole (+/-) nicht gegenseitig und/oder den Rahmen berühren.

### 11.1.3 Kraftstoff mit einer Kraftstoffabsaugpumpe ablassen (Abb. 6)

Bei einer Lagerung über einen längeren Zeitraum, muss der Kraftstoff abgelassen werden.

1. Halten Sie einen Auffangbehälter unter den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) auf. Der Tankdeckel (1a) ist mit einer Verliersicherung im Kraftstofftank (1) verbunden und kann so nicht herunterfallen.
3. Entfernen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1b).
4. Schieben Sie den Schlauch der Kraftstoffabsaugpumpe in den Kraftstofftank (1) und lassen Sie den Kraftstoff mit Hilfe der Kraftstoffabsaugpumpe vollständig ab.
5. Setzen Sie den Kraftstofffiltereinsatz (1b) wieder ein.
6. Schrauben Sie den Tankdeckel (1a) wieder fest.

## 11.2 Transport

1. Der Stromerzeuger kann einfach und mühelos über die Räder (5) versetzt werden. Klappen Sie hierzu den ausziehbaren Transportgriff (2) nach oben und ziehen Sie das Produkt an den gewünschten Abstellort.
2. Das Produkt kann über den Handgriff angehoben und versetzt werden.
3. Sichern Sie das Produkt, zum Beispiel mit Spanngurten, gegen Verrutschen.

### 11.2.1 Vorbereiten für den Transport

- Schalten Sie das Produkt aus.
- Entfernen Sie den Zündkerzenstecker von der Zündkerze.
- Entleeren Sie das Motoröl des warmen Motors.
- Entleeren Sie den Kraftstofftank mit einer Kraftstoffabsaugpumpe in einen zulässigen Auffangbehälter.

## 12 Reparatur und Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

## ACHTUNG

Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Bearbeiten Sie einen Kundendienst oder eine autorisierte Fachkraft. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

## 12.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

## 12.2 Service-Informationen

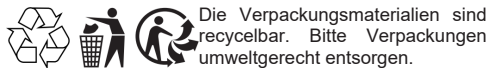
Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Zündkerze, Luftfilter

\* = nicht im Lieferumfang enthalten!

## 13 Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten

 **Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertrieber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

### Hinweise zur Entsorgung von Altbatterien



**Altbatterien gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Zur sicheren Entnahme von Altbatterien aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Altbatterien nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
  - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber
  - Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
  - Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Altbatterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)

- Verkaufsstellen von Batterien
  - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Alt Batterien
  - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Verordnung (EU) 2023/1542 unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Altbatterien gelten.

- Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.**
- Kraftstoffe und Öle**
- Vor der Entsorgung des Produkts müssen der Kraftstofftank und der Motorölbehälter geleert werden!
  - Kraftstoff und Motoröl gehören nicht in den Hausmüll oder Abfluss, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
  - Leere Öl- und Kraftstoffbehälter müssen umweltgerecht entsorgt werden.

14 Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt, wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihr Produkt einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

| Störung                                   | Mögliche Ursache               | Abhilfe                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------------------------|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor kann nicht gestartet werden         | Ölabschaltautomatik springt an | Ölstand prüfen, Motoröl auffüllen                                                                                                                                                            |
|                                           | Zündkerze verrußt              | Zündkerze reinigen, bzw. tauschen                                                                                                                                                            |
|                                           | Kein Kraftstoff                | Kraftstoff nachfüllen / Kraftstoffhahn überprüfen lassen                                                                                                                                     |
|                                           | Batterie des Produkts ist leer | Wenn die Batterie des Produkts leer ist, kann der Motor nur mit dem Seilzugstarter gestartet werden. Prüfen Sie die Ladezustandsanzeige an der Batterie und laden Sie die Batterie ggf. auf. |
|                                           | Luftfilter verschmutzt         | Luftfilter reinigen oder ersetzen                                                                                                                                                            |
| Produkt hat zu wenig oder keine Spannung. | Elektronik defekt              | Fachhändler aufsuchen                                                                                                                                                                        |
|                                           | Überlastschutz hat ausgelöst   | „RESET“-Taste betätigen, Verbraucher reduzieren                                                                                                                                              |
|                                           | Luftfilter verschmutzt         | Luftfilter reinigen oder ersetzen                                                                                                                                                            |

15 EU-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

Hersteller:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das hier beschriebene Produkt mit den geltenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.

Marke: **SCHPEPPACH**  
Art.-Bezeichnung: **Inverter Stromerzeuger - SG7000i**  
Art.-Nr. **5906242903**

EU-Richtlinien:

2014/30/EU, 2000/14/EG\_2005/88/EG\_EU/2024/1208, 2016/1628/EU, 2011/65/EU\*,

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte Normen:

EN ISO 8528-13:2016;  
EN-60204-1:2018;  
EN 55012:2007+A1;  
EN IEC 61000-6-1:2019;  
ISO 8528-10:1998;  
EN ISO 3744:1995

Konformitätsbewertungsverfahren:

**2000/14/EG\_2005/88/EG\_EU/2024/1208 – Anhang: VI**  
Garantierter Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>): 96 dB  
Gemessener Schallleistungspegel (L<sub>WA</sub>): 94,1 dB  
Benannte Stelle: TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH  
Tillystraße 2,  
90431 Nürnberg  
0197

Nummer: **2016/1628/EU**  
Emission. No: e24\*2016/1628\*2018/989SRB1/P\*0409\*00

Dokumentationsbevollmächtigter:

Stefan Hartinger  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 29.06.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 31. März 2026

Unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Produkt dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen innerhalb Deutschlands gilt Folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von neuen Produkten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung des Herstellers** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Produkt, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Treten während des Garantiezeitraums Material- oder Herstellungsfehler auf, so gewährt der Hersteller als Garantiegeber im Rahmen dieser Garantie eine der nachfolgenden Leistungen nach seiner Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell, sofern die ursprüngliche Ware nicht mehr verfügbar ist).

Ersetzte Produkte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Produkt innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

## 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Produkt, die durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, insbesondere durch nicht fachgerechte Installation oder Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart, durch Nichtbeachtung der Wartungs- oder Sicherheitsbestimmungen, durch den Einsatz des Produkts unter ungeeigneten Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Produkt, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (z.B. Überlastung des Produkts oder Verwendung nicht zugelassener Werkzeuge bzw. Zubehöerteile), Eindringen von Fremdkörpern (z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder sonstige äußere Einwirkungen (z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Produkt oder an Teilen des Produkts, die auf bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind. Dies gilt insbesondere für Abnutzung oder Schäden an Verschleißteilen, insbesondere, jedoch nicht abschließend, Riemen, Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Reifen, Messer, Zündkerzen, Filter, Kohlebürsten, Sägeblätter sowie vergleichbare Teile.
- Mängel am Produkt, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Produkte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Produkts unerheblich sind.
- Produkte, an denen eigenmächtig Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Produkte, bei denen die Kennzeichnung oder die Identifikationsinformationen des Produkts (z. B. Maschinenaufkleber oder Typenschild) fehlen oder unlesbar sind.
- Produkte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Produkte, für die kein geeigneter Kaufnachweis (z. B. Rechnung oder Kassenbeleg) vorgelegt wird.
- Produkte zweiter Wahl (B-Ware), insbesondere solche aus dem Scheppach Werksverkauf oder dem Scheppach Onlineshop.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen. Die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **2 Jahre**, für Produkte aus der Scheppach 20V IXES Serie **5 Jahre** und beginnt mit dem Kaufdatum des Produkts. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen.

Die Reparatur oder der Austausch des Produkts führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit für das Produkt oder für eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.

Zur Prüfung des Garantiefalls kann der Hersteller verlangen, dass das betroffene Produkt eingesendet wird. Das Produkt ist in gereinigtem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, aus dem Kaufdatum und Produktbezeichnung hervorgehen, einzusenden. In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Produkt mit einer kurzen Beschreibung der Störung per organisierter Rücksendung oder ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingesendet wird.

Wird ein Produkt oder ein Set-Artikel unvollständig eingesendet, können fehlende Komponenten bei Austausch oder Erstattung wertmäßig berücksichtigt werden. Teilweise oder vollständig zerlegte Produkte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden.

Bei nicht berechtigter Reklamation oder außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer die Transportkosten und das Transportrisiko.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt werden kann.

Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. **Verlängerung der Garantiezeit um 5 Jahre:** Scheppach bietet eine zusätzliche Garantieverlängerung von 5 Jahren auf Produkte aus der **Scheppach 20V IXES Serie**. Somit beläuft sich der Garantiezeitraum für diese Produkte auf insgesamt 10 Jahre. Ausgenommen hiervon sind Batterien und Akkumulatoren (wiederaufladbare Batterien), Ladegeräte und Zubehör. Diese Garantieverlängerung können Sie in Anspruch nehmen, indem Sie Ihr Produkt aus der Scheppach 20V IXES Serie bis spätestens 30 Tage ab Kaufdatum online unter <https://garantie.scheppach.com> registrieren. Nach erfolgreicher Online-Registrierung erhalten Sie die Bestätigung für die artikelbezogene Garantieverlängerung.
6. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruchs kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**  
**Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Website:** <https://www.scheppach.com/de/service>  
**Bitte senden Sie uns keine Produkte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center. Für die Inanspruchnahme dieser Garantieleistungen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.**
7. **Bearbeitungszeit:** Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb von 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center. Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.
8. **Kostenvoranschlag:** Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Produkte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Produkte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post oder eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com) · Internet: <https://www.scheppach.com>

\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**



**Dokumente**

## Table of contents

|    |                                       |     |
|----|---------------------------------------|-----|
| 1  | Introduction .....                    | 23  |
| 2  | Proper use.....                       | 23  |
| 3  | Product description (Fig. 1-13).....  | 23  |
| 4  | Scope of delivery (Fig. 2) .....      | 24  |
| 5  | Unpacking .....                       | 24  |
| 6  | Technical data .....                  | 24  |
| 7  | Safety instructions .....             | 24  |
| 8  | Before commissioning .....            | 27  |
| 9  | Operation .....                       | 29  |
| 10 | Cleaning and maintenance .....        | 30  |
| 11 | Storage and transport .....           | 32  |
| 12 | Repair and ordering spare parts ..... | 33  |
| 13 | Disposal and recycling .....          | 34  |
| 14 | Troubleshooting .....                 | 35  |
| 15 | EU Declaration of Conformity.....     | 35  |
| 16 | Exploded view .....                   | 124 |

## Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

|  |                                                                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death. |
|  | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                             |
|  | Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!                                                                                                             |
|  | Wear hearing protection.                                                                                                                                                                         |
|  | Wear protective gloves!                                                                                                                                                                          |
|  | Do not expose the product to rain.                                                                                                                                                               |
|  | Naked flames or smoking near the device is strictly prohibited!                                                                                                                                  |
|  | Warning against electrical voltage.                                                                                                                                                              |

|  |                                                                                                                                      |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tank contents                                                                                                                        |
|  | Engine oil                                                                                                                           |
|  | Warning - Hot surfaces!                                                                                                              |
|  | Make sure that other persons maintain a sufficient safety distance. Keep uninvolved persons away from the product.                   |
|  | Before carrying out any cleaning or maintenance work, switch off the engine and remove the spark plug connector from the spark plug. |
|  | Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.                                  |
|  | Important. The exhaust gases are toxic. Do not operate the engine in areas that are not ventilated.                                  |
|  | Attention flammable substances. Fire, naked flames and smoking prohibited.                                                           |
|  | Sparks are produced when the engine is started. These can ignite nearby flammable gases.                                             |
|  | Important. Always switch off the engine before refuelling. Do not refill during operation.                                           |
|  | Checking the oil level                                                                                                               |
|  | Guaranteed sound power level of the product.                                                                                         |
|  | The product complies with the applicable European directives.                                                                        |
|  | The product complies with the applicable Serbian directives.                                                                         |

## Explanation of the signal words in the operating manual

### **DANGER**

**Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.**

## **WARNING**

**Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

## **CAUTION**

**Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.**

## **ATTENTION**

**Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.**

## 1 Introduction

### Manufacturer:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Failure to comply with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failures of the electrical system due to failure to observe the national electrical requirements and regulations.

### Note:

The operating manual is part of the product and contain important information for safe, proper and economical operation. Please also observe the applicable national regulations. Read all operating and safety instructions carefully before use and only use the product as described. Keep the manual and pass it on when you give the product to someone else.

## 2 Proper use

The power generator is suitable for Products that are intended to operate on a 230 V AC voltage source. With household devices and electronic products, please check the suitability according to the respective manufacturer's specifications.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

## 3 Product description (Fig. 1-13)

1. Fuel tank
- 1a. Fuel filler cap
- 1b. Fuel filter insert
- 1c. Sight glass
2. Transport handle
3. Control panel
- 3a. Fuel valve
- 3b. Main switch
- 3c. On/off switch
- 3d. "RESET" button
- 3e. Energy-saving switch (ECO)
- 3f. Display
- 3f.1. Oil warning indicator (Low Oil)
- 3f.2. Overload indicator (Overload)
- 3f.3. Operating indicator (Output)
- 3f.4. Display button
- 3g. Fuse (230 V socket 16 A)
- 3h. Earthing screw
- 3i. 230 V ~ socket (16 A)
- 3j. 230 V ~ socket (32 A)
- 3k. 12 V DC connection
- 3l. Fuse (12 V socket)
- 3m. USB port
4. Cover
- 4a. Screw
5. Wheels
6. Handle
7. Pull starter
8. Engine cover
- 8a. Screw
9. Spark plug
- 9a. Spark plug connector
10. Oil dipstick
- 10a. Oil drain hose
- 10b. Oil drain plug
11. Battery
- 11a. Battery bracket
- 11b. Battery connection cable
- 11c. Engine connection cable
12. Air filter cover
- 12a. Air filter
- 12b. Clamping lever
13. Funnel
14. Installation spanner
15. Phillips screwdriver

## 4 Scope of delivery (Fig. 2)

| Item | Quantity | Designation          |
|------|----------|----------------------|
| 13.  | 1 x      | Funnel               |
| 14.  | 1 x      | Installation spanner |
| 15.  | 1 x      | Phillips screwdriver |
|      | 1 x      | Inverter generator   |
|      | 1 x      | Operating manual     |

## 5 Unpacking

### **WARNING**

**The product and the packaging material are not children's toys!**

**Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

## 6 Technical data

|                                                   |                                                             |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Power generator                                   | Digital inverter                                            |
| Protection category                               | IP23M                                                       |
| Continuous output power $P_n$ (COP) (230 V) (S1*) | 6 kW                                                        |
| Max. power $P_{max}$ (230 V) (S2** 5min)          | 6.2 kW                                                      |
| Rated voltage $U_n$                               | 2 x 230 V (16A)~<br>1 x 230 V (32A)~<br>1 x 12 V<br>2 x 5 V |
| Rated current $I_n$ 230V~                         | 26 A                                                        |
| Rated current $I_n$ USB                           | 3.1 A                                                       |
| Rated current $I_n$ 12V                           | 8 A                                                         |
| Frequency $F_n$                                   | 50 Hz                                                       |
| Performance class                                 | G1                                                          |
| Active power factor $\phi$                        | 1                                                           |
| Quality class                                     | A                                                           |
| Type of engine                                    | 4-stroke, 1 cylinder, air-cooled                            |
| Displacement                                      | 298 cm <sup>3</sup>                                         |

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| Rated engine power                           | 7.3 kW (9.9 PS)  |
| Fuel                                         | Super E10 petrol |
| Tank contents                                | 15 l             |
| Engine oil type                              | 10W30            |
| Oil volume (approx.)                         | 650 ml           |
| Automatic oil cut-off                        | Yes              |
| Consumption at full load                     | 3.75 l/h         |
| CO <sub>2</sub> output                       | 820 g/kWh        |
| Temperature Tmax                             | 40°C             |
| Max. installation altitude (above sea level) | 1000 m           |
| Spark plug                                   | F7RTC            |
| Weight                                       | 60 kg            |
| Battery type                                 | Lead acid        |
| Battery capacity                             | 7Ah              |

Subject to technical changes!

### **\*Operating mode S1 (continuous operation)**

The product can be operated continuously with the specified power.

### **\*\*Operating mode S2 (short-term operation)**

The product may only be operated at the specified power for a brief time (5 min.).

### **WARNING**

Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection for you and persons in the vicinity.

Information about the noise level measured in accordance with applicable standards (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Sound pressure level $L_{pA}$         | 74.06 dB |
| Measured sound power level $L_{WA}$   | 94.1 dB  |
| Guaranteed sound power level $L_{WA}$ | 96 dB    |
| Measurement uncertainty $K_{pA}$      | 1.6 dB   |

## 7 Safety instructions

**Keep all safety information and instructions for future reference!**

### **WARNING**

**Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this product.**

Failure to observe the following instructions can result in serious injuries.

## **WARNING**

Before you start working with the product, familiarise yourself well with all the control parts.

- Practice using the product and have an experienced user or specialist explain its function, how it works and the techniques involved.
- Ensure that the product can be stopped immediately in the event of an emergency.
- Improper use may cause severe injuries.
- In the event of an accident or a fault during operation, switch the product off immediately. Treat injuries properly or consult a doctor.

### **Who is not permitted to use the product:**

- Children and other people who do are not familiar with the usage instructions (local stipulations may specify a minimum age for users).
- People under the influence of alcohol, drugs and medication, as well as those who are tired or ill.

## **7.1 General safety instructions**

### **ATTENTION**

#### **Attention!**

When using products, several safety warnings must be observed to prevent injuries and damage. For this reason, please carefully read this operating manual/safety instructions. If you hand the product over to another person, please hand over this operating manual/safety instructions as well. We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

- Children must be protected by ensuring that they stay a safe distance away from the generator.
- Fuel is combustible and highly flammable. Do fuel the unit during operation. Do not fuel the unit when someone is smoking or near open flames. Do not spill any fuel.
- Some parts of the reciprocating internal combustion engine are hot and may cause burns. The warnings on the power generator must be observed.

## **DANGER**

### **Danger of poisoning**

Exhaust gases, fuel and lubricants are poisonous, exhaust gases may not be inhaled.

### **ATTENTION**

#### **Risk of fire**

Fuel and fuel vapours are highly flammable or explosive.

- Engine exhaust gases are toxic. The power generator must not be operated in unventilated rooms. If the power generator is to be operated in well-ventilated rooms, the exhaust gases must be discharged directly outside via an exhaust gas hose. Additional requirements for protection against fire and explosion must also be observed. Toxic exhaust gases can also es-

cape when operating an exhaust hose. Because of the risk of fire, the exhaust hose must never be directed at flammable materials.

- Power generating units should only be used up to their rated power under the rated ambient conditions. If the power generating unit is used in conditions that do not comply with the reference conditions according to ISO 8528-8:2016, 7.1, and if the cooling of the engine or generator is impaired, e.g. as a result of operation in restricted areas, a reduction in power is required.
- It is prohibited to make any modifications to the power generator.
- The manufacturer's preset speed must not be changed. Power generator or connected devices may be damaged.
- Never operate the power generator in rooms with highly flammable substances.

## **ATTENTION**

### **Hot surfaces!**

Danger of burns, do not touch exhaust system and drive unit.

## **ATTENTION**

### **Wear hearing protection!**

Use suitable hearing protection when you are near the device.

- Do not touch any mechanically moving or hot parts. Do not remove any protective covers.
- Only original parts may be used for maintenance and accessories.
- Repair and adjustment work may only be carried out by authorised specialist personnel.
- Protect yourself from electrical hazards.
- Never touch the power generator with wet hands.
- Only use approved and appropriately identified extension cables for use outdoors (H07RN).
- Never operate the power generator during rain or snowfall.
- Always stop the engine when transporting and refuelling.
- Do not empty the tank near open light, fire or sparks. Smoking prohibited!
- Do not use the power generator in a thunderstorm - **risk of lightning strike!**
- Provide a secure, level place for the power generator. Turning and tilting or changing location during operation are forbidden.
- Place the power generator at least 1 m away from walls or connected devices.
- Values specified in the technical data under sound power level (LwA) and sound pressure level (LpA) represent emission levels and are not necessarily safe working levels. Since there is a correlation between emission and exposure levels, it cannot be reliably used to determine any additional precautionary measures that may be required.

Factors influencing the current exposure level of the worker include the characteristics of the workspace, other noise sources, airborne noise, etc., such as the number of machines and other adjacent processes and the length of time an operator is exposed to the noise. The permitted exposure level may also vary from country to country.

Nevertheless, this information will enable the operator of the machine to make a better assessment of the risks and hazards. If necessary, acoustical measurements should be taken after installation to determine the sound pressure level.

- Observe the electrical safety regulations applicable to the place where the power generator is used.

## 7.2 Electrical safety

- Prior to use, the generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.
- The power generating unit must not be connected to another power source such as the power supply of energy supply companies. In special cases where a reserve connection to existing electrical systems is provided, this must only be carried out by a qualified electrician who will take into account the differences between the operated equipment using the public mains and operation of the power generating unit.

The following differences between grid and power generation operations must be taken into account:

- Earthing and grid configuration:  
The earthing and protective measures of the power generator may differ from those of the public grid and must be adapted accordingly.
- Short-circuit power:  
The short-circuit power of the generator is lower. Circuit breakers may trip with a delay or not at all.
- Voltage and frequency:  
In generator operation, voltage and frequency may fluctuate depending on the load.
- Feed-back:  
Feeding into the public power grid is not permitted and must be prevented by means of suitable switchover devices.
- Parallel operation:  
Parallel operation with other power sources is only permitted with suitable synchronisation.
- Load capacity:  
High starting currents can lead to voltage drops.

The connection may only be made with suitable protective and monitoring devices. Improper connection may result in property damage or danger to life.

- Protection against electric shocks depends on the circuit breakers which are matched precisely to the power generating unit. If a circuit breaker must be replaced, this should be done using a circuit breaker with the same rating and performance characteristics.
- Due to high mechanical loads, only durable rubber hose lines (per IEC 60245-4) or equivalent equipment should be used.
- If extension leads or mobile distribution networks are used, the resistance value must not exceed 1.5  $\Omega$ . As a guideline value, the total length of lines for a cross-

section of 1.5 mm<sup>2</sup> should not exceed 60 m, and for a cross-section of 2.5 mm<sup>2</sup>, 100 m should not be exceeded.

### **WARNING**

Comply with the electrical safety regulations applicable to the place where the power generators are used.

### **WARNING**

Consider the requirements and precautionary measures in case of re-supply of a system by power generators depending on the protective measures of this system and the applicable directives.

## 7.3 Handling fuel

### **ATTENTION**

Use only E10 unleaded petrol as fuel.

### **DANGER**

#### **Danger to life!**

Fuel is toxic and highly flammable.

- Only store fuel in containers (canisters) designed for this purpose.
  - The tank caps must always be properly screwed on and tightened.
  - For safety reasons, the fuel tanks and other fuel caps must be replaced if damaged.
  - Keep fuel away from sparks, open flames, permanent flames, heat sources and other sources of ignition. Do not smoke!
  - Refuel outdoors only and do not smoke while refuelling.
  - Before refuelling, switch off the combustion engine and let it cool down.
  - Fuel must be filled before starting the engine. While the engine is running or immediately after switching off the product, do not open the fuel filler cap or add fuel.
  - Open the fuel cap carefully and slowly. Wait for the pressure to equalise and only then remove the fuel filler cap completely.
  - Use a suitable funnel or filler pipe for refuelling so that no fuel can spill onto the combustion engine and housing.
- Do not overfill the fuel tank!**
- To leave room for the fuel to expand, never fill the fuel tank beyond the lower edge of the filling nozzle. Observe additional information in the combustion engine user manual.
  - If fuel has overflowed, do not start the combustion engine until the area contaminated with fuel has been cleaned. Avoid starting the engine until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
  - Always wipe up spilled fuel immediately.
  - If fuel has got on clothing, it must be changed.

- The tank cover must be properly screwed on and tightened after each refuelling operation. The product must not be put into operation without the original tank cover screwed on.
- For safety reasons, check fuel line, fuel tank, fuel cap and connections regularly for damage, ageing (brittleness), tight fit and leaks and replace if necessary.
- Only empty the tank outdoors.
- Never use beverage bottles or similar to dispose of or store operating materials, such as fuel. People, especially children, could be tempted to drink from it.
- Never store the product with fuel in the tank inside a building. Any fuel vapours produced can come into contact with naked flames or sparks and ignite.
- Do not place the product and fuel tank near heaters, radiant heaters, welding machines or other sources of heat.

## DANGER

### Risk of explosion!

If a defect is detected on the tank, the tank cover or on fuel-carrying parts (fuel lines) during operation, the combustion engine must be switched off immediately.

Then consult a specialist dealer.

## 7.4 Battery safety

- To avoid spark formation due to a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- Never smoke during work on the battery. Always keep sparks, naked flames and other heat sources away from the battery.
- Special care must be taken when using jumper cables. Follow relevant instructions to avoid damage to the device (in particular, do not operate the starter for more than 10 seconds).
- Never open the battery and do not drop it.
- Always charge the battery in a closed room with good ventilation, dry and protected against the weather.
- Do not short-circuit battery connections.
- Deformed or defective (leaking) batteries must not be used and must be replaced and disposed of in an environmentally friendly manner. Observe the country-specific regulations.
- If the batteries are defective, liquid may leak out. Avoid contact! In case of accidental contact, rinse with water. If the liquid gets into your eyes, seek additional medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation, burns and chemical burns.
- Regularly visually inspect the connection cables on the battery for damage. Have damaged cables replaced by a specialist.
- Never bypass the fuses. Never use a fuse with a rating other than the prescribed rating (amperes).

## 7.5 Additional safety instructions

### ATTENTION

The power generator must not be connected to the mains supply as a domestic emergency power supply. It can cause damage to the power generator or other electrical devices.

## Residual risks

**The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating instructions as a whole are observed.
- Prevent the product being unintentionally started up.
- Keep your hands away from the working area when the product is in operation.
- Comply with the stipulated maintenance and safety instructions in the operating instructions.

### WARNING

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 8 Before commissioning

### Electrical safety

Prior to use, the power generator and its electrical equipment (including lines and plug connectors) should be checked to ensure that there are no defects.

Never connect the power generator to the mains (socket).

The power lines to the consumer must be kept as short as possible.

### WARNING

#### Health hazard!

Inhalation of fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases can cause serious damage to health, unconsciousness and in extreme cases death.

- Do not breathe fuel / lubricating oil vapours and exhaust gases.
- Operate the product outdoors only.

## ATTENTION

### Product damage!

If the product is operated without or with too little engine oil, this can lead to product damage.

- Fill with fuel and oil before starting the machine. The product is delivered without engine oil.

## ATTENTION

### Environmental damage!

Spilled oil can pollute the environment permanently. The liquid is highly toxic and can quickly lead to water pollution.

- Fill/empty oil only on level, paved surfaces.
- Use a filling nozzle or funnel.
- Collect drained oil in a suitable container.
- Wipe up spilled oil carefully immediately and dispose of the cloth according to local regulations.
- Dispose of oil as per local regulations.

### Check before operation

- Check all sides of the engine for oil or fuel leaks.
- Check the engine oil level.
- Check the fuel level – the fuel tank should be at least half-full.
- Check the condition of the air filter.
- Check the condition of the fuel lines.
- Look for signs of damage.
- Check that all protective covers are in place and all screws, nuts and bolts are tightened.
- Ensure that the product is sufficiently ventilated.
- Make sure that the spark plug connector is attached to the spark plug.
- Remove any consumer that may be connected.

Required tool:

- Funnel (13)
- Phillips screwdriver (15)
- Socket spanner, size 8 mm\*
- Funnel\*
- Rag/cloth\*

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 8.1 Earthing screw (3h) (Fig. 3)

## ATTENTION

### Electric shock!

- Do not use bare wires for earthing.
- Product must be safely earthed.

Earthing the housing is necessary to discharge static charging. To do this, connect a cable on one side to the earthing screw (3h) of the power generator and on the other side to an external earth (e.g. earth rod).

- Earthing regulations may vary depending on the country. Contact a local electrician to verify compliance with regional regulations.

## 8.2 Topping up oil (Fig. 4)

## ATTENTION

**The product is delivered without engine oil. Therefore, ensure that you add oil before starting it up. Use SAE 10W-30 oil.**

Check the oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the motor.

The oil warning system protects the product from damage caused by an oil level that is too low.

Before the minimum level is reached, the oil warning indicator (3f.1.) lights up and the system automatically switches off the engine.

1. Place the product on a level, even surface.
2. Remove the two screws (8a) from the engine cover (8). Use a Phillips screwdriver (15).
3. Unscrew the oil dipstick (10).
4. Use a funnel (13) to top up the engine oil. Note the max. filling capacity of 650 ml. Carefully fill the oil up to the lower edge of the filling port.
5. Wipe the oil dipstick (10) with a clean, lint-free cloth.
6. Re-insert the oil dipstick (10) without screwing the oil dipstick tight again.
7. Pull the oil dipstick (10) out and read the oil level in the horizontal position. The oil level must be between L (low) and H (high) on the oil dipstick (10).
8. If the oil level is too low, repeat the process.
9. Then screw the oil dipstick (10) in again.
10. Fit the engine cover (8) using the two screws (8a). Use a Phillips screwdriver (15).

## 8.3 Connecting the battery connection cable (11b) (Fig. 5)

1. Remove the two screws (8a) from the cover (8). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Remove the battery bracket (11a). Use a 8 mm open-ended spanner.
3. Remove the cover cap from the battery connection cable (11b).
4. Connect the battery connection cable (11b) to the engine connection cable (11c).
5. Insert the battery (11) into the battery compartment.
6. Fit the battery bracket (11a). Use a 8 mm open-ended spanner.
7. Fit the engine cover (8) using the two screws (8a). Use a Phillips screwdriver (15).

## 8.4 Filling in fuel (Fig. 6)

## ⚠ DANGER

### Risk of fire and explosion!

When filling, fuel may ignite and even explode. This can lead to severe burns or death.

- Switch off the engine and let it cool down.
- Keep heat, flames and sparks away.
- Only fill up with fuel outdoors.

- Wear protective gloves.
- Avoid contact with skin and eyes.
- Start the product at a distance of at least 3 m from the fuel filling point.
- Watch out for leaks. If fuel is leaking, do not start the engine.

### ATTENTION

**The product is delivered without fuel. It is therefore essential to fill with fuel before commissioning. Use Super E10 petrol for this.**

1. Screw the tank cover (1a) on. The fuel filler cap (1a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (1) and thus cannot fall off.
2. Use a funnel\* to fill a maximum of 15 l of E10 unleaded petrol into the fuel tank (1).
3. Ensure that the fuel tank (1) is not overfilled and that no fuel is spilled. Always use a fuel filter insert (1b). Clean up spilled fuel immediately and wait until the fuel vapours have evaporated (wipe dry).
4. Check the sight glass (1c) while filling in the fuel. The level must be between E (empty) and F (full). If the level falls below E, fill the fuel tank (1).
5. Retighten the fuel filler cap (1a).

### ATTENTION

**Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.**

**If the engine was in operation immediately before, allow it to cool first. Never refuel the engine in a building where the fuel vapour may come into contact with flames or sparks.**

**Fuel is highly inflammable and explosive.**

**When handling fuels, you may suffer burns or other severe injuries.**

## 9 Operation

### Starting the engine

#### DANGER

#### **Danger of poisoning!**

Only use the product outdoors and never in closed or poorly ventilated rooms.

#### Notes:

- The energy saving switch (3e) must be set to "0".
- Ensure that the product is earthed.
- The battery (11) must be charged in order to start the generator. Alternatively, the generator can be started as described in the section 9.2.
- Before starting the engine, make sure that the power of the consumers corresponds to the capacities of the power generator. Do not exceed the rated power. Do not connect any consumers before starting the engine!
- Do not connect any consumers before starting the generator.
- Ensure that all electronic products are switched off before connecting them to the power generator.

### 9.1 Start the motor using the on/off switch (3c) (Fig. 7)

1. Set the fuel valve (3a) to the "Gas" position.
2. Set the main switch (3b) to "I".
3. Press the on/off switch (3c) once briefly.
4. If the engine does not start even after several attempts, start the product as described in section 9.2.

### 9.2 Starting the engine with the pull starter (7) (Fig. 8)

#### ATTENTION

- Do not let the pull starter whip back in. This can result in damage.
- In case of cool weather, it may be necessary to repeat the starting process numerous times.

1. Set the fuel valve (3a) to "Gas".
2. Set the main switch (3b) to "I".
3. Now pull the pull starter (7) and the engine should start. If the engine does not start, repeat the process.
4. If the engine does not start even after several attempts, read the 14 chapter

#### NOTE

If the engine is being started for the first time, several tries are required to start until the fuel has been delivered from the tank to the engine.

#### NOTE

If the product's battery is empty, the engine can only be started using the pull starter.

### 9.3 Switch off the engine (Fig. 7)

Allow the power generator to run for a short time (approx. 30 seconds) without load before switching it off so that it can "cool down". To do so, switch off the connected consumers.

1. Set the main switch (3b) to "0" or press the on/off switch (3c).
2. Set the fuel valve (3a) to the "OFF" position.
3. Disconnect the power consumers from the product.

### 9.4 Overload indicator (3f.2) (Fig. 9)

The overload protection is activated when the power consumption is too high and switches off the 230 V~ sockets (3i/3j) and the 12 V socket (3k).

#### Note:

If the overload protection is activated, the motor is switched to idle mode.

1. Switch the product off as described in section 9.3.
2. Disconnect the power consumers from the product.
3. Proceed as described in 9.8.

### 9.5 Oil warning indicator (3f.1.) (Fig. 9)

The indicator activates when the oil level is too low and deactivates as soon as the oil level is sufficient.

## 9.6 Automatic oil cut-off (Fig. 9)

The automatic oil cut-off system responds when there is too little engine oil. The oil warning indicator (3f.1.) starts flashing when there is too little oil in the engine. The indicator lamp starts to light up when the oil quantity has not reached the safety quantity. The engine switches itself off after a short time. It is not possible to start the engine until the engine oil has been filled (see chapter 8.2).

## 9.7 Energy saving switch (3e) (Fig. 9)

### ATTENTION

The energy-saving switch (ECO) is not suitable for applications in which a consumer requires a lot of energy very quickly.

The energy-saving switch (3e) can be used to limit fuel consumption and reduce noise when less power is needed.

1. To do this, set the energy-saving switch (3e) to "I". The power generating unit now regulates the speed in accordance with the required power.

The energy saving switch (3e) must be set to "0" when electrical products that require a high starting current are connected, for example a compressor. The energy saving switch (3e) must also be set to "0" initially when the power generating unit is started.

## 9.8 "RESET" button (3d) (Fig. 9)

If the overload protection has been triggered and the overload indicator (3f.2.) lights up red, the "RESET" button (3d) can restore the output power of the power generating unit. It is then not necessary to restart the engine.

If the overload protection has not tripped, the "RESET" button (3d) has no effect.

1. Press and hold the "RESET" button (3d) for 1 second until the lamp (red) goes out and the operating indicator (3f.3.) lights up (green).

## 9.9 Display button (3f.4.) (Fig. 9)

The display (3f) is active when the main switch (3b) is set to "I". You can use the display button (3f.4.) to alternate between displaying the following data:

- Voltage (V)
- Current (A)
- Apparent power (VA)
- Operating hours (total)
- Operating hours (since product launch)

The display (3f) switches itself off after approx. 20 seconds if not used.

## 9.10 Connecting external devices (Fig. 9)

If the power consumption at one of the sockets (3i/3j/3l) is too high, the corresponding fuse (3g/3l) will trip.

Press the fuse (3g/3l) to reset it.

### ⚠ DANGER

**Danger due to incorrect charging.**

## USB connection (3m):

This power generator is equipped with two USB connections (3m). These can be used to charge smartphones for example.

1. Connect a USB cable\* with a suitable connector to the product.

## 12 V DC connection (3k):

1. Plug an adapter cable\* into the designated 12 V DC connection (3k).

## 230 V sockets (3i, 3j):

The power generator also has the following mains connections:

- 2x 230 V / 16 A sockets (standard sockets)
- 1x 230 V / 32 A socket (CEE socket for camping and motorhome connection)

These connections are suitable for operating household appliances, tools, caravans or other electrical consumers.

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 10 Cleaning and maintenance

### ⚠ WARNING

**Have maintenance and repair tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original spare parts.**

### ⚠ WARNING

**Improper maintenance or cleaning work can cause injuries!**

### ⚠ WARNING

**The product may start unexpectedly and cause injuries and burns during cleaning, repair and maintenance work.**

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Allow the product to cool.

### ⚠ WARNING

**Carry out a visual and functional check/maintenance regularly/daily and before commissioning to ensure that the product is in good operating condition.**

- Incorrect maintenance, use of non-conforming replacement parts, or removal or modification of safety equipment may lead to severe property or personal damages.
- If this work cannot be carried out by the user themselves, see a specialist dealer.

## 10.1 Cleaning

- Switch the engine off before carrying out any cleaning or maintenance work.

## ATTENTION

### Danger of burning!

Wait until the product has cooled down before performing cleaning or maintenance work.

## ATTENTION

Take any contaminated maintenance material and operating materials to a collection point designated for this purpose.

- Keep protective devices, air vents and the motor housing as free of dust and dirt as possible. Rub the product clean with a clean cloth or blow it off with compressed air at low pressure. We recommend that you clean the product directly after every use.

- Clean the product at regular intervals using a damp cloth and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

\* = may not be included in the scope of delivery!

## 10.2 Maintenance

- Place the product on a level, even surface.

Required tool:

- Installation spanner (14)
- Phillips screwdriver (15)
- Funnel\*
- Collection bucket\*
- Copper wire brush\*
- Feeler gauge\*

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 10.2.1 Maintenance plan

Always comply with the following maintenance intervals in order to ensure problem-free operation.

**Attention! At initial start-up, engine oil and fuel must be filled.**

|                                       | Before every use | After operating for 20 hours    | After operating for 50 hours            | After operating for 300 hours     |
|---------------------------------------|------------------|---------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------|
| Checking the engine oil               | X                |                                 |                                         |                                   |
| Changing the engine oil               |                  |                                 | X                                       |                                   |
| Checking the air filter               | X                |                                 |                                         | Change filter insert if necessary |
| Cleaning the air filter               |                  |                                 | X                                       |                                   |
| Visual inspection of the product      | X                |                                 |                                         |                                   |
| Cleaning the spark plug               |                  | First time, then every 50 hours | Gap: 0.6 – 0.7 mm, replace if necessary |                                   |
| Check and readjust the throttle valve |                  |                                 |                                         | X*                                |
| Cleaning the cylinder head            |                  |                                 |                                         | X*                                |
| Adjust the valve play                 |                  |                                 |                                         | X*                                |

Attention: Only have points "X" carried out by an authorised specialist company.

### 10.2.2 Checking the oil level (Fig. 4)

1. Proceed as described in 8.2.

### 10.2.3 Oil change (Fig. 10)

Change engine oil after 50 hours of operating time.

The engine oil change should be carried out while the engine is at operating temperature.

1. Remove the two screws (8a) from the engine cover (8). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Have a collection bucket to hand.
3. Remove the oil drain hose (10a) from its holder to drain the engine oil.
4. Open the oil drain plug (10b) and remove the oil dipstick (10).
5. Drain the old oil completely.
6. Replace the oil drain plug (10b) and reattach the oil drain hose (10a) to the bracket.

7. Top up with new engine oil as described in 8.2.
8. Screw the oil dipstick (10) in again.
9. Fit the engine cover (8) using the two screws (8a). Use a Phillips screwdriver (15).
10. Dispose of the used oil properly.

### 10.2.4 Cleaning the air filter (12a) (Fig. 11)

## ATTENTION

### Risk of damage!

Operating the engine without a filter element or with a damaged filter element can cause engine damage.

- Never run the engine without the air filter element or with a damaged filter element. This would allow dirt into the engine, which would result in severe damage to the engine.

Clean the air filter (12a) every 50 operating hours, replace if necessary.

1. Remove the cover (4) by removing the two screws (4a). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Open the two clamping levers (12b) and remove the air filter cover (12).
3. Remove the air filter (12a).
4. Do not use harsh cleaners or petrol to clean the filter.
5. Clean the elements by knocking them out on a flat surface. If heavily soiled, wash with soapy water, then rinse with clean water and allow to air dry.
6. The re-assembly takes place in reverse order.

### 10.2.5 Check spark plug (9) (Fig. 12)

#### ATTENTION

Only replace the spark plug when the engine is cold!

Check the spark plug for dirt for the first time after 20 operating hours and clean it with a copper wire brush if necessary. Then service the spark plug every 50 operating hours.

1. Remove the cover (4) by removing the two screws (4a). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Pull off the spark plug connector (9a) with a twisting motion.
3. Remove the spark plug (9). Use an installation spanner (14).
4. Remove any dirt from the base of the spark plug (9).
5. Visually inspect the spark plug (9). Remove any deposits present using a wire brush.
6. Check the spark plug gap. Set the electrode gap to 0.6 to 0.7 mm with a feeler gauge.
7. The re-assembly takes place in reverse order.

#### NOTE

A loose spark plug can overheat and cause damage to the engine. Tightening the spark plug too much can damage the thread in the cylinder head.

### 10.2.6 Cleaning the fuel filter insert (1b) (Fig. 13)

#### Note:

The petrol filter is a fuel filter insert cup, which is located directly under the fuel cap and filters all the fuel that is filled in.

1. Screw the tank cover (1a) on. The fuel filler cap (1a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (1) and thus cannot fall off.
2. Remove the fuel filter insert (1b). Clean it in a non-flammable solvent or a solvent with a high flash point.
3. Reinsert the fuel filter insert (1b).
4. Retighten the tank cover (1b).

## 11 Storage and transport

### ⚠ WARNING

#### Danger of injury and burning!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the product off after use and before any cleaning or maintenance work.
- Allow the product to cool.
- Disconnect the spark plug connector from the spark plug.
- Remove the battery.

- Empty the product completely.
- Clean and check the product for damage.

### 11.1 Storage

### ⚠ DANGER

#### Risk of fire and explosion!

Storing the product near potential sources of ignition can result in a fire or an explosion. This can lead to severe burns or death.

- Eliminate possible sources of ignition, such as furnaces, hot water boilers with gas, gas dryers, etc.

### ATTENTION

#### Risk of damage!

If the product is not stored properly, the engine can be damaged.

- Store the product protected against dirt, dust and moisture.

Required tool:

- Phillips screwdriver (15)
- Socket spanner, size 8 mm\*
- Fuel extraction pump\*

\* = may not be included in the scope of delivery!

### 11.1.1 Preparation for storage (Fig. 5, 12)

### ⚠ WARNING

Do not remove the fuel in enclosed spaces, near fire or when smoking. Petrol fumes can cause explosions and fire.

1. Empty the fuel tank using a petrol extraction pump.
2. Start the engine and let it run until the remaining fuel is used up.
3. Store fuel in tanks specifically designed for this purpose.
4. Change the oil at the end of every season.
5. Remove the spark plug (9).
6. Fill the cylinder with approx. 20 ml of oil from an oil can.
7. Pull the pull starter slowly so that the oil protects the inside of the cylinder.
8. Screw the spark plug (9) back in.

9. When the product is taken out of service for an extended period of time, before starting work on or near electrical components, disconnect the battery connection cable (11b) from the engine connection cable (11a). We recommend removing the battery (11) and storing it fully charged in a dry and locked room.
10. Store the product in a well-ventilated place or area.

### 11.1.2 Removing the battery (11) (Fig. )

1. Remove the two screws (8a) from the cover (8). Use a Phillips screwdriver (15).
2. Remove the battery bracket (11a). Use a 8 mm open-ended spanner.
3. Disconnect the battery connection cable (11b) and the engine connection cable (11c).
4. Remove the battery (11).
5. Place the cover cap on the battery connection cable (11b).
6. Fit the battery bracket (11a). Use a 8 mm open-ended spanner.
7. Fit the engine cover (8) using the two screws (8a). Use a Phillips screwdriver (15).

Ensure that batteries are secured against unauthorised use (e.g. by children).

**Charge the battery during the winter 1-2 times to ensure that the full charging capacity is maintained. Incorrect storage can damage the battery.**

#### 11.1.2.1 Charge the battery (12) with the car battery charger (Fig. 5)

### DANGER

#### **Danger due to charging the battery incorrectly!**

If the charging voltage is too high, there is a risk of the battery exploding.

Always remove the ignition key from the ignition lock when working on the battery.

- The charging current of the battery charger must not exceed 5 A and the charging voltage must not exceed 14.4 V

1. Remove the battery (12) as described in section 11.1.2.
2. Connect the battery (12) to a suitable car battery charger. Then connect the red cable to the positive terminal (+) and the black cable to the negative terminal (-) of the charging unit.
3. Charge the battery (12) for at least 5 hours.

### ATTENTION

#### **Danger of short circuit!**

- To avoid a short circuit, always disconnect the negative cable (-) from the battery first and reconnect it last.
- When connecting/disconnecting the battery, ensure that the terminals (+/-) do not touch each other and/or the frame.

### 11.1.3 Drain fuel with a fuel extraction pump (Fig. 6)

In case of storage over a longer period of time, the fuel must be drained.

1. Hold a collection bucket under the hose of the fuel extraction pump (not included in the scope of delivery).
2. Screw the tank cover (1a) on. The fuel filler cap (1a) is connected to an anti-loss device in the fuel tank (1) and thus cannot fall off.
3. Remove the fuel filter insert (1b).
4. Push the hose of the fuel extraction pump into the fuel tank (1) and drain out the fuel tank completely using the fuel extraction pump.
5. Reinsert the fuel filter insert (1b).
6. Retighten the fuel filler cap (1a).

### 11.2 Transport

1. The power generator can be easily and effortlessly moved using the wheels (5). To do this, fold the extendable transport handle (2) upwards and pull the product to the desired storage location.
2. The product can be lifted and moved via the handle.
3. Secure the product against slipping using a tension strap, for example.

#### 11.2.1 Preparing for transport

- Switch the product off.
- Remove the spark plug connector from the spark plug.
- Drain the motor oil of the warm motor.
- Empty the fuel tank using a petrol extraction pump into an approved container.

## 12 Repair and ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

### ATTENTION

According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialists. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

#### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

### 12.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

## 12.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Spark plug, air filter

\* = not included in the scope of delivery!

## 13 Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the disposal of electrical and electronic equipment



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!
- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical devices (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

### Information on the disposal of used batteries



**Used batteries do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately!**

- For safe removal of used batteries from the electrical device and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The plastic and metal parts used can be separated by type and thus recycled.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that used batteries must not be disposed of with household waste.
- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
  - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
  - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
  - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Used batteries can be returned free of charge to the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Battery retail outlets
  - Take-back points of the common take-back system for old device batteries
  - Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Regulation (EU) 2023/1542. Different provisions can apply to the disposal of used batteries in countries outside the European Union.

**You can find out how to dispose of the disused device from your local authority or city administration.**

### Fuels and oils

- Before disposing of the product, the fuel tank and the engine oil tank must be emptied!
- Fuel and engine oil do not belong in household waste or drains, but must be collected or disposed of separately!
- Empty oil and fuel tanks must be disposed of in an environmentally friendly manner.

## 14 Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your product failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

| Fault                                   | Possible cause                         | Remedy                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Engine cannot be started                | Automatic oil cut-off trips            | Check oil level, fill with engine oil                                                                                                                                          |
|                                         | Spark plug sooty                       | Clean or replace spark plug                                                                                                                                                    |
|                                         | No fuel                                | Refill fuel / have fuel valve checked                                                                                                                                          |
|                                         | Product's battery is flat              | If the product's battery is empty, the engine can only be started using the pull starter. Check the charge level indicator on the battery and charge the battery if necessary. |
|                                         | Air filter dirty                       | Clean or replace the air filter                                                                                                                                                |
| Product has insufficient or no voltage. | Electronics defective                  | Contact the specialist dealer                                                                                                                                                  |
|                                         | Overload protection has been triggered | Press the "RESET" button, reduce consumption                                                                                                                                   |
|                                         | Air filter dirty                       | Clean or replace the air filter                                                                                                                                                |

## 15 EU Declaration of Conformity

### Translation of the original Declaration of Conformity

#### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

We declare under our sole responsibility that the product described here complies with the applicable directives and standards.

Brand: **SCHEPPACH**  
Art. designation: **Inverter generator - SG7000i**  
Art. no. **5906242903**

#### EU directives:

2014/30/EU, 2000/14/EG, 2005/88/EG, EU/2024/1208, 2016/1628/EU, 2011/65/EU\*,

\* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

#### Applied standards:

EN ISO 8528-13:2016;  
EN-60204-1:2018;  
EN 55012:2007+A1;  
EN IEC 61000-6-1:2019;  
ISO 8528-10:1998;  
EN ISO 3744:1995

#### Conformity assessment procedure:

**2000/14/EG, 2005/88/EG, EU/2024/1208 – Appendix: VI**

Guaranteed  
sound power level ( $L_{WA}$ ): 96 dB  
Measured  
sound power level ( $L_{WA}$ ): 94.1 dB  
Notified body: TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH,  
Tillystraße 2,  
90431 Nuremberg  
0197

Number:

**2016/1628/EU**

Emission. No: e24\*2016/1628\*2018/989SRB1/P\*0409\*00

### Documentation authorised representative:

Stefan Hartinger  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 29.06.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Obsah

|                                              |     |
|----------------------------------------------|-----|
| 1 Úvod .....                                 | 37  |
| 2 Použití v souladu s určením .....          | 37  |
| 3 Popis výrobku (obr. 1-13) .....            | 37  |
| 4 Rozsah dodávky (obr. 2) .....              | 38  |
| 5 Rozbalení .....                            | 38  |
| 6 Technické údaje .....                      | 38  |
| 7 Bezpečnostní pokyny .....                  | 38  |
| 8 Před uvedením do provozu .....             | 41  |
| 9 Obsluha .....                              | 43  |
| 10 Čištění a údržba .....                    | 44  |
| 11 Skladování a přeprava .....               | 46  |
| 12 Oprava a objednávka náhradních dílů ..... | 47  |
| 13 Likvidace a recyklace .....               | 48  |
| 14 Odstraňování poruch .....                 | 49  |
| 15 EU prohlášení o shodě .....               | 49  |
| 16 Rozpadový výkres .....                    | 124 |

## Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboly použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

|  |                                                                                                                                                                                                 |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí. |
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                                                                                         |
|  | Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!                                                                                                         |
|  | Používejte ochranu sluchu.                                                                                                                                                                      |
|  | Používejte ochranné rukavice!                                                                                                                                                                   |
|  | Výrobek nikdy nevystavujte dešti.                                                                                                                                                               |
|  | Otevřený oheň a kouření v blízkosti přístroje jsou přísně zakázány!                                                                                                                             |
|  | Varování před elektrickým napětím.                                                                                                                                                              |

|  |                                                                                                                                   |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Objem nádrže                                                                                                                      |
|  | Motorový olej                                                                                                                     |
|  | Varování před horkými povrchy.                                                                                                    |
|  | Zajistěte, aby jiné osoby dodržovaly dostatečnou bezpečnou vzdálenost. Nedovolte, aby se k výrobku přibližovaly nepovolané osoby. |
|  | Před čištěním a údržbou vypněte motor a odpojte konektor zapalovací svíčky.                                                       |
|  | Důležité. Výfukové plyny jsou jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětraných prostorách.                                  |
|  | Důležité. Výfukové plyny jsou jedovaté, proto motor nenechávejte běžet v nevětraných prostorách.                                  |
|  | Pozor hořlavé látky. Zákaz ohně, otevřeného plamene a kouření.                                                                    |
|  | Při spouštění motoru dochází ke vzniku jisker. Ty mohou zapálit hořlavé plyny v blízkosti.                                        |
|  | Důležité. Před doléváním paliva vypněte motor. Nedolévejte palivo v případě, že je motor v provozu.                               |
|  | Kontrola množství oleje                                                                                                           |
|  | Garantovaná hladina akustického výkonu výrobku.                                                                                   |
|  | Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.                                                                                     |
|  | Výrobek odpovídá platným srbským směrnici.                                                                                        |

## Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

### NEBEZPEČÍ

Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.

## **⚠ VAROVÁNÍ**

**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.**

## **⚠ OPATRŇE**

**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.**

## **POZOR**

**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.**

## **1 Úvod**

### **Výrobce:**

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### **Upozornění:**

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržení návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení národních elektrických předpisů a nařízení.

### **Mějte na paměti:**

Návod k obsluze je součástí výrobku a obsahuje důležité pokyny pro bezpečný, odborný a hospodárný provoz. Dodatečně dodržujte platné národní předpisy. Před použitím si pečlivě přečtěte všechny pokyny k obsluze a bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze v souladu s popisem. Ušchovejte návod a přiložte jej k výrobku při jeho dalším prodeji.

## **2 Použití v souladu s určením**

Elektrický generátor je vhodný pro výrobky, které předpokládají provoz na zdroji střídavého napětí 230 V~. U domácích spotřebičů a elektronických výrobků zkontrolujte jejich vhodnost podle příslušných údajů výrobce.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

## **3 Popis výrobku (obr. 1-13)**

1. Palivová nádrž
- 1a. Víko nádrže
- 1b. Vložka palivového filtru
- 1c. Olejovzdušný filtr
2. Přepínač vypnutí
3. Ovládací panel
- 3a. palivový kohout
- 3b. Hlavní vypínač
- 3c. Spínač pro zapnutí/vypnutí
- 3d. Tlačítko „RESET“
- 3e. Přepínač úspory energie (ECO)
- 3f. displej
- 3f.1. Výstražná indikace oleje (Low Oil)
- 3f.2. Indikace přetížení (Overload)
- 3f.3. Indikace provozu (Output)
- 3f.4. Tlačítko displeje
- 3g. Pojistka (230 V zásuvka 16 A)
- 3h. Zemnicí šroub
- 3i. 230 V~zásuvka (16 A)
- 3j. 230 V~zásuvka (32 A)
- 3k. Přípojka 12 V DC
- 3l. Pojistka (12 V zásuvka)
- 3 m. Přípojka USB
4. Kryt
- 4a. Šroub
5. Kola
6. Rukojeť
7. lankový startér
8. Kryt motoru
- 8a. Šroub
9. Zapalovací svíčka
- 9a. Konektor zapalovací svíčky
10. Olejová měřka
- 10a. Hadice pro vypouštění oleje
- 10b. Vypouštěcí zátky oleje
11. Baterie
- 11a. Bateriové madlo
- 11b. Připojovací kabel baterie
- 11c. Připojovací kabel motoru
12. krytka vzduchového filtru
- 12a. Vzduchový filtr
- 12b. Upínací páčka
13. Trychtýř
14. Montážní klíč
15. Křížový šroubovák

## 4 Rozsah dodávky (obr. 2)

| Pol. | Počet | Označení                         |
|------|-------|----------------------------------|
| 13.  | 1 x   | Trychtýř                         |
| 14.  | 1 x   | Montážní klíč                    |
| 15.  | 1 x   | Křížový šroubovák                |
|      | 1 x   | Invertorový elektrický generátor |
|      | 1 x   | Provozní návod                   |

## 5 Rozbalení

### VAROVÁNÍ

**Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!**

**S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

## 6 Technické údaje

|                                          |                                                             |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Elektrický generátor                     | Digitální invertor                                          |
| Stupeň krytí                             | IP23M                                                       |
| Trvalý výkon $P_n$ (COP) (230 V) (S1*)   | 6 kW                                                        |
| Max. výkon $P_{max}$ (230 V) (S2** 5min) | 6,2 kW                                                      |
| Jmenovité napětí $U_n$                   | 2 x 230 V (16A)~<br>1 x 230 V (32A)~<br>1 x 12 V<br>2 x 5 V |
| Jmenovitý proud $I_n$ 230V~              | 26A                                                         |
| Jmenovitý proud $I_n$ USB                | 3,1A                                                        |
| Jmenovitý proud $I_n$ 12V                | 8A                                                          |
| Frekvence $F_n$                          | 50 Hz                                                       |
| Třída výkonu                             | G1                                                          |
| Účinník činného výkonu $\phi$            | 1                                                           |
| Třída kvality                            | A                                                           |
| Typ motoru                               | 4takt, 1válec,<br>vzduchem chlazený                         |
| Zdvihový objem                           | 298 cm³                                                     |
| Výkon motoru                             | 7,3 kW (9,9 PS)                                             |
| Palivo                                   | Benzín Super E10                                            |

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| Objem nádrže                   | 15 l           |
| Typ motorového oleje           | 10W30          |
| Množství oleje (cca)           | 650 ml         |
| Automatika vypnutí oleje       | Ano            |
| Spotřeba při plném zatížení    | 3,75 l/h       |
| Emise CO <sub>2</sub>          | 820 g/kWh      |
| Teplota Tmax                   | 40 °C          |
| Max. instalační výška (m n.m.) | 1000 m         |
| Zapalovací svíčka              | F7RTC          |
| Hmotnost                       | 60 kg          |
| Typ baterie                    | Olovo-kyselina |
| Kapacita baterie               | 7Ah            |

Technické změny vyhrazeny!

### \*druh provozního režimu S1 (nepřetržitý provoz)

Výrobek může být dlouhodobě provozován s uvedeným výkonem.

### \*\*druh provozního režimu S2 (krátkodobý provoz)

Výrobek může být krátkodobě provozován s uvedeným výkonem (5 min).

### VAROVÁNÍ

Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hluk stroje překročí 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu pro sebe i osoby v okolí.

Informace o hlučnosti měřené podle příslušných norem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$           | 74,06 dB |
| Naměřená hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 94,1 dB  |
| Zaručená hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 96 dB    |
| Nepřesnost měření $K_{pA}$                   | 1,6 dB   |

## 7 Bezpečnostní pokyny

**Uchovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!**

### VAROVÁNÍ

**Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, projděte si instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento výrobek opatřen.**

Pokud opomenete dodržovat následující instrukce, může to způsobit těžká zranění.

## **VAROVÁNÍ**

Před zahájením prací s výrobkem se dobře seznámte se všemi ovládacími díly.

- Vyzkoušejte si používání výrobku a požádejte zkušeného uživatele nebo odborníka, aby vám vysvětlil funkci, způsob účinku a pracovní postupy.
- Ujistěte se, že v případě nouze můžete výrobek okamžitě zastavit.
- Nesprávné použití výrobku může vést k vážným zraněním.
- Pokud během provozu dojde k nehodě nebo poruše, výrobek okamžitě vypněte. Zranění řádně ošetřete nebo vyhledejte lékařskou pomoc.

### **Kdo nesmí výrobek používat:**

- Děti a jiné osoby, které neznají návod k použití (místní předpisy mohou stanovit minimální věk uživatele).
- osoby pod vlivem alkoholu, drog a léků, osoby uvažující o nemoci.

## **7.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny**

### **POZOR**

#### **Pozor!**

Při použití výrobků je nutné dodržovat jednotlivá bezpečnostní opatření, aby se zabránilo zraněním a škodám. Proto si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Pokud byste výrobek předali jiné osobě, přiložte k němu prosím i tento návod k obsluze/ bezpečnostní pokyny. Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

- Děti je třeba chránit dodržováním bezpečnostní vzdálenosti od generátoru elektrického proudu.
- Palivo je hořlavé a snadno vznětlivé. Neplňte palivo během provozu. Neplňte palivo, pokud kouříte nebo je v blízkosti otevřený oheň. Zabraňte rozliti paliva.
- Některé části pístového spalovacího motoru jsou horké a mohou způsobit popálení. Je třeba dodržovat výstražná upozornění na generátorovém agregátu.

## **NEBEZPEČÍ**

### **Nebezpečí otravy**

Výfukové plyny, paliva a maziva jsou toxické, výfukové plyny nesmějí být vdechovány.

### **POZOR**

#### **Riziko požáru**

Palivo a jeho výpary jsou hořlavé, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motoru jsou jedovaté. Generátorový agregát se nesmí provozovat v nevětraných místnostech. Jestliže má být generátorový agregát provozován v dobře větraných prostorách, musí se výfukové plyny odvádět výfukovou hadicí přímo ven a musí být splněny dodatečné požadavky na ochranu před požárem a výbuchem. Toxické výfukové plyny mohou uni-

kat i při provozu výfukové hadice. Z důvodu nebezpečí požáru nesmí být výfuková hadice nikdy namířena na hořlavé látky.

- Generátorové agregáty mohou být nabitý jen do výše jejich jmenovitého výkonu za jmenovitých a okolních podmínek. Pokud je generátorový agregát používán za podmínek, které neodpovídají referenčním podmínkám podle ISO 8528-8:2016, 7.1, a chlazení motoru nebo generátoru je narušeno, např. v důsledku provozu ve vyhrazených prostorech, je vyžadováno snížení výkonu.
- Na generátorovém agregátu nesmějí být prováděny žádné změny.
- Výrobce předběžně nastavený počet otáček neměňte. Generátorový agregát nebo připojené přístroje se mohou poškodit.
- Generátorový agregát neprovozujte v prostorách s hořlavými látkami.

### **POZOR**

#### **Horké povrchy!**

Nebezpečí popálení, nedotýkejte se zařízení pro odvod výfukových plynů a hnacího agregátu.

### **POZOR**

#### **Noste ochranu sluchu!**

Když se zdržujete v blízkosti přístroje, používejte vhodnou ochranu sluchu.

- Nedotýkejte se mechanicky se pohybujících ani horkých částí. Nesnímejte ochranné kryty.
- Pro údržbu a příslušenství směřují být používány jen originální díly.
- Opravy a nastavení smí provádět jen autorizovaný odborný personál.
- Chraňte se před nebezpečím hrozícím od elektrického proudu.
- Generátorového agregátu se nedotýkejte vlhkými rukama.
- Venku používejte pouze k tomu schválené a odpovídající způsobem označené prodlužovací kabely (H07RN).
- Generátorový agregát neprovozujte, pokud prší nebo padá sníh.
- Při přepravě a tankování vždy vypněte motor.
- Nádrž nevyprazdňujte v blízkosti otevřeného světla, ohně nebo jisker. Nekuřte!
- Používání generátorového agregátu za bouřky je zakázáno - **nebezpečí zásahu bleskem!**
- Generátorový agregát musí být umístěn na bezpečném rovném místě. Za provozu je zakázáno přístroj otáčet, naklánět nebo měnit jeho stanovisko.
- Generátorový agregát instalujte v minimální vzdálenosti 1 m od stěn nebo připojených přístrojů.
- Hodnoty uvedené u technických dat pod hladinou akustického výkonu (L<sub>WA</sub>) a hladinou akustického tlaku (L<sub>pA</sub>) představují emisní hladinu a nejsou nutně bezpečnou hladinou pracovní. Protože existuje souvislost mezi hladinami emise a imise, nelze ji spolehlivě použít ke stanovení doplňkových preventivních

opatření, která jsou případně potřebná. Faktory vlivu na aktuální imisní hladinu pracovníka zahrnují vlastnosti pracovního prostoru jiné zdroje hluku, vzdušný hluk atd., jako např. počet strojů a jiných hraničních procesů a časový úsek, v němž je pracovník obsluhy vystaven hluku. Povolená imisní hladina se rovněž může odlišovat podle příslušné země. Tato informace však nabízí provozovateli stroje možnost lépe odhadnout rizika ohrožení. V jednotlivých případech by měla být po instalaci provedena akustická měření pro zjištění hladiny akustického tlaku.

- Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

## 7.2 Elektrická bezpečnost

- Před použitím se musí generátor elektrického proudu a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorů) zkontrolovat pro zajištění, že není přítomna žádná závada.
- Generátorový agregát nesmí být připojen k jiným zdrojům elektřiny, například k napájení energetických podniků. Ve zvláštních případech, kdy je zajištěno záložní připojení ke stávajícím elektrickým systémům, smí toto připojení provádět pouze kvalifikovaný elektrikář, který zohlední rozdíly mezi provozovanou výbavou využívající veřejnou elektrickou síť a provozem generátorového agregátu.

Přítom je třeba vzít v úvahu následující rozdíly mezi provozem sítě a provozem elektrického generátoru:

- Uzemnění a tvar sítě:  
Uzemnění a ochranná opatření generátoru elektrické energie se mohou lišit od veřejných sítí a musí být odpovídajícím způsobem upraveny.
- Zkratový výkon:  
Zkratový výkon generátoru je nižší. Ochranné spínače mohou reagovat se zpožděním nebo vůbec.
- Napětí a frekvence:  
Při provozu elektrického generátoru mohou napětí a frekvence kolísat v závislosti na zátěži.
- Zpětné napájení:  
Napájení do veřejné elektrické sítě je nepřipustné a musí být zabráněno pomocí vhodných přepínačů zařízení.
- Paralelní provoz:  
Paralelní provoz s jinými zdroji elektrické energie je povolen pouze s vhodnou synchronizací.
- Zatížitelnost:  
Vysoké rozběhové proudy mohou vést k poklesům napětí.

Připojení smí být provedeno pouze pomocí vhodných ochranných a monitorovacích zařízení. Nesprávné připojení může vést k poškození majetku nebo ohrožení života.

- Ochrana před zásahem elektrickým proudem závisí na ochranných spínačích, které jsou přesně přizpůsobeny generátorovému agregátu. Pokud je třeba vyměnit ochranný spínač, měl by být nahrazen ochranným spínačem se stejnou jmenovitou hodnotou a výkonnými charakteristikami.
- Vzhledem k vysokému mechanickému zatížení by se měly používat pouze odolné pryžové hadice (podle IEC 60245-4) nebo ekvivalentní výbava.

- Při použití prodlužovacích vedení nebo mobilních rozvodných sítí nesmí hodnota odporu překročit 1,5 Ω. Orientačně by celková délka kabelů pro průřez 1,5 mm<sup>2</sup> neměla překročit 60 m a pro průřez 2,5 mm<sup>2</sup> by neměla překročit 100 m.

### VAROVÁNÍ

Dodržujte předpisy pro elektrickou bezpečnost, které platí v místě, kde je generátorový agregát používán.

### VAROVÁNÍ

Zohledněte požadavky a bezpečnostní opatření v případě opětovného napájení zařízení prostřednictvím generátorového agregátu v závislosti na ochranných opatřeních tohoto zařízení a platných směrnících.

## 7.3 Zacházení s palivem

### POZOR

Jako palivo používejte výhradně benzín Super E10.

### NEBEZPEČÍ

#### Smrtelné nebezpečí!

Palivo je jedovaté a vysoce vznětlivé.

- Uchovávejte palivo jen v k tomu určených nádobách (kanystrech).
- Uzávěry nádrží je třeba vždy řádně zašroubovat a utáhnout.
- V případě poškození palivové nádrže a dalších uzávěrů nádrže musí být z bezpečnostních důvodů vyměněny.
- Palivo chraňte před jiskrami, otevřenými plameny, trvalým ohněm, zdroji tepla a jinými zdroji vznícení. Nekuřte!
- Tankujte pouze venku a během tankování nekuřte.
- Před tankováním vypněte spalovací motor a nechte jej vychladnout.
- Palivo je nutné naplnit před spuštěním motoru. Za chodu motoru nebo bezprostředně po vypnutí výrobku neotvírejte uzávěr nádrže a nedoplňujte palivo.
- Opatrně a pomalu otevřete uzávěr nádrže. Počkejte na vyrovnání tlaků a teprve potom zcela odstraňte víčko nádrže.
- K tankování používejte vhodný trychtýř nebo plnicí trubku, aby žádné palivo nemohlo vytéci na spalovací motor a kryt.  
**Nepřepĺňujte palivovou nádrž!**
- Aby mělo palivo dostatek místa na rozpínání, palivovou nádrž nikdy nepřepĺňujte přes spodní okraj plnicího hrdla. Dále se řiďte údaji v návodu k obsluze spalovacího motoru.
- Pokud palivo přeteče, spalovací motor nastartujte teprve poté, co jste palivem znečištěnou plochu vyčistili. Je nutné se vyvarovat jakéhokoli pokusu o nastartování, než se palivové výpary odpafí (jsou utřeny do sucha).
- Rozlité palivo vždy setřete.
- Když se palivo dostane na oděv, je třeba se převléknout do jiného.

- Po každém tankování je třeba víčko nádrže řádně zašroubovat a utáhnout. Výrobek se nesmí bez našroubovaného originálního víka nádrže uvádět do provozu.
- Z bezpečnostních důvodů pravidelně kontrolujte palivové vedení, palivovou nádrž, uzávěr nádrže a přípojky, zda nejsou poškozené, zestárlé (křehké), zda pevně sedí a zda nejsou netěsné, a v případě potřeby je vyměňte.
- Nádrž vyprazdňujte pouze venku.
- K likvidaci nebo uskladnění provozních materiálů, např. paliva, nikdy nepoužívejte lahve od nápojů apod. Osoby a zvláště děti by to mohlo zlákat k napití.
- Výrobek nikdy neuchovávejte v budově s palivem v nádrži. Vznikající palivové výpary mohou přijít do styku s otevřeným ohněm nebo jiskrami a vznítit se.
- Výrobek a nádrže na pohonné hmoty neukládejte v blízkost topení, toplometů, svářečky a jiných zdrojů tepla.

## ⚠ NEBEZPEČÍ

### Nebezpečí výbuchu!

Když během provozu zjistíte vadu na nádrži, víčku nádrže nebo na dílech vedoucích palivo (palivové potrubí), je třeba spalovací motor ihned vypnout.

Následně vyhledejte specializovaného prodejce.

## 7.4 Bezpečnost baterie

- Aby se zabránilo vzniku jisker následkem zkratu, musí se vždy ukostřovací kabel (–) odpojit od baterie jako první a jako poslední znovu připojit.
- Při pracích na baterii nikdy nekuřte. Baterii chraňte před jiskrami, otevřenými plameny a ostatními zdroji tepla.
- Při použití startovacích kabelů je zapotřebí zvláštní opatrnosti. Řiďte se příslušnými pokyny, abyste zabránili poškození přístroje (zvláště startér použijte maximálně 10 sekund).
- Baterii nikdy neotvírejte a nenechte ji spadnout.
- Baterii vždy nabíjejte v uzavřené místnosti s dobrým větráním, suché a chráněné proti povětrnostním vlivům.
- Nezkratujte přípojky baterie.
- Deformované nebo vadné (vyteklé) baterie se nesmí používat, je třeba je vyměnit a ekologicky zlikvidovat. Dodržujte platné předpisy daného státu.
- Z vadných baterií může vytékat kapalina. Zabraňte kontaktu! Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc. Unikající kapalina z baterie může způsobit podráždění pokožky, popáleniny a poleptání.
- Připojovací kabel na baterii podrobujte pravidelně vizuální kontrole, zda není poškozený. Poškozené kabely nechte vyměnit odborníkem.
- Pojistky se nesmí nikdy přemostovat. Nikdy nepoužijte pojistku o jiné než předepsané zatížitelnosti (ampéry).

## 7.5 Další bezpečnostní pokyny

### POZOR

Elektrický generátor nesmí být připojen k domovní síti jako domácí nouzové napájení. Může dojít k poškození elektrického generátoru nebo jiných elektrických přístrojů.

## Zbytková rizika

**Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.**

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení výrobku do provozu.
- Při provozu výrobku nekládejte ruce do pracovního prostoru.
- Dodržujte pokyny k údržbě a bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k obsluze.

## ⚠ VAROVÁNÍ

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 8 Před uvedením do provozu

### Elektrická bezpečnost

Před použitím se musí elektrický generátor a jeho elektrická výbava (a to včetně vedení a konektorových spojení) zkontrolovat, aby se zajistilo, že není přítomna žádná závada.

Generátor nikdy nezapojujte do elektrické sítě (zásuvky).

Vedení ke spotřebiči by měla být co nejkratší.

## ⚠ VAROVÁNÍ

### Nebezpečí ohrožení zdraví!

Dýchání výparů paliva/mazacího oleje a výfukových plynů může způsobit vážné poškození zdraví, bezvědomí a v krajním případě i smrt.

- Nevdechujte výpary paliva/mazacího oleje a výfukové plyny.
- Výrobek používejte pouze ve venkovním prostředí.

## POZOR

### Poškození výrobku!

Pokud je výrobek provozován bez motorového oleje nebo s příliš malým množstvím oleje, může dojít k poškození motoru.

- Před uvedením do provozu doplňte palivo a olej. Výrobek se dodává bez motorového oleje.

## POZOR

### Poškození životního prostředí!

Rozlitý olej může trvale znečistit životní prostředí. Kapalina je vysoce toxická a může rychle způsobit znečištění vody.

- Olej plňte/vyprazdňujte pouze na rovném, zpevněném povrchu.
- Použijte plnicí hrdlo nebo trychtýř.
- Vypuštěný olej sbírejte do vhodné nádoby.
- Rozlitý olej ihned pečlivě setřete a hadr zlikvidujte v souladu s místními předpisy.
- Olej zlikvidujte v souladu s místními předpisy.

### Kontrola před obsluhou

- Zkontrolujte všechna místa na motoru z hlediska úniku oleje a paliva.
- Zkontrolujte stav motorového oleje.
- Zkontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by měla být plná alespoň z poloviny.
- Zkontrolujte stav vzduchového filtru.
- Zkontrolujte stav palivových vedení.
- Dávejte pozor na známky poškození.
- Zkontrolujte, zda jsou nasazeny všechny ochranné kryty a utaženy všechny šrouby, matice a čepy.
- Zajistěte dostatečné odvětrávání přístroje.
- Ujistěte se, že konektor zapalovací svíčky je připevněn k zapalovací svíčke.
- Odstraňte případně připojený spotřebič.

Potřebný nástroj:

- Trychtýř (13)
- Křížový šroubovák (15)
- Nástrčný klíč SW 8 mm\*
- Trychtýř\*
- Hadr/tkanina\*

\* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 8.1 Zemnicí šroub (3h) (obr. 3)

## POZOR

### Úraz elektrickým proudem!

- K uzemnění nepoužívejte holý vodič.
- Výrobek musí být bezpečně uzemněný.

Pro svod statického náboje je zapotřebí uzemnění pláště. Za tím účelem připojte kabel na jedné straně k zemnicímu šroubu (3h) elektrického generátoru a na druhé straně jej spojte s externí kostrou (např. s tyčovým zemničem).

- Předpisy pro uzemnění se mohou v jednotlivých zemích lišit. Pro kontrolu dodržení regionálních předpisů se spojte s místním elektrikářem.

## 8.2 Doplnění oleje (obr. 4)

## POZOR

**Výrobek se dodává bez motorového oleje. Před uvedením do provozu proto musíte bezpodmínečně doplnit olej. Používejte olej SAE 10W-30.**

Množství oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může motor poškodit.

Výstražný systém oleje chrání výrobek před poškozením v důsledku příliš nízké hladiny oleje.

Před dosažením minimálního stavu naplnění se rozsvítí výstražná indikace oleje (3f.1.) a systém automaticky motor vypne (hlavní vypínač je však nadále nastaven na RE-MOTE).

1. Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.
2. Odstraňte dva šrouby (8a) na krytu motoru (8). Použijte křížový šroubovák (15).
3. Vyšroubujte olejovou měrku (10).
4. Doplňte motorový olej pomocí trychtýře (13). Dbejte na maximální objem náplně 650 ml. Opatrně naplňte olej až po dolní hranu plnicího hrdla.
5. Olejovou měrku (10) otřete čistým hadříkem nepouštějícím vlákna.
6. Olejovou měrku (10) znovu zasuňte bez opětovného pevného zašroubování měrky.
7. Vytáhněte olejovou měrku (10) a odečtěte ve vodorovné poloze množství oleje. Množství oleje se musí nacházet mezi L (low) a H (high) na olejové měrce (10).
8. Pokud je stav naplnění olejem příliš nízký, opakujte postup.
9. Olejovou měrku (10) následně znovu zašroubujte.
10. Namontujte kryt motoru (8) pomocí dvou šroubů (8a). Použijte křížový šroubovák (15).

## 8.3 Zapojení připojovacího kabelu baterie (11B) (obr. 5)

1. Odstraňte dva šrouby (8a) na krytu (8). Použijte křížový šroubovák (15).
2. Demontujte držák baterie (11a). Použijte vidlicový klíč vel. 8 mm.
3. Sejměte krytku z připojovacího kabelu baterie (11b).
4. Spojte připojovací kabel baterie (11b) s připojovacím kabelem motoru (11c).
5. Zasuňte baterii (11) zpět do přihrádky na baterie.
6. Namontujte držák baterie (11a). Použijte vidlicový klíč vel. 8 mm.
7. Namontujte kryt motoru (8) pomocí dvou šroubů (8a). Použijte křížový šroubovák (15).

## 8.4 Doplnění paliva (obr. 6)

### **NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí požáru a výbuchu!**

Palivo se může při plnění vznítit a případně vybuchnout. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Motor vypněte a nechte jej vychladnout.
- Chraňte se před horkem, plameny a jiskrami.
- Plňte palivo pouze na volném prostranství.
- Používejte ochranné rukavice.
- Zabraňte kontaktu s pokožkou a očima.
- Startujte výrobek ve vzdálenosti nejméně 3 m od místa plnění paliva.
- Dávejte pozor na netěsnosti. Pokud vyteče palivo, nestartujte motor.

### **POZOR**

**Výrobek se dodává bez paliva. Před uvedením do provozu tedy musíte bezpodmínečně doplnit palivo. Používejte benzín Super E10.**

1. Našroubujte víko nádrže (1a). Víko nádrže (1a) je spojené s pojistkou proti ztracení v palivové nádrži (1) a nemůže tak spadnout.
2. Trychtýřem\* nalijte maximálně 15 l benzínu Super E10 do palivové nádrže (1).
3. Dbejte, abyste palivovou nádrž (1) nepřeplnili a palivo nerozlili. Vždy používejte vložku palivového filtru (1b). Případně rozlité palivo ihned zlikvidujte a počkejte, až se odpaří zbytky paliva (nebezpečí vznícení).
4. Při doplňování paliva kontrolujte kontrolní průzor (1c). Stav naplnění musí být mezi E (empty) a F (full). Když stav naplnění klesne pod E, palivovou nádrž (1) dolijte.
5. Víko nádrže (1a) opět pevně zašroubujte.

### **POZOR**

**Tankujte v dobře větraném prostoru, vždy se zastavte u motoru.**

**Byl-li motor bezprostředně předtím v provozu, nechte jej nejprve vychladnout. Nikdy nečerpejte pohonnou hmotu do motoru v budově, kde mohou palivové výpary dosáhnout k plamenům nebo jiskrám. Palivo je mimořádně hořlavé a výbušné. Při manipulaci s palivem můžete utrpět popáleniny nebo jiná těžká zranění.**

## 9 Obsluha

### **Spuštění motoru**

### **NEBEZPEČÍ**

#### **Nebezpečí otravy!**

Používejte výrobek pouze venku a nikdy v uzavřených nebo špatně větraných prostorách.

#### **Upozornění:**

- Přepínač úspory energie (3e) musí být v poloze „0“.
- Ujistěte se, že je výrobek uzemněn.

- Baterie (11) musí být nabitá, aby bylo možné elektrický generátor nastartovat. Jinak je nutné elektrický generátor startovat podle popisu v oddílu 9.2.
- Před spuštěním motoru se ujistěte, že výkon spotřebičů odpovídá výkonu elektrického generátoru. Nepřekračujte jmenovitý výkon. Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče!
- Před nastartováním motoru nepřipojujte žádné spotřebiče k elektrickému generátoru.
- Před připojením elektronických zařízení k elektrickému generátoru se ujistěte, že jsou všechna vypnutá.

## 9.1 Spuštění motoru spínačem pro zapnutí/vypnutí (3c) (obr. 7)

1. Otočte palivový kohout (3a) do polohy „Plyn“.
2. Nastavte hlavní vypínač (3b) do polohy „I“.
3. Stiskněte krátce spínač pro zapnutí/vypnutí (3c).
4. Pokud se motor neuvede do chodu ani po několika pokusech, nastartujte výrobek podle popisu v oddílu 9.2.

## 9.2 Spuštění motoru lankovým startérem (7) (obr. 8)

### **POZOR**

- Procedural-instruction-alternateNedovolte, aby se lankový startér roztočil zpět. To může vést k poškození.
- Za studeného počasí může být nutné zopakovat startování několikrát.

1. Otočte palivový kohout (3a) do polohy „Plyn“.
2. Nastavte hlavní vypínač (3b) do polohy „I“.
3. Nyní prudce zatáhněte za lankový startér (7) a motor nastartuje. Pokud motor nenaskočí, postup opakujte.
4. Pokud motor ani po několika pokusech nenaskočí, přečtěte si kapitulu 14.

### **UPOZORNĚNÍ**

Když motor spouštíte poprvé, je zapotřebí více spouštěcích pokusů, než dojde k transportu paliva z nádrže do motoru.

### **UPOZORNĚNÍ**

Když se baterie výrobku vybije, lze motor nastartovat pouze pomocí lankového startéru.

## 9.3 Vypnutí motoru (obr. 7)

Než elektrický generátor vypnete, nechte jej krátce (cca 30 sekund) běžet bez zatížení, aby se mohl dochladiť. Za tímto účelem vypněte připojené spotřebiče.

1. Nastavte hlavní vypínač (3b) na „0“ nebo stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3c).
2. Otočte palivový kohout (3a) do polohy „OFF“.
3. Odpojte spotřebiče od výrobku.

## 9.4 Indikace přetížení (3f.2.) (obr. 9).

Ochrana proti přetížení se aktivuje při příliš vysokém odběru výkonu a vypne zásuvky 230 V~ (3i/3j) a 12 V zásuvku (3k).

### Upozornění:

Pokud se aktivuje ochrana proti přetížení, motor se přepne do volnoběhu.

1. Vypněte výrobek podle popisu v oddílu 9.3.
2. Odpojte spotřebiče od výrobku.
3. Postupujte podle popisu v části 9.8.

## 9.5 Výstražná indikace oleje (3f.1.) (obr. 9).

Indikace se aktivuje při příliš nízkém množství oleje a deaktivuje se, jakmile množství oleje je dostatečné.

## 9.6 Automatika vypnutí oleje (obr. 9)

Automatika vypnutí oleje se aktivuje, když je motorového oleje příliš málo. Výstražná indikace oleje (3f.1.) začne blikat, když je v motoru příliš málo oleje. Kontrolka se rozsvítí, když množství oleje klesne pod bezpečnostní hodnotu. Motor se po krátké době samovolně vypne. Startování je možné teprve po doplnění motorového oleje (viz kapitola 8.2).

## 9.7 Přepínač úspory energie (3e) (obr. 9)

### POZOR

Přepínač úspory energie (ECO) není vhodný na použití, při nichž spotřebič potřebuje velmi rychle hodně energie.

Pomocí přepínače úspory energie (3e) lze omezit spotřebu paliva a snížit hluk, když není zapotřebí tak velký výkon.

1. Nastavte přepínač úspory energie (3e) do polohy „I“. Generátorový agregát reguluje otáčky nyní podle potřebného výkonu.

Přepínač úspory energie (3e) musí být v poloze „0“, když jsou připojeny elektrické výrobky, které vyžadují vysoký rozběhový proud, jako je například kompresor. I když je agregát elektrického generátoru spuštěn, musí být zpočátku přepínač úspory energie (3e) v poloze „0“.

## 9.8 Tlačítko „RESET“ (3d) (obr. 9)

Když se aktivuje ochrana proti přetížení a indikace přetížení (3f.2) se rozsvítí červeně, může tlačítko „RESET“ (3d) obnovit výchozí výkon generátorového agregátu. Neří pak nutné motor startovat znovu.

Pokud se ochrana proti přetížení neaktivovala, je tlačítko „RESET“ (3d) neúčinné.

1. Stiskněte tlačítko „RESET“ (3d) a podržte ho na 1 sekundu stisknuté, dokud kontrolka (červená) nezhasne a indikace provozu (3f.3.) se nerozsvítí se (zelená).

## 9.9 Tlačítko displeje (3f.4.) (obr. 9).

Displej (3f) je aktivní, pokud je hlavní vypínač (3b) v poloze „I“. Tlačítkem displeje (3f.4.) si můžete střídavě zobrazit následující data:

- Napětí (V)

- Síla proudu (A)
- Výkon spotřebiče (VA)
- Provozní hodiny (celkem)
- Provozní hodiny (od spuštění výrobku)

Displej (3f) se po přibližně 20 sekundách nečinnosti automaticky vypne.

## 9.10 Připojení externího přístroje (obr. 9)

Při příliš vysokém odběru výkonu v jedné ze zásuvek (3i/3j/3l) se spustí příslušná pojistka (3g/3l).

Stiskněte pojistku (3g/3l), aby se resetovala.

### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Nebezpečí v důsledku nesprávného nabití.**

### Přípojka USB (3 m):

Tento elektrický generátor je vybaven dvěma přípojkami USB (3 m). Tyto přípojky lze používat například k nabíjení chytrých telefonů.

1. Připojte kabel USB\* k odpovídající přípojce na výrobku.

### Přípojka 12V DC (3k):

1. Zasuňte kabel adaptéru\* do příslušné přípojky 12 V DC (3k).

### Zásuvky 230 V (3i, 3j):

Elektrický generátor disponuje navíc následujícími přípojkami k síti:

- 2x 230 V / 16 A zásuvky (standardní zásuvky)
- 1x 230 V / 32 A zásuvka (CEE zásuvka pro připojení kempů a obytných vozů)

Tyto přípojky jsou vhodné pro provoz domácích spotřebičů, nářadí, obytných přívěsů nebo jiných elektrických spotřebičů.

\* = není nutné zahrnout v rozsahu dodávky!

## 10 Čištění a údržba

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nechte opravářské práce a údržbové práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, provést ve specializované dílně. Použijte pouze originální náhradní díly.**

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Nesprávná údržba nebo čištění mohou způsobit zranění!**

### ⚠ VAROVÁNÍ

**Při čištění, opravách a údržbě může výrobek nečekaně spustit, což může vést k zraněním a popaleni-  
nám.**

- Vypněte výrobek.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Výrobek nechte vychladnout.

## ⚠ VAROVÁNÍ

**Provádějte pravidelně/denně a před uvedením do provozu vizuální kontrolu a kontrolu funkčnosti/údržbu, aby bylo zajištěno, že je výrobek v dobrém provozním stavu.**

- Nesprávná údržba, používání nekompatibilních náhradních dílů nebo odstranění či úprava bezpečnostních zařízení mohou vést k vážným věcným škodám nebo újmě na zdraví.
- Pokud uživatel nemůže tuto práci provést sám, měl by se obrátit na odborného prodejce.

## 10.1 Čištění

- Před všemi čistícími a údržbářskými pracemi zastavte motor.

## POZOR

### Nebezpečí popálení!

Než začnete s čištěním nebo údržbou, počkejte, až výrobek vychladne.

## POZOR

Znečištěný materiál po údržbě a provozní látky je nutné odevzdat na sběrném místě, které je k tomu určeno.

- Udržujte ochranná zařízení, větrací štěrby a plášť motoru pokud možno bez prachu a nečistot. Oťete výrobek čistou tkaninou nebo jej vyfoukejte stlačeným vzduchem s nízkým tlakem. Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem a trochu mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 10.2 Údržba

- Postavte výrobek na rovnou, hladkou plochu.

Potřebný nástroj:

- Montážní klíč (14)
- Křížový šroubovák (15)
- Trychtýř\*
- sběrná nádoba\*
- měděný drátěný kartáč\*
- Spároměr\*

\* = není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 10.2.1 Plán údržby

Pro zajištění bezporuchového provozu je nutné bezpodmínečně dodržovat následující intervaly údržby.

**Pozor! Při prvním uvedení do provozu je třeba nalít motorový olej a palivo.**

|                                            | Před každým použitím | Po době provozu 20 hodin     | Po době provozu 50 hodin              | Po době provozu 300 hodin     |
|--------------------------------------------|----------------------|------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------|
| Kontrola motorového oleje                  | X                    |                              |                                       |                               |
| Výměna motorového oleje                    |                      |                              | X                                     |                               |
| Kontrola vzduchového filtru                | X                    |                              |                                       | příp. výměna filtrační vložky |
| Čištění vzduchového filtru                 |                      |                              | X                                     |                               |
| Vizuální kontrola výrobku                  | X                    |                              |                                       |                               |
| Čištění zapalovací svíčky                  |                      | Poprvé, pak každých 50 hodin | Vzdálenost: 0,6–0,7 mm, příp. obnovit |                               |
| Kontrola a opětovné nastavení škrtků klapy |                      |                              |                                       | X*                            |
| Čištění hlavy válce                        |                      |                              |                                       | X*                            |
| Nastavení vůle ventilů                     |                      |                              |                                       | X*                            |

Pozor: Body „X“ smí provádět pouze autorizovaná specializovaná firma.

## 10.2.2 Kontrola stavu oleje (obr. 4)

1. Postupujte podle popisu v části 8.2.

## 10.2.3 Výměna oleje (obr. 10)

Motorový olej vyměňujte po 50 hodinách provozu.

Výměna motorového oleje by se měla provádět při motoru zahřátém na provozní teplotu.

1. Odstraňte dva šrouby (8a) na krytu motoru (8). Použijte křížový šroubovák (15).
2. Připravte sběrnou nádobu.
3. Vyjměte hadici pro vypouštění oleje (10a) z držáku, abyste umožnili vypouštění motorového oleje.

4. Otevřete vypouštěcí zátku oleje (10b) a vytáhněte olejovou měrku (10).
5. Úplně vypusťte starý olej.
6. Zavřete vypouštěcí zátku oleje (10b) a znovu připevněte hadici pro vypouštění oleje (10a) do držáku.
7. Naplňte nový motorový olej podle popisu v 8.2.
8. Olejovou měrku (10) znovu zašroubujte.
9. Namontujte kryt motoru (8) pomocí dvou šroubů (8a). Použijte křížový šroubovák (15).
10. Starý olej řádně zlikvidujte.

## 10.2.4 Čištění vzduchového filtru (12a) (obr. 11)

### POZOR

#### Nebezpečí poškození!

Provoz motoru bez filtračního prvku nebo s poškozeným filtračním prvkem může způsobit poškození motoru.

- Nikdy nenechte motor běžet bez vzduchové filtrační vložky nebo s poškozenou vložkou. Nečistota tak vnikne do motoru, čímž může dojít k závažným poškozením motoru.

Vzduchový filtr (12a) vyčistěte každých 50 provozních hodin, v případě potřeby jej vyměňte.

1. Sejměte kryt (4) tím, že odmontujete oba šrouby (4a). Použijte křížový šroubovák (15).
2. Otevřete obě upínací páky (12b) a sejměte víko vzduchového filtru (12).
3. Sejměte vzduchový filtr (12a).
4. K čištění filtru se nesmí používat žádné agresivní čističí přípravky ani benzín.
5. Součásti očistěte vyklepáním o rovnou plochu. Při silném znečištění je omyjte mýdlovým louhem, opláchněte čistou vodou a nechte oschnout na vzduchu.
6. Smontování probíhá v opačném pořadí.

## 10.2.5 Kontrola zapalovací svíčky (9) (obr. 12)

### POZOR

Zapalovací svíčku vyměňujte pouze tehdy, když je motor studený!

Zkontrolujte zapalovací svíčku poprvé po 20 provozních hodinách, zda není znečištěná, a případně ji vyčistěte měděným kartáčem. Poté svíčku zapalování čistěte po každých 50 hodinách provozu.

1. Sejměte kryt (4) tím, že odmontujete oba šrouby (4a). Použijte křížový šroubovák (15).
2. Uvolněte konektor zapalovací svíčky (9a) kruhovým pohybem.
3. Vyšroubujte zapalovací svíčku (9). Použijte montážní klíč (14).
4. Z patice zapalovací svíčky (9) odstraňte případnou nečistotu.
5. Proveďte vizuální kontrolu zapalovací svíčky (9). Pomocí drátěného kartáče odstraňte případné usazeniny.
6. Zkontrolujte mezeru zapalovací svíčky. Vzdálenost elektrod nastavte pomocí spárové měrky na 0,6 až 0,7 mm.
7. Smontování probíhá v opačném pořadí.

### UPOZORNĚNÍ

Volná zapalovací svíčka se může přehřívat a poškodit motor. A příliš silné utažení zapalovací svíčky může poškodit závit v hlavě válce.

## 10.2.6 Čištění vložky palivového filtru (1b) (obr. 13)

### Upozornění:

Vložka palivového filtru je filtrační nádoba, která je umístěna přímo pod víkem nádrže a filtruje veškeré nalévané palivo.

1. Našroubujte víko nádrže (1a). Víko nádrže (1a) je spojené s pojistkou proti ztracení v palivové nádrži (1) a nemůže tak spadnout.
2. Vyjměte vložku palivového filtru (1b). Vyčistěte ji buď v nehořlavém rozpouštědle, nebo v rozpouštědle s vysokým bodem vznícení.
3. Vložte opět vložku palivového filtru (1b).
4. Znovu utáhněte víko nádrže (1b).

## 11 Skladování a přeprava

### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zranění a popálení!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Po použití a před jakýmkoli úkony souvisejícími s čištěním a údržbou výrobek vypněte.
- Výrobek nechte vychladnout.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Odstraňte akumulátor.

- Výrobek úplně vyprázdněte.
- Vyčistěte výrobek a zkontrolujte, zda není poškozený.

## 11.1 Skladování

### NEBEZPEČÍ

#### Nebezpečí požáru a výbuchu!

Při skladování výrobku v blízkosti možných zdrojů vznícení může dojít k požáru nebo výbuchu. To může způsobit těžké popáleniny nebo smrt.

- Odstraňte možné zdroje vznícení, jako jsou kamna, teplovodní plynové kotle, plynové sušičky apod.

### POZOR

#### Nebezpečí poškození!

Nesprávné skladování výrobku může vést k poškození motoru.

- Výrobek skladujte chráněný před nečistotami, prachem a vlhkostí.

Potřebný nástroj:

- Křížový šroubovák (15)
- Nástrčný klíč SW 8 mm\*
- Odsávací palivové čerpadlo\*

\* = není nutné zahrnuto v rozsahu dodávky!

### 11.1.1 Příprava k uskladnění (obr. 5, 12)

#### VAROVÁNÍ

Neodstraňujte palivo v uzavřených prostorech, v blízkosti ohně a během kouření. Výpary mohou způsobit výbuch nebo požár.

1. Vyprázdněte palivovou nádrž pomocí odsávacího čerpadla na palivo.
2. Nastartujte motor a ponechte ho v chodu tak dlouho, dokud se nespotebuje zbylé palivo.
3. Skladujte palivo v nádobách, které jsou určeny speciálně k tomuto účelu.
4. Po každé sezóně proveďte výměnu oleje.
5. Vyšroubujte zapalovací svíčku (9).
6. Pomocí olejnice nalijte cca 20 ml oleje do válce.
7. Za lankový startér tahejte pomalu, aby olej vytvořil na vnitřním povrchu válce ochranný film.
8. Zapalovací svíčku (9) znovu našroubujte.
9. Pokud je výrobek na delší dobu odstaven z provozu, musí se před zahájením prací na elektrických součástech nebo v jejich blízkosti odpojit připojovací kabel baterie (11a) a připojovací kabel motoru (11b). Doporučujeme vyjmout baterii (11) a uskladnit ji plně nabitou v suché a uzamčené místnosti.
10. Uchovávejte výrobek na dobře větraném místě.

### 11.1.2 Demontáž baterie (11) (obr. )

1. Odstraňte dva šrouby (8a) na krytu (8). Použijte křížový šroubovák (15).
2. Demontujte držák baterie (11a). Použijte vidlicový klíč vel. 8 mm.
3. Odpojte připojovací kabel baterie (11b) od připojovacího kabelu motoru (11c).
4. Vyjměte baterii (11).
5. Nasadte krytu na připojovací kabel baterie (11b).
6. Namontujte držák baterie (11a). Použijte vidlicový klíč vel. 8 mm.
7. Namontujte kryt motoru (8) pomocí dvou šroubů (8a). Použijte křížový šroubovák (15).

Zajistěte, aby byly baterie chráněny před nepovoleným použitím (např. dětmi).

**Baterii během zimy 1-2 x nabijte, abyste zajistili zachování její plné kapacity. Nesprávné skladování může vést k poškození baterie.**

#### 11.1.2.1 Nabíjení baterie (12) autonabíječkou (obr. 5)

#### NEBEZPEČÍ

##### Nebezpečí nesprávného nabíjení baterie!

Pokud je nabíjecí napětí příliš vysoké, hrozí nebezpečí výbuchu baterie.

Při práci na baterii vždy vyjměte klíček zapalování ze zámků zapalování.

- Nabíjecí proud nabíječky nesmí překročit 5 A a nabíjecí napětí musí být max. 14,4 V.

1. Vymontujte baterii (12) podle popisu v oddílu 11.1.2.

2. Připojte baterii (12) ke vhodné nabíječce autobaterií. Připojte červený kabel ke kladnému pólu (+) a černý kabel k zápornému pólu (-) nabíječky.
3. Baterii (12) nabíjejte minimálně 5 hodin.

#### POZOR

##### Nebezpečí zkratu!

- Abyste zabránili zkratu, vždy nejprve odpojte záporný kabel (-) od baterie a připojte jej jako poslední.
- Při připojování/odpojování baterie dbejte na to, aby se póly (+/-) nedotýkaly navzájem anebo rámu.

### 11.1.3 Vypuštění paliva pomocí odsávacího čerpadla na palivo (obr. 6)

Při delší době skladování se musí palivo vypustit.

1. Pod hadicí odsávacího čerpadla na palivo podržte sběrnou nádobu (není v rozsahu dodávky).
2. Našroubujte víko nádrže (1a). Víko nádrže (1a) je spojené s pojistkou proti ztracení v palivové nádrži (1) a nemůže tak spadnout.
3. Vyjměte vložku palivového filtru (1b).
4. Zasuňte hadici odsávacího čerpadla na palivo do palivové nádrže (1) a pomocí odsávacího čerpadla na palivo zcela odčerpějte palivo.
5. Vložte opět vložku palivového filtru (1b).
6. Víko nádrže (1a) opět pevně zašroubujte.

### 11.2 Přeprava

1. Elektrický generátor lze snadno a bez námahy přesunout pomocí koleček (5). Za tím účelem vyklapte vytahovací přepravní úchyt (2) nahoru a táhněte výrobek na požadované místo.
2. Výrobek může být zvednut a přemístěn pomocí rukojeti.
3. Zajistěte výrobek např. upínacími popruhy proti vyklouznutí.

#### 11.2.1 Příprava na přepravu

- Vypněte výrobek.
- Vytáhněte konektor zapalovací svíčky ze zapalovací svíčky.
- Motorový olej vyprázdněte při teplém motoru.
- Palivovou nádrž vyprázdněte do schválené nádoby pomocí odsávacího čerpadla na palivo.

## 12 Oprava a objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

#### POZOR

Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obracejte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

### Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

## 12.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

## 12.2 Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Opotřebitelné díly\*: Zapalovací svíčka, vzduchový filtr

\* = není v rozsahu dodávky!

## 13 Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Pokyny pro likvidaci elektrických a elektronických přístrojů



**Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, se musí před odevzdáním bez poškození vyjmout! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.

– Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobků a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.

- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

### Pokyny pro likvidaci starých baterií



**Staré baterie nepatří do domovního odpadu, ale musí se předat k oddělenému uložení, resp. likvidaci!**

- Pokyny týkající se bezpečného vyjmutí starých baterií z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších údajích uvedených v návodu k obsluze, popřípadě v návodu k montáži.
- Majitelé, případně uživatelé baterií jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vracení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Použité plastové a kovové části lze oddělit podle druhu a předat je tak k recyklaci.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se staré baterie nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
  - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
  - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
  - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Staré baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa baterií
  - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií
  - Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na baterie prodávané v zemích Evropské unie, které podléhají evropskému nařízení (EU) 2023/1542. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci starých baterií platit jiné předpisy.

**O možnostech likvidace vysloužilého přístroje vám podá informace správa vaší obce nebo vašeho města.**

### Paliva a oleje

- Před likvidací výrobku je nutné vyprázdnit palivovou nádrž a nádrž na motorový olej!

- Palivo a motorový olej nepatří do domovního odpadu nebo odtoku, ale musí se zachycovat a likvidovat odděleně!
- Prázdné zásobníky oleje a paliva musí být zlikvidovány ekologicky.

14 Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje příznaky vad a popisuje, jak lze vady odstranit, pokud výrobek nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

| Porucha                                   | Možná příčina                        | Řešení                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor není možné spustit                  | Naskakuje vypínací automati-ka oleje | Kontrola hladiny oleje, doplnění motorového oleje                                                                                                                         |
|                                           | Zapalovací svíčka je zanesena sazemí | Vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku                                                                                                                                  |
|                                           | Chybí palivo                         | Doplnění paliva / Nechte zkontrolovat palivový kohout                                                                                                                     |
|                                           | Baterie výrobku je vybitá            | Když se baterie výrobku vybijí, lze motor nastartovat pouze pomocí lankového startéru. Zkontrolujte indika-tor stavu nabití baterie a v případě potřeby baterii na-bijte. |
|                                           | Vzduchový filtr znečištěný           | Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr                                                                                                                                    |
| Výrobek má příliš málo napětí nebo žádné. | Vadná elektronika                    | Vyhledejte specializovaného prodejce                                                                                                                                      |
|                                           | Ochrana proti přetížení se spustila  | Stiskněte tlačítko „RESET“ a snižte spotřebu                                                                                                                              |
|                                           | Znečištěný vzduchový filtr           | Vyčistěte nebo vyměňte vzduchový filtr                                                                                                                                    |

15 EU prohlášení o shodě

Překlad originálního prohlášení o shodě

Výrobce:

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že zde po-psaný výrobek odpovídá platným směrnici-m a normám.

Značka: **SCHEPPACH**  
Název výrobku: **Invertorový elektrický generátor - SG7000i**  
Č. vyr. **5906242903**

Směrnice EU:

2014/30/EU, 2000/14/EG\_2005/88/EG/\_EU/2024/1208, 2016/1628/EU, 2011/65/EU\*,

\* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady ze dne 8. června 2011 pro omezení používání určitých ne-bezpečných látek v elektrických a elektronických zaříze-ních.

Použité normy:

EN ISO 8528-13:2016;  
EN-60204-1:2018;  
EN 55012:2007+A1;  
EN IEC 61000-6-1:2019;  
ISO 8528-10:1998;  
EN ISO 3744:1995

Postup posuzování shody:

2000/14/EG\_2005/88/EG/\_EU/2024/1208 – Příloha: VI

Zaručená  
hladina akustického výkonu (L<sub>WA</sub>): 96 dB  
Naměřená  
hladina akustického výkonu (L<sub>WA</sub>): 94,1 dB  
Notifikovaná osoba: TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH  
Tillystraße 2,  
90431 Nürnberg  
0197

Číslo:

2016/1628/EU

Emise. Č.: e24\*2016/1628\*2018/989SRB1/P\*0409\*00

Pracovník pověřený dokumentací:

Stefan Hartinger  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 29.06.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Obsah

|    |                                               |     |
|----|-----------------------------------------------|-----|
| 1  | Úvod .....                                    | 51  |
| 2  | Použitie v súlade s určením .....             | 51  |
| 3  | Popis výrobku (obr. 1 – 13) .....             | 51  |
| 4  | Rozsah dodávky (obr. 2) .....                 | 52  |
| 5  | Vybalenie .....                               | 52  |
| 6  | Technické údaje .....                         | 52  |
| 7  | Bezpečnostné upozornenia .....                | 52  |
| 8  | Pred uvedením do prevádzky .....              | 55  |
| 9  | Obsluha .....                                 | 57  |
| 10 | Čistenie a údržba .....                       | 58  |
| 11 | Skladovanie a preprava .....                  | 60  |
| 12 | Oprava a objednávanie náhradných dielov ..... | 62  |
| 13 | Likvidácia a recyklácia .....                 | 62  |
| 14 | Odstaňovanie porúch .....                     | 63  |
| 15 | EÚ vyhlásenie o zhode .....                   | 64  |
| 16 | Rozložený výkres .....                        | 124 |

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

|  |                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti. |
|  | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                                                                                           |
|  | Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!                                                                                           |
|  | Noste ochranu sluchu.                                                                                                                                                                              |
|  | Noste ochranné rukavice!                                                                                                                                                                           |
|  | Výrobok nevystavujte dažďu.                                                                                                                                                                        |
|  | Je prísne zakázané požívať v blízkosti stroja otvorený plameň alebo fajčiť!                                                                                                                        |
|  | Varovanie pred elektrickým napätím.                                                                                                                                                                |

|  |                                                                                                                                |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Objem nádrže                                                                                                                   |
|  | Motorový olej                                                                                                                  |
|  | Varovanie pred horúcimi povrchmi.                                                                                              |
|  | Zabezpečte, aby iné osoby dodržiavali dostatočnú bezpečnostnú vzdialenosť. Zabráňte prístupu nezúčastnených osôb k výrobku.    |
|  | Pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami odstavte motor a vytiahnite konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky. |
|  | Dôležité. Výfukové plyny sú jedovaté, preto motor nepoužívajte v nevetraných oblastiach.                                       |
|  | Dôležité. Výfukové plyny sú jedovaté, preto motor nepoužívajte v nevetraných oblastiach.                                       |
|  | Pozor, horľavé látky. Oheň, otvorený plameň a fajčenie sú zakázané.                                                            |
|  | Pri spustení motora sa tvoria iskry. Tieto môžu zapáliť horľavé plyny nachádzajúce sa v blízkosti.                             |
|  | Dôležité. Pred doplnením paliva vypnite motor. Nedopĺňajte počas prevádzky.                                                    |
|  | Kontrola hladiny oleja                                                                                                         |
|  | Zaručená hladina akustického výkonu výrobku.                                                                                   |
|  | Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.                                                                                |
|  | Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.                                                                                  |

## Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

### NEBEZPEČENSTVO

Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

## **⚠ VARO VANIE**

**Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.**

## **⚠ POZOR**

**Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.**

## **POZOR**

**Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.**

## **1 Úvod**

### **Výrobca:**

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### **Upozornenie:**

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržaní vnútroštátnych elektrických predpisov a ustanovení.

### **Dodržiavajte:**

Návod na prevádzku je súčasťou výrobku a obsahuje dôležité informácie o bezpečnej, odbornej a hospodárnej prevádzke. Dodržiavajte aj platné vnútroštátne predpisy. Pred použitím si pozorne prečítajte všetky pokyny na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len tak, ako je to v nich opísané. Uschovajte si návod a odovzdajte ho spolu s výrobkom.

## **2 Použitie v súlade s určením**

Elektrický generátor je vhodný pre výrobky, ktoré sú určené na prevádzku na zdroji striedavého napätia 230 V~. Pri domácich prístrojoch a elektrických výrobkoch skontrolujte vhodnosť podľa príslušných údajov výrobcu.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

## **3 Popis výrobku (obr. 1 – 13)**

1. Palivová nádrž
  - 1a. Veko palivovej nádrže
  - 1b. Vložka palivového filtra
  - 1c. Priezor
2. Prepravná rukoväť
3. Ovládací panel
  - 3a. Palivový kohút
  - 3b. Hlavný vypínač
  - 3c. Zapínač/vypínač
  - 3d. Tlačidlo „RESET“
  - 3e. Spínač úspory energie (ECO)
  - 3f. Displej
- 3f.1. Varovný indikátor oleja (Low Oil)
- 3f.2. Indikátor preťaženia (Overload)
- 3f.3. Indikátor prevádzkového stavu (Output)
- 3f.4. Tlačidlo displeja
- 3g. Poistka (230 V zásuvka 16 A)
- 3h. Uzemňovacia skrutka
- 3i. 230 V~ zásuvka (16 A)
- 3j. 230 V~ zásuvka (32 A)
- 3k. Prípojka 12 V DC
- 3l. Poistka (12 V zásuvka)
- 3m. Prípojka USB
4. Krypt
- 4a. Skrutka
5. Kolesá
6. Rukoväť
7. Štartér s lankovým tiahlom
8. Kryt motora
- 8a. Skrutka
9. Zapalovacia sviečka
- 9a. Konektor zapalovacej sviečky
10. Mierka oleja
- 10a. Vypúšťacia hadica oleja
- 10b. Vypúšťacia zátku oleja
11. Batéria
- 11a. Držiak batérie
- 11b. Pripojovací kábel batérie
- 11c. Pripojovací kábel motora
12. Kryt vzduchového filtra
- 12a. Vzduchový filter

- 12b. Zvieracia páka  
13. Lievik  
14. Montážny kľúč  
15. Krížový skrutkovač

## 4 Rozsah dodávky (obr. 2)

| Pol. | Počet | Označenie                        |
|------|-------|----------------------------------|
| 13.  | 1 x   | Lievik                           |
| 14.  | 1 x   | Montážny kľúč                    |
| 15.  | 1 x   | Krížový skrutkovač               |
|      | 1 x   | Invertorový elektrický generátor |
|      | 1 x   | Návod na obsluhu                 |

## 5 Vybalenie

### **VAROVANIE**

**Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!**  
**Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

## 6 Technické údaje

|                                           |                                                               |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Elektrický generátor                      | Digitálny invertor                                            |
| Stupeň ochrany krytom                     | IP23M                                                         |
| Trvalý výkon $P_n$ (COP) (230 V) (S1*)    | 6 kW                                                          |
| Max. výkon $P_{max}$ (230 V) (S2** 5 min) | 6,2 kW                                                        |
| Menovité napätie $U_n$                    | 2 x 230 V (16 A)~<br>1 x 230 V (32 A)~<br>1 x 12 V<br>2 x 5 V |
| Menovitý prúd $I_n$ 230 V~                | 26 A                                                          |
| Menovitý prúd $I_n$ USB                   | 3,1 A                                                         |
| Menovitý prúd $I_n$ 12 V                  | 8 A                                                           |
| Frekvencia $F_n$                          | 50 Hz                                                         |
| Výkonová trieda                           | G1                                                            |
| Účinník $\phi$                            | 1                                                             |
| Trieda kvality                            | A                                                             |

|                                           |                                        |
|-------------------------------------------|----------------------------------------|
| Typ motora                                | 4-taktný, 1-valcový, chladený vzduchom |
| Zdvihový objem                            | 298 cm <sup>3</sup>                    |
| Menovitý výkon motora                     | 7,3 kW (9,9 k)                         |
| Palivo                                    | Benzín Super E10                       |
| Objem nádrže                              | 15 l                                   |
| Typ motorového oleja                      | 10W30                                  |
| Množstvo oleja (cca)                      | 650 ml                                 |
| Automatické vypnutie pri nedostatku oleja | Áno                                    |
| Spotreba pri plnej záťaži                 | 3,75 l/h                               |
| Emisie CO <sub>2</sub>                    | 820 g/kWh                              |
| Teplota T <sub>max</sub>                  | 40 °C                                  |
| Max. nadmorská výška inštalácie (m.n.m.)  | 1000 m                                 |
| Zapaľovacia sviečka                       | F7RTC                                  |
| Hmotnosť                                  | 60 kg                                  |
| Druh batérie                              | Olovená s kyselinou                    |
| Kapacita batérie                          | 7Ah                                    |

Technické zmeny vyhradené!

### **\*Prevádzkový režim S1 (nepretržitá prevádzka)**

Výrobok sa môže trvalo prevádzkovať s uvedeným výkonom.

### **\*\*Prevádzkový režim S2 (krátkodobá prevádzka)**

Výrobok sa môže krátkodobovo prevádzkovať s uvedeným výkonom (5 min.).

### **VAROVANIE**

Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja prekročí 85 dB, noste vy aj všetky osoby, ktoré sa nachádzajú v jeho blízkosti, vhodnú ochranu sluchu.

Informácie o vzniku hluku namerané podľa príslušných noriem (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

|                                              |          |
|----------------------------------------------|----------|
| Hladina akustického tlaku $L_{pA}$           | 74,06 dB |
| Nameraná hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 94,1 dB  |
| Zaručená hladina akustického výkonu $L_{wA}$ | 96 dB    |
| Neistota merania $K_{pA}$                    | 1,6 dB   |

## 7 Bezpečnostné upozornenia

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!**

### **VAROVANIE**

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je tento výrobok opatrený.**

Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenia.

## **VAROVANIE**

Predtým ako začnete pracovať s výrobkom, dobre sa oboznámte so všetkými ovládacími prvkami.

- Precvičte si manipuláciu s výrobkom a nechajte si fungovanie, spôsob činnosti a pracovné techniky vysvetliť skúseným používateľom alebo odborníkom.
- Uistite sa, že môžete výrobok okamžite vypnúť v núdzovej situácii.
- Neodborné používanie výrobku môže viesť k ťažkým poraneniam.
- Ak počas prevádzky dôjde k úrazu alebo poruche, výrobok okamžite vypnite. Poranenia riadne ošetríte alebo vyhľadajte lekársku pomoc.

### **Kto nesmie používať výrobok:**

- Deti a iné osoby, ktoré nepoznajú návod na použitie (miestne nariadenia môžu stanovovať minimálny vek užívateľa).
- Osoby pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv, osoby, ktoré sú unavené alebo choré.

## **7.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia**

### **POZOR**

#### **Pozor!**

Pri použití výrobkov sa musí dodržiavať niekoľko bezpečnostných opatrení, aby sa predišlo poraneniam a škodám. Dôkladne si prečítajte tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. V prípade, že výrobok odovzdávate iným osobám, odovzdajte im aj tento návod na obsluhu/bezpečnostné upozornenia. Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

- Chráňte deti dodržaním bezpečnostnej vzdialenosti od generátorového agregátu.
- Palivo je horľavé a ľahko zápalné. Neplňte počas prevádzky. Neplňte pri fajčení ani v blízkosti otvoreného plameňa. Nerozlievajte palivo.
- Niektoré časti piestového spaľovacieho motora sú horúce a môžu spôsobiť popáleniny. Rešpektujte výstražné upozornenia na generátorovom agregáte.

## **NEBEZPEČENSTVO**

### **Nebezpečenstvo otravy**

Výfukové plyny, palivá a mazivá sú jedovaté, výfukové plyny sa nesmú vdychovať.

### **POZOR**

#### **Riziko požiaru**

Palivo a výpary paliva sú ľahko zápalné, resp. výbušné.

- Výfukové plyny motora sú jedovaté. Generátorový agregát sa nesmie prevádzkovať v nevetraných priestoroch. Keď sa má generátorový agregát prevádzkovať v dobre vetraných priestoroch, spaliny sa musia odvádzať cez hadicu na odvádzanie spalín priamo von a musia byť dodržané dodatočné požiadavky na ochra-

nu pred požiarom a výbuchom. Aj pri prevádzke hadice na odvádzanie výfukových plynov môžu unikáť jedovaté výfukové plyny. Z dôvodu nebezpečenstva požiaru sa hadica na odvádzanie výfukových plynov nikdy nesmie nasmerovať na horľavé látky.

- Generátorové agregáty by sa mali používať len po ich menovitý výkon a za menovitých okolitých podmienok. Ak sa používanie generátorového agregátu vykonáva za podmienok, ktoré nezodpovedajú referenčným podmienkam podľa ISO 8528-8:2016, 7.1 a keď chladenie motora alebo generátora je ohrozené, napr. v dôsledku prevádzky v obmedzených oblastiach, je potrebné zníženie výkonu.
- Na generátorovom agregáte sa nesmú vykonávať žiadne zmeny.
- Prednastavené otáčky výrobcu sa nesmú meniť. Generátorový agregát alebo pripojené prístroje sa môžu poškodiť.
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v priestoroch s ľahko zápalnými látkami.

### **POZOR**

#### **Horúce povrchy!**

Nebezpečenstvo popálenia, nedotýkajte sa výfukového systému a hnacieho agregátu.

### **POZOR**

#### **Noste ochranu sluchu!**

Používajte vhodnú ochranu sluchu, keď sa nachádzate v blízkosti prístroja.

- Nedotýkajte sa mechanicky pohyblivých alebo horúcich častí. Neodstraňujte ochranné kryty.
- Pre údržbu a príslušenstvo sa môžu používať len originálne diely.
- Opravy a nastavovacie práce môže vykonávať len autorizovaný odborný personál.
- Chráňte sa pred elektrickými nebezpečenstvami.
- Nechytajte generátorový agregát vlhkými rukami.
- Vonku používajte iba na to povolené a príslušne označené predlžovacie káble (H07RN).
- Generátorový agregát nikdy neprevádzkujte v daždi alebo keď sneží.
- Pri preprave a tankovaní vždy vypnite motor.
- Nevypúšťajte palivovú nádrž v blízkosti otvoreného svetla, ohňa alebo iskrenia. Nefajčite!
- Používanie generátorového agregátu v búrke je zakázané – **nebezpečenstvo zásahu bleskom!**
- Generátorový agregát postavte na bezpečné, rovné miesto. Je zakázané otáčanie a preklápanie alebo zmena stanoviska počas prevádzky.
- Generátorový agregát postavte vo vzdialenosti minimálne 1 m od stien alebo pripojených prístrojov.
- Pri technických údajoch pod hladinou akustického výkonu (LwA) a hladinou akustického tlaku (LpA) predstavujú uvedené hodnoty úrovne emisií a nemusia nutne predstavovať bezpečnú pracovnú úroveň. Pretože existuje súvislosť medzi úrovňami emisií a imisií, nemôže sa táto spoľahlivo použiť na určenie prípadne potrebných, dodatočných preventívnych bezpečnost-

ných opatrení. Ovpľývajúce činitele na aktuálnu úroveň imisii pracovnej sily zahŕňajú vlastnosti pracovného priestoru, iné zdroje hluku, vzdušný hlučnosť atď., ako napr. počet strojov a iných susediacich procesov a časový interval, počas ktorého je obsluha vystavená hlučností. Takisto sa môže prípustná úroveň imisii líšiť z krajiny na krajinu.

Napriek tomu táto informácia poskytuje prevádzkovateľovi stroja možnosť, aby mohol urobiť lepšie posúdenie rizík a ohrozenia. V niektorých prípadoch by sa mali akustické merania vykonávať po inštalácii, aby sa určila hladina akustického tlaku.

- Dodržiavajte predpisy o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

## 7.2 Elektrická bezpečnosť

- Pred použitím treba generátorový agregát a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.
- Generátorový agregát sa nesmie pripájať k iným zdrojom prúdu, ako napríklad k napájaniu dodávateľa elektrickej energie. V osobitných prípadoch, keď je zamýšľané záložné pripojenie k elektrickým systémom, smie toto vykonávať len kvalifikovaný elektrikár, ktorý musí zohľadniť rozdiely pri prevádzke vybavenia pri použití verejnej elektrickej siete a pri prevádzke generátorového agregátu.

Prihliadajte pritom na nasledujúce rozdiely medzi napájaním zo siete a napájaním z elektrického generátora:

- Uzemnenie a konfigurácia: uzemnenie a ochranné opatrenia elektrického generátora sa môžu odlišovať od verejnej siete a treba ich náležite prispôsobiť.
- Skratový výkon: skratový výkon elektrického generátora je nižší. Ochranné spínače sa môžu vypnúť oneskorene alebo sa nemusia vypnúť vôbec.
- Napätie a frekvencia: pri napájaní z elektrického generátora môžu napätie a frekvencia kolísať v závislosti od záťaže.
- Spätné napájanie: napájanie do verejnej rozvodnej siete je neprípustné a musí sa mu zabrániť použitím vhodných prepínacích zariadení.
- Paralelná prevádzka: paralelná prevádzka s inými zdrojmi prúdu je prípustná len s vhodnou synchronizáciou.
- Zaťažiteľnosť: vysoké nábehové prúdy môžu viesť k prudkým poklesom napätia.

Pripojenie sa smie realizovať len s vhodnými ochrannými a monitorovacími zariadeniami. Neodborné pripojenie môže viesť k vecným škodám alebo smrteľnému nebezpečenstvu.

- Ochrana proti zásahu elektrickým prúdom závisí od ochranných spínačov, ktoré sú vyladené presne na generátorový agregát. Keď je potrebné vymeniť ochranný spínač, tak len za ochranný spínač s rovnakými menovitými a výkonovými vlastnosťami.

- Následkom vysokých mechanických zaťažení by sa mali používať len gumové hadicové vedenia odolné proti opotrebovaniu (podľa IEC 60245-4) alebo rovnocenné vybavenie.
- Pri použití predĺžovacích vedení alebo mobilných rozvodných sietí sa nesmie prekročiť hodnota odporu 1,5  $\Omega$ . Ako smerná hodnota platí, že pre prierez 1,5 mm<sup>2</sup> by sa nemala prekročiť celková dĺžka vedení 60 m, pri priereze 2,5 mm<sup>2</sup> by sa nemala prekročiť dĺžka 100 m.

### **VAROVANIE**

Riadte sa predpismi o elektrickej bezpečnosti platné pre miesto, na ktorom sa používa generátorový agregát.

### **VAROVANIE**

Zohľadnite požiadavky a bezpečnostné opatrenia v prípade opätovného napájania zariadenia prostredníctvom generátorového agregátu v závislosti od ochranných opatrení tohto zariadenia a aplikovateľných smerníc.

## 7.3 Zaobchádzanie s palivom

### **POZOR**

Používajte ako palivo výhradne benzín Super E10.

### **NEBEZPEČENSTVO**

#### **Nebezpečenstvo ohrozenia života!**

Palivo je jedovaté a veľmi zápalné.

- Palivo uchovávať iba v nádobách na to určených (kanistre).
- Uzatváracie veká nádrží sa musia vždy riadne naskrutkovať a dotiahnuť.
- Palivová nádrž a ostatné uzávery nádrže je pri poškodení potrebné vymeniť z bezpečnostných dôvodov.
- Zabráňte, aby sa do blízkosti paliva dostali iskry, otvorené plamene, trvalé plamene, zdroje tepla a iné zápalné zdroje. Nefajčite!
- Tankujte iba vonku a počas plnenia nefajčite.
- Pred tankovaním vypnite spaľovací motor a nechajte ho vychladnúť.
- Palivo je potrebné naplniť pred spustením motora. Počas chodu motora alebo hneď po vypnutí výrobku sa nesmie otvárať uzáver palivovej nádrže ani dopĺňať palivo.
- Otvorte uzáver palivovej nádrže opatrne a pomaly. Počkajte na vyrovnanie tlaku a až potom úplne odoberte veko palivovej nádrže.
- Na tankovanie používajte vhodný lievik alebo plniacu rúru, aby sa palivo nedostalo na spaľovací motor a kryt.

#### **Palivovú nádrž neprepínajte!**

- Na umožnenie rozpínavosti paliva nikdy neplňte palivovú nádrž nad dolnú hranu plniaceho hrdla. Dodržiavajte dodatočné údaje v návode na použitie pre spaľovací motor.

- Ak palivo pretieklo, spustíte spaľovací motor až po vyčistení plochy znečistenej palivom. Je potrebné zabrániť akémukoľvek pokusu o naštartovanie, kým sa výpary paliva nevyparia (utrite dosucha).
- Rozliate palivo vždy poutierajte.
- Ak sa palivo dostalo na odev, musí sa odev vymeniť.
- Veko nádrže sa musí po každom tankovaní riadne zaskrutkovať a dotiahnuť. Výrobok sa nesmie uviesť do prevádzky bez naskrutkovaného originálneho veka palivovej nádrže.
- Z bezpečnostných dôvodov pravidelne kontrolujte palivové potrubie, palivovú nádrž, uzáver palivovej nádrže a prípojky ohľadom poškodení, starnutia (lámanosť), pevného uloženia a netesných miest a v prípade potreby sa musia vymeniť.
- Nádrž vyprázdňte len v exteriéri.
- Nikdy nepoužívajte nápojové fľaše alebo podobne na likvidáciu alebo skladovanie prevádzkových látok, ako napr. palivá. Osoby, predovšetkým deti, by mohli byť zväzvané piť z týchto nádob.
- Nikdy neuchovávajte výrobok s palivom v nádrži v budove. Vznikajúce výpary paliva sa môžu dostať do kontaktu s otvoreným ohňom alebo iskrami a vznietiť sa.
- Výrobok a palivovú nádrž neodstavujte v blízkosti vykurovacích telies, teplometov, zväračiek a iných zdrojov tepla.



## NEBEZPEČENSTVO

### Nebezpečenstvo výbuchu!

Ak sa počas prevádzky zistí chyba na nádrži, na veku nádrže alebo na dieloch vedúcich palivo (palivové vedenia), musia sa okamžite vypnúť spaľovací motor.

Následne vyhľadajte špecializovaného predajcu.

## 7.4 Bezpečnosť batérie

- Na zabránenie tvorbe iskier v dôsledku skratu musí sa vždy najskôr odpojiť mínusový kábel (–) na batérii a znovu pripojiť ako posledný.
- Pri prácach na batérii nefajčíte. Iskry, otvorené plamene a iné zdroje tepla udržiavajte vždy mimo batérie.
- Pri použití káblov na pomocné štartovanie dávajte mimoriadny pozor. Dbajte na príslušné pokyny na zabránenie poškodení na prístroji (predovšetkým aktivujte spúšťač maximálne 10 sekúnd).
- Nikdy neotvárajte batériu a nenechávajte ju padnúť.
- Batériu vždy nabíjajte v zatvorenom priestore chránenom pred poveternostnými vplyvmi s dobrým vetraním a v suchu.
- Prípojky batérie neskratujte.
- Deformované alebo chybné (vytekajúce) batérie sa nesmú používať a musia sa vymeniť a ekologicky zlikvidovať. Dodržiavajte špecifické predpisy danej krajiny.
- Pri chybných batériách môže uikať kvapalina. Zabráňte kontaktu! Pri náhodnom kontakte si postihnute miesto opláchnite vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárskej pomoc. Vytekajúca batérová kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky, popáleniny a poleptania.

- Pravidelne vizuálne kontrolujte pripájacie káble na batérii na poškodenia. Poškodené káble nechajte vymeniť odborníkom.
- Poistky sa nesmú nikdy premost'ovať. Nikdy nepoužívajte poistku s inou zaťažiteľnosťou (ampérmi) než je predpísané.

## 7.5 Ďalšie bezpečnostné upozornenia

### POZOR

Elektrický generátor nesmie byť pripojený k elektrickej sieti ako domáci núdzový prúdový zdroj. Môže to spôsobiť poškodenie elektrického generátora alebo iných elektrických prístrojov.

## Zvyškové riziká

**Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Zamedzte neúmyselnému uvedeniu výrobku do prevádzky.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je výrobok v prevádzke.
- Dodržiavajte zadané údržbové a bezpečnostné upozornenia návodu na obsluhu.



## VAROVANIE

Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi predkonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 8 Pred uvedením do prevádzky

### Elektrická bezpečnosť

Pred použitím treba elektrický generátor a jeho elektrické vybavenie (vrátane vedení a konektorov) skontrolovať, či nevykazujú chyby.

Elektrický generátor nikdy nespájajte s elektrickou sieťou (zásuvkou).

Dĺžky káblov k spotrebiču by mali byť čo najkratšie.

## **VAROVANIE**

### **Ohrozenie zdravia!**

Vdýchnutie výparov paliva/mazacieho oleja a spalín môže viesť k ťažkým poškodeniam zdravia, strate vedomia a v extrémnom prípade k smrti.

- Nevдыхajte výpary paliva/mazacieho oleja a spaliny.
- Výrobok prevádzkujte len v exteriéri.

## **POZOR**

### **Poškodenie výrobku!**

Ak sa výrobok prevádzkuje bez motorového oleja alebo je ho príliš málo, môže to viesť k poškodeniam motora.

- Pred uvedením prevádzky naplňte palivo a olej. Výrobok sa dodáva bez motorového oleja.

## **POZOR**

### **Škody na životnom prostredí!**

Vypustený olej môže trvalo znečistiť životné prostredie. Kvapalina je vysoko toxická a môže viesť k znečisteniu vody.

- Olej naplňajte/vyprázdňujte len na rovných a pevných povrchoch.
- Použite plniace hrdlo alebo lievik.
- Zachyťte vypustený olej do vhodnej nádoby.
- Okamžite a dôkladne utrite rozliaty olej a zlikvidujte handru podľa miestnych predpisov.
- Zlikvidujte olej podľa miestnych predpisov.

### **Kontrola pred obsluhou**

- Skontrolujte všetky strany motora, či sa na ňom nenachádzajú netesné miesta s presakovaním oleja alebo paliva.
- Skontrolujte hladinu motorového oleja.
- Skontrolujte hladinu paliva – palivová nádrž by mala byť naplnená minimálne do polovice.
- Skontrolujte stav vzduchového filtra.
- Skontrolujte stav palivových vedení.
- Dávajte pozor na náznaky poškodení.
- Skontrolujte, či sú pripevnené všetky ochranné kryty a dotiahnuté všetky skrutky, matice a čapy.
- Postarajte sa o dostatočné vetranie výrobku.
- Uistite sa, že je konektor zapalovacej sviečky upevnený na zapalovacej sviečke.
- Odstráňte prípadné pripojené spotrebiče.

Potrebné náradie:

- Lievik (13)
- Krížový skrutkovač (15)
- Nástrčkový kľúč veľ. 8 mm\*
- lievik\*,
- Utierka/handrička\*

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## **8.1 Uzemňovacia skrutka (3h) (obr. 3)**

### **POZOR**

#### **Zásah elektrickým prúdom!**

- Na uzemnenie nepoužívajte holý drôt.
- Výrobok musí byť bezpečne uzemnený.

Na odvádzanie statických nábojov je potrebné uzemnenie krytu. Na to pripojte kábel na jednej strane na uzemňovaciu skrutku (3h) elektrického generátora a na druhej strane na externú kostru (napr. tyčkový uzemňovač).

- Predpisy o uzemnení sa môžu v jednotlivých krajinách líšiť. Obráťte sa na miestneho elektrikára, aby ste si nechali overiť dodržanie regionálnych predpisov.

## **8.2 Naplnenie oleja (obr. 4)**

### **POZOR**

**Výrobok sa dodáva bez motorového oleja. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne naplňte olej. Použite na to olej SAE 10W-30.**

Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť motor.

Výstražný systém oleja chráni výrobok pred škodami v dôsledku nízkej hladiny oleja.

Pred dosiahnutím minimálnej hladiny naplnenia sa rozsvieti varovný indikátor oleja (3f.1.) a systém automaticky vypne motor.

1. Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.
2. Odstráňte dve skrutky (8a) z krytu motora (8). Použite krížový skrutkovač (15).
3. Vyskrutkujte mierku oleja (10).
4. Naplňte motorový olej pomocou lievika (13). Dbajte na max. plniace množstvo 650 ml. Opatrne naplňte olej po dolnú hranu plniaceho hrdla.
5. Utrite mierku oleja (10) čistou handrou neuvolňujúcou vlákna.
6. Opäť zasunite mierku oleja (10) bez toho, aby ste mieru tyč opäť pevne priskrutkovali.
7. Vytiahnite mierku oleja (10) a vo vodorovnej polohe odčítajte hladinu oleja. Hladina oleja sa na mierke oleja (10) musí nachádzať medzi L (low) a H (high).
8. Ak je hladina oleja príliš nízka, zopakujte proces.
9. Následne mierku oleja (10) opäť zaskrutkujte.
10. Namontujte kryt motora (8) pomocou dvoch skrutiek (8a). Použite krížový skrutkovač (15).

## **8.3 Pripojenie pripojovacieho kábla batérie (11b) (obr. 5)**

1. Odstráňte dve skrutky (8a) z krytu (8). Použite krížový skrutkovač (15).
2. Demontujte držiak batérie (11a). Použite vidlicový kľúč veľ. 8 mm.
3. Odstráňte snímateľný kryt z pripojovacieho kábla batérie (11b).
4. Pripojte pripojovací kábel batérie (11b) k pripojovaciemu káblu motora (11c).

5. Vložte batériu (11) do priehradky na batériu.
6. Namontujte držiak batérie (11a). Použite vidlicový kľúč veľ. 8 mm.
7. Namontujte kryt motora (8) pomocou dvoch skrutiek (8a). Použite križový skrutkovač (15).

## 8.4 Naplnenie paliva (obr. 6)

### NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Palivo sa môže pri plnení vznietiť a prípadne vybuchnúť. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Vypnite motor a nechajte ho vychladnúť.
- Udržiavajte ho v dostatočnej vzdialenosti od tepla, plameňov a iskier.
- Palivo doplňajte len v exteriéri.
- Noste ochranné rukavice.
- Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
- Spustíte výrobok vo vzdialenosti min. 3 m od miesta plnenia palivom.
- Dbajte na netesnosti. Ak palivo vyteká, nespúšťajte motor.

### POZOR

**Výrobok sa dodáva bez paliva. Pred uvedením do prevádzky preto bezpodmienečne doplnite palivo. Použite benzín Super E10.**

1. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (1a). Veko palivovej nádrže (1a) je pripojené k poistke proti strate v palivovej nádrži (1) a nemôže preto vypadnúť.
2. Naplňte do palivovej nádrže (1) pomocou lievika\* maximálne 15 l benzínu Super E10.
3. Dávajte pozor, aby sa palivová nádrž (1) nepreplnila a aby sa nerozlialo palivo. Vždy používajte vložku palivového filtra (1b). Rozliate palivo okamžite zachyťte a počkajte, kým sa palivové pary nevyparia (nebezpečenstvo vzplanutia).
4. Skontrolujte priezor (1c) počas plnenia paliva. Hladina naplnenia musí byť medzi E (empty) a F (full). Ak hladina naplnenia klesne pod E, naplňte palivovú nádrž (1).
5. Pevne naskrutkujte späť veko palivovej nádrže (1a).

### POZOR

**Tankujte v dobre vetranom priestore pri zastavenom motore.**

**Ak bol motor bezprostredne predtým v prevádzke, nechajte ho najskôr vychladnúť. Motor nikdy netankujte v budove, kde by mohli výpary paliva naraziť na plamene alebo iskry.**

**Palivo je mimoriadne horľavé a výbušné.**

**Pri manipulácii s palivom môžu vzniknúť popáleniny alebo iné závažné poranenia.**

## 9 Obsluha

### Naštartovanie motora

#### NEBEZPEČENSTVO

##### Nebezpečenstvo otravy!

Výrobok používajte len vo vonkajších priestoroch a nikdy nie v uzavretých alebo zle vetraných miestnostiach.

#### Upozornenia:

- Spínač úspory energie (3e) musí byť v polohe „0“.
- Uistite sa, že výrobok je uzemnený.
- Batéria (11) musí byť nabitá, aby sa mohol elektrický generátor naštartovať. Alternatívne je možné elektrický generátor naštartovať podľa opisu v odseku 9.2.
- Pred naštartovaním motora sa uistite, že výkon spotrebičov zodpovedá kapacite elektrického generátora. Neprekračujte menovitý výkon. Pred naštartovaním motora nepripájajte žiadne spotrebiče!
- Pred naštartovaním motora nepripájajte k elektrickému generátoru žiadne spotrebiče.
- Dbajte na to, aby boli všetky elektronické výrobky vypnuté skôr, než ich pripojíte k elektrickému generátoru.

### 9.1 Naštartovanie motora zapínačom/vypínačom (3c) (obr. 7)

1. Nastavte palivový kohút (3a) do polohy „Gas“.
2. Nastavte hlavný vypínač (3b) do polohy „I“.
3. Raz krátko stlačte zapínač/vypínač (3c).
4. Ak motor nenaskočí ani po niekoľkých pokusoch, spustíte výrobok podľa opisu v odseku 9.2.

### 9.2 Spustenie motora štartérom s lankovým tiahom (7) (obr. 8)

#### POZOR

- Nenechajte štartér s lankovým tiahom rýchlo sa vrátiť späť. Môže to viesť k poškodeniam.
- Pri chladnom počasí môže byť potrebné zopakovať štartovanie viackrát.

1. Nastavte palivový kohút (3a) do polohy „Gas“.
2. Nastavte hlavný vypínač (3b) do polohy „I“.
3. Teraz rýchlo priťahujte štartér s lankovým tiahom (7), kým sa nenaštartuje motor. Ak by sa motor nenaštartoval, zopakujte proces.
4. Ak motor nenaskočí ani po viacerých pokusoch, prečítajte si kapitolu 14

#### UPOZORNENIE

Keď sa motor prvýkrát štartuje, je potrebných viac pokusov na spustenie, kým sa palivo prečerpá z nádrže do motora.

#### UPOZORNENIE

Ak je batéria výrobku vybitá, môže sa motor naštartovať len štartérom s lankovým tiahom.

### 9.3 Vypnutie motora (obr. 7)

Skôr ako elektrický generátor odstavíte, nechajte ho krátko (cca 30 sekúnd) bežať bez zaťaženia, aby sa mohol dochladiť. Za týmto účelom vypnite pripojené spotrebiče.

1. Nastavte hlavný vypínač (3b) do polohy „0“ alebo stlačte zapínač/vypínač (3c).
2. Nastavte palivový kohút (3a) do polohy „OFF“.
3. Odpojte elektrické spotrebiče od výrobku.

### 9.4 Indikátor preťaženia (3f.2.) (Obr. 9)

Indikátor preťaženia sa aktivuje pri príliš vysokom príkone a odpojí 230 V~ zásuvky (3i/3j) a 12 V zásuvku (3k).

#### Upozornenie:

Ak sa aktivuje ochrana proti preťaženiu, motor sa prepne na beh naprázdno.

1. Vypnite výrobok, ako je opísané v odseku 9.3.
2. Odpojte elektrické spotrebiče od výrobku.
3. Postupujte podľa opisu v kapitole 9.8.

### 9.5 Varovný indikátor oleja (3f.1.) (Obr. 9)

Kontrolka sa aktivuje pri príliš nízkej hladine oleja a deaktivuje sa hneď, ako je hladina oleja dostatočná.

### 9.6 Automatické vypnutie pri nedostatku oleja (obr. 9)

Automatické vypnutie pri nedostatku oleja sa aktivuje pri príliš malom množstve motorového oleja. Varovný indikátor oleja (3f.1.) začne blikať, ak je v motore príliš málo oleja. Kontrolka začne blikať, keď množstvo oleja klesne pod bezpečnostné množstvo. Motor sa zakrátko automaticky vypne. Naštartovanie je možné až po naplnení motorového oleja (pozri kapitolu 8.2).

### 9.7 Spínač úspory energie (3e) (obr. 9)

#### POZOR

Spínač úspory energie (ECO) nie je vhodný pre použitie, pri ktorých spotrebič vyžaduje veľmi rýchlo veľké množstvo energie.

Pomocou spínača úspory energie (3e) sa môže obmedziť spotreba paliva a znížiť hluk, ak je potrebný menší výkon.

1. Na tento účel nastavte spínač úspory energie (3e) do polohy „I“. Generátorový agregát reguluje otáčky podľa potrebného výkonu.

Spínač úspory energie (3e) musí byť v polohe „0, keď sú pripojené elektrické výrobky, ktoré potrebujú vysoký nábehový prúd, ako napríklad kompresor. Aj keď sa generátorový agregát naštartuje, musí byť na začiatku spínač úspory energie (3e) v polohe „0“.

### 9.8 Tlačidlo „RESET“ (3d) (obr. 9)

Ak sa spustila ochrana proti preťaženiu a indikátor preťaženia (3f.2.) sa rozsvieti načerveno, môže tlačidlo „RESET“ (3d) obnoviť výstupný výkon generátorového agregátu. Následne je potrebné opätovné spustenie motora.

Ak sa nespustila ochrana proti preťaženiu, tlačidlo „RESET“ (3d) je neúčinné.

1. Tlačidlo „RESET“ (3d) podržte stlačené 1 sekundu, kým nezhasne kontrolka (červená) a indikátor prevádzkového stavu (3f3.) (zelený).

### 9.9 Tlačidlo Displej (3f.4.) (Obr. 9)

Displej (3f) je aktívny, keď je hlavný vypínač (3b) v polohe „I“. Pomocou tlačidla displeja (3f.4.) môžete zobrazovať striedavo nasledujúce údaje:

- Napätie (V)
- Intenzita prúdu (A)
- Príkon spotrebiča (VA)
- Prevádzkové hodiny (celkovo)
- Prevádzkové hodiny (od spustenia výrobku)

Displej (3f) sa v prípade nepoužívania vypne sám po cca 20 sekundách.

### 9.10 Pripojenie externých prístrojov (obr. 9)

Ak je na jednej zo zásuviek (3i/3j/3l) príliš veľký príkon, vyskočí príslušná poistka (3g/3l).

Na vrátenie poistky (3g/3l) do pôvodnej polohy ju stlačte.



#### NEBEZPEČENSTVO

**Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabitia.**

#### USB port (3m):

Tento elektrický generátor je vybavený dvomi USB portmi, ktoré sa môžu používať napríklad na nabíjanie smartfónov.

1. Pripojte USB kábel\* k vhodného portu na výrobku.

#### 12 V DC prípojka (3k):

1. Zastrčte kábel adaptéra\* do na to určenej 12 V DC prípojky (3k).

#### 230 V zásuvky (3i, 3j):

Elektrický generátor má okrem toho nasledujúce sieťové prípojky:

- 2x 230 V / 16 A zásuvky (štandardné zásuvky)
- 1x 230 V / 32 A zásuvka (CEE zásuvka pre prípojku kempingov a obytných automobilov)

Tieto prípojky sa hodia na prevádzku domácich spotrebičov, nástrojov, obytných automobilov alebo iných elektrických spotrebičov.

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 10 Čistenie a údržba



#### VAROVANIE

**Opravnárske a údržbárske práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte len originálne náhradné diely.**



#### VAROVANIE

**Neodborné údržbárske alebo čistiace práce môžu mať za následok poranenia!**

## VAROVANIE

Počas čistenia, opráv a údržby sa môže výrobok neočakávane spustiť a spôsobiť tým poranenia a popáleniny.

- Vypnite výrobok.
- Odstráňte konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
- Nechajte výrobok vychladnúť.

## VAROVANIE

Pravidelne/denne a pred uvedením do prevádzky vykonávajte vizuálnu a funkčnú kontrolu/údržbu, aby ste sa uistili, že výrobok je v dobrom prevádzkovom stave.

- Nesprávna údržba, používanie nevhodujúcich náhradných dielov alebo odstránenie či úprava bezpečnostných zariadení môže viesť k vážnym vecným, škodám alebo zraneniu osôb.
- Ak používateľ nedokáže tieto práce vykonať sám, mal by sa obrátiť na špecializovaného predajcu.

### 10.1 Čistenie

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.

## POZOR

### Nebezpečenstvo popálenia!

Počkajte, kým výrobok vychladne, predtým ako vykonáte čistiace alebo údržbové práce.

## POZOR

Znečistený údržbový materiál a prevádzkové látky odovzdajte do na to určeného zberného strediska.

- Ochranné zariadenia, vzduchové štrbiny a teleso motora udržiavajte podľa možností bez prachu a nečistôt. Výrobok vydrhnite čistou handričkou alebo vyfúkajte stlačeným vzduchom pri nízkom tlaku. Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou a trochu mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 10.2 Údržba

- Umiestnite výrobok na rovnú, priamu plochu.

Potrebné náradie:

- Montážny kľúč (14)
- Križový skrutkovač (15)
- lievik\*,
- Zberná nádoba\*
- Kefa s medenými štetinami\*
- Škárner\*

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 10.2.1 Plán údržby

Na zaistenie bezporuchovej prevádzky bezpodmienečne dodržiavajte nasledujúce lehoty údržby.

**Pozor! Pri prvom uvedení do prevádzky musí byť naplnený motorový olej a palivo.**

|                                                 | Pred každým použitím | Po dobe chodu 20 hodín           | Po dobe chodu 50 hodín                   | Po dobe chodu 300 hodín        |
|-------------------------------------------------|----------------------|----------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------|
| Kontrola motorového oleja                       | X                    |                                  |                                          |                                |
| Výmena motorového oleja                         |                      |                                  | X                                        |                                |
| Kontrola vzduchového filtra                     | X                    |                                  |                                          | prip. výmena filtračnej vložky |
| Čistenie vzduchového filtra                     |                      |                                  | X                                        |                                |
| Vizuálna kontrola na výrobku                    | X                    |                                  |                                          |                                |
| Čistenie zapalovacej sviečky                    |                      | Prvýkrát, potom každých 50 hodín | Vzdialenosť 0,6 – 0,7 mm, prip. vymeňte. |                                |
| Kontrola a opätovné nastavenie škrtiacej klapky |                      |                                  |                                          | X*                             |
| Čistenie hlavy valca                            |                      |                                  |                                          | X*                             |
| Nastavenie vôle ventilu                         |                      |                                  |                                          | X*                             |

Pozor: Body „X“ nechajte vykonávať len autorizovaným špecializovaným podnikom.

## 10.2.2 Kontrola hladiny oleja (obr. 4)

1. Postupujte podľa opisu v kapitole 8.2.

## 10.2.3 Výmena oleja (obr. 10)

Motorový olej vymeňte po dobe chodu 50 hodín.

Výmena motorového oleja sa musí vykonávať pri motore zahriatom na prevádzkovú teplotu.

1. Odstráňte dve skrutky (8a) z krytu motora (8). Použite krížový skrutkovač (15).
2. Pripravte zbernú nádobu.
3. Vyberte vypúšťaciu hadicu oleja (10a) z držiaka, aby ste nechali odtiecť motorový olej.
4. Otvorte vypúšťaciu zátku oleja (10b) a odstráňte mierku oleja (10).
5. Úplne vypustite starý olej.
6. Znova zatvorte vypúšťaciu zátku oleja (10b) a upevnite vypúšťaciu hadicu oleja (10a) späť do držiaka.
7. Naplňte nový motorový olej podľa opisu v kapitole 8.2.
8. Zaskrutkujte späť mierku oleja (10).
9. Namontujte kryt motora (8) pomocou dvoch skrutiek (8a). Použite krížový skrutkovač (15).
10. Starý olej zlikvidujte podľa predpisov.

## 10.2.4 Čistenie vzduchového filtra (12a) (obr. 11)

### POZOR

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Prevádzka motora bez filtračnej vložky alebo s poškodenou filtračnou vložkou môže viesť k poškodeniam motora.

- Nikdy nenechajte bežať motor bez vložky vzduchového filtra alebo s poškodenou vložkou vzduchového filtra. Nečistoty sa tak dostanú do motora, čím môžu vzniknúť závažné poškodenia motora.

Vzduchový filter (12a) vyčistíte každých 50 prevádzkových hodín, v prípade potreby ho vymeňte.

1. Odstráňte kryt (4) demontovaním oboch skrutiek (4a). Použite krížový skrutkovač (15).
2. Otvorte obe zvieracie páky (12b) a odstráňte kryt vzduchového filtra (12).
3. Vyberte vzduchový filter (12a).
4. Na čistenie filtra sa nesmú používať žiadne ostré čistiace prostriedky ani benzín.
5. Vyčistíte prvky vyklepaním na plochom povrchu. Pri silnom znečistení umyte mydlovým lúhom, následne vypláchnite čistou vodou a nechajte vyschnúť na vzduchu.
6. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

## 10.2.5 Kontrola zapalovacej sviečky (9) (obr. 12)

### POZOR

Zapalovaciu sviečku vymieňajte len pri studenom motore!

Skontrolujte zapalovaciu sviečku až po 20 prevádzkových hodinách ohľadom znečistenia a vyčistite ho prípadne pomocou kľey z medeného drôtu. Údržbu zapalovacej sviečky vykonávajte každých 50 prevádzkových hodín.

1. Odstráňte kryt (4) demontovaním oboch skrutiek (4a). Použite krížový skrutkovač (15).
2. Vyťahnite konektor zapalovacej sviečky (9a) otočným pohybom.
3. Odstráňte zapalovaciu sviečku (9). Použite montážny kľúč (14).
4. Odstráňte akúkoľvek nečistotu z podstavca zapalovacej sviečky (9).
5. Zapalovaciu sviečku (9) vizuálne skontrolujte. Drôtenou kefou odstráňte prípadne sa vyskytujúce usadeniny.
6. Skontrolujte medzeru zapalovacej sviečky. Pomocou škáromera nastavte vzdialenosť elektród na 0,6 až 0,7 mm.
7. Zmontovanie sa vykonáva v opačnom poradí.

### UPOZORNENIE

Voľná zapalovacia sviečka sa môže prehriať a poškodiť motor. Príliš silné utiahnutie zapalovacej sviečky môže poškodiť závit v hlave valca.

## 10.2.6 Čistenie vložky palivového filtra (1b) (obr. 13)

#### Upozornenie:

Pri vložke palivového filtra ide o filtračnú nádobu, ktorá sa nachádza priamo pod vekom palivovej nádrže a filtruje všetko naplnené palivo.

1. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (1a). Veko palivovej nádrže (1a) je pripojené k poisťke proti strate v palivovej nádrži (1) a nemôže preto vypadnúť.
2. Odstráňte vložku palivového filtra (1b). Nečistite ju horľavými rozpúšťadlami ani rozpúšťadlami s vysokou teplotou vzplanutia.
3. Vložte späť vložku palivového filtra (1b).
4. Opäť pevne naskrutkujte veko palivovej nádrže (1b).

## 11 Skladovanie a preprava

### VAROVANIE

#### Nebezpečenstvo poranenia a popálenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Po použití a pred všetkými čistiacimi a údržbovými prácami vypnite výrobok.
- Nechajte výrobok vychladnúť.
- Konektor zapalovacej sviečky vyťahnite zo zapalovacej sviečky.
- Odoberte akumulátor.

- Úplne vyprázdňte výrobok.
- Výrobok vyčistite a skontrolujte, či nie je poškodený.

## 11.1 Skladovanie

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu!

Pri skladovaní výrobku v blízkosti možných zápalných zdrojov môže dôjsť k požiaru alebo k výbuchu. To vedie k ťažkým popáleninám alebo k smrti.

- Odstráňte možné zápalné zdroje, ako napr. pece, teplovodné plynové kotle, plynové sušičky atď.

### POZOR

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa výrobok neskladuje správne, môže dôjsť k poškodeniam motora.

- Uskladnite výrobok chránený pred špinou, prachom a vlhkosťou.

Potrebné náradie:

- Križový skrutkovač (15)
- Nástrčkový kľúč veľ. 8 mm\*
- odsávacie čerpadlo paliva\*,

\* = nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

### 11.1.1 Príprava na uskladnenie (obr. 5, 12)

### ⚠ VAROVANIE

Neodstraňujte palivo v uzavretých priestoroch, v blízkosti ohňa alebo pri fajčení. Plynové výpary môžu spôsobiť výbuchy alebo požiar.

1. Palivo nádrž vyprázdňte pomocou pumpy na odsávanie paliva.
2. Naštartujte motor a nechajte ho bežať dovtedy, kým sa nespotrebuje zvyšné palivo.
3. Uložte palivo do nádob, ktoré sú určené špeciálne na tento účel.
4. Po každej sezóne vymeňte olej.
5. Odstráňte zapaľovaciu sviečku (9).
6. Do valca nalejte pomocou kanvice na olej cca 20 ml oleja.
7. Pomaly ťahajte za štartér s lankovým tiahom tak, aby olej ochránil valec zvnútra.
8. Opäť zaskrutkujte zapaľovaciu sviečku (9).
9. Ak sa má výrobok uviesť mimo prevádzku na dlhší čas, musí sa pred začatím prác na elektrických komponentoch alebo v ich blízkosti odpojiť pripojovací kábel batérie (11b) a pripojovací kábel motora (11a). Batériu (11) odporúčame odmontovať a plne nabitú uskladniť v suchom a uzatvorenom priestore.
10. Výrobok vždy skladujte na dobre vetranom mieste.

### 11.1.2 Demontáž batérie (11) (obr. )

1. Odstráňte dve skrutky (8a) z krytu (8). Použite križový skrutkovač (15).
2. Demontujte držiak batérie (11a). Použite vidlicový kľúč veľ. 8 mm.
3. Za týmto účelom odpojte pripojovací kábel batérie (11b) a pripojovací kábel motora (11c).
4. Vyberte batériu (11).

5. Nasadte snímateľný kryt na pripojovací kábel batérie (11b).
6. Namontujte držiak batérie (11a). Použite vidlicový kľúč veľ. 8 mm.
7. Namontujte kryt motora (8) pomocou dvoch skrutiek (8a). Použite križový skrutkovač (15).

Zabezpečte, aby boli batérie chránené pred nepovoláním používaním (napr. deťmi).

**Počas zimy nabíjajte batériu 1 až 2-krát na zaručenie, že si uchová svoju plnú kapacitu. V prípade nesprávneho skladovania sa môže batéria poškodiť.**

### 11.1.2.1 Nabíjanie batérie (12) pomocou autonabíjačky (obr. 5)

### ⚠ NEBEZPEČENSTVO

#### Nebezpečenstvo v dôsledku nesprávneho nabíjania batérie!

Pri príliš vysokom nabíjacom napätí vzniká nebezpečenstvo výbuchu batérie.

Pri prácach na batérii vytiahnite kľúč zapaľovania zo spínacej skrinky.

- Nabíjaci prúd nabíjačky nesmie prekročiť 5 A a nabíjacie napätie smie byť max. 14,4 V.

1. Demontujte batériu (12) podľa opisu v odseku 11.1.2.
2. Pripojte batériu (12) k vhodnej nabíjačke autobatérií. Pripojte následne červený kábel k plusovému pólu (+) a čierny kábel k mínusovému pólu (-) nabíjačky.
3. Batériu (12) nabíjajte minimálne 5 hodín.

### POZOR

#### Nebezpečenstvo skratu!

- Na zabránenie skratu odpojte vždy najskôr mínusový kábel (-) na batérii a pripojte ho opäť ako posledný.
- Pri pripájaní/odpájaní batérie dbajte na to, aby sa póly (+/-) nedotýkali navzájom a/alebo rámu.

### 11.1.3 Vypustenie paliva pomocou pumpy na odsávanie paliva (obr. 6)

Pri dlhšom skladovaní sa musí vypustiť palivo.

1. Držte zbernú nádobu pod hadicou pumpy na odsávanie paliva (nie je v rozsahu dodávky).
2. Odskrutkujte veko palivovej nádrže (1a). Veko palivovej nádrže (1a) je pripojené k poiske proti strate v palivovej nádrži (1) a nemôže preto vypadnúť.
3. Odstráňte vložku palivového filtra (1b).
4. Zasuňte hadicu pumpy na odsávanie paliva do palivovej nádrže (1) a úplne vypustite palivo pomocou pumpy na odsávanie paliva.
5. Vložte späť vložku palivového filtra (1b).
6. Pevne naskrutkujte späť veko palivovej nádrže (1a).

## 11.2 Preprava

1. Elektrický generátor sa môže premiestňovať jednoducho a bez námahy pomocou kolies (5). Na tento účel vyklopte vyťahovaciu prepravnú rukoväť (2) smerom nahor a potiahnite výrobok na požadované miesto.

2. Výrobok sa dá zdvihnúť a premiestniť pomocou rukoväte.
3. Zaisťujete výrobok, napríklad upínacími popruhmi, proti sklznutiu.

### 11.2.1 Príprava na prepravu

- Vypnite výrobok.
- Odstráňte konektor zapalovacej sviečky zo zapalovacej sviečky.
- Odstráňte motorový olej z teplého motora.
- Vyprázdňte palivovú nádrž pomocou pumpy na odsávanie paliva do prípustnej nádoby.

## 12 Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistíte, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajúte mimo dosahu iných osôb a detí.

### POZOR

Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

### 12.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítka

### 12.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: zapalovacia sviečka, vzduchový filter.

\* = nie je v rozsahu dodávky!

## 13 Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Pokyny na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac dopĺňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.

### Pokyny na likvidáciu starých batérii



**Staré batérie nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!**

- Pre bezpečné vybratie starých batérií z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci alebo používatelia batérií sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.

- Použité plastové a kovové diely sa môžu roztriediť podľa druhu a tak dopraviť na recykláciu.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré batérie sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
  - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
  - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
  - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Staré batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta batérií
  - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
- Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskemu nariadeniu (EÚ) 2023/1542. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu starých batérií platiť odlišné predpisy.

**O možnostiach likvidácie opotrebovaného prístroja sa informujte na vašej samospráve alebo štátnej správe.**

#### Palivá a oleje

- Pred likvidáciou výrobku sa musí palivová nádrž a nádoba na motorový olej vyprázdniť!
- Palivo a motorový olej nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!
- Prázdne olejové a palivové nádrže sa musia ekologicky zlikvidovať.

## 14 Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš výrobok nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

| Porucha                                                  | Možná príčina                                       | Náprava                                                                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor sa nedá naštartovať                                | Spustí sa automatické vypnutie pri nedostatku oleja | Skontrolujte hladinu oleja, doplňte motorový olej.                                                                                                                  |
|                                                          | Zapaľovacia sviečka je znečistená sadzami           | Zapaľovaciu sviečku vyčistite, resp. vymeňte.                                                                                                                       |
|                                                          | Žiadne palivo                                       | Doplňte palivo/nechajte skontrolovať palivový kohút.                                                                                                                |
|                                                          | Batéria výrobku je vybitá                           | Ak je batéria výrobku vybitá, môže sa motor naštartovať len štartérom s lankovým ťiahom. Skontrolujte indikátor stavu nabitia na batérii a prípadne nabite batériu. |
|                                                          | Vzduchový filter znečistený                         | Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.                                                                                                                           |
| Výrobok má príliš málo napätia alebo nemá žiadne napätie | Elektronika je chybná                               | Vyhľadajte špecializovaného predajcu.                                                                                                                               |
|                                                          | Spustila sa ochrana proti preťaženiu                | Stlačte tlačidlo „RESET“, znížte počet spotrebičov                                                                                                                  |
|                                                          | Vzduchový filter znečistený                         | Vyčistite alebo vymeňte vzduchový filter.                                                                                                                           |

## 15 EÚ vyhlásenie o zhode

### Preklad originálneho vyhlásenia o zhode

#### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu popísaný výrobok je v súlade s platnými smernicami a normami.

Značka: **SCHEPPACH**  
Označenie výrobku: **Invertorový elektrický generátor - SG7000i**  
Č. výr. **5906242903**

#### Smernice EÚ:

2014/30/EÚ, 2000/14/ES, 2005/88/ES, EÚ/2024/1208, 2016/1628/EÚ, 2011/65/EÚ\*,

\* Vyššie opísaný predmet vyhlásenia je v súlade s predpismi smernice Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach.

#### Uplatnené normy:

EN ISO 8528-13:2016;  
EN-60204-1:2018;  
EN 55012:2007+A1;  
EN IEC 61000-6-1:2019;  
ISO 8528-10:1998;  
EN ISO 3744:1995

#### Postupy posudzovania zhody:

##### 2000/14/ES\_2005/88/ES\_EÚ/2024/1208 – Príloha: VI

Zaručená  
hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 96 dB  
Nameraná  
hladina akustického výkonu ( $L_{WA}$ ): 94,1 dB  
Notifikovaná osoba: TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH  
Tillystraße 2,  
90431 Nürnberg  
0197

Číslo:

**2016/1628/EÚ**

Emisie. Č.: e24\*2016/1628\*2018/989SRB1/P\*0409\*00

#### Osoba splnomocnená pre dokumentáciu:

Stefan Hartinger  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 29.06.2026

  
Simon Schünk

Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Tartalomjegyzék

|    |                                           |     |
|----|-------------------------------------------|-----|
| 1  | Bevezetés .....                           | 66  |
| 2  | Rendeltetésszerű használat.....           | 66  |
| 3  | A termék leírása (1–13. ábra) .....       | 66  |
| 4  | Szállított elemek (2. ábra) .....         | 67  |
| 5  | Kicsomagolás .....                        | 67  |
| 6  | Műszaki adatok .....                      | 67  |
| 7  | Biztonsági utasítások .....               | 68  |
| 8  | Üzembe helyezés előtt.....                | 71  |
| 9  | Kezelés .....                             | 72  |
| 10 | Tisztítás és karbantartás .....           | 74  |
| 11 | Tárolás és szállítás .....                | 76  |
| 12 | Javítások és pótkatrészek rendelése ..... | 77  |
| 13 | Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....  | 77  |
| 14 | Hibaelhárítás .....                       | 79  |
| 15 | EU megfelelőségi nyilatkozat .....        | 79  |
| 16 | Robbantott ábra .....                     | 124 |

## A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

|  |                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet. |
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!                                                                                                                                   |
|  | Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!                                                                                                                                   |
|  | Viseljen hallásvédőt.                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Viseljen védőkesztyűt!                                                                                                                                                                                                                      |
|  | A terméket ne érje eső.                                                                                                                                                                                                                     |
|  | A készülék közelében szigorúan tilos nyílt láng használata és a dohányzás!                                                                                                                                                                  |

|  |                                                                                                                                                  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Figyelmeztetés elektromos feszültségre.                                                                                                          |
|  | Tartály térfogata                                                                                                                                |
|  | Motorolaj                                                                                                                                        |
|  | Figyelmeztetés forró felületekre.                                                                                                                |
|  | Biztosítsa, hogy mások is kellő biztonsági távolságot tartsanak. A nem résztvevő személyeket tartsa távol a terméktől.                           |
|  | Mielőtt bármilyen tisztítási vagy karbantartási munkát végezne a készüléken, állítsa le a motort, és húzza le a gyertyapipát a gyújtógyertyáról. |
|  | Fontos. A kipufogógázok mérgezőek, a motort ezért ne működtesse nem szellőztetett területeken.                                                   |
|  | Fontos. A kipufogógázok mérgezőek, a motort ezért ne működtesse nem szellőztetett területeken.                                                   |
|  | Figyelem, tűzveszélyes anyagok. Tilos a tűz, a nyílt láng használata és a dohányzás.                                                             |
|  | A motor beindításakor szikra keletkezik. Ez lángra lobbanthatja a közelben található gyúlékony gázokat.                                          |
|  | Fontos. Üzemanyag utántöltése előtt kapcsolja ki a motort. Járó motorba ne töltsön üzemanyagot.                                                  |
|  | Az olajsint ellenőrzése                                                                                                                          |
|  | A termék garantált hangteljesítményszintje.                                                                                                      |
|  | A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.                                                                                              |
|  | A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.                                                                                            |

## Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:

### **VESZÉLY**

**Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.**

### **FIGYELMEZTETÉS**

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.**

### **VIGYÁZAT**

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.**

### **FIGYELEM**

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.**

## 1 Bevezetés

### Gyártó:

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- Az üzemeltetési útmutató figyelmen kívül hagyása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- Az elektromos berendezés meghibásodása a nemzeti elektromos előírások és rendelkezések be nem tartása miatt.

### Vegye figyelembe a következőket:

A használati útmutató a termék része, amely fontos információkat tartalmaz a biztonságos, szakszerű és gazdaságos üzemeltetéssel kapcsolatban. Emellett a vonatkozó nemzeti előírásokat is figyelembe kell venni. Használat előtt figyelmesen olvassa el a kezelésre és biztonságra vonatkozó valamennyi utasítást, és a terméket kizárólag a leírásnak megfelelően használja. Őrizze meg az útmutatót, és adja át azt a vásárlónak a termék továbbadásakor.

## 2 Rendeltetésszerű használat

Az áramfejlesztő olyan készülékhez használható, melyek 230 V~ váltóáramú feszültségforrással való üzemeltetésre készültek. Háztartási és elektronikai termékeknek ellenőrizze a megfelelőséget az adott gyártó által megadott adatok alapján.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A terméket használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kikapcsoló, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kikapcsoló, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

## 3 A termék leírása (1–13. ábra)

1. Üzemanyagtartály
- 1a. Tanksapka
- 1b. Üzemanyagszűrő-betét
- 1c. Kémlelőablak
2. Szállítási fogantyú
3. Kezelőpanel
- 3a. Üzemanyagcsap
- 3b. Főkapcsoló
- 3c. Be-/kikapcsoló gomb
- 3d. "RESET" gomb
- 3e. Energiatakarékosági kapcsoló (ECO)
- 3f. Kijelző
- 3f.1. Olajsint figyelmeztető (Low Oil)
- 3f.2. Túlterhelésjelző (Overload)
- 3f.3. Üzemi jelző (Output)
- 3f.4. Kijelzőgomb
- 3g. Biztosíték (230 V aljzat 16 A)
- 3h. Földelőcsavar
- 3i. 230 V~ aljzat (16 A)
- 3j. 230 V~ aljzat (32 A)
- 3k. 12 V DC csatlakozás
- 3l. Biztosíték (12 V aljzat)
- 3 m. USB-csatlakozás
4. Borítás
- 4a. Csavar
5. Kerek
6. Markolat
7. Berántó szerkezet

8. Motorburkolat
- 8a. Csavar
9. Gyújtógyertya
- 9a. Gyertyapipa
10. Nívópálca
- 10a. Olajleeresztő tömlő
- 10b. Olajleeresztő dugó
11. Akkumulátor
- 11a. Akkumulátor kengyele
- 11b. Akkumulátor csatlakozókábele
- 11c. Motor csatlakozókábele
12. Légszűrő fedele
- 12a. Légszűrő
- 12b. Szorítókar
13. Tölcsér
14. Szerelőkulcs
15. Kereszthornyos csavarhúzó

## 4 Szállított elemek (2. ábra)

| Tétel | Darabszám | Megnevezés                |
|-------|-----------|---------------------------|
| 13.   | 1 db      | Tölcsér                   |
| 14.   | 1 db      | Szerelőkulcs              |
| 15.   | 1 db      | Kereszthornyos csavarhúzó |
|       | 1 db      | Inverteres áramfejlesztő  |
|       | 1 db      | Üzemeltetési útmutató     |

## 5 Kicsomagolás



### FIGYELMEZTETÉS

**A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!**

**Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítmányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

## 6 Műszaki adatok

|                                                      |                    |
|------------------------------------------------------|--------------------|
| Áramfejlesztő                                        | Digitális inverter |
| Védelmi fokozat                                      | IP23M              |
| Tartós teljesítmény $P_n$ (COP) (230 V) (S1*)        | 6 kW               |
| $P_{max}$ maximális teljesítmény (230 V) (S2** 5min) | 6,2 kW             |

|                                              |                                                             |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Névleges feszültség $U_n$                    | 2 x 230 V (16A)~<br>1 x 230 V (32A)~<br>1 x 12 V<br>2 x 5 V |
| $I_n$ névleges áramerősség 230 V~            | 26 A                                                        |
| $I_n$ névleges áramerősség USB               | 3,1 A                                                       |
| $I_n$ névleges áramerősség 12V               | 8 A                                                         |
| Frekvencia $F_n$                             | 50 Hz                                                       |
| Teljesítményszály                            | G1                                                          |
| Hatásos teljesítmény tényezője $\varphi$     | 1                                                           |
| Minőségi osztály                             | A                                                           |
| Motor típusa                                 | 4 ütemű 1 hengeres, léghűtéses                              |
| Lökettérfogat                                | 298 cm <sup>3</sup>                                         |
| Motor névleges teljesítménye                 | 7,3 kW (9,9 PS)                                             |
| Üzemanyag                                    | E10 szuperbenzin                                            |
| Tartály térfogata                            | 15 l                                                        |
| A motorolaj típusa                           | 10W30                                                       |
| Olajmennyiség (kb.)                          | 650 ml                                                      |
| Olajlekapcsoló automatika                    | Igen                                                        |
| Fogyasztás teljes terhelésnél                | 3,75 l/h                                                    |
| CO <sub>2</sub> -Kibocsátás                  | 820 g/kWh                                                   |
| Tmax hőmérséklet                             | 40 °C                                                       |
| Max. felállítási magasság (tengszint felett) | 1000 m                                                      |
| Gyújtógyertya                                | F7RTC                                                       |
| Tömeg                                        | 60 kg                                                       |
| Akkumulátor típusa                           | Ólom-sav                                                    |
| Akkumulátor kapacitása                       | 7Ah                                                         |

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

### \* S1 üzemmód (folyamatos üzem)

A termék tartósan üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.

### \*\* S2 üzemmód (rövid idejű üzem)

A termék rövid ideig (5 percig) üzemeltethető a megadott teljesítménnyel.



### FIGYELMEZTETÉS

A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zajszintje meghaladja a 85 dB értéket, akkor a közelben tartózkodó személyeknek megfelelő hallásvédőt kell viselniük.

Információk a vonatkozó szabványok szerint (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998) mért zajképződési értékekhez:

|                                          |          |
|------------------------------------------|----------|
| $L_{pA}$ hangnyomásszint                 | 74,06 dB |
| $L_{wA}$ mért hangteljesítményszint      | 94,1 dB  |
| $L_{wA}$ garantált hangteljesítményszint | 96 dB    |
| $K_{pA}$ mérési bizonytalanság           | 1,6 dB   |

## 7 Biztonsági utasítások

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!

### FIGYELMEZTETÉS

**Olvasa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyek a termékhez mellékelve vannak.**

Ha elmulasztja betartani az alábbi utasításokat, az súlyos sérüléseket okozhat.

### FIGYELMEZTETÉS

Mielőtt megkezdí a munkát a termékkel, ismerkedjen meg alaposan minden kezelőelemmel.

- Gyakorolja a termék kezelését, és magyaráztassa el magának a termék működését, kezelését, valamint a munkamódszereket tapasztalt felhasználóval vagy szakemberrel.
- Győződjön meg róla, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja állítani a terméket.
- A termék szakszerűtlen használat súlyos sérülésekhez vezethet.
- Ha működés közben baleset vagy üzemzavar történik, azonnal kapcsolja ki a terméket. Kezelje szakszerűen a sérüléseket, vagy forduljon orvoshoz.

**Ki nem használhatja a terméket:**

- Gyermekek és olyan személyek, akik nem ismerik a használati utasítást (helyi rendelkezések előírhatják a kezelő alsó korhatárát is).
- Alkohol, drog vagy gyógyszerek hatása alatt álló, illetve fáradt vagy beteg személyek.

## 7.1 Általános biztonsági utasítások

### FIGYELEM

#### Figyelem!

A termékek használata során a sérülések és károk elkerülése érdekében be kell tartani néhány óvintézkedést. Ezért figyelmesen olvassa el jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat. Amennyiben átadja a terméket más személynek, akkor kérjük, mellékelje hozzá a jelen használati útmutatót/biztonsági utasításokat is. Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

- Gondoskodni kell a gyermekek védelméről: biztonsági távolságot kell betartatniuk az áramfejlesztő közelében.
- Az üzemanyag éghető és fokozottan tűzveszélyes. Az üzemanyagot tilos üzemelés közben betölteni. Dohányzás vagy nyílt láng közelében tilos üzemanyagot betölteni! Ne locsolja szét az üzemanyagot.
- A dugattyús belső égésű motor egyes részei forrók lehetnek, ami sérülést okozhat. Vegye figyelembe az áramfejlesztő gépegyesén elhelyezett figyelmeztető megjegyzéseket.

### VESZÉLY

#### Mérgezésveszély

A kipufogógáz, az üzemanyag és a kenőanyag mérgező, a kipufogógázt nem szabad belélegezni.

### FIGYELEM

#### Tűzveszély

Az üzemanyag és az üzemanyag gőze fokozottan tűzveszélyes és robbanásveszélyes.

- A motorból távozó gázok mérgezőek. Az áramfejlesztő gépegyesét nem szabad nem szellőztetett helyiségekben üzemeltetni. Amennyiben az áramfejlesztő gépegyesét jól szellőző helyiségben kívánják üzemeltetni, akkor a kipufogógázokat egy kipufogógáz-tömlőn keresztül közvetlenül a szabadba kell vezetni, és további tűz- és robbanásvédelmi előírásokat kell betartani. Kipufogógáz-tömlő használat esetén is számolni kell a mérgező gázokkal. A tűzveszély miatt soha nem szabad a kipufogógáz-tömlőt éghető anyagra irányítani.
- Az áramfejlesztők csak a névleges teljesítményükig használhatók normál, névleges környezeti feltételek mellett. Amennyiben az áramfejlesztő berendezést olyan feltételek mellett üzemeltetik, amelyek nem felelnek meg az ISO 8528-8:2016, 7.1 szerinti referenciafeltételeknek, és csökken a motor vagy a generátor hűtése (például zárt térben történő üzemeltetés miatt), akkor csökkenteni kell a teljesítményt.
- Az áramfejlesztő gépegyesén tilos módosítást végezni.
- A gyártó által beállított fordulatszámot nem szabad módosítani. Az áramfejlesztő gépegyeség vagy a csatlakoztatott készülékek károsodhatnak.
- Soha ne üzemeltesse az áramfejlesztő gépegyesét olyan helyiségben, ahol fokozottan gyúlékony anyagok találhatók.

### FIGYELEM

#### Forró felületek!

Égési sérülések veszélye, ne érintse meg a kipufogórendszert és a meghajtó aggregátot.

### FIGYELEM

#### Viseljen hallásvédőt!

A készülék közelében használjon megfelelő hallásvédőt.

- Ne érjen a mechanikusan mozgatott vagy forró alkatrészekhez. Ne vegye le a védőburkolatokat.
- A karbantartáshoz és tartozékként csak eredeti alkatrészeket szabad használni.
- Javítási és beállítási munkákat csak felhatalmazott szakember végezhet.
- Védekezzen az elektromos veszélyekkel szemben.
- Az áramfejlesztő gépegyesét soha ne fogja meg nedves kézzel.
- A szabadban csak engedélyezett és megfelelő jelöléssel ellátott hosszabbító kábelt használjon (H07RN).

- Az áramfejlesztő gépegységet tilos esőben vagy hóesésben üzemeltetni.
- Szállításhoz és tankoláshoz mindig állítsa le a motort.
- Ne üritse ki az üzemanyagtartályt nyílt láng, tűz vagy repülő szikrák közelében. Ne dohányozzon!
- Az áramfejlesztő gépegységet tilos viharban használni - **Villámcsapás veszélye!**
- Az áramfejlesztő gépegységet állítsa biztonságos, sík helyre. Működés közben tilos elfordítani vagy megbilenteni a készüléket, vagy annak helyét megváltoztatni.
- Az áramfejlesztő gépegységet a faltól vagy a csatlakoztatott készülékektől legalább 1 méter távolságban állítsa fel.
- A műszaki adatoknál a hangteljesítményszint (LWA) és a hangnyomásszint (LpA) pontokban megadott értékek a kibocsátási szintre vonatkoznak és nem jelennek feltétlenül biztonságos munkaszintet. Mivel a kibocsátási és immissziós szintek között összefüggés áll fenn, ezért az nem használható megbízható módon az esetlegesen szükséges, kiegészítő óvintézkedések meghatározásához. A munkaerő aktuális immissziós szintjét befolyásoló tényezők a munkatér tulajdonságait, más zajforrásokat, léghang kibocsátást stb. is tartalmaznak, mint például a gépek és egyéb szomszédos folyamatok számát és azt az időtartamot, amíg a kezelőt zajhatás éri. Ezenkívül a megengedett immissziós szint országonként eltérő lehet. Ennek ellenére ez az információ lehetőséget biztosít a gép kezelőjének arra, hogy jobban felmérhesse a kockázatokat és veszélyeket. Esetenként akusztikai méréseket kell végezni a telepítés után a hangnyomásszint meghatározásához.
- Vegye figyelembe az elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat, melyek az áramfejlesztő gépegység használatának helyén érvényesek.

## 7.2 Elektromos biztonság

- Használat előtt az áramfejlesztő berendezést és annak elektromos berendezéseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.
- Az áramfejlesztő berendezést nem szabad egyéb áramforrásra, azaz például a közműszolgáltató áramellátó hálózatra csatlakoztatni. Különleges esetben, amikor készenléti csatlakozást kell létrehozni meglévő elektromos rendszerrel, akkor a kapcsolat kialakítását csak képzett villamossági szakember végezheti, aki képes tekintetbe venni a villamos közműhálózatot használó felszerelések és az áramfejlesztő berendezésről való üzemeltetés közötti eltéréseket.

A hálózati és az áramfejlesztő üzemeltetés közötti következő különbségeket kell figyelembe venni:

- Földelés és hálózati konfiguráció:  
Az áramfejlesztő földelési és védelmi intézkedései eltérhetnek a nyilvános hálózattól, ezért azokat ennek megfelelően kell módosítani.
- Rövidzárlati teljesítmény:  
A generátor rövidzárlati teljesítménye alacsonyabb. A védőkapcsolók késleltetve vagy egyáltalán nem működnek.

- Feszültség és frekvencia:  
Áramfejlesztő üzemmódban a feszültség és a frekvencia a terheléstől függően ingadozhat.
- Visszatáplálás:  
A közcélú villamosenergia-hálózatba történő visszatáplálás nem megengedett, és megfelelő átkapcsoló berendezésekkel meg kell akadályozni.
- Párhuzamos üzemeltetés:  
Párhuzamos üzemeltetés más áramforrásokkal csak megfelelő szinkronizálás mellett megengedett.
- Terhelhetőség:  
A magas indítási áramok feszültségeséshez vezethetnek.

A csatlakozás csak megfelelő védelmi és felügyeleti berendezésekkel történhet. A nem megfelelő csatlakoztatás anyagi károkat vagy életveszélyt okozhat.

- Az áramütés elleni védelem azoktól a védőkapcsolóktól függ, melyeket az áramfejlesztő berendezéshez választottak és alakítottak ki. Ha le kell cserélni valamelyik védőkapcsolót, akkor azt csak vele megegyező méretezésű és teljesítményjellemzőkkel bíró védőkapcsolóra szabad cserélni.
- A fellépő erős mechanikai terhelések miatt csak az igénybevételnek ellenálló, gumiköpenyes tömlővezetéseket (az IEC 60245-4 szabvány szerint), vagy ezekkel egyenértékű felszereléseket szabad használni.
- Amennyiben hosszabbító vezetékeket, illetve mobil elosztó hálózatokat használ, az ellenállás értéke nem haladhatja meg a 1,5  $\Omega$ -t. Az irányadó érték, hogy a 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetű vezetékek teljes hossza nem haladhatja meg a 60 m-t, 2,5 mm<sup>2</sup>-es keresztmetszet esetén pedig a 100 m-t.

### FIGYELMEZTETÉS

Tartsa be az áramfejlesztő gépegység alkalmazási helyén érvényes, elektromos biztonságra vonatkozó előírásokat.

### FIGYELMEZTETÉS

Amennyiben egy berendezés tápellátását áramfejlesztő gépegységgel biztosítják, a berendezésre vonatkozó védelmi intézkedések és alkalmazandó irányelvek mellett be kell tartani a vonatkozó követelményeket és óvintézkedéseket is.

## 7.3 Az üzemanyag kezelése

### FIGYELEM

Üzemanyagként kizárólag E10 szuperbenzint használjon.

### VESZÉLY

#### Életveszély!

Az üzemanyag mérgező, és rendkívül gyúlékony.

- Az üzemanyagot csak erre szolgáló és bevizsgált tartályban (kannában) tárolja.
- A tárolótartály zárókupakját mindig szabályosan tekerje fel és húzza meg.

- Ha megsérül az üzemanyag-tartály tanksapkája vagy valamelyik másik tanksapka zárja, akkor biztonsági okokból ki kell cserélni.
- Tartsa távol az üzemanyagot a nyílt lángot, őrlángot, fűtőtestet és egyéb gyújtóforrásokat. Ne dohányozzon!
- Csak a szabadban tankoljon, és a tankolás közben ne dohányozzon.
- Tankolás előtt állítsa le a belső égésű motort, és hagyja lehűlni.
- Az üzemanyagot a motor indítása előtt töltsse be. Amíg jár a motor, vagy közvetlenül a termék leállítása után a tanksapkát nem szabad kinyitni, és nem szabad üzemanyagot betölteni.
- Lassan és óvatosan nyissa ki a tanksapka zárját. Várja meg, hogy kiegyenlítődjön a nyomás, és csak ezután vegye le teljesen a tanksapkát.
- A tankoláshoz használjon megfelelő tölcserő vagy betöltő csövet, hogy ne folyhasson üzemanyag a belső égésű motorra és a burkolatra.

#### **Ne töltsse túl az üzemanyagtartályt!**

- Azért, hogy az üzemanyagnak kellő tér álljon rendelkezésre a táguláshoz, soha ne töltsse fel az üzemanyagtartályt a betöltő csőnek alsó élénél jobban. Vegye figyelembe a belső égésű motor használati útmutatójában olvasható további útmutatásokat is.
- Ha túlszordul az üzemanyag, csak akkor indítsa be a belső égésű motort, ha már megtisztította az üzemanyaggal szennyezett felületet. Amíg el nem párologott az üzemanyag gőze, ne kísérelje meg az indítást (törölje szárazra).
- Mindig törölje fel a kifolyt üzemanyagot.
- Ha üzemanyag került a ruhájára, cserélje le a ruhadarabot.
- A tanksapkát minden tankolási folyamat után szabályszerűan csavarja a helyére és húzza meg. A terméket nem szabad üzembe helyezni, amíg az eredeti tanksapka nincs rendesen a helyére csavarva.
- Biztonsági okokból rendszeresen ellenőrizze, hogy az üzemanyag-vezetékek, az üzemanyagtartály, a tanksapka zárja és a csatlakozások nem sérültek-e, illetve nem öregedtek-e el (ridegedés), valamint szorosan illeszkednek és tömörök-e, és amennyiben szükséges, cserélje le kell őket.
- A tartályt csak a szabadban ürítse le.
- Az üzemi anyagokat, amilyen például az üzemanyag, soha ne tárolja vagy ártalmatlanítsa itálos flakonban vagy hasonlókban. Mások, különösen a gyerekek, tévedésből beleihatnak.
- A terméket soha ne tárolja épületben, ha a tartályában üzemanyag van. A képződő üzemanyag-gőz nyílt lánggal vagy szikrával érintkezve begyulladhat.
- A készüléket és az üzemanyagtartályt ne állítsa fűtőtest, infravörös hőszugárzó, hegesztőgép és egyéb hőforrás közelébe.



## **VESZÉLY**

### **Robbanásveszély!**

Ha üzemeltetés közben hibát vesz észre a tartályon, a tanksapkán vagy az üzemanyagot továbbító rendszer valamelyik elemén (üzemanyag-vezetékek), azonnal állítsa le a belső égésű motort.

Ezt követően keresen fel egy szakkereskedést.

## **7.4 Az akkumulátor biztonsága**

- A rövidzárlat okozta szikraképződést elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (–) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Soha ne dohányozzon, ha az akkumulátoron dolgozik. Az akkumulátortól mindig tartsa távol a szikrákat, a nyílt lángot és az egyéb hőforrásokat.
- Ha indítókábelt használ, járjon el különös óvatossággal. Tartsa be a vonatkozó előírásokat (különös tekintettel arra, hogy az önindítót nem szabad 10 másodpercnél hosszabb ideig működtetni), mert így elkerülhető, hogy kárt tegyen a készülékben.
- Az akkumulátort ne nyissa fel és ne ejtse le.
- Az akkumulátort mindig zárt, száraz, jól szellőző helyiségben töltsse, védve az időjárás viszontagságaitól.
- Ne zárja rövidre az akkumulátor csatlakozóit.
- A deformálódott vagy meghibásodott (túlfolyó) akkumulátort ne használja, cserélje le, és ártalmatlanítsa környezetbarát módon. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.
- A meghibásodott akkumulátorból folyadék léphet ki. Ne érjen hozzá! Ha véletlenül hozzáért, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerül, forduljon orvoshoz. A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt, égési és marási sérüléseket okozhat.
- Rendszeresen ellenőrizze szemrevételezéssel, hogy nem sérültek-e az akkumulátor csatlakozókábelei. A sérült kábeleket szakemberrel cseréltesse le.
- A biztosítékokat soha nem szabad áthidalni. A biztosítékok csak az előírt terhelhetőségű (amper-értékű) biztosítékokra cserélje.

## **7.5 További biztonsági utasítások**

### **FIGYELEM**

Az áramfejlesztőt nem szabad a háztartási áramhálózatra csatlakoztatni vérszerű áramforrásként. Ez kárt tehet az áramfejlesztőben vagy más elektromos készülékekben.

## **Fennmaradó kockázatok**

**A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelhetnek fennmaradó kockázatok.**

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatoság ellenére sem szüntethetők meg.

- A fennmaradó kockázatok azonban minimálisra csökkenthetők a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és az üzemeltetési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a termék véletlen üzembe helyezését.
- Amikor üzemel a termék, tartsa távol a kezét a munkaterülettől.
- Tartsa be a kezelési útmutatóban előírt karbantartási és biztonsági utasításokat.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 8 Üzembe helyezés előtt

### Elektromos biztonság

Használat előtt az áramfejlesztőt és annak villamos felszereléseit (beleértve a vezetékeket és a dugós csatlakozásokat is) ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon róla, nem hibásodtak-e meg.

Soha ne kösse össze az áramfejlesztőt a villamos hálózattal (csatlakozóaljzat).

A fogyasztóhoz vezető vezetékek hosszát a lehető legrövidebbre kell kialakítani.

## ⚠ FIGYELMEZTETÉS

### Égésvesztéskárosodás veszélye!

Az üzemanyag-/kenőolaj-gőz és a kipufogógáz belélegzése súlyos égésvesztéskárosodást okozhat, eszméletvesztéssel járhat, és szélsőséges esetben halált is okozhat.

- Ne lélegezze be az üzemanyag-/kenőolaj-gőzt és a kipufogógázt.
- A terméket csak a szabadban üzemeltesse.

## FIGYELEM

### A termék károsodása!

Ha a terméket kevés motorolajjal, illetve olaj nélkül üzemelteti, az a motor károsodását okozhatja.

- Üzembe helyezés előtt töltsön be üzemanyagot és olajat. A termékben kiszállításkor nincs motorolaj.

## FIGYELEM

### Környezeti károk!

A kifolyó olaj maradandóan beszennyezheti a környezetet. A folyadék erősen mérgező, és gyorsan beszennyezheti a vizet.

- Az olajat csak sík és szilárd felületen tölts be / ürítse le.
- Használjon betöltő csontot vagy tölcscsért.
- A leeresztett olajat fogja fel megfelelő edényben.
- A kifróccsant olajat azonnal törölje fel alaposan, és ártalmatlanítsa a rongyot a helyben érvényes előírások szerint.
- Ártalmatlanítsa az olajat a helyben érvényes előírások szerint.

### Használat előtti ellenőrzés

- Ellenőrizze a motor minden oldalán, hogy nem szívárogo-e belőle olaj vagy üzemanyag.
- Ellenőrizze a motor olajszintjét.
- Ellenőrizze az üzemanyag szintjét, az üzemanyag-tartálynak legalább félig teli kell lennie.
- Ellenőrizze a légszűrő állapotát.
- Ellenőrizze az üzemanyag vezetékeinek állapotát.
- Ügyeljen rá, hogy nem észlelhetők-e károsodás tünetei.
- Ellenőrizze, hogy minden védőburkolat a helyén van-e, és hogy minden csavar, anya és csapszeg megvan-e húzva.
- Gondoskodjon a termék megfelelő szellőzéséről.
- Győződjön meg arról, hogy a gyertyapipa rögzítve van a gyújtógyertyán.
- Távolítsa el az esetleg csatlakoztatott fogyasztót.

Szükséges szerszám:

- Tölcser (13)
- Kereszthornyos csavarhúzó (15)
- Dugókulcs 8 mm-es kulcsnyílás\*
- Tölcser\*
- Kendő/Rongy\*

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 8.1 Földelőcsavar (3h) (3. ábra)

## FIGYELEM

### Áramütés!

- A földeléshez ne használjon csupasz drótot.
- Az áramfejlesztőt biztonságosan földelni kell.

A ház földelése szükséges a statikus töltések levezetéséhez. Ennek kialakításához kösse egy kábel egyik végét az áramfejlesztő földelő csavarjára (3h), a másik végét pedig külső földelő elemre (pl. földelő rúdra).

- A földelés előírásai országonként eltérőek lehetnek. Forduljon egy helyi villanyszerelőhöz, hogy ellenőrizze a helyi előírások betartását.

## 8.2 Olaj betöltése (4. ábra)

### FIGYELEM

**A termékben kiszállításkor nincs motorolaj. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel olajjal. Ehhez SAE 10W-30 olajat használjon.**

Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze az olajszintet. Ha túl alacsony az olajszint, károsodhat a motor.

Az olajszintre figyelmeztető rendszer megvédi a terméket a túl alacsony olajszint által okozott károsodásoktól.

Mielőtt elérné a minimális töltésszintet, az olajszintre figyelmeztető kijelző (3f.1.) világítani kezd, és a rendszer automatikusan kikapcsolja a motort.

1. Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.
2. Távolítsa el a motorburkolaton (8) lévő két csavart (8a). Ehhez használjon egy kereszthornos csavarhúzózt (15).
3. Csavarja ki a nivópálcát (10).
4. Töltsön motorolajat egy tölcser (13) segítségével. Ügyeljen a 650 ml-es max. feltöltési mennyiségre. Óvatosan töltsse be az olajat a betöltőcsőnek alsó éléig.
5. Törölje le a nivópálcát (10) egy tiszta, szálmentes ronggyal.
6. Tegye vissza a nivópálcát (10), és ellenőrizze az olajszintet anélkül, hogy a nivópálcát visszacsavarná a helyére.
7. Húzza ki a nivópálcát (10), és vízszintes állásban olvassa le az olajszintet. Az olajszintnek az L (low) és a H (high) jelölés közé kell esnie a nivópálcán (10).
8. Ha az olajszint túl alacsony, ismételje meg a folyamatot.
9. Ezután csavarja vissza a helyére a nivópálcát (10).
10. Szerelje fel a motor burkolatát (8) a két csavarral (8a). Ehhez használjon egy kereszthornos csavarhúzózt (15).

## 8.3 Akkumulátor csatlakozókábelének (11b) bekötése (5. ábra)

1. Távolítsa el a burkolaton (8) lévő két csavart (8a). Ehhez használjon egy kereszthornos csavarhúzózt (15).
2. Szerelje le az akkumulátor tartóját (11a). Használjon egy 8 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
3. Vegye le a fedélkapcsot az akkumulátor csatlakozó kábeléről (11b).
4. Kösse össze az akkumulátor csatlakozókábelét (11b) a motor csatlakozókábelével (11c).
5. Helyezze be az akkumulátort (11) az akkumulátorrekeszbe.
6. Szerelje fel az akkumulátor tartóját (11a). Használjon egy 8 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
7. Szerelje fel a motor burkolatát (8) a két csavarral (8a). Ehhez használjon egy kereszthornos csavarhúzózt (15).

## 8.4 Üzemanyag betöltése (6. ábra)

### ⚠ VESZÉLY

#### Tűz- és robbanásveszély!

Az üzemanyag betöltéskor begyulladhat, vagy adott esetben fel is robbanhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Állítsa le és hagyja lehűlni a motort.
- Tartsa távol a hőt, a lángot és a szikrákat.
- Üzemanyagot csak a szabadban töltsse fel.
- Viseljen védőkesztyűt.
- Kerülje, hogy a bőrre vagy a szemébe kerüljön.
- A terméket az üzemanyag feltöltési helyétől legalább 3 m távolságban indítsa el.
- Ügyeljen a tömítetlenségekre. Ha kifolyt az üzemanyag, ne indítsa be a motort.

### FIGYELEM

**A termékben kiszállításkor nincs üzemanyag. Üzembe helyezés előtt ezért feltétlenül töltsse fel üzemanyaggal. Ehhez használjon E10 szuperbenzint.**

1. Csavarja le a tanksapkát (1a). A tanksapka (1a) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (1) van rögzítve, így nem tud leesni.
2. Egy tölcserrel\* töltsön be legfeljebb 15 l E10-es szuperbenzint az üzemanyagtartályba (1).
3. Ügyeljen rá, hogy ne töltsse túl az üzemanyagtartályt (1), és ne öntsse mellé az üzemanyagot. Mindig használjon üzemanyagszűrő-betétet (1b). A kiömlött üzemanyagot azonnal vegye fel, majd várjon, amíg az üzemanyagfogózik elpárolognak (tűzveszély).
4. Az üzemanyag betöltése közben figyelje a kémlelőablakot (1c). A töltésszintnek az E (empty) és az F (full) jelölés közé kell esnie. Ha a töltésszint az E jelölés alá esik, töltsse fel az üzemanyagtartályt (1).
5. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (1a).

### FIGYELEM

**Tankoljon jól szellőző területen, leállított motorral. Ha a motor közvetlenül ez előtt üzemben volt, akkor először hagyja lehűlni. Soha ne tankolja fel a motort olyan épületen belül, ahol az üzemanyag gőze lánggal vagy szikrával érintkezhet.**

**Az üzemanyag rendkívül tűzveszélyes és robbanékony.**

**Az üzemanyag kezelése során égési sérüléseket vagy egyéb súlyos sérüléseket szenvedhet.**

## 9 Kezelés

### Motor indítása

### ⚠ VESZÉLY

#### Mérgezésveszély!

A terméket csak a szabadban használja. Soha ne használja zárt vagy rosszul szellőző helyiségekben.

### Megjegyzések:

- Az energiatakarékossági kapcsolónak (3e) „0” állásban kell lennie.
- Győződjön meg arról, hogy a termék földelve van.
- Az akkumulátornak (11) feltöltött állapotban kell lennie ahhoz, hogy az áramfejlesztőt el lehessen indítani. Egyébként az áramfejlesztőt a 9.2 fejezetben leírtaknak megfelelően kell beindítani.
- A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy a fogyasztók teljesítménye megfelel az áramfejlesztő kapacitásainak. Ne lépje túl a névleges teljesítményt. A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat!
- A motor beindítása előtt ne csatlakoztasson fogyasztókat az áramfejlesztőre.
- Győződjön meg arról, hogy minden elektronikus termék ki van kapcsolva, mielőtt csatlakoztatná őket az áramfejlesztőhöz.

### 9.1 A motor beindítása a be/kikapcsolóval (3c) (7. ábra)

1. Állítsa az üzemanyagcsapot (3a) gáz” állásba.
2. Állítsa a főkapcsolót (3b) „I” állásba.
3. Nyomja meg egyszer röviden a be-/kikapcsoló gombot (3c).
4. Ha a motor több próbálkozás után sem indul, indítsa el a terméket az 9.2 szakasz szerint.

### 9.2 A motor beindítása berántó zsinórral (7) (8. ábra)

#### FIGYELEM

- Ne hagyja visszacsapódní az indító berántó zsinórt. Ez károsodásokhoz vezethet.
- Hideg időben szükség lehet az indítás folyamat többszöri megismétlésére.

1. Állítsa az üzemanyagcsapot (3a) gáz” állásba.
2. Állítsa a főkapcsolót (3b) „I” állásba.
3. Ezután rántsá meg hirtelen a berántó zsinórt (7), míg be nem indul a motor. Ha a motor nem indul el, ismétélje meg a folyamatot.
4. Ha a motor többszöri próbálkozás után sem indul be, akkor olvassa el a 14 fejezetet

#### MEGJEGYZÉS

Amikor a motort az első alkalommal indítják be, akkor a beindításhoz többszöri próbálkozás szükséges, hogy az üzemanyag a tartályból a motorba érjen.

#### MEGJEGYZÉS

Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor csak a berántó zsinórral indítható.

### 9.3 A motor leállítás (7. ábra)

Kikapcsolás előtt rövid ideig (kb. 30 másodpercig) hagyja az áramfejlesztőt terhelés nélkül jární, hogy le tudjon hűlní. Ehhez kapcsolja ki a csatlakoztatott fogyasztókat.

1. Állítsa a főkapcsolót (3b) „0” állásba, vagy nyomja meg a be-/kikapcsolót (3c).
2. Állítsa az üzemanyag-csapot (3a) „OFF” állásba.
3. Válassza le az áramátvévőket a termékről.

### 9.4 Túlterhelés elleni védelem (3f.2) (9. ábra)

A túlterhelés elleni védelem túl nagy teljesítményfelvétel esetén aktiválódik, és kikapcsolja a 230 V~os aljzatokat (3i/3j) és a 12 V-os aljzatot (3k).

#### Megjegyzés:

Ha a túlterhelés elleni védelem aktiválódik, a motor üresjáratba kerül.

1. Kapcsolja ki a készüléket a 9.3 fejezetben leírtak szerint.
2. Válassza le az áramátvévőket a termékről.
3. Járjon el a 9.8 szakaszban leírtak szerint.

### 9.5 Olajsintjelző (3f.1.) (9. ábra)

Ez a visszajelző túl alacsony olajsint esetén gyullad ki, és kialszik, amint kellően magas az olajsint.

### 9.6 Olajlekapcsoló automatika (9. ábra)

Az olajlekapcsoló automatika akkor kapcsol be, ha túl kevés olaj van a motorban. Ha túl kevés olaj van a motorban, villogni kezd az olaj figyelmeztető kijelzése (3f.1.). Az ellenőrző lámpa világít, ha az olaj mennyisége nem éri el a biztonsági mennyiséget. A motor rövid idő elteltével magától leáll. Az indítás csak azután lehetséges, hogy feltöltötte a motorolajat (lásd a 8.2) fejezetet.

### 9.7 Energiatakarékossági kapcsoló (3e) (9. ábra)

#### FIGYELEM

Az energiatakarékossági kapcsoló (ECO) nem alkalmas olyan alkalmazásokhoz, ahol valamelyik fogyasztónak nagyon gyorsan van szüksége sok energiára.

Az energiatakarékossági kapcsolóval (3e) korlátozható az üzemanyag-fogyasztás és csökkenthető a zaj, ha kisebb teljesítményre van szükség.

1. Ehhez állítsa az energiatakarékos kapcsolót (3e) „I” állásba. Az áramfejlesztő gépegység ilyenkor a szükséges teljesítménynek megfelelően szabályozza a fordulatszámot.

Ha olyan elektromos készülék van csatlakoztatva a berendezésre, melynek magas az indítási áramfelvétele, például kompresszor, akkor az energiatakarékossági kapcsolónak (3e) „0” állásban kell lennie. Az energiatakarékossági kapcsoló (3e) olyankor is „0” állásban kell legyen, amikor elindítja az áramfejlesztő gépegységet.

### 9.8 „RESET” gomb (3d) (9. ábra)

Ha kioldott a túlterhelés elleni védelem, és a túlterhelés kijelzése (3f.2.) pirosan világít, akkor a „RESET” gomb (3d) révén lehet helyreállítani az áramfejlesztő gépegység kimeneti teljesítményét. Ezután nincs szükség a motor újraindítására.

Ha nem oldott ki a túlterhelés elleni védelem, akkor a „RESET” gomb (3d) hatástalan.

1. Tartsa nyomva a „RESET” gombot (3d) 1 másodpercig, míg a (piros) lámpa ki nem alszik, és ki nem gyullad az üzemi kijelzés (3f.3.) lámpája (zölden).

## 9.9 Kijelző gomb (3f.4.) (9. ábra)

A kijelző (3f) akkor aktív, ha a főkapcsoló (3b) „I” állásba van állítva. A kijelzőgombbal (3f.4.) váltakozva a következő adatokat lehet kijelezni:

- Feszültség (V)
- Áramerősség (A)
- Fogyasztási teljesítmény (VA)
- Üzemmórák (összesen)
- Üzemmórák (a termék elindításától kezdve)

A kijelző (3f) kb. 20 másodperc elteltével magától kikapcsol, ha nem használja.

## 9.10 Külső készülék csatlakoztatása (9. ábra)

Ha az egyik aljzat (3i/3j/3l) túl nagy teljesítményt vesz fel, a hozzá tartozó biztosíték (3g/3l) kiold.

A biztosítékot (3g/3l) nyomja meg, hogy visszaállítsa.

### VESZÉLY

**A helytelen feltöltés veszélyt jelent.**

#### USB-csatlakozó (3 m):

Ez az áramfejlesztő két USB-csatlakozóval (3m) rendelkezik. Ezek például okostelefonok töltésére használhatók.

1. Csatlakoztasson egy USB-kábelt\* a termék megfelelő csatlakozójához.

#### 12 V DC csatlakozó (3k):

1. Dugja be az adapterkábel\* a megfelelő 12 V DC csatlakozóba (3k).

#### 230 V-os aljzatok (3i, 3j):

Az áramfejlesztő a következő hálózati csatlakozóvezetékekkel is rendelkezik:

- 2x 230 V / 16 A aljzatok (standard aljzatok)
- 1x 230 V / 32 A aljzat (CEE aljzat kemping és lakócsik csatlakoztatásához)

Ezek a csatlakozások háztartási készülékek, szerszámok, lakócsikok vagy egyéb elektromos fogyasztók működtetésére alkalmasak.

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 10 Tisztítás és karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS

**Azokat a javítási és karbantartási munkálatokat, melyeket a jelen üzemeltetési útmutató nem ismertet, végeztesse el szakműhelyben. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.**

### FIGYELMEZTETÉS

**A nem megfelelő karbantartási vagy tisztítási munkák sérüléseket okozhatnak!**

### FIGYELMEZTETÉS

**Tisztítási, javítási és karbantartási munkálatok során a termék váratlanul beindulhat, ami sérüléseket és égési sérüléseket okozhat.**

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.
- Hagyja kihűlni a terméket.

### FIGYELMEZTETÉS

**Rendszeresen/naponta és üzembe helyezés előtt végezzen szemrevételezéses és funkcionális ellenőrzést/karbantartást annak érdekében, hogy a termék jó üzemállapotban legyen.**

- A nem megfelelő karbantartás, a nem megfelelő pótalkatrészek használata vagy a biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása súlyos anyagi károkat vagy személyi sérüléseket okozhat.
- Ha a felhasználó nem képes saját maga elvégezni ezeket a munkálatokat, akkor fel kell keresnie egy szakkereskedést.

## 10.1 Tisztítás

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig állítsa le a motort.

### FIGYELEM

#### Égési sérülések veszélye!

Mielőtt megkezdene a tisztítást vagy a karbantartást, várja meg, amíg lehűl a termék.

### FIGYELEM

A szennyezett karbantartási- és üzemi anyagokat adja le egy erre kijelölt gyűjtőhelyen.

- A védőberendezéseket, levegőnyílásokat és a motorházat tartsa portól és szennyeződéstől mentesen, amennyire csak lehetséges. Dörzsölje le a terméket tiszta ronggyal, vagy fúvassa ki alacsony nyomású súrtított levegővel. Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdhetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 10.2 Karbantartás

- Állítsa a terméket sík és vízszintes felületre.

Szükséges szerszám:

- Szerelőkulcs (14)
- Kereszthornycsavarhúzó (15)
- Tölcsér\*
- Felfogó tartály\*
- Réz drótkéfe\*
- Tapintásérzékelő\*

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 10.2.1 Karbantartási terv

A zavartalan üzemeltetés biztosítása érdekében feltétlenül tartsa be az alábbi karbantartási időközöket.

**Figyelem! Az első üzembe helyezéskor be kell tölteni motorolajat és üzemanyagot.**

|                                             | Minden egyes használat előtt | 20 órányi üzemidőt követően | 50 órányi üzemidőt követően                    | 300 órányi üzemidőt követően       |
|---------------------------------------------|------------------------------|-----------------------------|------------------------------------------------|------------------------------------|
| A motorolaj ellenőrzése                     | X                            |                             |                                                |                                    |
| A motorolaj cseréje                         |                              |                             | X                                              |                                    |
| A légszűrő ellenőrzése                      | X                            |                             |                                                | Szüks. esetén a szűrőbetét cseréje |
| A légszűrő tisztítása                       |                              |                             | X                                              |                                    |
| A termék ellenőrzése szemrevételezéssel     | X                            |                             |                                                |                                    |
| A gyújtógyertya tisztítása                  |                              | Először, aztán 50 óránként  | Hézag: 0,6 - 0,7 mm, szüks. esetén cserélje le |                                    |
| A fojtószelep ellenőrzése és újrabéállítása |                              |                             |                                                | X*                                 |
| A hengerfej tisztítása                      |                              |                             |                                                | X*                                 |
| Szelephézag beállítása                      |                              |                             |                                                | X*                                 |

Figyelem: Az „X” betűvel jelölt pontokat kizárólag arra illetékes szaküzemmel végeztesse el.

## 10.2.2 Az olajszint ellenőrzése (4. ábra)

1. Járjon el a 8.2 szakaszban leírtak szerint.

## 10.2.3 Olajcsere (10. ábra)

Cserélje le a motorolajat 50 üzemóra elteltével.

Az olajcserét üzemmeleg motoron kell végrehajtani.

1. Távolítsa el a motorburkolaton (8) lévő két csavart (8a). Ehhez használjon egy keresztthornyos csavarhúzó (15).
2. Készítsen elő egy felfogó tartályt.
3. Vegye ki az olajleeresztő tömlőt (10a) a tartóból, hogy lefolyhasson a motorolaj.
4. Nyissa ki az olajleeresztő dugót (10b) és vegye ki a nivópalcát (10).
5. Engedje le teljesen a régi olajat.
6. Csukja be újra az olajleeresztő dugót (10b) és rögzítse újra az olajleeresztő tömlőt (10a) a tartójában.
7. Töltsön be új motorolajat a(z) 8.2 szakaszban leírtak szerint.
8. Csavarja vissza a helyére a nivópalcát (10).
9. Szerelje fel a motor burkolatát (8) a két csavarral (8a). Ehhez használjon egy keresztthornyos csavarhúzó (15).
10. A használt olajat szabályszerűen ártalmatlanítsa.

## 10.2.4 A légszűrő (12a) tisztítása (11. ábra)

### FIGYELEM

#### Károsodás veszélye!

Ha a motort szűrőelem nélkül, vagy sérült szűrőelemmel üzemelteti, az a motor károsodásához vezethet.

- Soha ne járassa a motort a szűrőelem nélkül, vagy sérült légszűrő betéttel. Így szennyeződés kerül a motorba, ami miatt súlyos motorkárok keletkezhetnek.

Tisztítsa meg a légszűrőt (12a) 50 üzemóránként, és szükség esetén cserélje ki.

1. Távolítsa el a fedelet (4) a két csavar (4a) kiszereelésével. Ehhez használjon egy keresztthornyos csavarhúzó (15).
2. Nyissa ki a két rögzítő kart (12b) és vegye le a légszűrő fedelet (12).
3. Vegye ki a légszűrőt (12a).
4. A szűrő tisztításához nem szabad maró hatású tisztítószer és benzint használni.
5. Az egyes elemeket egy sík felületen kiütögetve tisztítsa meg. Erős szennyeződés esetén szappanlúggal mossa le, majd öblítse ki tiszta vízzel, és hagyja a levegőn megszáradni.
6. Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

## 10.2.5 A gyújtógyertya (9) ellenőrzése (12. ábra)

### FIGYELEM

A gyújtógyertyát csak hideg motornál cserélje!

Először 20 üzemóra után ellenőrizze, hogy a gyújtógyertya nem szennyezett-e, és szükség esetén tisztítsa meg részszűrő kefével. A gyújtógyertya karbantartását ezután 50 üzemóránként végezze.

1. Távolítsa el a fedelet (4) a két csavar (4a) kiszereelésével. Ehhez használjon egy keresztthornyos csavarhúzó (15).
2. Csavaró mozdulattal húzza le a gyertyapipát (9a).
3. Távolítsa el a gyújtógyertyát (9). Ehhez használjon egy szerelőkulcsot (14).
4. Távolítsa el minden szennyeződést a gyújtógyertya foglalatáról (9).
5. Szemrevételezéssel ellenőrizze a gyújtógyertyát (9). Drótkéfével távolítsa el az esetleges lerakódásokat.

- Ellenőrizze a gyújtógyertya-hézagot. Állítsa be a gyertyahézagot hézagmérővel 0,6 és 0,7 mm közé.
- Az összeszerelés fordított sorrendben történik.

## MEGJEGYZÉS

A laza gyújtógyertya túlmelegedhet és károsíthatja a motort. A gyújtógyertya túl erős meghúzása károsítja a hengerfejen a menetet.

### 10.2.6 Az üzemanyagszűrő-betét (1b) tisztítása (13. ábra)

#### Megjegyzés:

Az üzemanyagszűrő-betét egy szűrőkehely, amely közvetlenül a tanksapka alatt található, és minden betöltött üzemanyagot megsűr.

- Csavarja le a tanksapkát (1a). A tanksapka (1a) elvesztés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (1) van rögzítve, így nem tud leesni.
- Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (1b). Tisztítsa meg az elemet nem gyúlékony oldószerrel vagy magas lobbánáspontú oldószerrel.
- Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (1b).
- Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (1b).

## 11 Tárolás és szállítás

### FIGYELMEZTETÉS

#### Sérülésveszély és égési sérülések veszélye!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Használatot követően, valamint tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a terméket.
- Hagyja kihűlni a terméket.
- Húzza le a pipát a gyújtógyertyáról.
- Távolítsa el az akkumulátort.

- Teljesen ürítse ki a terméket.
- Tisztítsa meg a terméket, és vizsgálja meg, hogy nem sérült-e.

### 11.1 Tárolás

#### VESZÉLY

#### Tűz- és robbanásveszély!

Ha a terméket potenciális gyújtóforrások közelében tárolja, az tűzet vagy robbanást okozhat. Ez súlyos égési sérüléseket, akár halálos balesetet is okozhat.

- Távolítsa el a lehetséges gyújtóforrásokat, mint pl. kályha, gázos vízmelegítő, gázüzemű szárítógép, stb.

#### FIGYELEM

#### Károsodás veszélye!

Ha a terméket nem tárolja szabályosan, az a motor károsodását okozhatja.

- Az elemeket szennyeződéstől, portól és nedvességtől védve tárolja.

Szükséges szerszám:

- Kereszthornyos csavarhúzó (15)
- Dugókulcs 8 mm-es kulcsnyílás\*
- Üzemanyag-elszívó szivattyú\*

\* = nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

### 11.1.1 A tárolás előkészítése (5., 12. ábra)

#### FIGYELMEZTETÉS

Az üzemanyagot ne távolítsa el zárt helyiségben, tűz közelében vagy dohányzás közben. A gázgőzök robbanáshoz vezethetnek, vagy tüzet okozhatnak.

- Az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval ürítse ki.
- Indítsa el a motort, és hagyja járni, amíg elfogyasztja a maradék üzemanyagot.
- Az üzemanyagot csak kifejezetten erre a célra előirányzott tartályokban tárolja.
- Minden szezon után végezzen olajcserét.
- Távolítsa el a gyújtógyertyát (9).
- Töltsön kb. 20 ml olajat a hengerbe egy olajos kannából.
- Lassan húzza meg a berántó szerkezetet, hogy az olaj védje belülről a hengert.
- Csavarja vissza a gyújtógyertyát (9).
- Ha a készüléket hosszabb időre üzem kívül helyezi, akkor azelőtt, hogy az elektromos alkotóelemeken vagy a közelükben bármilyen munkálatba kezdene, le kell választani az akkumulátor csatlakozókábelét (11b) és a motor csatlakozókábelét (11a). Javasoljuk, hogy szerelje ki az akkumulátort (11), és teljesen feltöltve, száraz és zárt helyiségben tárolja.
- A terméket jól szellőző helyen vagy helyiségben tárolja.

### 11.1.2 Az akkumulátor kiserelése (11) (. ábra)

- Távolítsa el a burkolaton (8) lévő két csavart (8a). Ehhez használjon egy kereszthornyos csavarhúzót (15).
- Szerelje le az akkumulátor tartóját (11a). Használjon egy 8 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
- Válassa le az akkumulátor csatlakozókábelének (11b) és a motor csatlakozókábelének (11c) csatlakozóját.
- Vegye ki az akkumulátort (11).
- Helyezze a fedélkapcsot az akkumulátor csatlakozó kábelére (11b).
- Szerelje fel az akkumulátor tartóját (11a). Használjon egy 8 mm-es kulcsnyílású nyitott végű csavarkulcsot.
- Szerelje fel a motor burkolatát (8) a két csavarral (8a). Ehhez használjon egy kereszthornyos csavarhúzót (15).

Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor védett az illetéktelen használat ellen (pl. gyermekek).

**A tél során tölts fel az akkumulátort 1-2 alkalommal, mert ezzel biztosítható, hogy az megtartsa teljes töltési kapacitását. Helytelen tárolás esetén az akkumulátor károsodhat.**

### 11.1.2.1 Akkumulátor (12) töltése autós töltőkészülékkel (5. ábra)

**⚠ VESZÉLY**

**Veszély az akkumulátor helytelen töltése által!**

Túl nagy töltőfeszültség esetén fennáll az akkumulátor robbanásának veszélye.

Az akkumulátoron végzett munkák során mindig húzza ki a gyújtáskulcsot a gyújtáskapcsolóból.

- A töltőkészülék töltőárama nem haladhatja meg az 5 A értéket, és a töltőfeszültség max. 14,4 V lehet.

1. Emelje ki az akkumulátort (12) a 11.1.2 szakaszban leírtak szerint.
2. Csatlakoztassa az akkumulátort (12) megfelelő autós akkumulátortöltő készülékre. Ezután kösse össze a piros kábelt a töltőkészülék pozitív pólusával (+), a fekete kábelt pedig a töltőkészülék negatív pólusával (-).
3. Töltse az akkumulátort (12) legalább 5 órán keresztül.

**FIGYELEM**

**Rövidzárlat veszélye!**

- A rövidzárlatot elkerülendő először mindig az akkumulátor negatív (-) kábelét válassza le, és azt csatlakoztassa utoljára.
- Az akkumulátor csatlakoztatásakor/leválasztásakor ügyeljen rá, hogy a pólusok (+/-) ne érjenek egymáshoz és/vagy a kerethez.

### 11.1.3 Üzemanyag leeresztése üzemanyag-leszívó szivattyúval (6. ábra)

Ha hosszabb ideig tárolja a készüléket, le kell ereszteni az üzemanyagot.

1. Tartson felfogó tartályt az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlője alá (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Csavarja le a tanksapkát (1a). A tanksapka (1a) elvezetés elleni biztosítással az üzemanyagtartályhoz (1) van rögzítve, így nem tud leesni.
3. Távolítsa el az üzemanyag-szűrő betétet (1b).
4. Tolja bele az üzemanyag-leszívó szivattyú tömlőjét az üzemanyagtartályba (1), és eressze le teljesen az üzemanyagot az üzemanyag-leszívó szivattyú segítségével.
5. Tegye vissza az üzemanyag-szűrő betétet (1b).
6. Csavarja vissza a helyére a tanksapkát (1a).

## 11.2 Szállítás

1. Az áramfejlesztő egyszerűen és könnyedén mozgatható a kerek (5) segítségével. Ehhez hajtsa fel a kihúzható szállítófogantyút (2), és húzza a terméket a kívánt felállítási helyre.
2. A terméket a markolatnál fogva lehet felemelni és áthelyezni.
3. Biztosítsa a terméket elcsúszás ellen, például feszítőhevederekkel.

### 11.2.1 A szállítás előkészítése

- Kapcsolja ki a terméket.
- Távolítsa el a gyertyapipát a gyújtógyertyáról.

- A motorolajat meleg motornál eressze le.
- Üritse le az üzemanyag-tartályt üzemanyag-leszívó szivattyúval egy arra engedélyezett tartályba.

## 12 Javítások és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**FIGYELEM**

A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bízzon meg egy vevőszolgálatot vagy egy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

### Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

### 12.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típus táblája adatai

### 12.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Gyújtógyertya, légszűrő

\* = nem tartozik a szállított elemek közé!

## 13 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékezelésére vonatkozó törvény szabályozza.

- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
  - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
  - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

#### **A leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó tudnivalók**



**A leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorok elektromos készülékből való biztonságos kiszerelésére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.
- Az akkumulátorok tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadás lehetősége a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.

- A felhasznált műanyag és fém részek szelektíven gyűjthetők össze és így újrahasznosíthatók.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett akkumulátorok nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
  - Hg: az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
  - Cd: az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
  - Pb: az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- A leselejtezett akkumulátorokat az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
  - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
  - Akkumulátorok értékesítési helyei
  - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjai
  - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózathoz)
- A fentebb közöltek csak azokra a leselejtezett akkumulátorokra, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2023/1542 (EU) rendelet hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok ártalmatlanítására.

#### **A leselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.**

##### **Üzemanyagok és olajok**

- A termék ártalmatlanítása előtt le kell üríteni az üzemanyagtartályt és a motorolaj tartályát!
- Az üzemanyag és a motorolaj nem minősül kommunális hulladéknak, és nem szabad a csatornába önteni, ezek szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!
- Az üres olajoskannákat és üzemanyagtartályokat ártalmatlanítsa környezetbarát módon.

### 14 Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt termék nem működne megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül beazonosítani és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

| Üzemzavar                                                       | Lehetséges ok                          | Megoldás                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nem indítható újra a motor                                      | Az olajlekapcsoló automatika bekapcsol | Ellenőrizze az olajszintet, töltsen fel a motorolajat                                                                                                                                        |
|                                                                 | A gyújtógyertya kormos                 | Tisztítsa meg, ill. cserélje ki a gyújtógyertyát                                                                                                                                             |
|                                                                 | Nincs üzemanyag                        | Töltsön utána üzemanyagot / vizsgáltsa meg az üzemanyagcsapot                                                                                                                                |
|                                                                 | Lemerült a készülék akkumulátora       | Ha a termék akkumulátora lemerült, a motor csak a berántó zsinórral indítható. Ellenőrizze a töltöttségi állapot kijelzését az akkumulátoron, és szükség esetén töltsen fel az akkumulátort. |
|                                                                 | Szennyezett a légszűrő                 | Tisztítsa ki vagy cserélje ki a légszűrőt                                                                                                                                                    |
| A termék feszültsége túl alacsony, vagy nincs feszültség alatt. | Meghibásodott az elektronika           | Keressen fel szakkereskedőt                                                                                                                                                                  |
|                                                                 | Túlterhelés elleni védelem bekapcsolt  | Nyomja meg a „RESET” gombot, csökkentse a foggyasztást                                                                                                                                       |
|                                                                 | Szennyezett a légszűrő                 | Tisztítsa ki vagy cserélje ki a légszűrőt                                                                                                                                                    |

### 15 EU megfelelőségi nyilatkozat

Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Saját kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy az itt ismertetett termék megfelel az érvényes irányelveknek és szabványoknak.

Márka: **SCHEPPACH**  
Termék megnevezése: **Inverteres áramfejlesztő - SG7000i**  
Cikksz. **5906242903**

EU-irányelvek:

2014/30/EU, 2000/14/EK\_2005/88/EK\_EU/2024/1208, 2016/1628/EU, 2011/65/EU\*,

\* A nyilatkozat fent megnevezett tárgya teljesíti az Európai Parlament és Tanács 2011. június 8-i, egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló 2011/65/EU irányelvének előírásait.

Alkalmazott szabványok:

EN ISO 8528-13:2016;  
EN-60204-1:2018;  
EN 55012:2007+A1;  
EN IEC 61000-6-1:2019;  
ISO 8528-10:1998;  
EN ISO 3744:1995

Megfelelőségi értékelési eljárás:

2000/14/EK\_2005/88/EK\_EU/2024/1208 – melléklet: VI

|                                           |                   |
|-------------------------------------------|-------------------|
| Garantált                                 |                   |
| hangteljesítményszint (L <sub>WA</sub> ): | 96 dB             |
| Mért                                      |                   |
| hangteljesítményszint (L <sub>WA</sub> ): | 94,1 dB           |
| Bejelentett szervezet:                    | TÜV Rheinland     |
|                                           | LGA Products GmbH |
|                                           | Tillystraße 2,    |
|                                           | 90431 Nürnberg    |
|                                           | 0197              |

Szám:

2016/1628/EU

Kibocsátás. No: e24\*2016/1628\*2018/989SRB1/  
P\*0409\*00

A dokumentáció felelőse:

Stefan Hartinger  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 29.06.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Spis treści

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Wprowadzenie .....                           | 81  |
| 2  | Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....    | 81  |
| 3  | Opis produktu (rys. 1-13) .....              | 81  |
| 4  | Zakres dostawy (rys. 2) .....                | 82  |
| 5  | Rozpakowanie .....                           | 82  |
| 6  | Dane techniczne .....                        | 82  |
| 7  | Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....     | 83  |
| 8  | Przed uruchomieniem .....                    | 86  |
| 9  | Obsługa .....                                | 87  |
| 10 | Czyszczenie i konserwacja .....              | 89  |
| 11 | Przechowywanie i transport .....             | 91  |
| 12 | Naprawa i zamawianie części zamiennych ..... | 92  |
| 13 | Utylizacja i recykling .....                 | 93  |
| 14 | Pomoc dotycząca usterek .....                | 94  |
| 15 | Deklaracja zgodności UE .....                | 95  |
| 16 | Rysunek eksplozji .....                      | 124 |

## Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagi na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

|  |                                                                                                                                                                                                                                           |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskazówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci. |
|  | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!                                                                                                              |
|  | Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa!                                                                                                              |
|  | Nosić nauszники ochronne.                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Nosić rękawice ochronne!                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Nie wystawiać produktu na działanie deszczu.                                                                                                                                                                                              |
|  | Stosowanie otwartych płomieni lub palenie tytoniu w pobliżu urządzenia jest surowo zabronione!                                                                                                                                            |

|  |                                                                                                                                                                 |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ostrzeżenie przed napięciem elektrycznym.                                                                                                                       |
|  | Pojemność zbiornika                                                                                                                                             |
|  | Olej silnikowy                                                                                                                                                  |
|  | Ostrzeżenie przed gorącymi powierzchniami.                                                                                                                      |
|  | Upewnić się, że inne osoby zachowują odpowiedni odstęp bezpieczeństwa. Nie pozwalaj zbliżać się do produktu osobom nieuczestniczącym w pracy.                   |
|  | Przed rozpoczęciem wszystkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć silnik i ściągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy zapłonowej. |
|  | Ważne. Spaliny są trujące, dlatego nie eksploatować silnika w niewentylowanych pomieszczeniach.                                                                 |
|  | Ważne. Spaliny są trujące, dlatego nie eksploatować silnika w niewentylowanych pomieszczeniach.                                                                 |
|  | Uwaga, substancje łatwopalne. Ogień, otwarte źródło światła i palenie zabronione.                                                                               |
|  | Podczas rozruchu silnika wytwarzane są iskry. Mogą one spowodować zapalenie się gazów palnych w pobliskim otoczeniu.                                            |
|  | Ważne. Przed rozpoczęciem napełniania paliwem wyłączyć silnik. Nie napełniać w trakcie pracy.                                                                   |
|  | Kontrola poziomu oleju                                                                                                                                          |
|  | Gwarantowany poziom mocy akustycznej produktu.                                                                                                                  |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.                                                                                                  |
|  | Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.                                                                                                     |

# Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji

## ZAGROŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

## OSTRZEŻENIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

## OSTROŻNIE

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

## UWAGA

Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

## 1 Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji eksploatacji
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania krajowych przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE.

### Przestrzegać:

Niniejsza instrukcja eksploatacji jest częścią produktu i zawiera istotne wskazówki zapewniające bezpieczną, prawidłową i ekonomiczną eksploatację. Należy przestrzegać dodatkowo obowiązujących przepisów krajowych. Przed rozpoczęciem użytkowania należy dokładnie przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące obsługi i bezpieczeństwa

oraz używać produktu wyłącznie zgodnie z opisem. Instrukcję należy zachować i dołączyć produktu przy przekazaniu go innemu użytkownikowi.

## 2 Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem

Generator prądu jest odpowiedni do produktów, które przewidują eksploatację ze źródłem zasilania prądem przemianowym 230 V~. W przypadku artykułów gospodarskiego domowego oraz produktów elektronicznych należy sprawdzić przydatność według danych producenta.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

## 3 Opis produktu (rys. 1-13)

1. Zbiornik paliwa
- 1a. Korek wlewu paliwa
- 1b. Wkład filtra paliwa
- 1c. Wziernik
2. Uchwyt transportowy
3. Panel obsługowy
- 3a. Kurek paliwa
- 3b. Wyłącznik główny
- 3c. Włącznik/wyłącznik
- 3d. Przycisk „RESET”
- 3e. Wyłącznik energooszczędny (ECO)
- 3f. Wyświetlacz
- 3f.1. Wskaźnik ostrzegawczy oleju (Low Oil)
- 3f.2. Wskaźnik przeciążenia (Overload)
- 3f.3. Wskaźnik pracy (Output)
- 3f.4. Przycisk wyświetlacza
- 3g. Bezpiecznik (230 V gniazdko 16 A)
- 3h. Śruba uziemiająca
- 3i. Gniazdko 230 V~ (16 A)
- 3j. Gniazdko 230 V~ (32 A)
- 3k. Przyłącze 12 V DC

- 3l. Bezpiecznik (gniazdko 12 V)
- 3m. Port USB
4. Osłona
- 4a. Śruba
5. Koła
6. Rękojeść
7. Rozrusznik linkowy
8. Osłona silnika
- 8a. Śruba
9. Świeca zapłonowa
- 9a. Końcówka przewodu świecy zapłonowej
10. Prętowy wskaźnik poziomu oleju
- 10a. Wąż spustowy oleju
- 10b. Korek spustowy oleju
11. Akumulator
- 11a. Uchwyt do akumulatora
- 11b. Kabel przyłączeniowy akumulatora
- 11c. Kabel przyłączeniowy silnika
12. Osłona filtra powietrza
- 12a. Filtr powietrza
- 12b. Dźwignia zaciskowa
13. Lejek
14. Klucz montażowy
15. śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym

## 4 Zakres dostawy (rys. 2)

| Poz. | Liczba | Oznaczenie                               |
|------|--------|------------------------------------------|
| 13.  | 1 x    | Lejek                                    |
| 14.  | 1 x    | Klucz montażowy                          |
| 15.  | 1 x    | śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym |
|      | 1 x    | Inwerterowy generator prądu              |
|      | 1 x    | Instrukcja eksploatacji                  |

## 5 Rozpakowanie

### OSTRZEŻENIE

**Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!**

**Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewozowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji eksploatacji.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

## 6 Dane techniczne

|                                          |                                                             |
|------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Generator prądu                          | Cyfrowy inwerter                                            |
| Stopień ochrony                          | IP23M                                                       |
| Moc trwała $P_n$ (COP) (230 V) (S1*)     | 6 kW                                                        |
| Maks. moc $P_{max}$ (230 V) (S2** 5 min) | 6,2 kW                                                      |
| Napięcie znamionowe $U_n$                | 2 x 230 V (16A)~<br>1 x 230 V (32A)~<br>1 x 12 V<br>2 x 5 V |
| Prąd znamionowy $I_n$ 230V~              | 26A                                                         |
| Prąd znamionowy $I_n$ USB                | 3,1A                                                        |
| Prąd znamionowy $I_n$ 12V                | 8A                                                          |
| Częstotliwość $F_n$                      | 50 Hz                                                       |
| Klasa mocy                               | G1                                                          |
| Współczynnik mocy czynnej $\phi$         | 1                                                           |
| Klasa jakości                            | A                                                           |
| Rodzaj silnika                           | 4-suwowy 1 silownik, chłodzony powietrzem                   |
| Pojemność skokowa                        | 298 cm <sup>3</sup>                                         |
| Moc znamionowa silnika                   | 7,3 kW (9,9 PS)                                             |
| Paliwo                                   | Benzyna Super E10                                           |
| Pojemność zbiornika                      | 15 l                                                        |
| Typ oleju silnikowego                    | 10W30                                                       |
| Ilość oleju (ok.)                        | 650 ml                                                      |
| Automatyka odłączania oleju              | Tak                                                         |
| Zużycie przy pełnym obciążeniu           | 3,75 l/h                                                    |
| Emisja CO <sub>2</sub>                   | 820 g/kWh                                                   |
| Temperatura T <sub>max</sub>             | 40°C                                                        |
| Maks. wysokość ustawienia (n.p.m.)       | 1000 m                                                      |
| Świeca zapłonowa                         | F7RTC                                                       |
| Ciężar                                   | 60 kg                                                       |
| Typ akumulatora                          | Kwas ołowiowy                                               |
| Pojemność akumulatora                    | 7Ah                                                         |

Zmiany techniczne zastrzeżone!

### \*Tryb pracy S1 (praca ciągła)

Produkt można eksploatować w trybie ciągłym z podaną mocą.

### \*\*Tryb pracy S2 (tryb krótki)

Produkt można eksploatować w trybie krótkim z podaną mocą (5 min).

### OSTRZEŻENIE

Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeśli hałas maszyny przekracza 85 dB, należy założyć odpowiednie nauszniki ochronne dla siebie i osób znajdujących się w pobliżu.

Informacja i wytwarzanie hałasu mierzone według obowiązujących norm (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

|                                               |          |
|-----------------------------------------------|----------|
| Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$        | 74,06 dB |
| Zmierzony poziom mocy akustycznej $L_{WA}$    | 94,1 dB  |
| Gwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA}$ | 96 dB    |
| Niepewność pomiaru $K_{pA}$                   | 1,6 dB   |

## 7 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

### OSTRZEŻENIE

**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym produktem.**

Zaniebdanie poniższych instrukcji może doprowadzić do poważnych obrażeń.

### OSTRZEŻENIE

Przed podjęciem pracy z produktem należy zapoznać się dokładnie ze wszystkimi elementami obsługi.

- Należy przećwiczyć posługiwanie się produktem i zwrócić się do doświadczonego użytkownika lub specjalisty o objaśnienie funkcji, sposobu działania i technik pracy.
- Upewnić się, że w razie awarii można natychmiast odstawić produkt.
- Nieprawidłowe używanie produktu może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.
- Jeśli podczas pracy produktu wystąpi usterka lub awaria, należy natychmiast wyłączyć produkt. Należy odpowiednio opatrzyć obrażenia lub zwrócić się o pomoc medyczną.

**Komu nie wolno używać produktu:**

- dzieciom i innym osobom, które nie znają instrukcji użytkowania (lokalne przepisy mogą określać wiek minimalny użytkownika).
- osobom będącym pod wpływem alkoholu, narkotyków, leków, zmęczonym lub chorym.

## 7.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### UWAGA

#### Uwaga!

Podczas użytkowania produktów należy zastosować pewne środki zabezpieczające w celu uniknięcia obrażeń i uszkodzeń. Dlatego należy dokładnie przeczytać instrukcję eksploatacji/wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. W przypadku przekazania niniejszego produktu innym osobom przekazać również niniejszą instrukcję eksploatacji/wskazówki bezpieczeństwa. Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

- Chronić dzieci, zapewniając odpowiedni odstęp bezpieczeństwa od zespołu prądotwórczego.
- Paliwo jest palne i ulega szybko zapłonowi. Nie wlewać paliwa w trakcie eksploatacji. Nie wlewać paliwa podczas palenia tytoniu lub w pobliżu otwartego ognia. Nie rozlewać paliwa.
- Niektóre elementy silnika tłokowego wewnętrznego spalania są gorące i mogą powodować poparzenia. Przestrzegać wskazówek ostrzegawczych na agregacie prądotwórczym.

### ZAGROŻENIE

#### Niebezpieczeństwo zatrucia

Spaliny, paliwo i środki smarowe są trujące, nie wolno wdychać spalin.

### UWAGA

#### Ryzyko pożaru

Paliwo oraz jego opary są łatwopalne lub wybuchowe.

- Spaliny silnika są trujące. Nie wolno eksploatować agregatu prądotwórczego w niewentylowanych pomieszczeniach. Jeżeli agregat prądotwórczy ma być eksploatowany w dobrze wentylowanych pomieszczeniach, należy zapewnić odprowadzenie spalin przez wąż do odprowadzania spalin bezpośrednio na zewnątrz oraz przestrzegać dodatkowych wymagań dotyczących ochrony przed ogniem lub wybuchem. Nawet podczas eksploatacji z wężem do odprowadzania spalin może dojść do ulatniania się trujących spalin. Ze względu na ryzyko pożaru nigdy nie kierować wężem do odprowadzania spalin w stronę substancji palnych.
- Agregatów prądotwórczych należy używać tylko do ich wydajności znamionowej w znamionowych warunkach otoczenia. Jeżeli zastosowanie agregatu prądotwórczego odbywa się w warunkach, które nie spełniają warunków odniesienia określonych w normie ISO 8528-8:2016, 7.1, i jeżeli chłodzenie silnika lub generatora jest zakłócone, np. w wyniku eksploatacji w obszarach o ograniczonym dostępie, jest wymagana redukcja mocy.
- Nie można dokonywać żadnych modyfikacji agregatu prądotwórczego.
- Nie można zmieniać wstępnie ustawionej prędkości obrotowej producenta. Zapobiegać uszkodzeniu agregatu prądotwórczego oraz podłączonych urządzeń.
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądotwórczego w pomieszczeniach, w których znajdują się substancje łatwopalne.

### UWAGA

#### Gorące powierzchnie!

Ryzyko poparzenia, nie dotykać instalacji spalinowej ani agregatu napędowego.

### UWAGA

#### Nosić nauszniki ochronne!

Używać odpowiednich nauszników ochronnych podczas przebywania w pobliżu urządzenia.

- Nie dotykać żadnych elementów napędzanych mechanicznie lub gorących. Nie usuwać żadnych osłon ochronnych.
- Do konserwacji i jako akcesoria można używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Prace naprawcze i nastawcze mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowany personel specjalistyczny.
- Zabezpieczyć się przed zagrożeniem ze strony układu elektrycznego.
- Nigdy nie dotykać agregatu prądotwórczego gołymi rękami.
- Na zewnątrz używać wyłącznie dopuszczonych do tego i odpowiednio oznaczonych przedłużaczy (H07RN).
- Nigdy nie eksploatować agregatu prądotwórczego w czasie opadów deszczu lub śniegu.
- Podczas transportu i tankowania zawsze wyłączać silnik.
- Nie należy opróżniać zbiornika w pobliżu otwartego światła, ognia lub iskieł. Nie palić!
- Używanie agregatu prądotwórczego podczas burzy jest zabronione - **niebezpieczeństwo uderzenia pioruna!**
- Zapewnić bezpieczne, równe miejsce dla agregatu prądotwórczego. Zabrania się obracania i przechylenia lub zmiany lokalizacji podczas eksploatacji.
- Agregat prądotwórczy ustawiać co najmniej w odległości 1 m od ścian lub podłączonych urządzeń.
- Wartości podane w danych technicznych w punktach poziom mocy akustycznej (LwA) oraz poziom ciśnienia akustycznego (LpA) przedstawiają poziom emisji i nie oznaczają konieczności bezpiecznego poziomu pracy. Ze względu na to, że występuje związek pomiędzy poziomami emisji i imisji, nie można ich w pełni skutecznie uwzględnić do określenia ewentualnie wymaganych, dodatkowych środków ostrożności. Czynniki wpływające na aktualny poziom imisji siły roboczej obejmują właściwości pomieszczenia roboczego, inne źródła hałasu, dźwięk powietrzny, itp. jak np. liczbę maszyn i innych procesów towarzyszących oraz czas narażenia operatora na wpływ hałasu. Ponadto dopuszczalny poziom emisji może różnić się w zależności od danego kraju. Jednak informacja ta pomoże użytkownikowi maszyny lepiej oszacować ryzyka i zagrożenia. Ewentualnie należy wykonać pomiary akustyczne po instalacji, aby określić poziom ciśnienia akustycznego.
- Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądotwórczego.

## 7.2 Bezpieczeństwo elektryczne

- Przed zastosowaniem agregatu prądotwórczego oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wtykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.
- Agregat prądotwórczy nie może być podłączony do innych źródeł zasilania, takich jak zasilanie zakładów energetycznych. W szczególnych sytuacjach, gdy przewidziane jest rezerwowe podłączenie do istniejącej instalacji elektrycznych, musi ono być wykonane

wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka, który uwzględni różnice pomiędzy eksploatowanym wyposażeniem korzystającym z publicznej sieci prądowej a obsługą agregatu prądotwórczego.

Należy przy tym uwzględnić następujące różnice między zasilaniem z sieci a pracą z generatora prądu:

- **Uziemienie i forma sieci:**  
Uziemienie i środki ochronne generatora prądu mogą różnić się od tych stosowanych w sieci publicznej i muszą zostać odpowiednio dostosowane.
- **Moc zwarciowa:**  
Moc zwarciowa generatora prądu jest mniejsza. Wyłączniki ochronne mogą działać z opóźnieniem lub nie zadziałać.
- **Napięcie i częstotliwość:**  
W trybie generatora prądu napięcie i częstotliwość mogą się zmieniać w zależności od obciążenia.
- **Zasilanie zwrotne:**  
Wprowadzanie energii do publicznej sieci elektroenergetycznej jest niedozwolone i należy temu zapobiec za pomocą odpowiednich urządzeń przełączających.
- **Tryb równoległy:**  
Tryb równoległy z innymi źródłami zasilania jest dozwolony tylko przy odpowiedniej synchronizacji.
- **Odporność:**  
Wysokie prądy rozruchowe mogą powodować spadki napięcia.

Podłączenie może być wykonane wyłącznie przy użyciu odpowiednich urządzeń zabezpieczających i monitorujących. Nieprawidłowe podłączenie może spowodować uszkodzenia materialne lub zagrożenie życia.

- **Ochrona przed porażeniem prądem elektrycznym** zależy od wyłączników ochronnych, które są precyzyjnie dobrane do agregatu prądotwórczego. W przypadku konieczności wymiany wyłącznika ochronnego, należy to zrobić przy użyciu wyłącznika ochronnego o tej samej charakterystyce znamionowej i wydajności.
- Na skutek dużych obciążeń mechanicznych należy stosować wyłącznie wytrzymałe przewody gumowe (zgodne z IEC 60245-4) lub podobne wyposażenie.
- W przypadku stosowania przewodów przedłużaczy lub ruchomych sieci rozdzielczych, wartość rezystancji nie może przekraczać 1,5  $\Omega$ . Orientacyjnie, długość całkowita przewodów dla przekroju 1,5 mm<sup>2</sup> nie powinna przekraczać 60 m, a dla przekroju 2,5 mm<sup>2</sup> - 100 m.



### OSTRZEŻENIE

Przestrzegać przepisów bezpieczeństwa elektrycznego obowiązujących w miejscu użytkowania agregatu prądotwórczego.



### OSTRZEŻENIE

Należy uwzględnić wymagania i środki ostrożności w przypadku ponownego zasilania instalacji przez agregat prądotwórczy w zależności od środków ochronnych tej instalacji i obowiązujących dyrektyw.

## 7.3 Postępowanie z paliwem

### UWAGA

Jako paliwa używać tylko benzyny Super E10.

## **ZAGROŻENIE**

### **Zagrożenie życia!**

Paliwo jest toksyczne i wysoce łatwopalne.

- Paliwo przechowywać tylko w przewidzianych do tego celu zbiornikach (kanistrach).
- Korki zamykające muszą być zawsze prawidłowo przykręcone i dokręcone.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem zbiornik paliwa oraz inne zatyczki zbiornika należy wymienić w razie uszkodzenia.
- Przechowywać paliwo z dala od iskier, otwartego ognia, stałych płomieni, źródeł ciepła i innych źródeł zapłonu.  
Nie palić!
- Paliwo należy tankować wyłącznie na wolnym powietrzu i nie palić podczas tej czynności.
- Przed tankowaniem należy wyłączyć silnik spalinowy i pozwolić mu ostygnąć.
- Przed uruchomieniem silnika należy uzupełnić paliwo. Jeżeli silnik pracuje lub zaraz po wyłączeniu produktu, nie należy otwierać zamknięcia zbiornika, ani nie wlewać paliwa.
- Zamknięcie zbiornika należy otworzyć ostrożnie i powoli. Poczekać na wyrównanie ciśnienia i dopiero wtedy całkowicie zdjąć korek wlewu paliwa.
- Do tankowania należy używać odpowiedniego lejka lub rury wlewowej, aby paliwo nie wylało się na silnik spalinowy i obudowę.  
**Nie przepelniać zbiornika paliwa!**
- Aby pozostawić miejsce na rozprężenie się paliwa, nie należy nigdy napełniać zbiornika paliwa poza dolną krawędź króćca wlewowego. Przestrzegać dodatkowych informacji zawartych w instrukcji obsługi silnika spalinowego.
- Jeśli nastąpiło przełanie paliwa, nie należy uruchamiać silnika spalinowego, dopóki nie zostanie oczyszczone miejsce skażone paliwem. Należy unikać wszelkich prób zapłonu do momentu całkowitego ulotnienia się oparów paliwa (wyrzucić do sucha).
- Zawsze należy wytrzeć rozlane paliwo.
- Jeśli paliwo znalazło się na ubraniu, należy je zmienić.
- Korek wlewu paliwa musi być prawidłowo założony i dokręcony po każdym tankowaniu. Nie wolno uruchamiać produktu bez przykręconego oryginalnego korka wlewu paliwa.
- Z przyczyn związanych z bezpieczeństwem należy regularnie sprawdzać przewód paliwa, zbiornik paliwa, zamknięcie zbiornika i połączenia pod kątem uszkodzeń, starzenia się (kruchości), szczelności i nieszczelności, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Zbiornik opróżniać tylko na zewnątrz.
- Nigdy nie używać butelek po napojach lub podobnych do usuwania lub przechowywania materiałów eksploatacyjnych, takich jak paliwo. Mogłoby to skusić człowieka, a w szczególności dziecko do wypicia.
- Nigdy nie należy przechowywać produktu z paliwem w zbiorniku wewnątrz budynku. Wszelkie powstałe opary paliwa mogą wejść w kontakt z nieosłoniętym płomieniem lub iskrami i zapalić się.

- Nie należy umieszczać produktu i zbiornika paliwa w pobliżu grzejników, promienników, urządzeń spawalniczych lub innych źródeł ciepła.

## **ZAGROŻENIE**

### **Niebezpieczeństwo wybuchu!**

W przypadku stwierdzenia podczas pracy uszkodzenia zbiornika, korka wlewu paliwa lub części przewodzących paliwo (przewodów paliwa) należy natychmiast wyłączyć silnik spalinowy.

Następnie należy skonsultować się z dystrybutorem.

## **7.4 Bezpieczeństwo akumulatora**

- Aby uniknąć iskrzenia z powodu zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Nigdy nie palić podczas pracy przy akumulatorze. Akumulator należy zawsze trzymać z dala od iskier, otwartego ognia i innych źródeł ciepła.
- Należy zachować szczególną ostrożność przy używaniu kabli rozruchowych. Należy przestrzegać odpowiednich instrukcji, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia (w szczególności nie uruchamiać rozrusznika na dłużej niż 10 sekund).
- Nigdy nie otwierać akumulatora i nie upuszczać go.
- Akumulator należy zawsze ładować w zamkniętym pomieszczeniu z dobrą wentylacją, suchym i chronionym przed warunkami atmosferycznymi.
- Nie należy doprowadzać do zwarcia przyłączy akumulatora.
- Zdefektowanych lub uszkodzonych (nieszczelnych) akumulatorów nie wolno używać, należy je wymienić i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
- Jeśli akumulatory są uszkodzone, może dojść do wycieku płynu. Unikać kontaktu! W razie przypadkowego kontaktu opłukać wodą. Jeśli płyn dostanie do oczu, dodatkowo zasięgnąć porady lekarza. Wyciekający płyn z akumulatora może powodować podrażnienia skóry, oparzenia i oparzenia chemiczne.
- Regularnie sprawdzać wzrokowo kable połączeniowe na akumulatorze pod kątem uszkodzeń. Wymianę uszkodzonych przewodów należy zlecić specjalście.
- Nie wolno nigdy mostkować bezpieczników. Nigdy nie stosować bezpiecznika o wartości znamionowej innej niż zalecana (ampery).

## **7.5 Pozostałe wskazówki bezpieczeństwa**

### **UWAGA**

Generatora prądu nie należy podłączać do sieci domowej w celu zasilania awaryjnego. Może to doprowadzić do uszkodzenia generatora prądu lub innych urządzeń elektrycznych.

## Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji eksploatacji.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia produktu.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy produkt jest uruchomiony.
- Przestrzegać zalecanych wskazówek konserwacji i bezpieczeństwa, zawartych w instrukcji obsługi.

### OSTRZEŻENIE

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## 8 Przed uruchomieniem

### Bezpieczeństwo elektryczne

Przed zastosowaniem generatora prądu oraz wyposażenia elektrycznego (wraz z przewodami i połączeniami wykowymi) należy wykonać kontrolę, aby upewnić się, że nie występują żadne uszkodzenia.

Nigdy nie podłączać generatora prądu do sieci prądowej (gniazdka).

Przewody do odbiornika powinny być jak najkrótsze.

### OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie zdrowia!

Wdychanie oparów paliwa / oleju smarowego i spalin może spowodować poważne szkody dla zdrowia, utratę przytomności, a w skrajnych przypadkach śmierć.

- Nie wdychać oparów paliwa / oleju smarowego ani spalin.
- Urządzenie może być użytkowane wyłącznie na zewnątrz pomieszczeń.

### UWAGA

#### Uszkodzenie produktu!

Eksploatacja urządzenia bez oleju silnikowego lub ze zbyt małą jego ilością może spowodować uszkodzenie silnika.

- Przed uruchomieniem napelnić paliwem i olejem. Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego.

### UWAGA

#### Szkody środowiskowe!

Rozlany olej może trwale zanieczyścić środowisko. Ciecz jest silnie toksyczna i może szybko doprowadzić do zanieczyszczenia wody.

- Napelniać/spuszczać olej tylko na równych, utwardzonych powierzchniach.
- W tym celu należy użyć króćca wlewowego lub lejka.
- Spuszczony olej zebrać do odpowiedniego pojemnika.
- Rozlany olej należy natychmiast starannie wytrzeć, a użytą w tym celu ściereczkę zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.
- Olej zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

### Kontrola obsługi

- Sprawdzić wszystkie strony silnika pod kątem wycieków oleju lub paliwa.
- Sprawdzić poziom oleju silnikowego.
- Sprawdzić poziom paliwa – zbiornik paliwa powinien być napelniony co najmniej do połowy.
- Sprawdzić stan filtra powietrza.
- Sprawdzić stan przewodów paliwowych.
- Sprawdzić, czy nie ma śladów uszkodzeń.
- Sprawdzić, czy wszystkie osłony ochronne są na swoim miejscu i czy wszystkie śruby, nakrętki i sworznie są dokręcone.
- Należy zapewnić wystarczającą wentylację produktu.
- Upewnić się, że końcówka przewodu świecy zapłonowej jest założona na świecę zapłonową.
- Odłączyć wszystkie podłączone odbiorniki.

### Wymagane narzędzia:

- Lejek (13)
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym (15)
- Klucz nasadowy SW 8 mm\*
- Lejek\*
- Ściereczka/ścierka\*

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 8.1 Śruba uziemiająca (3h) (rys. 3)

### UWAGA

#### Porażenie prądem elektrycznym!

- Do uziemienia nie należy używać gołego drutu.
- Produkt musi być prawidłowo uziemiony.

Do odprowadzania naładowań statycznych jest wymagane uziemienie obudowy. W tym celu połączyć kabel po jednej stronie ze śrubą uziemiającą (3h) generatora prądu, a po drugiej stronie z zewnętrzną masą (np. uziom prętowy).

- Przepisy dotyczące uziemienia mogą różnić się w zależności od kraju. Należy zwrócić się do miejscowego elektryka, aby zlecić sprawdzenie zgodności z przepisami obowiązującymi w danym regionie.

## 8.2 Napełnianie olejem (rys. 4)

### UWAGA

**Produkt dostarczany jest bez oleju silnikowego. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać olej. W tym celu należy zastosować olej SAE 10W-30.**

Poziom oleju należy regularnie kontrolować, zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie silnika.

System ostrzegawczy oleju chroni produkt przed uszkodzeniem z powodu niskiego poziomu oleju.

Przed osiągnięciem minimalnego poziomu zapala się wskaźnik ostrzegawczy oleju (3f.1.) i system automatycznie wyłącza silnik.

1. Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.
2. Odkręcić dwie śruby (8a) na osłonie silnika (8). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).
3. Wykręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (10).
4. Napełnić olej silnikowy za pomocą lejka (13). Należy zwrócić uwagę na maksymalną ilość napełnienia wynoszącą 650 ml. Ostrożnie wlać olej aż do dolnej krawędzi króćca wlewowego.
5. Przetrzeć prętowy wskaźnik poziomu oleju (10) czystką, niestrzępiącą się szmatką.
6. Ponownie włożyć prętowy wskaźnik poziomu oleju (10) bez ponownego dokręcania miernika.
7. Wyciągnąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (10) i odczytać poziom oleju w pozycji poziomej. Poziom oleju musi zawierać się w zakresie pomiędzy oznaczeniem L (low) i H (high) na prętowym wskaźniku poziomu oleju (10).
8. Jeśli poziom oleju jest zbyt niski, należy powtórzyć proces.
9. Następnie ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (10).
10. Zamontować osłonę silnika (8) za pomocą dwóch śrub (8a). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).

## 8.3 Podłączanie kabla przyłączeniowego akumulatora (11b) (rys. 5)

1. Odkręcić dwie śruby (8a) na osłonie (8). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).
2. Zdemontować uchwyt akumulatora (11a). Zastosować klucz widlasty SW 8 mm.
3. Zdjąć przykrywkę z kabla przyłączeniowego akumulatora (11b).
4. Podłączyć kabel przyłączeniowy akumulatora (11b) do kabla przyłączeniowego silnika (11c).
5. Włożyć akumulator (11) do komory akumulatora.
6. Zamontować uchwyt akumulatora (11a). Zastosować klucz widlasty SW 8 mm.
7. Zamontować osłonę silnika (8) za pomocą dwóch śrub (8a). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).

## 8.4 Napełnianie paliwem (rys. 6)

### ⚠ ZAGROŻENIE

#### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

Podczas napełniania paliwo może się zapalić i wybuchnąć. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Wyłączyć silnik i pozostawić go do ostygnięcia.
- Trzymać z dala od źródeł ciepła, płomieni i isker.
- Paliwo napełniać wyłącznie na zewnątrz.
- Nosić rękawice ochronne.
- Unikać kontaktu ze skórą i oczami.
- Uruchomić produkt w odległości co najmniej 3 m od miejsca tankowania paliwa.
- Należy uważać na przecieki. W przypadku wycieku paliwa, nie należy uruchamiać silnika.

### UWAGA

**Produkt dostarczany jest bez paliwa. Dlatego przed uruchomieniem należy koniecznie wlać paliwo. W tym celu należy użyć benzyny Super E10.**

1. Odkręcić korek wlewu paliwa (1a). Korek wlewu paliwa (1a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (1), dzięki czemu nie może spaść.
2. Wlać do zbiornika paliwa (1) maksymalnie 15 l benzyny Super E10 za pomocą lejka\*.
3. Uważać, aby nie przepełnić zbiornika paliwa (1) i nie rozlać paliwa. Zawsze stosować wkład filtra paliwa (1b). Rozlane paliwo natychmiast zebrać i odczekać, aż opary paliwa ulotnią się (niebezpieczeństwo zapłonu).
4. Podczas tankowania paliwa sprawdzić wziernik (1c). Poziom napełnienia musi znajdować się pomiędzy E (empty) a F (full). Jeśli poziom napełnienia spadnie poniżej E, należy napełnić zbiornik paliwa (1).
5. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (1a).

### UWAGA

**Tankować w obszarze z dobrą wentylacją przy wyłączonym silniku.**

**Jeżeli silnik był wcześniej bezpośrednio eksploatowany, poczekać aż ostygnie. Nigdy nie tankować silnika w budynku, w którym opary paliwa mogłyby mieć kontakt z płomieniami lub iskrami. Paliwo jest bardzo łatwopalne i wybuchowe. Podczas kontaktu z paliwem mogą wystąpić poparzenia lub inne ciężkie obrażenia.**

## 9 Obsługa

### Uruchamianie silnika

### ⚠ ZAGROŻENIE

#### Niebezpieczeństwo zatrucia!

Używać produktu tylko na zewnątrz, nigdy nie używać w zamkniętych lub nieodpowiednio wentylowanych pomieszczeniach.

### Wskazówki:

- Przelącznik oszczędzania energii (3e) musi być ustawiony na „0”.
- Należy upewnić się, że produkt jest uziemiony.
- Aby uruchomić generator prądu akumulator (11) musi być naładowany. Alternatywnie generator prądu można uruchomić zgodnie z opisem w punkcie 9.2.
- Przed uruchomieniem silnika należy upewnić się, że moc odbiorników odpowiada możliwościom generatora prądu. Nie należy przekraczać mocy znamionowej. Nie podłączać żadnych odbiorników przed uruchomieniem silnika!
- Nie podłączać żadnych odbiorników do generatora prądu przed uruchomieniem silnika.
- Przed podłączeniem do generatora prądu upewnić się, że wszystkie urządzenia elektroniczne są wyłączone.

## 9.1 Uruchamianie silnika za pomocą włącznika/wyłącznika (3c) (rys. 7)

1. Ustawić kurek paliwa (3a) w pozycji „Gaz”.
2. Ustawić wyłącznik główny (3b) w pozycji „I”.
3. Nacisnąć krótko włącznik/wyłącznik (3c).
4. Jeżeli silnik nie zaskoczy po kilku próbach, uruchomić produkt zgodnie z opisem w rozdziale 9.2.

## 9.2 Uruchamianie silnika za pomocą rozrusznika linkowego (7) (rys. 8)

### UWAGA

- Nie pozwolić, aby rozrusznik linkowy obracać się do tyłu. Może to prowadzić do uszkodzeń.
- W przypadku niższych temperatur powietrza może okazać się konieczne kilkukrotne powtórzenie czynności rozruchu.

1. Ustawić kurek paliwa (3a) w pozycji „Gaz”.
2. Ustawić wyłącznik główny (3b) w pozycji „I”.
3. Teraz szybko pociągnąć rozrusznik linkowy (7), aż do uruchomienia silnika. Jeżeli silnik nie uruchomi się, ponownie powtórzyć czynności.
4. Jeżeli silnik nie uruchomi się po kilku próbach, przeczytać rozdział 14

### WSKAZÓWKA

Przy pierwszym uruchomieniu silnika konieczne są wielokrotne próby uruchomienia silnika, aż paliwo zostanie przetransportowane ze zbiornika do silnika.

### WSKAZÓWKA

Jeśli akumulator produktu jest pusty, silnik może zostać uruchomiony wyłącznie za pomocą rozrusznika linkowego.

## 9.3 Wyłączanie silnika (rys. 7)

Pozostawić generator prądu włączony na chwilę (około 30 sekund) bez obciążenia, zanim zostanie wyłączony, aby mógł się „wychłodzić”. W tym celu należy wyłączyć podłączone odbiorniki.

1. Ustawić wyłącznik główny (3b) w pozycji „0” lub nacisnąć włącznik/wyłącznik (3c).
2. Ustawić kurek paliwa (3a) w pozycji „OFF”.
3. Odłączyć kolektor prądu od produktu.

## 9.4 Wskaźnik przeciążenia (3f.2) (Rys. 9)

Zabezpieczenie przeciążeniowe uaktywnia się, gdy pobór mocy jest zbyt duży i wyłączą gniazdko 230 V~ (3i/3j) oraz gniazdko 12 V (3k).

### Wskazówka:

W przypadku aktywacji zabezpieczenia przeciążeniowego silnik przechodzi w tryb pracy na biegu jałowym.

1. Wyłączyć produkt zgodnie z opisem w pkt. 9.3.
2. Odłączyć kolektor prądu od produktu.
3. Postępować zgodnie z opisem w 9.8.

## 9.5 Wskaźnik ostrzegawczy oleju (3f.1.) (Rys. 9)

Wskaźnik włącza się, gdy poziom oleju jest zbyt niski, i wyłącza się, gdy poziom oleju jest wystarczający.

## 9.6 Automatyka odłączania oleju (rys. 9)

Automatyka odłączania oleju załącza się, gdy poziom oleju silnikowego jest za niski. Wskaźnik ostrzegawczy oleju (3f.1.) zaczyna migać, gdy w silniku występuje zbyt mało oleju. Kontrolka zaczyna świecić, gdy ilość oleju nie osiągnie bezpiecznej ilości. Po chwili silnik wyłącza się samoczynnie. Uruchomienie jest możliwe dopiero po napełnieniu olejem silnikowym (patrz rozdział 8.2).

## 9.7 Przelącznik oszczędzania energii (3e) (rys. 9)

### UWAGA

Wyłącznik energooszczędny (ECO) nie nadaje się do zastosowań, gdzie konsument w bardzo szybkim czasie potrzebuje dużej ilości energii.

Przelącznik oszczędzania energii (3e) może być stosowany w celu ograniczenia zużycia paliwa i zmniejszenia hałasu, gdy potrzebna jest mniejsza moc.

1. W tym celu ustawić przelącznik oszczędzania energii (3e) w pozycji „I”. Agregat prądotwórczy reguluje teraz prędkość obrotową w zależności od wymaganej mocy.

Przelącznik oszczędzania energii (3e) musi być ustawiony na „0”, gdy podłączone są produkty elektryczne wymagające wysokiego prądu rozruchowego, np. kompresor. Nawet po uruchomieniu agregatu prądotwórczego, przelącznik oszczędzania energii (3e) musi być początkowo w pozycji „0”.

## 9.8 Przycisk „RESET” (3d) (rys. 9)

Jeżeli zabezpieczenie przeciążeniowe zostało wyzwolone i wskaźnik przeciążenia (3f.2.) świeci się na czerwono, przycisk „RESET” (3d) może przywrócić moc wyjściową agregatu prądotwórczego. Nie ma wtedy konieczności ponownego uruchamiania silnika.

Jeśli zabezpieczenie przeciążeniowe nie zostało wyzwolone, przycisk „RESET” (3d) nie działa.

1. Nacisnąć i przytrzymać przycisk „RESET” (3d) przez 1 sekundę, aż lampka (czerwona) zgaśnie i zapali się wskaźnik pracy (3f.3.) (zielony).

## 9.9 Przycisk wyświetlacza (3f.4.) (Rys. 9)

Wyświetlacz (3f) jest aktywny, gdy wyłącznik główny (3b) znajduje się w pozycji „I”. Za pomocą przycisku wyświetlacza (3f.4.) można na przemian wyświetlać następujące dane:

- Napięcie (V)
- Natężenie prądu (A)
- Moc czynna (VA)
- Godziny pracy (łącznie)
- Godziny pracy (od momentu uruchomienia produktu)

Wyświetlacz (3f) wyłącza się po ok. 20 sekundach, jeśli nie jest używany.

## 9.10 Podłączanie zewnętrznych urządzeń (rys. 9)

W przypadku zbyt wysokiego poboru mocy z jednego z gniazdek (3i/3j/3l) wyzwala się odpowiedni bezpiecznik (3g/3l).

Aby zresetować bezpiecznik (3g/3l), należy go nacisnąć.

**⚠ ZAGROŻENIE**

**Niebezpieczeństwo z powodu nieprawidłowego ładowania.**

### Przyłącze USB (3 m):

Ten generator prądu wyposażony jest w dwa przyłącza USB (3m). Mogą być one używane na przykład do ładowania smartfonów.

1. Podłączyć kabel USB\* do odpowiedniego przyłącza na produkcie.

### Przyłącze 12V DC (3k):

1. Podłączyć kabel adaptera\* do przewidzianego do tego celu przyłącza 12 V DC (3k).

### Gniazdko 230 V (3i, 3j):

Generator prądu posiada dodatkowo następujące przyłącza sieciowe:

- 2 gniazdko 230 V / 16 A (standardowe gniazdko)
- 1 gniazdko 230 V / 32 A (gniazdko CEE do podłączenia kampera lub przyczepy kempingowej)

Te przyłącza nadają się do zasilania urządzeń gospodarstwa domowego, narzędzi, przyczep kempingowych lub innych odbiorników elektrycznych.

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 10 Czyszczenie i konserwacja

**⚠ OSTRZEŻENIE**

**Prace naprawcze i konserwacyjne, które nie są opisane w niniejszej instrukcji eksploatacji, należy zlecać wyspecjalizowanemu warsztatowi. Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.**

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Nieprawidłowa konserwacja lub czyszczenie może spowodować obrażenia!**

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Podczas czyszczenia, napraw i konserwacji produkt może się niespodziewanie uruchomić, powodując obrażenia i oparzenia.**

- Wyłączyć produkt.
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

**Należy przeprowadzać kontrolę wizualną i działania / konserwację regularnie i codziennie i przed uruchomieniem, aby upewnić się, że produkt jest w dobrym stanie technicznym.**

- Nieprawidłowa konserwacja oraz stosowanie niezgodnych części zamiennych lub usuwanie, czy modyfikacja zabezpieczeń mogą doprowadzić do poważnych uszkodzeń mienia i osób.
- Jeśli użytkownik nie może wykonać tych prac samodzielnie, należy skonsultować się ze specjalistycznym sprzedawcą.

## 10.1 Czyszczenie

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.

### UWAGA

#### Ryzyko poparzenia!

Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji odczekać, aż produkt się wychłodzi.

### UWAGA

Zabrudzony materiał konserwacyjny i materiały eksploatacyjne przekazywać do przewidzianych punktów zbiórki.

- W miarę możliwości osłony, szczeliny wentylacyjne i obudowę silnika powinny być wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Produkt czyścić czystą ściereczką lub przedmuchiwać sprężonym powietrzem pod niskim ciśnieniem. Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować korozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 10.2 Konserwacja

- Umieścić produkt na płaskiej, równej powierzchni.

Wymagane narzędzia:

- Klucz montażowy (14)
- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym (15)

- Lejek\*
  - Zasobnik\*
  - Miedziana szczotka druciana\*
  - Szczelinomierz\*
- \* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

### 10.2.1 Plan konserwacji

Konieczne przestrzegać poniższych terminów konserwacji, aby zapewnić bezawaryjną eksploatację.

**Uwaga! Przy pierwszym uruchomieniu należy wlać olej silnikowy i paliwo.**

|                                            | Przed każdym użyciem | Po czasie eksploatacji wynoszącym 20 godzin | Po czasie eksploatacji wynoszącym 50 godzin | Po czasie eksploatacji wynoszącym 300 godzin |
|--------------------------------------------|----------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Kontrola silnika                           | X                    |                                             |                                             |                                              |
| Wymiana oleju silnikowego                  |                      |                                             | X                                           |                                              |
| Kontrola filtra powietrza                  | X                    |                                             |                                             | Wymienić ew. wkład filtra                    |
| Czyszczenie filtra powietrza               |                      |                                             | X                                           |                                              |
| Kontrola wzrokowa produktu                 | X                    |                                             |                                             |                                              |
| Czyszczenie świecy zapłonowej              |                      | Pierwszy raz, następnie co 50 godzin        | Odległość 0,6 - 0,7 mm, ew. wymienić        |                                              |
| Kontrola i ponowne ustawienie przepustnicy |                      |                                             |                                             | X*                                           |
| Czyszczenie głowicy cylindra               |                      |                                             |                                             | X*                                           |
| Ustawić luz zaworu                         |                      |                                             |                                             | X*                                           |

Uwaga: Wykonanie czynności opisanych w punktach oznaczonych „X” zlecić autoryzowanej firmie specjalistycznej.

### 10.2.2 Sprawdzenie poziomu oleju (rys. 4)

1. Postępować zgodnie z opisem w 8.2.

### 10.2.3 Wymiana oleju (rys. 10)

Wymienić olej silnikowy po czasie eksploatacji wynoszącym 50 godzin.

Wymianę oleju silnikowego należy przeprowadzać w temperaturze roboczej silnika.

1. Odkręcić dwie śruby (8a) na osłonie silnika (8). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).
2. Zapewnić zasobnik.
3. Zdemontować wąż spustowy oleju (10a) z uchwytu, aby spuścić olej silnikowy.
4. Otworzyć korek spustowy oleju (10b) i wyjąć prętowy wskaźnik poziomu oleju (10).
5. Całkowicie spuścić stary olej.
6. Ponownie zamknąć korek spustowy oleju (10b) i ponownie zamocować wąż spustowy oleju (10a) w uchwycie.
7. Napełnić nowym olejem w sposób opisany w 8.2.
8. Ponownie wkręcić prętowy wskaźnik poziomu oleju (10).
9. Zamontować osłonę silnika (8) za pomocą dwóch śrub (8a). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).
10. Prawidłowo zutylizować zużyty olej.

### 10.2.4 Czyszczenie filtra powietrza (12a) (rys. 11)

#### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Praca silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra może spowodować uszkodzenie silnika.

- Nigdy nie należy uruchamiać silnika bez lub z uszkodzonym wkładem filtra powietrza. W ten sposób brud dostaje się do silnika, co może spowodować jego poważne uszkodzenie.

Filtr powietrza (12a) czyścić co 50 roboczogodzin, w razie potrzeby wymienić.

1. Zdjąć osłonę (4), odkręcając dwie śruby (4a). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).
2. Otworzyć obie dźwignie zaciskowe (12b) i zdjąć osłonę filtra powietrza (12).
3. Wyjąć filtr powietrza (12a).
4. Do czyszczenia filtra nie używać żadnych silnych środków czyszczących ani benzyny.
5. Czyścić elementy na płaskiej powierzchni poprzez wystukanie. W przypadku silnego zabrudzenia umyć ługiem mydlanym, następnie spłukać czystą wodą i wysuszyć na powietrzu.
6. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

## 10.2.5 Kontrola świecy zapłonowej (9) (rys. 12)

### UWAGA

Świecę zapłonową wymieniać tylko wtedy, gdy silnik jest zimny!

Sprawdzić świecę zapłonową po 20 roboczogodzinach pod kątem zabrudzeń i wyczyścić ją ewentualnie szczotką drucianą. Następnie przeprowadzać konserwację świecy zapłonowej co 50 roboczogodzin.

1. Zdjąć osłonę (4), odkręcając dwie śruby (4a). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).
2. Wyciągnąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej (9a) poprzez przekręcenie.
3. Usunąć świecę zapłonową (9). Użyć klucza montażowego (14).
4. Usunąć wszelkie zanieczyszczenia z cokołu świecy zapłonowej (9).
5. Sprawdzić wzrokowo świecę zapłonową (9). Usunąć osady za pomocą szczotki drucianej.
6. Sprawdzić szczelinę świecy zapłonowej. Odstęp elektrod ustawić na 0,6 do 0,7 mm za pomocą szczelino mierza.
7. Montaż odbywa się w odwrotnej kolejności.

### WSKAZÓWKA

Luźna świeca zapłonowa może spowodować przegrzanie i uszkodzenie silnika. Zbyt mocne pociągnięcie świecy zapłonowej może spowodować uszkodzenie gwintu w głowicy cylindra.

## 10.2.6 Czyszczenie wkładu filtra paliwa (1b) (rys. 13)

### Wskazówka:

Wkład filtra paliwa to pojemnik filtrujący, umieszczony bezpośrednio pod korkiem wlewu paliwa, filtrujący całe wlewane paliwo.

1. Odkręcić korek wlewu paliwa (1a). Korek wlewu paliwa (1a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (1), dzięki czemu nie może spaść.
2. Wyjąć wkład filtra paliwa (1b). Wyczyścić go za pomocą niepalnego rozpuszczalnika lub rozpuszczalnika o wysokiej temperaturze zapłonu.
3. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (1b).
4. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (1b).

## 11 Przechowywanie i transport

### ⚠ OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń i poparzenia!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Po zakończeniu użytkowania oraz przed rozpoczęciem wszelkich prac związanych z czyszczeniem i konserwacją wyłączyć produkt.
- Pozostawić produkt do schłodzenia.
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
- Wyjąć akumulator.

- Całkowicie opróżnić produkt.
- Wyczyścić i sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń.

### 11.1 Przechowywanie

### ⚠ ZAGROŻENIE

#### Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu!

W przypadku przechowywania urządzenia w pobliżu potencjalnych źródeł zapłonu może dojść do pożaru lub wybuchu. Grozi to poważnymi poparzeniami lub śmiercią.

- Usunąć potencjalne źródła zapłonu, takie jak kucharki, gazowe kotły grzewcze, suszarki gazowe itp.

### UWAGA

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Nieprawidłowe przechowywanie urządzenia może spowodować uszkodzenie silnika.

- Produkt należy przechowywać w miejscu chronionym przed brudem, kurzem i wilgocią.

Wymagane narzędzia:

- Śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym (15)
- Klucz nasadowy SW 8 mm\*
- Pompa zasysająca paliwo\*

\* = opcjonalnie w zakresie dostawy!

### 11.1.1 Przygotowanie do przechowywania (rys. 5, 12)

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Nie opróżniać paliwa w pomieszczeniach zamkniętych, w pobliżu ognia lub podczas palenia tytoniu. Opary gazu mogą spowodować wybuch lub ogień.

1. Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa.
2. Uruchomić silnik i pozostawić pracujący silnik, aż reszta paliwa zostanie zużyta.
3. Paliwo przechowywać w specjalnie przeznaczonych do tego celu pojemnikach.
4. Wymianę oleju przeprowadzać po każdym sezonie.
5. Usunąć świecę zapłonową (9).

6. Wlać do cylindra ok. 20 ml oleju przy użyciu olejarki ręcznej.
7. Pociągnąć powoli rozrusznik linkowy, tak aby olej zabezpieczył wnętrze cylindra.
8. Wkręcić ponownie świecę zapłonową (9).
9. Jeśli produkt ma być wyłączony z eksploatacji na dłuższy okres czasu, przed rozpoczęciem prac na komponentach elektrycznych lub w ich pobliżu należy odłączyć kabel przyłączeniowy akumulatora (11b) i kabel przyłączeniowy silnika (11a). Zaleca się wyjęcie akumulatora (11) i przechowywanie go w pełni naładowanego w suchym i zamkniętym pomieszczeniu.
10. Produkt należy przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu lub przestrzeni.

### 11.1.2 Demontaż akumulatora (11) (rys. 4)

1. Odkręcić dwie śruby (8a) na osłonie (8). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).
2. Zdemontować uchwyt akumulatora (11a). Zastosować klucz widlasty SW 8 mm.
3. Odłączyć przewód przyłączeniowy akumulatora (11b) i przewód przyłączeniowy silnika (11c).
4. Wyjąć akumulator (11).
5. Umieścić przykrywkę na kablu przyłączeniowym akumulatora (11b).
6. Zamontować uchwyt akumulatora (11a). Zastosować klucz widlasty SW 8 mm.
7. Zamontować osłonę silnika (8) za pomocą dwóch śrub (8a). Użyć śrubokręta krzyżakowego (15).

Należy upewnić się, że akumulatory są zabezpieczone przed nieuprawnionym użyciem (np. przez dzieci).

**Naładować baterię 1-2 razy w ciągu zimy, aby zapewnić, że zachowa ona pełną zdolność ładowania. Nieprawidłowe przechowywanie może spowodować uszkodzenie baterii.**

### 11.1.2.1 Ładowanie akumulatora (12) za pomocą ładowarki samochodowej (rys. 5)

#### ZAGROŻENIE

#### Zagrożenie z powodu nieprawidłowego ładowania akumulatora!

Jeśli napięcie ładowania jest zbyt wysokie, grozi to eksplozją akumulatora.

Podczas prac przy akumulatorze należy zawsze wyjąć kluczyk zapłonowy z wyłącznika zapłonu.

- Prąd ładowania ładowarki nie może przekraczać 5 A, a napięcie ładowania nie może przekraczać 14,4 V.

1. Wymontować akumulator (12) zgodnie z opisem w punkcie 11.1.2.
2. Podłączyć akumulator (12) do odpowiedniej ładowarki akumulatorów samochodowych. Następnie podłączyć czerwony przewód do bieguna dodatniego (+), a czarny do bieguna ujemnego (-) ładowarki.
3. Ładować akumulator (12) co najmniej 5 godzin.

## UWAGA

### Zagrożenie zwarcie!

- Aby uniknąć zwarcia, zawsze najpierw należy odłączyć ujemny (-) przewód od akumulatora i podłączyć go ponownie jako ostatni.
- Podczas podłączania/odłączania akumulatora należy upewnić się, że bieguny (+/-) nie dotykają się wzajemnie i/lub ramy.

### 11.1.3 Spuszczanie paliwa za pomocą pompy ssącej do paliwa (rys. 6)

W przypadku przechowywania przez dłuższy czas, należy spuścić paliwo.

1. Pod węzem pompy ssącej do paliwa (nie objęta zakresem dostawy) umieścić zasobnik.
2. Odkręcić korek wlewu paliwa (1a). Korek wlewu paliwa (1a) jest połączony z urządzeniem zabezpieczającym przed zgubieniem w zbiorniku paliwa (1), dzięki czemu nie może spaść.
3. Wyjąć wkład filtra paliwa (1b).
4. Wsunąć wąż pompy ssącej do paliwa do zbiornika paliwa (1) i całkowicie spuścić paliwo za pomocą pompy ssącej do paliwa.
5. Z powrotem włożyć wkład filtr paliwa (1b).
6. Ponownie mocno dokręcić korek wlewu paliwa (1a).

## 11.2 Transport

1. Generator prądu można łatwo i bez wysiłku przemieszczać za pomocą kółek (5). W tym celu należy złożyć wysuwany uchwyt transportowy (2) i przeciągnąć produkt dożądanego miejsca przechowywania.
2. Produkt może być podnoszony i przenoszony za pomocą rękojeści.
3. Zabezpieczyć produkt np. pasem mocującym przed ześlizgnięciem.

### 11.2.1 Przygotowanie dla transportu

- Wyłączyć produkt.
- Wyjąć końcówkę przewodu świecy zapłonowej ze świecy.
- Spuścić olej silnikowy z ciepłego silnika.
- Opróżnić zbiornik paliwa pompą do odsysania paliwa do zatwierdzonego zbiornika.

## 12 Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

## UWAGA

Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### Przylączya i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

## 12.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

## 12.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Świeca zapłonowa, filtr powietrza

\* = nie wchodzi w zakres dostawy!

## 13 Utylizacja i recykling

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Zużyte baterie, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.

- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych).
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile dystrybutorzy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
  - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
  - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

### Wskazówki dotyczące utylizacji zużytych baterii



**Zużyte baterie nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Aby bezpiecznie usunąć zużyte baterie z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
- Używane części plastikowe i metalowe można oddzielić według typu i w ten sposób poddać recyklingowi.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.

- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
  - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
  - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
  - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Zużyte baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki odpadów (np. place przy budynkach komunalnych)
  - Punkty sprzedaży baterii
  - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
  - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)

- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegających Dyrektywie Europejskiej (UE) 2023/1542. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych baterii.

**Informacji o możliwościach utylizacji starych urządzeń można zasięgnąć w urzędzie miasta lub gminy.**

#### **Paliwa i oleje**

- Przed utylizacją produktu, należy opróżnić zbiornik paliwa i zbiornik oleju silnikowego!
- Paliwa i oleju silnikowego nie należy wyrzucać do odpadów domowych ani kanalizacji, ale należy je zbierać lub usuwać oddzielnie!
- Puste zbiorniki po oleju i paliwie należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

## **14 Pomoc dotycząca usterek**

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano sposób stosowania środków zaradczych, gdy produkt nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

| <b>Usterka</b>                                     | <b>Możliwa przyczyna</b>                 | <b>Środek zaradczy</b>                                                                                                                                                                                          |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nie można uruchomić silnika                        | Automatyka odłączenia oleju załącza się  | Sprawdzić poziom oleju, wlać olej silnikowy                                                                                                                                                                     |
|                                                    | Świeca zapłonowa zakopcona               | Wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową                                                                                                                                                                         |
|                                                    | Brak paliwa                              | Wlać paliwo / zlecić sprawdzenie zaworu paliwa                                                                                                                                                                  |
|                                                    | Akumulator produktu jest pusty           | Jeśli akumulator produktu jest pusty, silnik może zostać uruchomiony wyłącznie za pomocą rozrusznika linkowego. Sprawdzić wskaźnik poziomu naładowania na akumulatorze i w razie potrzeby doładować akumulator. |
|                                                    | Filtr powietrza zabrudzony               | Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza                                                                                                                                                                          |
| Produkt ma zbyt małe napięcie lub nie ma go wcale. | Uszkodzony układ elektroniczny           | Skontaktować się z dystrybutorem                                                                                                                                                                                |
|                                                    | Zabezpieczenie przeciążeniowe zadziałało | Nacisnąć przycisk „RESET”, zmniejszyć liczbę odbiorników                                                                                                                                                        |
|                                                    | Filtr powietrza zabrudzony               | Wyczyścić lub wymienić filtr powietrza                                                                                                                                                                          |

## 15 Deklaracja zgodności UE

### Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

#### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że opisany tutaj produkt jest zgodny z obowiązującymi dyrektywami i normami.

Marka: **SCHEPPACH**  
Nazwa artykułu: **Inwerterowy generator prądu - SG7000i**  
Nr art. **5906242903**

#### Dyrektywy UE:

2014/30/UE, 2000/14/WE\_2005/88/WE\_UE/2024/1208, 2016/1628/UE, 2011/65/UE\*,

\* Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z wymogami dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

#### Zastosowane normy:

EN ISO 8528-13:2016;  
EN-60204-1:2018;  
EN 55012:2007+A1;  
EN IEC 61000-6-1:2019;  
ISO 8528-10:1998;  
EN ISO 3744:1995

#### Procedura oceny zgodności:

##### 2000/14/WE\_2005/88/WE\_UE/2024/1208 – załącznik: VI

|                                       |                   |
|---------------------------------------|-------------------|
| Gwarantowany                          |                   |
| poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): | 96 dB             |
| Zmierzony                             |                   |
| poziom mocy akustycznej ( $L_{WA}$ ): | 94,1 dB           |
| Jednostka notyfikowana:               | TÜV Rheinland     |
|                                       | LGA Products GmbH |
|                                       | Tillystraße 2,    |
|                                       | 90431 Norymberga  |
| Numer:                                | 0197              |

#### 2016/1628/UE

Emisja. Nr: e24\*2016/1628\*2018/989SRB1/P\*0409\*00

#### Pełnomocnik ds. dokumentacji:

Stefan Hartinger  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 29.06.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management

## Popis sadržaja

|    |                                                 |     |
|----|-------------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod .....                                      | 97  |
| 2  | Namjenska uporaba .....                         | 97  |
| 3  | Opis proizvoda (sl. 1-13) .....                 | 97  |
| 4  | Opseg isporuke (sl. 2) .....                    | 98  |
| 5  | Raspakiranje .....                              | 98  |
| 6  | Tehnički podatci .....                          | 98  |
| 7  | Sigurnosne napomene .....                       | 98  |
| 8  | Prije stavljanja u pogon .....                  | 101 |
| 9  | Rukovanje .....                                 | 103 |
| 10 | Čišćenje i održavanje .....                     | 105 |
| 11 | Skladištenje i transport .....                  | 106 |
| 12 | Popravak i naručivanje rezervnih dijelova ..... | 108 |
| 13 | Zbrinjavanje i recikliranje .....               | 108 |
| 14 | Otklanjanje neispravnosti .....                 | 109 |
| 15 | EU izjava o sukladnosti .....                   | 109 |
| 16 | Povećani crteži .....                           | 124 |

## Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

|  |                                                                                                                                                                                                        |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt. |
|  | Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!                                                                                                   |
|  | Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!                                                                                                   |
|  | Nosite štitić sluha.                                                                                                                                                                                   |
|  | Nosite zaštitne rukavice!                                                                                                                                                                              |
|  | Proizvod ne izlažite kiši.                                                                                                                                                                             |
|  | Strogo su zabranjeni otvoreni plamen i pušenje u Proizvod!                                                                                                                                             |
|  | Upozorenje na električni napon.                                                                                                                                                                        |

|  |                                                                                                                  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Zapremina rezervoara                                                                                             |
|  | Motorno ulje                                                                                                     |
|  | Upozorenje na vruće dijelove.                                                                                    |
|  | Pobrinite se za to da se druge osobe udalje na dovoljnu sigurnosnu udaljenost. Udaljite promatrače od proizvoda. |
|  | Prije svih postupaka čišćenja i održavanja isključite motor i skinite utikač svjeće sa svjeće.                   |
|  | Važno. Ispušni plinovi su otrovni, motor stoga ne rabite u neprozračenim prostorima.                             |
|  | Važno. Ispušni plinovi su otrovni, motor stoga ne rabite u neprozračenim prostorima.                             |
|  | Pozor, zapaljivi materijali. Zabranjeni su vatra, otvoreni plamen i pušenje.                                     |
|  | Pri pokretanju motora stvaraju se iskre. One mogu zapaliti zapaljive plinove u blizini.                          |
|  | Važno. Isključite motor prije dolijevanja motornog goriva. Ne dolijevajte kada uređaj radi.                      |
|  | Provjeravanje razine ulja                                                                                        |
|  | Zajamčena razina zvučne snage proizvoda.                                                                         |
|  | Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.                                                               |
|  | Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.                                                              |

## Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

### OPASNOST

Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.

## **⚠ UPOZORENJE**

**Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.**

## **⚠ OPREZ**

**Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.**

## **POZOR**

**Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.**

## **1 Uvod**

### **Proizvođač:**

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### **Napomena:**

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- Nepridržavanje priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepridržavanja nacionalnih propisa i odredaba.

### **Vodite računa o sljedećem:**

Priručnik za uporabu dio je proizvoda i sadrži važne informacije za siguran, stručan i ekonomičan rad. Pridržavajte se i važećih nacionalnih propisa. Prije uporabe pažljivo pročitajte sve upute za uporabu i sigurnosne napomene, a proizvod rabite samo onako kako je opisano. Sačuvajte priručnik i predajte ga prilikom predaje proizvoda.

## **2 Namjenska uporaba**

Električni generator je prikladan za proizvode predviđene za rad preko izvora izmjeničnog napona od 230 V~. Kod kućanskih i elektroničkih proizvoda molimo provjerite prikladnost u skladu s proizvođačkim specifikacijama.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

## **3 Opis proizvoda (sl. 1-13)**

1. Rezervoar goriva
- 1a. Poklopac rezervoara
- 1b. Umetak filtra goriva
- 1c. Kontrolno okance
2. Transportna ručka
3. Upravljačka ploča
- 3a. Pipac za gorivo
- 3b. Glavna sklopka
- 3c. Sklopka za uključivanje/isključivanje
- 3d. Tipka „RESET“
- 3e. Sklopka za uštedu energije (ECO)
- 3f. Zaslon
- 3f.1. Signalna žaruljica za ulje (Low Oil)
- 3f.2. Pokazivač preopterećenja (Overload)
- 3f.3. Pokazivač rada (Output)
- 3f.4. Tipka zaslona
- 3g. Osigurač (230 V utičnica 16 A)
- 3h. Vijak za uzemljenje
- 3i. Utičnica od 230 V~ (16 A)
- 3j. Utičnica od 230 V~ (32 A)
- 3k. Priključak 12 V DC
- 3l. Osigurač (12 V utičnica)
- 3 m. USB utičnica
4. Pokrov
- 4a. Vijak
5. Kotači
6. Ručka
7. Pokretač s poteznom uzicom
8. Pokrov motora
- 8a. Vijak
9. Svječica
- 9a. Utikač svječice
10. Mjerna šipka za ulje
- 10a. Crijevo za ispuštanje ulja
- 10b. Čep za ispuštanje ulja
11. Baterija
- 11a. Stremen baterije
- 11b. Priključni kabel baterije
- 11c. Priključni kabel motora
12. Poklopac filtra zraka
- 12a. Filtar zraka
- 12b. Stezna poluga
13. Lijevak
14. Montažni ključ
15. Križni odvijač

## 4 Opseg isporuke (sl. 2)

| Poz. | Količina | Naziv                            |
|------|----------|----------------------------------|
| 13.  | 1 x      | Lijevak                          |
| 14.  | 1 x      | Montažni ključ                   |
| 15.  | 1 x      | Križni odvijač                   |
|      | 1 x      | Invertorový elektrický generátor |
|      | 1 x      | Priručnik za uporabu             |

## 5 Raspakiranje

### ! UPOZORENJE

**Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!**

**Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

## 6 Tehnički podatci

|                                            |                                                             |
|--------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|
| Električni generator                       | Digitalni inverter                                          |
| Stupanj zaštite                            | IP23M                                                       |
| Trajna snaga $P_n$ (COP) (230 V) (S1*)     | 6 kW                                                        |
| Maks. snaga $P_{maks}$ (230 V) (S2** 5min) | 6,2 kW                                                      |
| Nazivni napon $U_n$                        | 2 x 230 V (16A)~<br>1 x 230 V (32A)~<br>1 x 12 V<br>2 x 5 V |
| Nazivna struja $I_n$ 230V~                 | 26 A                                                        |
| Nazivna struja $I_n$ USB                   | 3,1 A                                                       |
| Nazivna struja $I_n$ 12V                   | 8 A                                                         |
| Frekvencija $F_n$                          | 50 Hz                                                       |
| Razred učinka                              | G1                                                          |
| Faktor aktivne snage $\phi$                | 1                                                           |
| Razred kvalitete                           | A                                                           |
| Vrsta motora                               | 4-taktni, 1-cilindarski, hlađen zrakom                      |
| Zapremina                                  | 298 cm³                                                     |
| Nazivna snaga motora                       | 7,3 kW (9,9 KS)                                             |

|                                              |                  |
|----------------------------------------------|------------------|
| Motorno gorivo                               | Super E10 benzin |
| Zapremina rezervoara                         | 15 l             |
| Vrsta motornog ulja                          | 10W30            |
| Količina ulja (otprilike)                    | 650 ml           |
| Automatsko isključenje ulja                  | Da               |
| Potrošnja pri punom opterećenju              | 3,75 l/h         |
| Emisija CO <sub>2</sub>                      | 820 g/kWh        |
| Temperatura Tmax                             | 40 °C            |
| Maks. visina postavljanja (nadmorska visina) | 1000 m           |
| Svječića                                     | F7RTC            |
| Masa                                         | 60 kg            |
| Vrsta baterije                               | Olovna kiselina  |
| Kapacitet baterije                           | 7Ah              |

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

### \*Način rada S1 (trajni rad)

Proizvod može trajno raditi sa specificiranom snagom.

### \*\*Način rada S2 (kratkotrajni rad)

Proizvod može kratkotrajno raditi sa specificiranom snagom (5 min).

### ! UPOZORENJE

Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekorači 85 dB, vi i osobe koje se nalaze u blizini svakako nosite prikladan štitić sluha.

Informacija o razini buke izmjerene u skladu s primjenjivim normama (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

|                                        |          |
|----------------------------------------|----------|
| Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$          | 74,06 dB |
| Izmjerena razina zvučne snage $L_{wA}$ | 94,1 dB  |
| Zajamčena razina zvučne snage $L_{wA}$ | 96 dB    |
| Nesigurnost mjerenja $K_{pA}$          | 1,6 dB   |

## 7 Sigurnosne napomene

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe!**

### ! UPOZORENJE

**Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim proizvodom.**

Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati teške ozljede.

## **UPOZORENJE**

Prije rada s proizvodom dobro se upoznaje sa svim upravljačkim elementima.

- Vježbajte rukovanje proizvodom i zatražite od iskusnog korisnika ili stručnjaka da vam objasni funkcioniranje, način rada i radne tehnike.
- Pobrinite se za to da proizvod možete odmah isključiti u izvanrednoj situaciji.
- Nepropisna uporaba proizvoda može uzrokovati teške ozljede.
- U slučaju nezgode ili neispravnosti tijekom rada odmah isključite proizvod. Propisno izliječite ozljede ili potražite liječničku pomoć.

### **Tko ne smije rabiti proizvod:**

- Djeca i druge osobe koje nisu pročitale priručnik za uporabu (lokalni propisi mogu propisivati minimalnu dob korisnika).
- Osobe pod utjecajem alkohola, narkotika ili lijekova, umorne ili bolesne osobe.

## **7.1 Opće sigurnosne napomene**

### **POZOR**

#### **Pozor!**

Prilikom uporabe proizvoda valja se pridržavati određenih sigurnosnih mjera kako bi se izbjegle ozljede i oštećenja. Stoga pažljivo pročitajte ovaj priručnik za uporabu za uporabu / sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugoj osobi, predajte i ovaj priručnik za uporabu / sigurnosne napomene. Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

- Djecu valja zaštititi održavanjem sigurnosne udaljenosti od agregata električnog generatora.
- Motorno gorivo je lako zapaljivo. Ne punite tijekom rada. Ne punite dok pušite ili u blizini otvorenog plamena. Ne proljevajte motorno gorivo.
- Neki dijelovi stapnog motora s unutarnjim izgaranjem su vrući i mogu uzrokovati opekline. Valja se pridržavati upozoravajućih obavijesti na agregatu električnog generatora.

## **OPASNOST**

### **Opasnost od trovanja**

Dimni plinovi, motorna goriva i maziva su otrovni, a dimne plinove nije dopušteno udisati.

### **POZOR**

### **Opasnost od požara**

Motorno gorivo i pare motornog goriva su lako zapaljivi i eksplozivni.

- Dimni plinovi motora su otrovni. Agregat električnog generatora ne smije raditi u neprovjetravanim prostorijama. Ako agregat električnog generatora treba raditi u dobro provjetravanim prostorijama, dimne plinove potrebno je ispušnim crijevom provesti izravno na otvoreno te se valja pridržavati dodatnih zahtjeva o

zaštiti od požara i eksplozije. Otrovni dimni plinovi mogu izaći i prilikom rada s ispušnim crijevom. Zbog opasnosti od požara ispušno crijevo nikada nije dopušteno usmjeravati prema zapaljivim materijalima.

- Agregate električnih generatora trebalo bi primjenjivati samo do nazivne snage u nazivnim okolnim uvjetima. Ako se primjena agregata električnog generatora odvija u uvjetima koji ne udovoljavaju referentnim uvjetima u skladu s normom ISO 8528-8:2016, 7.1 i ako je ometeno hlađenje motora ili generatora, npr. kao rezultat rada u skučenim područjima, moguće je smanjenje učinka.
- Nije dopušteno obavljati izmjene na agregatu električnog generatora.
- Nije dopušteno mijenjati unaprijed namještenu proizvodnačku brzinu vrtnje. Agregat električnog generatora ili priključeni uređaji mogu se oštetiti.
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite u prostorijama s lako zapaljivim materijalima.

### **POZOR**

#### **Vruće površine!**

Opasnost od opekline, ne dirajte ispušni sustav i pogonski agregat.

### **POZOR**

#### **Nosite štitnik sluha!**

Rabite prikladan štitnik sluha kada se nalazite u blizini proizvoda.

- Ne dirajte mehanički pokretane ili vruće dijelove. Ne demontirajte zaštitne pokrove.
- Za održavanje i kao pribor dopušteno je rabiti samo originalne dijelove.
- Radove popravljivanja i namještanja smiju obavljati samo ovlašteni stručnjaci.
- Zaštitite se od električnih opasnosti.
- Agregat električnog generatora nikada ne primajte mokrim rukama.
- Na otvorenom rabite samo za to odobrene i primjerene označene produžne kabele (H07RN).
- Agregat električnog generatora nikada ne rabite po kiši ili snijegu.
- Prilikom transporta i točenja goriva isključite motor.
- Ne praznite rezervoar u blizini otvorenog plamena, vatre ili leteće iskre. Ne pušite!
- Zabranjena je uporaba agregata električnog generatora tijekom nevremena – **opasnost od udara munje!**
- Postavite agregat električnog generatora na sigurno, ravno mjesto. Zabranjeni su okretanje i naganjanje ili premještanje tijekom rada.
- Postavite agregat električnog generatora na udaljenosti od najmanje 1 m od zidova ili priključenih uređaja.
- Vrijednosti razine zvučne snage (LwA) i razine zvučnog tlaka (LpA) navedene u tehničkim podacima predstavljaju razine emisije i nisu nužno sigurne radne razine. Budući da postoji korelacija između razina emisije i imisije, na temelju toga ne može se pouzdano zaključiti jesu li potrebne dodatne mjere opreza. Čimbenici koji utječu na trenutnu razinu imisije kojoj

su radnici izloženi obuhvaćaju svojstva radnog prostora, ostale izvore zvuka, buku u zraku itd., kao što su npr. broj strojeva i drugih obližnjih procesa te razdoblje izloženosti rukovatelja buci. Isto tako dopuštena razina imisije može se razlikovati od jedne države do druge.

Unatoč tome ta informacija omogućava vlasniku stroja da obavi bolju procjenu rizika i opasnosti. U slučaju potrebe nakon montaže trebalo bi obaviti akustična mjerenja radi određivanja razine zvučnog tlaka.

- Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi agregat električnog generatora.

## 7.2 Električna sigurnost

- Prije primjene trebalo bi provjeriti agregat električnog generatora i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.
- Agregat električnog generatora ne smije se priključivati na druge izvore električne energije, na primjer na opskrbu elektroenergijom elektrodistribucijskih poduzeća. U posebnim slučajevima, kada je predviđen rezervni priključak na postojeće električne sustave, to smije obaviti samo kvalificirani električar koji će voditi računa o razlikama između pogonjene opreme koja koristi javnu električnu mrežu i rada agregata električnog generatora.

Potrebno treba uzeti u obzir sljedeće razlike između mrežnog rada i rada električnog generatora:

- Uzemljenje i konfiguracija mreže:  
Uzemljenje i zaštitne mjere električnog generatora mogu se razlikovati od javne mreže i moraju se u skladu s tim prilagoditi.
- Snaga kratkog spoja:  
Snaga kratkog spoja električnog generatora je manja. Zaštitne sklopke mogu se isključiti s odgodom ili se ne moraju isključiti.
- Napon i frekvencija:  
Tijekom rada električnog generatora napon i frekvencija mogu se razlikovati ovisno o opterećenju.
- Povratno napajanje:  
Povratno napajanje u javnu električnu mrežu nije dopušteno i mora se spriječiti prikladnim sklopnim uređajima.
- Paralelni rad:  
Paralelni rad s drugim izvorima napajanja dopušten je samo uz prikladnu sinkronizaciju.
- Opteretivost:  
Visoke zaletne struje mogu uzrokovati padove napona.

Priključivanje se smije obaviti samo s prikladnim zaštitnim i nadzornim uređajima. Nepropisno priključivanje može uzrokovati materijalne štete ili životnu opasnost.

- Zaštita od električnog udara ovisi o zaštitnim sklopkama koje su točno prilagođene agregatu električnog generatora. Ako je potrebno zamijeniti zaštitnu sklopku, to bi trebalo obaviti s pomoću zaštitne sklopke s istim nazivnim i električnim svojstvima.
- Zbog velikih mehaničkih opterećenja trebalo bi rabiti samo otporne gumene crijevne vodove (u skladu s normom IEC 60245-4) ili ekvivalentnu opremu.

- U slučaju uporabe produžnih kabela ili pokretnih razdjelnih mreža vrijednost otpora ne smije prekoračiti 1,5  $\Omega$ . Kao orijentacijska vrijednost vrijedi da ukupna duljina kabela za presjek od 1,5 mm<sup>2</sup> ne bi smjela prekoračiti 60 m, dok kod presjeka od 2,5 mm<sup>2</sup> ne bi smjela prekoračiti 100 m.

### UPOZORENJE

Pridržavajte se propisa o električnoj sigurnosti koji vrijede za mjesto na kojem se rabi agregat električnog generatora.

### UPOZORENJE

Pridržavajte se zahtjeva i mjera opreza u slučaju ponovne opskrbe postrojenja agregatom električnog generatora u ovisnosti o zaštitnim mjerama tog postrojenja i primjenjivih direktiva.

## 7.3 Rukovanje motornim gorivom

### **POZOR**

Kao motorno gorivo rabite isključivo benzin Super E10.

### OPASNOST

#### **Životna opasnost!**

Motorno gorivo je otrovno i vrlo zapaljivo.

- Čuvajte motorno gorivo samo u za to predviđenim spremnicima (kanistrima).
- Uzorke kapice rezervoara valja uvijek propusno navrnuti i pritegnuti.
- Zbog sigurnosnih razloga valja zamijeniti zatvarače rezervoara goriva i druge zatvarače.
- Držite motorno gorivo dalje od iskara, otvorenog plamena, trajnog plamena, izvora topline i drugih izvora zapaljenja.  
Ne pušite!
- Točite samo na otvorenom i ne pušite tijekom točenja.
- Prije točenja isključite motor s unutarnjim izgaranjem i pustite ga da se ohladi.
- Motorno gorivo valja uliti prije pokretanja motora. Dok motor radi ili odmah nakon isključivanja proizvoda nije dopušteno otvarati zatvarač rezervoara ili dolijevati motorno gorivo.
- Oprezno i polako otvorite zatvarač rezervoara. Pričekajte izjednačenje tlaka i tek zatim potpuno skinite poklopac rezervoara.
- Za točenje rabite prikladan lijevak ili cijev za ulijevanje kako se motorno gorivo ne bi moglo izliti po motoru s unutarnjim izgaranjem i kućištu.  
**Ne prepunjavajte rezervoar goriva!**
- Kako bi motorno gorivo imalo mjesta za širenje, rezervoar goriva nikada ne punite iznad donjeg ruba nastavka za ulijevanje. Pridržavajte se dodatnih informacija u priručniku za uporabu motora s unutarnjim izgaranjem.
- Ako se motorno gorivo prelije, pokrenite motor s unutarnjim izgaranjem tek nakon čišćenja površine onečišćene motornim gorivom. Valja izbjegavati svaki pokušaj pokretanja dok pare motornog goriva ne ishlape (obrišite).

- Uvijek obrišite proliveno motorno gorivo.
- Ako motorno gorivo dospije na odjeću, nju je potrebno promijeniti.
- Poklopac rezervoara valja propisno navnuti i pritegnuti nakon svakog postupka rezervoara. Proizvod nije dopušteno stavljati u pogon ako nije navnut originalni poklopac rezervoara.
- Zbog sigurnosnih razloga redovito provjeravajte oštećenost, starenje (krhkost), pritegnutost i propusna mjesta na vodu za gorivo, rezervoaru goriva, zatvaraču rezervoara i priključcima i po potrebi ih zamijenite.
- Praznite rezervoar samo na otvorenom.
- Nikada ne rabite boce za napitke ili slično za zbrinjavanje ili skladištenje pogonskih sredstava kao što je npr. motorno gorivo. Osobe, a naročito djeca, mogli bi doći u iskušenje da ih popiju.
- Proizvod s motornim gorivom u rezervoaru nikada ne čuvajte unutar zgrade. Nastale pare motornog goriva mogu doći u kontakt s otvorenim plamenom ili iskrama i zapaliti se.
- Ne polažite proizvod i spremnik goriva u blizinu grijača, infracrvenih grijalica, uređaja za zavarivanje i drugih izvora topline.

## **OPASNOST**

### **Opasnost od eksplozije!**

Ako se tijekom rada utvrdi neispravnost na rezervoaru, na poklopcu rezervoara ili na dijelovima koji provode gorivo (vodovi za gorivo), potrebno je odmah isključiti motor s unutarnjim izgaranjem.

Zatim se valja obratiti ovlaštenom distributeru.

## **7.4 Sigurnost baterije**

- Radi izbjegavanja nastanka iskre zbog kratkog spoja uvijek je potrebno najprije odvojiti, a posljednji priključiti negativni kabel (–) na bateriji.
- Nikada ne pušite prilikom rada na bateriji. Uvijek spriječite da iskre, otvoreni plamen i drugi izvori topline dođu u blizinu baterije.
- Prilikom uporabe kabela za vanjsko pokretanje potreban je poseban oprez. Pridržavajte se odgovarajućih uputa kako biste izbjegli oštećenje uređaja (naročito pokretače pokretač maksimalno 10 sekunda).
- Bateriju nikada ne otvarajte i ne dopustite da padne.
- Bateriju uvijek puniti u zatvorenoj prostoriji s dobrim provjetravanjem, na suhom mjestu zaštićenom od vremenskih uvjeta.
- Ne spajajte priključke baterije u kratki spoj.
- Deformirane ili neispravne (istekle) baterije nije dopušteno dalje rabiti, nego ih je potrebno zamijeniti i ekološki posrbiniti. Pridržavajte se specifičnih nacionalnih propisa.
- Iz neispravnih baterija može isticati tekućina. Izbjegavajte kontakt! U slučaju slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospije u oči, zatražite i liječničku pomoć. Istekla baterijska tekućina može uzrokovati nadražaje kože, opekline i ozljede kiselinom.
- Vizualno provjerom redovito provjeravajte oštećenost priključnih kabela na bateriji. Zatražite od stručnjaka da zamijeni oštećene kabele.

- Osigurače nije nikada dopušteno premošćivati. Nikada ne umećite osigurač čija je opteretivost (jačina struje u amperima) drukčija od propisane.

## **7.5 Dodatne sigurnosne napomene**

### **POZOR**

Električni generator nije dopušteno priključivati na kućnu električnu mrežu kao sigurnosni izvor elektroenergije. Time mogu nastati oštećenja na električnom generatoru ili drugim električnim uređajima.

## **Potencijalni rizici**

**Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.**

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte nenamjerno pokretanje proizvoda.
- Držite šake dalje od radnog područja kada proizvod radi.
- Pridržavajte se propisanih napomena za održavanje i sigurnost iz priručnika za uporabu.

## **UPOZORENJE**

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## **8 Prije stavljanja u pogon**

### **Električna sigurnost**

Prije primjene trebalo bi provjeriti električni generator i njegovu električnu opremu (uključujući vodove i spojeve utikačima) kako biste bili sigurni da ne postoje neispravnosti.

Nikada ne spajajte električni generator s električnom mrežom (utičnicom).

Duljine vodova do trošila moraju biti što manje.

## **UPOZORENJE**

### **Opasnost za zdravlje!**

Udisanje para od motornog goriva / mazivog ulja i dimnih plinova može uzrokovati teške zdravstvene štete, gubitak svijesti i u ekstremnom slučaju smrt.

- Ne udišite pare od motornog goriva / mazivog ulja i dimne plinove.
- Rabite proizvod samo na otvorenom.

## POZOR

### Oštećenje proizvoda!

Ako proizvod radi bez motornog ulja ili s premalo motornog ulja, to može uzrokovati oštećenje motora.

- Prije stavljanja u pogon ulijte motorno gorivo i ulje. Proizvod se isporučuje bez motornog ulja.

## POZOR

### Onečišćenje okoliša!

Isteklo ulje može trajno onečištit okoliš. Tekućina je vrlo otrovna i može brzo onečištit vodu.

- Punite/praznite ulje samo na ravnim, učvršćenim površinama.
- Uporabite nastavak za ulijevanje ili lijevak.
- Prikupite ispušteno ulje u prikladnu posudu.
- Odmah pozorno obrišite proliveno ulje i zbrinite krpu u skladu s lokalnim propisima.
- Zbrinite ulje u skladu s lokalnim propisima.

### Provjera prije rukovanja

- Na svim stranama motora provjerite da nema istjecanja ulja ili motornog goriva.
- Provjerite razinu motornog ulja.
- Provjerite razinu motornog goriva – rezervoar goriva trebao bi biti napunjen najmanje dopola.
- Provjerite stanje filtra zraka.
- Provjerite stanje vodova za gorivo.
- Obratite pozornost na znakove oštećenja.
- Provjerite jesu li svi zaštitni poklopci montirani i jesu li svi vijci, sve matice i svi svornjaci zategnuti.
- Osigurajte dovoljno provjetravanje proizvoda.
- Uvjerite se u to da je utikač svjećice pričvršćen na svjećicu.
- Uklonite eventualno priključeno trošilo.

Potreban alat:

- Lijevak (13)
- Križni odvijač (15)
- Nasadni ključ od 8 mm\*
- Lijevak\*
- Krpa\*

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

### 8.1 Vijak za uzemljenje (3h) (sl. 3)

## POZOR

### Električni udar!

- Ne rabite neizoliranu žicu za uzemljenje.
- Proizvod mora biti sigurno uzemljen.

Radi odvođenja statičkog naboja kućište je potrebno uzemljiti. U tu svrhu na jednoj strani spojite kabel na vijak za uzemljenje (3h) električnog generatora, a na drugoj strani s vanjskom masom (npr. štapni uzemljivač).

- Propisi za uzemljenje mogu se razlikovati ovisno o državi. Obratite se lokalnom električaru kako biste provjerili usklađenost s regionalnim propisima.

### 8.2 Ulijevanje ulja (sl. 4)

## POZOR

**Proizvod se isporučuje bez motornog ulja. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte ulje. U tu svrhu uporabite ulje SAE 10W-30.**

Provjeravajte razinu ulja redovito prije svakog stavljanja u pogon. Preniska razina ulja može oštetiti motor.

Signalni sustav za ulje štiti proizvod od oštećenja zbog niske razine ulja.

Prije dosezanja minimalne razine zasvijetlit će signalna žaruljica za ulje (3f.1.) i sustav će automatski isključiti motor.

1. Postavite proizvod na ravnu površinu.
2. Demontirajte dva vijka (8a) na pokrovu motora (8). Upotrijebite križni odvijač (15).
3. Odvmite mjernu šipku za ulje (10).
4. Ulijte motorno ulje s pomoću lijevka (13). Vodite računa o maksimalnoj količini punjenja od 650 ml. Oprezno ulijte ulje do donjeg ruba nastavka za ulijevanje.
5. Obrišite mjernu šipku za ulje (10) čistom krpom bez niti.
6. Ponovno umetnite mjernu šipku za ulje (10), ali ne pritežite šipku za mjerenje razine.
7. Izvucite mjernu šipku za ulje (10) i u vodoravnom položaju očitajte razinu ulja. Razina ulja mora biti između oznaka L („low“, nisko) i H („high“, visoko) na mjernoj šipki za ulje (10).
8. Ako je razina ulja preniska, ponovite postupak.
9. Nakon toga ponovno uvmetite mjernu šipku za ulje (10).
10. Montirajte pokrov motora (8) s pomoću dva vijka (8a). Upotrijebite križni odvijač (15).

### 8.3 Spajanje priključnog kabela baterije (11b) (sl. 5)

1. Demontirajte dva vijka (8a) na pokrovu (8). Upotrijebite križni odvijač (15).
2. Demontirajte stremen baterije (11a). Upotrijebite viličasti ključ od 8 mm.
3. Skinite pokrovnju kapicu s priključnog kabela baterije (11b).
4. Spojite priključni kabel baterije (11b) s priključnim kabelom motora (11c).
5. Umetnite bateriju (11) u baterijski pretinac.
6. Montirajte stremen baterije (11a). Upotrijebite viličasti ključ od 8 mm.
7. Montirajte pokrov motora (8) s pomoću dva vijka (8a). Upotrijebite križni odvijač (15).

## 8.4 Ulijevanje motornog goriva (sl. 6)

### OPASNOST

#### Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom punjenja motorno gorivo se može zapaliti i eventualno eksplodirati. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Isključite motor i pustite ga da se ohladi.
- Ne približavajte vruće izvore, plamen i iskre.
- Ulijevajte motorno gorivo samo na otvorenom.
- Nosite zaštitne rukavice.
- Izbjegavajte kontakt s kožom i očima.
- Pokrenite proizvod na udaljenosti od min. 3 m od mjesta ulijevanja goriva.
- Vodite računa o propuštanjima. Ako motorno gorivo istječe, ne pokrećite motor.

### POZOR

**Proizvod se isporučuje bez motornog goriva. Prije stavljanja u pogon stoga svakako ulijte motorno gorivo. U tu svrhu uporabite super E10 benzin.**

1. Navrnite poklopac rezervoara (1a). Poklopac rezervoara (1a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (1) i zbog toga ne može pasti.
2. S pomoću lijevka\* ulijte maksimalno 15 l benzina super E10 u rezervoar goriva (1).
3. Pobrinite se za to da se rezervoar goriva (1) ne prepuni i da se motorno gorivo ne prolije. Uvijek upotrijebite umetak filtra goriva (1b). Proliveno motorno gorivo odmah prikupite i pričekajte da pare motornog goriva ishlape (opasnost od zapaljenja).
4. Promatrajte kontrolno okance (1c) tijekom ulijevanja motornog goriva. Razina mora biti između oznaka E („empty“, prazno) i F („full“, puno). Ako razina padne ispod oznake E, napunite rezervoar goriva (1).
5. Ponovno pritegnite poklopac rezervoara (1a).

### POZOR

**Ulijevajte gorivo na dobro provjetrenom prostoru kad je motor zaustavljen.**

**Ako je motor radio neposredno prije toga, pričekajte najprije da se on ohladi. Nikada ne ulijevajte gorivo u motor u zgradi u kojoj bi pare motornog goriva bile izložene plamenu ili iskrama.**

**Motorno gorivo je vrlo zapaljivo i eksplozivno.**

**Prilikom rukovanja motornim gorivom mogu nastati opekline ili druge teške ozljede.**

## 9 Rukovanje

### Pokretanje motora

### OPASNOST

#### Opasnost od trovanja!

Proizvod rabite samo u vanjskom prostoru, a nikada ne u zatvorenim ili loše provjetravanim prostorijama.

#### Napomene:

- Sklopka za uštedu energije (3e) mora biti na „0“.
- Pobrinite se za to da je proizvod uzemljen.
- Baterija (11) mora biti napunjena i priključena radi pokretanja električnog generatora. Alternativno, električni generator može se pokrenuti kao što je opisano u odjeljku 9.2.
- Prije pokretanja motora valja se pobrinuti za to da snaga trošila odgovara kapacitetima električnog generatora. Ne prekoračujte nazivnu snagu. Prije pokretanja motora ne priključujte trošila!
- Prije pokretanja motora ne priključujte trošila na električni generator.
- Prije priključivanja na električni generator provjerite je li svi elektronički proizvodi isključeni.

### 9.1 Pokretanje motora sklopkom za uključivanje/isključivanje (3c) (sl. 7)

1. Postavite pipac za gorivo (3a) u položaj „Gas“.
2. Postavite glavnu sklopku (3b) na „I“.
3. Kratko pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3c).
4. Ako se motor ne pokrene nakon više pokušaja, pokrenite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.2.

### 9.2 Pokretanje motora pokretačem s poteznom uzicom (7) (sl. 8)

### POZOR

- Ne dopustite da se pokretač s poteznom uzicom odbije. To može uzrokovati oštećenja.
- Pri hladnom vremenu može biti potrebno više puta ponoviti postupak pokretanja.

1. Postavite pipac za gorivo (3a) na „Gas“.
2. Postavite glavnu sklopku (3b) na „I“.
3. Sada naglo povlačite pokretač s poteznom uzicom (7) dok se motor ne pokrene. Ako se motor ne pokrene, ponovite postupak.
4. Ako se motor ne pokrene ni nakon više pokušaja, pročitajte poglavlje 14

### NAPOMENA

Prilikom prvog pokretanja motora potrebno je više pokušaja pokretanja dok se gorivo ne potisne iz rezervoara u motor.

## NAPOMENA

Ako je baterija proizvoda prazna, motor je moguće pokrenuti samo pokretačem s poteznom uzicom.

### 9.3 Isključivanje motora (sl. 7)

Pustite električni generator da kratko (cca 30 sekunda) radi bez opterećenja, a zatim ga isključite kako bi se mogao ohladiti. U tu svrhu isključite priključena trošila.

1. Postavite glavnu sklopku (3b) na „0“ ili pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3c).
2. Postavite pipac za gorivo (3a) u položaj „OFF“.
3. Odvojite električna trošila od proizvoda.

### 9.4 Pokazivač preopterećenja (3f.2.) (Sl. 9)

Zaštita od preopterećenja aktivira se u slučaju prevelike primljene snage i isključuje utičnice od 230 V~ (3i/3j) i utičnicu od 12 V (3k).

#### Napomena:

Ako se aktivira zaštita od preopterećenja, motor će prijeći u stanje mirovanja.

1. Isključite proizvod kao što je opisano u odjeljku 9.3.
2. Odvojite električna trošila od proizvoda.
3. Postupite kao što je opisano u odjeljku 9.8.

### 9.5 Signalna žaruljica za ulje (3f.1.) (Sl. 9)

Pokazivač se aktivira ako je razina ulja preniska, a deaktivira se kada je razina ulja dovoljna.

### 9.6 Automatsko isključenje ulja (sl. 9)

Automatsko isključenje ulja aktivirat će se ako postoji premalo motornog ulja. Signalna žaruljica za ulje (3f.1.) početi će treperiti ako je u motoru premalo ulja. Kontrolna žaruljica početi će svijetliti ako količina ulja padne ispod minimalne sigurnosne količine. Motor će se nakon kratkog vremena automatski isključiti. Pokretanje je moguće tek nakon ulijevanja motornog ulja (vidi poglavlje 8.2).

### 9.7 Sklopka za uštedu energije (3e) (sl. 9)

#### POZOR

Sklopka za uštedu energije (ECO) nije prikladna za primjene kod kojih neko trošilo vrlo brzo potroši mnogo energije.

Sklopkom za uštedu energije (3e) može se ograničiti potrošnja goriva i smanjiti buka kada je potrebna manja snaga.

1. U tu svrhu postavite sklopku za uštedu energije (3e) na „I“. Agregat električnog generatora od sada će regulirati brzinu vrtnje u skladu s potrebnom snagom.

Sklopka za uštedu energije (3e) mora biti na „0“ kada su priključeni električni proizvodi kojima je potrebna visoka zaletna struja, kao što je, na primjer, kompresor. I prilikom pokretanja agregata električnog generatora sklopka za uštedu energije (3e) mora na početku biti na „0“.

### 9.8 Tipka „RESET“ (3d) (sl. 9)

Ako je aktivirana zaštita od preopterećenja i pokazivač preopterećenja (3f.2.) zasvijetli crveno, tipka „RESET“ (3d) može ponovno uspostaviti izlaznu snagu agregata električnog generatora. Tada nije potrebno ponovno pokretati motor.

Ako zaštita od preopterećenja nije aktivirana, tipka „RESET“ (3d) nema učinka.

1. Držite pritisnutu tipku „RESET“ (3d) 1 sekundu dok se žaruljica (crvena) ne ugasi i dok ne zasvijetli pokazivač rada (3f.3) (zeleni).

### 9.9 Tipka zaslona (3f.4.) (Sl. 9)

Zaslon (3f) aktivan je kada je glavna sklopka (3b) postavljena na „I“. Tipkom zaslona (3f.4.) možete naizmjenice prikazivati sljedeće podatke:

- Napon (V)
- Jačina struje (A)
- Snaga trošila (VA)
- Sati rada (ukupni)
- Sati rada (od pokretanja proizvoda)

Zaslon (3f) automatski će se isključiti nakon cca 20 sekundi neaktivnosti.

### 9.10 Priključivanje vanjskih uređaja (sl. 9)

Ako je primljena snaga iz jedne od utičnica (3i/3j/3l) prevelika, odgovarajući osigurač (3g/3l) će se isključiti.

Pritisnite osigurač (3g/3l) kako biste ga poništili.



#### OPASNOST

**Opasnost zbog pogrešnog punjenja.**

#### USB priključak (3m):

Ovaj električni generator ima dva USB priključka (3m). Oni se mogu upotrebljavati, na primjer, za punjenje pametnih telefona.

1. Priključite USB kabel\* s prikladnim priključkom na proizvodu.

#### 12 V DC priključak (3k):

1. Utaknite adapterski kabel\* u predviđeni 12 V DC priključak (3k).

#### 230 V utičnice (3i, 3j):

Električni generator usto ima sljedeće mrežne priključke:

- 2x 230 V / 16 A utičnice (standardne utičnice)
- 1x 230 V / 32 A utičnica (CEE utičnica za priključak za kampiranje i kampere)

Ovi priključci prikladni su za rad kućanskih aparata, alata, kamp-kućica ili drugih električnih trošila.

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 10 Čišćenje i održavanje



### UPOZORENJE

Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove popravljivanja i radove održavanja koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne rezervne dijelove.



### UPOZORENJE

Nepropisno izvedeni radovi održavanja ili čišćenja mogu uzrokovati ozljede!



### UPOZORENJE

Prilikom čišćenja, servisiranja i održavanja proizvod se može iznenada pokrenuti i time uzrokovati ozljede i opekline.

- Isključite proizvod.
- Skinite utikač svjeće sa svjeće.
- Pustite proizvod da se ohladi.



### UPOZORENJE

Redovito/svakodnevno i prije puštanja u pogon provodite vizualnu provjeru i provjeru funkcije / održavanje, na taj način se osigurava da je proizvod u dobrom radnom stanju.

- Neispravno održavanje, uporaba neodgovarajućih zamjenskih dijelova, uklanjanje ili preinaka sigurnosnih naprava može uzrokovati tešku materijalnu štetu ili ozljede.
- Ako sam korisnik ne može obaviti te radove, potrebno je zatražiti pomoć ovlaštenog distributera.

## 10.1 Čišćenje

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.

### POZOR

#### Opasnost od opekline!

Prije obavljanja radova čišćenja ili održavanja pričekajte da se proizvod ohladi.

### POZOR

Onečišćeni materijal za održavanje i pogonska sredstva odnesite na odgovarajuće sabiralište.

- Zaštitne naprave, ventilacijske proreze i kućište motora čistite od prašine i prljavštine. Obrišite proizvod čistom krpom ili ga ispušite niskotlačnim stlačenim zrakom. Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake upotrebe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom s malo mazivog sapuna. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

## 10.2 Održavanje

- Postavite proizvod na ravnu površinu.

Potreban alat:

- Montažni ključ (14)
- Križni odvijač (15)
- Lijevak\*
- Sabirni spremnik\*
- Bakrena žičana četka\*
- Mjerni listići\*

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

### 10.2.1 Plan održavanja

Svakako se pridržavajte sljedećih rokova održavanja kako biste osigurali siguran rad.

**Pozor! Prilikom prvog stavljanja u pogon potrebno je uliti motorno ulje i motorno gorivo.**

|                                                       | Prije svake uporabe | Nakon 20 sati rada             | Nakon 50 sati rada                          | Nakon 300 sati rada                   |
|-------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------------|
| Provjera motornog ulja                                | X                   |                                |                                             |                                       |
| Zamjena motornog ulja                                 |                     |                                | X                                           |                                       |
| Provjera filtra zraka                                 | X                   |                                |                                             | Po potrebi zamjena filteraskog uloška |
| Čišćenje filtra zraka                                 |                     |                                | X                                           |                                       |
| Vizualna provjera proizvoda                           | X                   |                                |                                             |                                       |
| Čišćenje svjeće                                       |                     | Prvi put, zatim svakih 50 sati | Razmak: 0,6 – 0,7 mm, po potrebi zamijenite |                                       |
| Provjeravanje i ponovno namještanje prigušne zaklopke |                     |                                |                                             | X*                                    |
| Čišćenje glave cilindra                               |                     |                                |                                             | X*                                    |
| Namještanje zračnosti ventila                         |                     |                                |                                             | X*                                    |

Pozor: Obavljanje stavki „X“ zatražite samo od ovlaštenog specijaliziranog poduzeća.

## 10.2.2 Provjeravanje razine ulja (sl. 4)

1. Postupite kao što je opisano u odjeljku 8.2.

## 10.2.3 Zamjena ulja (sl. 10)

Zamijenite motorno ulje nakon 50 sati rada.

Zamjenu motornog ulja trebalo bi obavljati kada je motor na radnoj temperaturi.

1. Demontirajte dva vijka (8a) na pokrovu motora (8). Upotrijebite križni odvijač (15).
2. Pripremite sabirni spremnik.
3. Izvadite crijevo za ispuštanje ulja (10a) iz držača kako bi motorno ulje moglo isteći.
4. Otvorite čep za ispuštanje ulja (10b) i izvadite mjernu šipku za ulje (10).
5. Pustite da staro ulje potpuno istekne.
6. Zatvorite čep za ispuštanje ulja (10b) i ponovno pričvrstite crijevo za ispuštanje ulja (10a) na držač.
7. Ulijte novo motorno ulje kao što je opisano u odjeljku 8.2.
8. Ponovno navrnite mjernu šipku za ulje (10).
9. Montirajte pokrov motora (8) s pomoću dva vijka (8a). Upotrijebite križni odvijač (15).
10. Ekološki zbrinite otpadno ulje.

## 10.2.4 Čišćenje filtra (12a) (sl. 11)

### POZOR

#### Opasnost od oštećenja!

Rad motora bez filteraskog uloška ili s oštećenim filteraskim uloškom može uzrokovati oštećenja motora.

- Nikada ne dopustite da motor radi bez uloška ili s oštećenim uloškom filtra zraka. Priljavština će time dospjeti u motor i uzrokovati teška oštećenja motora.

Čistite filter zraka (12a) svakih 50 sati rada, po potrebi ga zamijenite.

1. Skinite poklopac (4) odvrtanjem dva vijka (4a). Upotrijebite križni odvijač (15).
2. Otvorite dvije stezne poluge (12b) i skinite poklopac filtra zraka (12).
3. Izvadite filter zraka (12a).
4. Za čišćenje filtra nije dopuštena uporaba agresivnih sredstava za čišćenje ili benzina.
5. Očistite uloške isprašivanjem po ravnoj površini. U slučaju velikog onečišćenja operite otopinom sapnice, a zatim isperite čistom vodom i pustite da se osuši na zraku.
6. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

## 10.2.5 Provjeravanje svječiće (9) (sl. 12)

### POZOR

Mijenjajte svječicu samo kada je motor hladan!

Provjerite onečišćenost svječiće prvi put nakon 20 radnih sati i po potrebi je očistite bakrenom žičanom četkom. Nakon toga održavajte svječicu svakih 50 radnih sati.

1. Skinite poklopac (4) odvrtanjem dva vijka (4a). Upotrijebite križni odvijač (15).

2. Skinite utikač svječiće (9a) okretanjem.
3. Izvadite svječicu (9). Upotrijebite montažni ključ (14).
4. Uklonite sva onečišćenja s grla svječiće (9).
5. Vizualno provjerite svječicu (9). Žičanom četkom uklonite eventualne naslage.
6. Provjerite zračnost svječiće. Namjestite razmak elektroda s pomoću mjernog listića na 0,6 do 0,7 mm.
7. Sastavljanje se obavlja obrnutim redoslijedom.

### NAPOMENA

Labava svječica može se pregrijati i oštetiti motor. Prejako pritezanje svječiće može oštetiti navoj u glavi cilindra.

## 10.2.6 Čišćenje umetka filtra goriva (1b) (sl. 13)

#### Napomena:

Umetak filtra goriva je filteraska čašica koja se nalazi neposredno ispod poklopca rezervoara i filtrira sve uliveno motorno gorivo.

1. Navrnite poklopac rezervoara (1a). Poklopac rezervoara (1a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (1) i zbog toga ne može pasti.
2. Izvadite umetak filtra goriva (1b). Očistite ga u nezapaljavom otapalu ili u otapalu s visokim plamjstom.
3. Vratite umetak filtra goriva (1b).
4. Pritegnite poklopac rezervoara (1b).

## 11 Skladištenje i transport

### ⚠ UPOZORENJE

#### Opasnost od ozljeda i opekline!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Nakon upotrebe i prije svih radova čišćenja i održavanja isključite proizvod.
- Pustite proizvod da se ohladi.
- Skinite utikač svječiće sa svječiće.
- Izvadite akumulator.

- Potpuno ispraznite proizvod.
- Očistite proizvod i provjerite je li oštećen.

### 11.1 Skladištenje

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost od požara i eksplozije!

Prilikom skladištenja proizvoda u blizini mogućih izvora zapaljenja mogu nastati požar ili eksplozija. To uzrokuje teške opekline ili smrt.

- Udaljite moguće izvore zapaljenja kao što su npr. pećnice, plinski kotlovi za vruću vodu, plinske sušilice itd.

## POZOR

### Opasnost od oštećenja!

Ako se proizvod ne skladišti ispravno, to može uzrokovati oštećenja motora.

- Skladištite proizvod zaštićen od prljavštine, prašine i vlage.

Potreban alat:

- Križni odvijač (15)
- Nasadni ključ od 8 mm\*
- Pumpa za usisavanje goriva\*

\* = nije nužno sadržano u opsegu isporuke!

#### 11.1.1 Priprema za skladištenje (sl. 5, 12)

### ⚠ UPOZORENJE

Ne ispuštajte motorno gorivo u zatvorenim prostorijama, u blizini vatre ili prilikom pušenja. Plinske pare mogu uzrokovati eksploziju ili požar.

1. Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva.
2. Pokrenite motor i pustite ga da radi dok se ne potroši preostalo motorno gorivo.
3. Čuvajte motorno gorivo u spremnicima koji su posebno predviđeni za tu svrhu.
4. Obavite zamjenu ulja nakon svake sezone.
5. Izvadite svjećicu (9).
6. Kantom za ulje ulijte oko 20 ml ulja u cilindar.
7. Polako povucite pokretač s poteznom uzicom kako bi ulje štitilo cilindar iznutra.
8. Uvrnite svjećicu (9).
9. Ako se proizvod dulje vrijeme stavlja izvan pogona, prije početka rada na električnim komponentama ili u njihovoj blizini priključni kabel baterije (11b) potrebno je odvojiti od priključnog kabela motora (11a). Preporučujemo da izvadite bateriju (11) i da je potpuno napunjenu spremite u suhu i zatvorenu prostoriju.
10. Čuvajte proizvod na dobro provjetravanom mjestu.

#### 11.1.2 Demontiranje baterije (11) (sl. )

1. Demontirajte dva vijka (8a) na pokrovu (8). Upotrijebite križni odvijač (15).
2. Demontirajte stremen baterije (11a). Upotrijebite viličasti ključ od 8 mm.
3. Odvojite spoj priključnog kabela baterije (11b) i priključnog kabela motora (11c).
4. Izvadite bateriju (11).
5. Postavite pokrovnu kapicu na priključni kabel baterije (11b).
6. Montirajte stremen baterije (11a). Upotrijebite viličasti ključ od 8 mm.
7. Montirajte pokrov motora (8) s pomoću dva vijka (8a). Upotrijebite križni odvijač (15).

Pobrinite se za to da su baterije zaštićene od neovlaštene uporabe (npr. od djece).

Napunite bateriju tijekom zime 1-2 puta kako bi ona zadržala svoj puni kapacitet punjenja. U slučaju neispravnog skladištenja baterija se može oštetiti.

#### 11.1.2.1 Punjenje baterije (12) automobilskim punjačem (sl. 5)

### ⚠ OPASNOST

#### Opasnost zbog pogrešnog punjenja baterije!

Pri previsokom naponu punjenja postoji opasnost od eksplozije baterije.

Prilikom rada na bateriji uvijek izvadite kontaktni ključ iz kontaktne brave.

- Struja punjenja punjača ne smije prekoračiti 5 A, dok napon punjenja ne smije prekoračiti maks. 14,4 V.

1. Demontirajte bateriju (12) kao što je opisano u odjeljku 11.1.2.
2. Priključite bateriju (12) na prikladan punjač automobilskeg akumulatora. Zatim spojite crveni kabel s pozitivnim polom (+), a crni kabel s negativnim polom (-) punjača.
3. Punite bateriju (12) najmanje 5 sati.

### POZOR

#### Opasnost od kratkog spoja!

- Radi izbjegavanja kratkog spoja uvijek najprije odvojite negativni kabel (-) od baterije i ponovno ga priključite kao posljednji.
- Prilikom priključivanja/odvajanja baterije pobrinite se za to da se polovi (+/-) ne dodiruju i/ili da ne dodiruju okvir.

#### 11.1.3 Ispuštanje motornog goriva pumpom za usisavanje motornog goriva (sl. 6)

Prilikom skladištenja na dulje razdoblje potrebno je ispuštiti motorno gorivo.

1. Postavite sabirni spremnik ispod crijeva pumpe za usisavanje motornog goriva (nije sadržano u opsegu isporuke).
2. Navrnite poklopac rezervoara (1a). Poklopac rezervoara (1a) povezan je sa štitnikom protiv gubitka u rezervoaru goriva (1) i zbog toga ne može pasti.
3. Izvadite umetak filtra goriva (1b).
4. Utaknite crijevo pumpe za usisavanje motornog goriva u rezervoar goriva (1) i ispušajte sve motorno gorivo s pomoću pumpe za usisavanje motornog goriva.
5. Vratite umetak filtra goriva (1b).
6. Ponovno pritegnite poklopac rezervoara (1a).

### 11.2 Transport

1. Električni generator moguće je jednostavno i lako transportirati s pomoću kotača (5). U tu svrhu preklopite izvlačnu transportnu ručku (2) prema gore i povucite proizvod na željeno mjesto za skladištenje.
2. Proizvod je moguće podizati i transportirati s pomoću ručke.
3. Osigurajte proizvod, na primjer, zateznim remenima, od klizanja.

### 11.2.1 Pripreme za transport

- Isključite proizvod.
- Skinite utikač svjeće sa svjeće.
- Ispraznite motorno ulje iz toplog motora.
- Ispraznite rezervoar goriva pumpom za usisavanje motornog goriva u dopušten sabirni spremnik.

## 12 Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljivanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

### POZOR

U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

### Priključci i popravci

Priključivanje i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašten električar.

### 12.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

### 12.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: svjeća, filter zraka

\* = nije sadržano u opsegu isporuke!

## 13 Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o zbrinjavanju električne i elektroničke opreme



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije koje nisu fiksno ugrađene u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.

- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

### Napomene o zbrinjavanju starih baterija



**Stare baterije ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Radi sigurnog vađenja starih baterija iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Ondje će odvojiti korištene plastične i metalne dijelove te ih reciklirati.
- Simbol prekržižene kante za otpad znači da stare baterije nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
  - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
  - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
  - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Stare baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Prodajna mjesta baterija

- Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
- Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koje podliježu Europskoj uredbi (EU) 2023/1542. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje starih baterija.

- O mogućnostima zbrinjavanja starog uređaja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.**
- Motorna goriva i ulja**
- Prije zbrinjavanja proizvoda potrebno je isprazniti rezervoar goriva i spremnik motornog ulja!
  - Motorno gorivo i motorna ulja ne spadaju u kućni otpad ili kanalizaciju, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!
  - Prazne spremnike ulja i goriva potrebno je ekološki zbrinuti.

### 14 Otklanjanje neispravnosti

Sljedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako proizvod ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

| Neispravnost                                | Mogući uzrok                            | Rješenje                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motor nije moguće pokrenuti                 | Aktivira se automatsko isključenje ulja | Provjerite razinu ulja, ulijte motorno ulje                                                                                                                                  |
|                                             | Svječica je zahrđala                    | Očistite ili zamijenite svječicu                                                                                                                                             |
|                                             | Nema motornog goriva                    | Dolijte motorno gorivo / zatražite provjeru pipca za gorivo                                                                                                                  |
|                                             | Baterija proizvoda je prazna            | Ako je baterija proizvoda prazna, motor je moguće pokrenuti samo pokretačem s poteznom uzicom. Pogledajte pokazivač napunjenosti na bateriji i po potrebi napunite bateriju. |
|                                             | Filtar zraka je onečišćen               | Očistite ili zamijenite filtir zraka                                                                                                                                         |
| Proizvod ima preslab napon ili nema napona. | Neispravna elektronika                  | Obratite se ovlaštenom distributeru                                                                                                                                          |
|                                             | Zaštita od preopterećenja se aktivirala | Pritisnite tipku „RESET“, smanjite trošila                                                                                                                                   |
|                                             | Filtar zraka je onečišćen               | Očistite ili zamijenite filtir zraka                                                                                                                                         |

### 15 EU izjava o sukladnosti

Prijevod originalne izjave o sukladnosti

**Proizvođač:**

Schepbach GmbH  
Günzburger StraÙe 69  
D-89335 Ichenhausen

Na svoju odgovornost izjavljujemo da je ovdje opisan proizvod usklađen s važećim direktivama i normama.

Marka: **SCHEPPACH**  
Naziv artikla: **Invertorový elektrický generátor - SG7000i**  
Br. art. **5906242903**

**Direktive EU-a:**

2014/30/EU, 2000/14/EZ\_2005/88/EZ\_EU/2024/1208, 2016/1628/EU, 2011/65/EU\*,

\* Gore opisani predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2011. o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi.

**Prijemljene norme:**

EN ISO 8528-13:2016;  
EN-60204-1:2018;  
EN 55012:2007+A1;  
EN IEC 61000-6-1:2019;  
ISO 8528-10:1998;  
EN ISO 3744:1995

**Postupak procjene sukladnosti:**

**2000/14/EZ\_2005/88/EZ\_EU/2024/1208 – Prilog: VI**

Zajamčena  
razina zvučne snage (L<sub>WA</sub>): 96 dB  
Izmjerena  
razina zvučne snage (L<sub>WA</sub>): 94,1 dB  
Imenovano tijelo: TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH  
Tillystraße 2,  
90431 Nürnberg  
0197

Broj: **2016/1628/EU**  
Emisija. Br.: e24\*2016/1628\*2018/989SRB1/P\*0409\*00

**Ovlaštena osoba za sastavljanje dokumentacije:**

Stefan Hartinger  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 29.06.2026

  
**Simon Schünk**  
Division Manager Product Center

  
**Andreas Pecher**  
Head of Project Management

## Kazalo

|    |                                              |     |
|----|----------------------------------------------|-----|
| 1  | Uvod .....                                   | 111 |
| 2  | Namenska uporaba .....                       | 111 |
| 3  | Opis izdelka (sl. 1–13) .....                | 111 |
| 4  | Obseg dostave (sl. 2) .....                  | 112 |
| 5  | Razpakiranje .....                           | 112 |
| 6  | Tehnični podatki .....                       | 112 |
| 7  | Varnostni napotki .....                      | 112 |
| 8  | Pred zagonom .....                           | 115 |
| 9  | UPRAVLJANJE .....                            | 117 |
| 10 | Čiščenje in vzdrževanje .....                | 118 |
| 11 | Skladiščenje in transport .....              | 120 |
| 12 | Popravila in naročanje rezervnih delov ..... | 121 |
| 13 | Odlaganje med odpadke in reciklaža .....     | 122 |
| 14 | Pomoč pri motnjah .....                      | 123 |
| 15 | EU izjava o skladnosti .....                 | 123 |
| 16 | Eksplodizijska risba .....                   | 124 |

## Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

|  |                                                                                                                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt. |
|  | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!                                                                                            |
|  | Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!                                                                                            |
|  | Nosite zaščito za sluh.                                                                                                                                                         |
|  | Nosite zaščitne rokavice!                                                                                                                                                       |
|  | Izdelka ne izpostavljajte dežju.                                                                                                                                                |
|  | Odprt ogenj ali kajenje v bližini naprave sta strogo prepovedana!                                                                                                               |
|  | Opozorilo pred električno napetostjo.                                                                                                                                           |

|  |                                                                                                                     |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Kapaciteta rezervoarja                                                                                              |
|  | Motorno olje                                                                                                        |
|  | Opozorilo pred vročimi površinami.                                                                                  |
|  | Prepričajte se, da so druge osebe na zadostni varnostni razdalji. Neudeleženi osebam ne dovolite v bližino izdelka. |
|  | Pred kakršnimkoli čiščenjem in vzdrževalnimi deli ugasnite motor in snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke. |
|  | Pomembno. Izpušni plini so strupeni, zato motor ne sme delovati v neprezračenih območjih.                           |
|  | Pomembno. Izpušni plini so strupeni, zato motor ne sme delovati v neprezračenih območjih.                           |
|  | Pozor, vnetljive snovi. Ogenj, odprta luč in kajenje prepovedano.                                                   |
|  | Ob zagonu motorja nastanejo iskre. Te lahko vnamejo gorljive pline, ki se nahajajo v bližini.                       |
|  | Pomembno. Izklopite motor pred dolivanjem goriva. Ne dolivajte goriva med delovanjem.                               |
|  | Preverjanje nivoja olja                                                                                             |
|  | Zagotovljen nivo moči zvoka izdelka.                                                                                |
|  | Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.                                                                     |
|  | Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.                                                                      |

## Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

|                                                                                                                                                  |                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------|
|                                                                                                                                                  | <b>NEVARNOST</b> |
| Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči. |                  |

## **⚠ OPOZORILO**

**Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.**

## **⚠ PREVIDNO**

**Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.**

## **POZOR**

**Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.**

## **1 Uvod**

### **Proizvajalec:**

Schepach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### **Napotek:**

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašчени strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- izpad električne naprave zaradi neupoštevanja nacionalnih električnih predpisov in določil.

### **Upoštevajte naslednje:**

Navodila za uporabo so del izdelka in vsebujejo pomembne informacije za varno, pravilno in ekonomično delovanje. Upoštevajte tudi veljavne nacionalne predpise. Pred uporabo natančno preberite vsa navodila za uporabo in varnostna navodila ter izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano. Navodila shranite in jih priložite, če izdelek izročite drugi osebi.

## **2 Namenska uporaba**

Električni generator je primeren za izdelke, ki delujejo z 230 V~ virom električne napetosti. Pri gospodinjstvih napravah in elektronskih izdelkih preverite navedbe proizvajalca in tako ugotovite, ali je naprava primerna za takšno uporabo.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

## **3 Opis izdelka (sl. 1–13)**

1. Rezervoar za gorivo
- 1a. Pokrov rezervoarja
- 1b. Vložek filtra za gorivo
- 1c. Kontrolno okence
2. Transportni ročaj
3. Upravljalna plošča
- 3a. Ventil za gorivo
- 3b. Glavno stikalo
- 3c. Stikalo za vklop/izklop
- 3d. Tipka »RESET«
- 3e. Stikalo za shranjevanje energije (ECO)
- 3f. Zaslon
- 3f.1. Opozorilna lučka za olje (Low Oil)
- 3f.2. Indikator preobremenitve (Overload)
- 3f.3. Indikator delovanja (Output)
- 3f.4. Gumb za prikaz
- 3g. Varovalka (230 V vtičnica 16 A)
- 3h. Ozemljitveni vijak
- 3i. 230 V~ vtičnica (16 A)
- 3j. 230 V~ vtičnica (32 A)
- 3k. 12-voltni priključek DC
- 3l. Varovalka (12 V vtičnica)
- 3m. Vrata USB
4. Pokrov
- 4a. Vijak
5. Kolesa
6. Ročaj
7. Zaganjalna vrstica
8. Pokrov motorja
- 8a. Vijak
9. Vžigalna svečka
- 9a. Vtič vžigalne svečke
10. Merilna palica za olje
- 10a. Čev za izpust olja
- 10b. Čep za izpust olja
11. Baterija
- 11a. Nosilec baterije
- 11b. Priključni kabel akumulatorja
- 11c. Priključni kabel motorja
12. Pokrov zračnega filtra
- 12a. Zračni filter
- 12b. Vpenjalni vzvod

13. Lijak
14. Montažni ključ
15. Izvijač s križno glavo

## 4 Obseg dostave (sl. 2)

| Poz. | Število | Opis                             |
|------|---------|----------------------------------|
| 13.  | 1 x     | Lijak                            |
| 14.  | 1 x     | Montažni ključ                   |
| 15.  | 1 x     | Izvijač s križno glavo           |
|      | 1 x     | Inverterški električni generator |
|      | 1 x     | Navodila za uporabo              |

## 5 Razpakiranje

**⚠ OPOZORILO**

**Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!**

**Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

## 6 Tehnični podatki

|                                            |                                                               |
|--------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|
| Električni generator                       | Digitalni inverter                                            |
| Vrsta zaščite                              | IP23M                                                         |
| Neprekinjena moč $P_n$ (COP) (230 V) (S1*) | 6 kW                                                          |
| Maks. moč $P_{max}$ (230 V) (S2** 5min)    | 6,2 kW                                                        |
| Nazivna napetost $U_n$                     | 2 x 230 V (16 A)~<br>1 x 230 V (32 A)~<br>1 x 12 V<br>2 x 5 V |
| Nazivni tok $I_n$ 230 V~                   | 26 A                                                          |
| Nazivni tok $I_n$ USB                      | 3,1 A                                                         |
| Nazivni tok $I_n$ 12 V                     | 8 A                                                           |
| Frekvenca $F_n$                            | 50 Hz                                                         |
| Razred zmogljivosti                        | G1                                                            |
| Faktor aktivne moči $\phi$                 | 1                                                             |
| Razred kakovosti                           | A                                                             |
| Tip motorja                                | 4-taktni, 1-valjni, zračno hlajen                             |

|                                    |                     |
|------------------------------------|---------------------|
| Delovna prostornina                | 298 cm <sup>3</sup> |
| Nazivna moč motorja                | 7,3 kW (9,9 PS)     |
| Gorivo                             | Super E10 bencin    |
| Kapaciteta rezervoarja             | 15 l                |
| Tip motornega olja                 | 10W30               |
| Količina olja (pribl.)             | 650 ml              |
| Samodejni odklop olja              | Da                  |
| Poraba pri polni obremenitvi       | 3,75 l/h            |
| Izpust CO <sub>2</sub>             | 820 g/kWh           |
| Temperatura Tmax                   | 40 °C               |
| Največja višina postavitve (n. v.) | 1000 m              |
| Vžigalna svečka                    | F7RTC               |
| Teža                               | 60 kg               |
| Tip baterije                       | Svinčena kislina    |
| Zmogljivost baterije               | 7Ah                 |

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

### \*Način delovanja S1 (neprekinjeno delovanje)

Izdelek lahko trajno deluje z navedeno močjo.

### \*\*Način delovanja S2 (kratkotrajno delovanje)

Izdelek lahko kratkotrajno deluje z navedeno močjo (5 min.).

**⚠ OPOZORILO**

Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja presega 85 dB, morate vi in osebe v bližini nositi ustrezno zaščito za sluh.

Informacije o hrupnosti, izmerjene v skladu z ustreznimi standardi (EN ISO 3744:1995, ISO 8528-10:1998):

|                                       |          |
|---------------------------------------|----------|
| Raven hrupa $L_{pA}$                  | 74,06 dB |
| Izmerjeni nivo zračne moči $L_{WA}$   | 94,1 dB  |
| Zagotovljen nivo zračne moči $L_{WA}$ | 96 dB    |
| Merilna negotovost $K_{pA}$           | 1,6 dB   |

## 7 Varnostni napotki

**Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!**

**⚠ OPOZORILO**

**Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu izdelku.**

Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do hudih telesnih poškodb.

## OPOZORILO

Pred delom z izdelkom se seznanite z vsemi upravljalniki.

- Vadite se v uporabi izdelka in naj vam izkušen uporabnik ali strokovnjak razloži njegovo funkcijo, način delovanja in tehnike dela.
  - Prepričajte se, da lahko izdelek v nujnih primerih takoj izklopite.
  - Nepravilna uporaba izdelka lahko povzroči resne poškodbe.
  - Če med delovanjem pride do nesreče ali okvare, morate izdelek takoj izklopiti.
- Pravilno oskrbite poškodbe ali obiščite zdravnika.

### Kdo ne sme uporabljati izdelka:

- Otroci in ostale osebe, ki ne poznajo navodil za uporabo (lokalna določila lahko določajo minimalno starost uporabnika).
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog, zdravil ali so utrujene ali bolne.

## 7.1 Splošni varnostni napotki

### POZOR

#### Pozor!

Pri uporabi izdelkov morate upoštevati nekatere varnostne ukrepe, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo. Skrbno preberite ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Če boste izdelek predali drugim osebam, jim izročite tudi ta navodila za uporabo oz. varnostne napotke. Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

- Otroke je treba zaščititi s tem, da ostanejo na varni razdalji do agregata za proizvodnjo toka.
- Gorivo je gorljivo in lahko vnetljivo. Ne točite ga med delovanjem. Ne točite ga, če kadite ali v bližini odprtega ognja. Ne razlivate goriva.
- Nekateri deli batnega motorja z notranjim zgorevanjem so vroči in lahko povzročijo opekline. Upoštevati je treba opozorila na električnem generatorju.

## NEVARNOST

### Nevarnost zastrupitve

Izpušni plini, goriva in maziva so strupeni. Izpušnih plinov ni dovoljeno vdihavati.

### POZOR

#### Tveganje požara

Gorivo in hlapi goriva so lahko vnetljivi oz. eksplozivni.

- Izpušni plini motorja so strupeni. Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati v prostorih brez zračenja. Če bo električni generator deloval v prostorih brez zračenja, je treba izpušne pline po izpušni cevi speljati neposredno na prosto in upoštevati je treba dodatne zahteve za zaščito pred ognjem in eksplozijo. Tudi v primeru uporabe gibe cevi za izpušne pline lahko pride do uhajanja strupenih izpušnih plinov. Zaradi nevarnosti požara ne smete gibe cevi za izpušne pline nikoli usmeriti v vnetljive snovi.

- Agregati, ki ustvarjajo električno energijo, je mogoče napolniti le do njihove nazivne moči pod nazivnimi okoliškimi pogoji. Če uporaba agregata, ki ustvarja električno energijo, poteka v skladu s pogoji, ki ne ustrezajo referenčnim pogojem v skladu s standardom ISO 8528-8:2016, 7.1 in je hlajenje motorja ali generatorja ovirano (npr. zaradi delovanja v omejenih območjih), je treba moč zmanjšati.
- Električnega generatorja ni nikakor dovoljeno spreminjati.
- Števila vrtljajev, ki ga je nastavil proizvajalec, ni dovoljeno spreminjati. Lahko pride do poškodb električnega generatorja ali priključenih naprav.
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v prostorih z lahko vnetljivimi snovmi.

### POZOR

#### Vroče površine!

Nevarnost opeklin. Ne dotikajte se izpušnega sistema in pogonskega agregata.

### POZOR

#### Nosite zaščito za sluh!

Ko ste v bližini izdelka, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

- Delov, ki se mehansko premikajo, ali vročih delov se ne dotikajte. Ne odstranjujte nobenih zaščitnih pokrovov.
- Pri vzdrževanju in dodatni opremi je dovoljeno uporabljati le originalne dele.
- Nastavitve in popravila lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Zaščitite se pred nevarnostmi električnega toka.
- Električnega generatorja se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Na prostem uporabljajte samo v ta namen dovoljene in ustrezno označene kableske podaljške (H07RN).
- Električnega generatorja nikoli ne uporabljajte v dežju ali snegu.
- Pri prevažanju in dolivanju goriva vedno izklopite motor.
- Posode ne izpraznite v bližini odprte svetlobe, ognja ali isker. Ne kadite!
- Električnega generatorja ni dovoljeno uporabljati med nevihto – **Nevarnost strele!**
- Električni generator postavite na varno in ravno mesto. Med delovanjem je napravo prepovedano obračati in prevračati ali menjati mesto postavitve.
- Električni generator postavite vsaj 1 m proč od sten ali priključenih naprav.
- Vrednosti, navedene v tehničnih podatkih v razdelkih Nivo moči zvoka (LwA) in Raven hrupa (LpA), predstavljajo nivoje emisij in niso nujno varni delovni nivoji. Med nivoji emisij in imisij obstaja povezava, toda iz tega ni mogoče zanesljivo ugotoviti, ali so morda potrebni dodatni previdnostni ukrepi. Dejavniki, ki vplivajo na aktualno mejo imisij za delovno silo, vključujejo lastnosti delovnega prostora, druge vire hrupa, zvok v zraku ipd., na primer število strojev in drugih procesov

v bližini ter časovno obdobje izpostavljenosti upravljalca hrupu. Dovoljena meja imisij se lahko razlikuje tudi od države do države.

Kljub temu bodo te informacije upravljalcu stroja omogočale, da bolje oceni tveganja in nevarnosti. Od časa do časa lahko po namestitvi izvedete meritve hrupa, da določite raven hrupa.

- Upoštevajte predpise o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer bo električni generator uporabljen.

## 7.2 Električna varnost

- Pred uporabo je treba pregledati agregat za proizvodnjo toka in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.
- Inverter za proizvodnjo električne energije ne sme biti priključen na druge vire energije, kot je oskrba z električno energijo podjetij za oskrbo z energijo. V posebnih primerih, ko je zagotovljena rezervna povezava z obstoječimi električnimi sistemi, lahko to izvede samo usposobljen električar, ki upošteva razlike med opremo, ki se upravlja z javnim napajalnim omrežjem, in delovanjem generatorja za proizvodnjo električne energije.

Upoštevati je treba naslednje razlike med delovanjem omrežja in generatorja:

- Ozemljitev in konfiguracija omrežja:  
Ozemljitev in zaščitni ukrepi električnega generatorja se lahko razlikujejo od ukrepov javnega omrežja in jih je treba ustrezno prilagoditi.
- Kratkostični odklop:  
Kratkostični odklop električnega generatorja je nižji. Zaščitna stikala se lahko sprožijo z zamikom ali pa sploh ne.
- Napetost in frekvenca:  
Pri delovanju električnega generatorja lahko napetost in frekvenca nihata glede na obremenitev.
- Dovajanje v omrežje:  
Povratno dovajanje energije v javno omrežje je prepovedano in ga je treba preprečiti z ustreznimi stikalnimi napravami.
- Vzoredno delovanje:  
Vzoredno delovanje z drugimi viri energije je dovoljeno le z ustrezno sinhronizacijo.
- Obremenljivost:  
Visoki zagoni tokovi lahko povzročijo padce napetosti.

Priključitev je dovoljena le z ustreznimi zaščitnimi in nadzornimi napravami. Nepravilna povezava lahko povzroči materialno škodo ali smrt.

- Zaščita pred električnim udarom je odvisna od zaščitnih stikal, ki so natančno usklajeni z generatorjem za proizvodnjo električne energije. Če je treba zaščitno stikalo zamenjati, ga je treba zamenjati z zaščitnim stikalom z enakimi nazivnimi in zmogljivostnimi lastnostmi.
- Zaradi visokih mehanskih obremenitev je treba uporabljati samo trpežne gumijaste cevi (v skladu s standardom IEC 60245-4) ali enakovredno opremo.

- Če uporabljate podaljške ali mobilna distribucijska omrežja, upornost ne sme presegati 1,5  $\Omega$ . Praviloma skupna dolžina kablov za prerez 1,5 mm<sup>2</sup> ne sme presegati 60 m, pri prečnem prerezu 2,5 mm<sup>2</sup> pa skupna dolžina ne sme presegati 100 m.

### OPOZORILO

Držite se predpisov o električni varnosti, ki veljajo na mestu, kjer boste uporabljali električne generatorje.

### OPOZORILO

V primeru ponovnega napajanja naprave prek zasilnih električnih generatorjev morate zahteve in predpisane ukrepe upoštevati v odvisnosti od zaščitnih ukrepov dane naprave in primernih direktiv.

## 7.3 Ravnanje z gorivom

### **POZOR**

Kot gorivo uporabljajte izključno Super E10 bencin.

### NEVARNOST

#### **Smrtna nevarnost!**

Gorivo je strupeno in zelo vnetljivo.

- Gorivo hranite samo v predvidenih vsebnikih (posodah).
- Pokrovi posod za gorivo morajo biti vedno priviti in ustrezno pritegnjeni.
- Iz varnostnih razlogov je treba rezervoar za gorivo in ostale pokrove rezervoarja zamenjati, če se poškodujejo.
- Gorivo ne sme biti v bližini isker, odprtega ognja, stalnega ognja, virov toplote in drugih virov vžiga. Ne kadite!
- Gorivo točite samo na prostem in med dolivanjem goriva ne kadite.
- Pred dolivanjem goriva izklopite motor na notranje zgorevanje in počakajte, da se ohladi.
- Preden zaženete motor, natočite gorivo. Ne odpirajte pokrova rezervoarja in ne dodajajte goriva, medtem ko motor deluje ali takoj po izklopu izdelka.
- Pokrov rezervoarja odprite previdno in počasi. Počakajte, da se tlak izenači, in šele nato popolnoma odstranite pokrov rezervoarja.
- Za dolivanje goriva uporabite ustrezen lijak ali polnilno cev, da preprečite iztekanje goriva v motor na notranje zgorevanje.

#### **Rezervoarja za gorivo ne napolnite preveč!**

- Da bi se gorivo lahko razširilo, rezervoarja za gorivo nikoli ne napolnite prek spodnjega roba polnilnega nastavka. Glejte dodatne informacije v navodilih za uporabo za motor z notranjim zgorevanjem.
- Če je gorivo preveč izteklo, ne zaženite motorja na notranje zgorevanje, dokler ne očistite površine, onesnažene z gorivom. Motorja ne vžigajte tako dolgo, dokler hlapi goriva ne izhlapijo (obrišite).
- Polito gorivo vedno obrišite.
- Če je gorivo iztekalo na oblačila, jih je treba zamenjati.

- Pokrov rezervoarja morate vedno priviti in ustrezno pritegniti po vsakem dolivanju goriva. Izdelka ne smete uporabljati z odvitim pokrovom rezervoarja.
- Iz varnostnih razlogov redno preverjajte vod za gorivo, rezervoar za gorivo, pokrov rezervoarja in priključke, da ne pride do poškodb, staranja (krhkosti), tesnosti in puščanja, ter jih po potrebi zamenjajte.
- Rezervoar izpraznite samo na prostem.
- Nikoli ne uporabljajte steklenic za pijačo ali podobnega za odstranjevanje ali shranjevanje obratovalnih sredstev, na primer goriva. Osebe, še posebej otroci, so lahko v skušnjavi, da bi pili iz nje.
- Izdelka ne shranjujte z gorivom v rezervoarju v stavbi. Nastali hlapi goriva lahko pridejo v stik z odprtim ognjem ali iskro in se vnamejo.
- Izdelka ali posode za gorivo ne postavljajte v bližino grelnikov, radiatorjev, varilnih aparatov ali drugih virov toplote.

## ⚠ NEVARNOST

### Nevarnost eksplozije!

Če se med delovanjem na rezervoarju, pokrov rezervoarja ali na delih, po katerih teče gorivo (cevi za gorivo), pojavi napaka, je treba motor na notranje zgorevanje takoj izklopiti.

Nato je treba obiskati specializiranega trgovca.

## 7.4 Varnost baterija

- Da preprečite nastajanje isker zaradi kratkega stika, vedno najprej odklopite negativni (–) kabel iz baterije in ga nazadnje ponovno priključite.
- Med delom na bateriji nikoli ne kadite. Vedno hranite stran od isker, odprtega ognja in drugih virov toplote.
- Pri uporabi premostitvenih kablov bodite posebej previdni. Upoštevajte ustrezna navodila, da se izognete poškodbam naprave (zlasti zaganjalnik sprožite za največ 10 sekund).
- Nikoli ne odpirajte baterije ali je pustite, da pade.
- Baterijo vedno polnite v zaprtem, dobro prezračenem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred vremenskimi vplivi.
- Ne povzročite kratkega stika na priključnih sponkah baterije.
- Deformiranih ali okvarjenih (puščajočih) baterij ne smete uporabljati in jih morate zamenjati in odstraniti na okolju prijazen način. Upoštevajte državne predpise.
- Iz okvarjenih baterij lahko izteka tekočina. Izogibajte se stiku! V primeru nenamernega stika sperite z vodo. Če vam tekočina pride v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Tekočina iz baterije lahko povzroči draženje kože, opekline in kemične opekline.
- Redno vizualno pregledujte priključne kable na bateriji glede poškodb. Poškodovane kable naj zamenja strokovnjak.
- Varovalk nikoli ne smete premostiti. Nikoli ne uporabljajte varovalke z nazivno vrednostjo, ki ni navedena (amper).

## 7.5 Dodatni varnostni napotki

### POZOR

Električnega generatorja ne smete priključiti na hišno omrežje kot hišno zasilno napajanje. Pri tem lahko pride do poškodb na električnem generatorju ali drugih električnih napravah.

## Preostala tveganja

**Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.**

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernemu zagonu izdelka.
- Kadar izdelek deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Upoštevajte določene vzdrževalne in varnostne napotke v navodilih za uporabo.

### ⚠ OPOZORILO

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 8 Pred zagonom

### Električna varnost

Pred uporabo je treba pregledati električni generator in njegovo električno opremo (vključno z vodi in vtičnimi spoji), da se zagotovi, da ni prisotna nobena okvara.

Električnega generatorja nikoli ne priključite na napajalno omrežje (vtičnica).

Vodi do porabnikov morajo biti čim krajši.

### ⚠ OPOZORILO

#### Nevarnost za zdravje!

Vdihavanje hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov lahko povzroči hude poškodbe zdravja, nezavest in v skrajnih primerih smrt.

- Ne vdihavajte hlapov goriva/hlapov mazalnega olja in izpušnih plinov.
- Izdelek uporabljajte le na prostem.

## POZOR

### Poškodbe izdelka!

Če izdelek uporabljate s premajhno količino motornega olja, lahko to povzroči poškodbe motorja.

- Pred zagonom dolijte gorivo in olje. Izdelek je dobavljen brez motornega olja.

## POZOR

### Poškodbe okolja!

Izteklo olje lahko povzroči trajno škodo na okolju. Tekočina je zelo strupena in lahko hitro povzroči onesnaženje vode.

- Olje dolivajte/odstranjujte samo na ravnih, pritrjenih površinah.
- Uporabite polnilni nastavek ali lijak.
- Izpuščeno olje prestrezite s primerno posodo.
- 
- Olje odstranite v skladu z lokalnimi predpisi.

### Pregled pred uporabo

- Vse strani motorja preglejte zaradi morebitnega puščanja olja ali goriva.
- Preverite raven motornega olja.
- Preverite nivo goriva in ga po potrebi dolijte – rezervoar za gorivo mora biti napolnjen najmanj do polovice.
- Preverite stanje zračnega filtra.
- Preverite stanje voda za gorivo.
- Bodite pozorni na znake poškodb.
- Preverite, ali so vsi zaščitni pokrovi nameščeni ter vijaki, matice in sorniki trdno priviti.
- Poskrbite za zadostno prezračevanje izdelka.
- Zagotovite, da je vtič vžigalne svečke pritrjen na vžigalno svečko.
- Odstranite vse priključene porabnike.

Potrebno orodje:

- Lijak (13)
- Izvijač s križno glavo (15)
- Natični ključ velikost SW 8 mm\*
- Lijak\*
- Krpa\*

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 8.1 Ozemljitveni vijak (3h) (sl. 3)

## POZOR

### Električni udar!

- Za ozemljitev ne uporabljajte gole žice.
- Izdelek mora biti varno ozemljen.

Za odvajanje statičnih naelektritev je potrebna ozemljitev ohišja. V ta namen povežite kabel na eni strani z ozemljitvenim vijakom (3h) električnega generatorja, na drugi strani pa z zunanjo maso (npr. s paličastim ozemljilom).

- Predpisi o ozemljitvi se lahko razlikujejo glede na državo. Za preverjanje skladnosti z regionalnimi predpisi se posvetujte z lokalnim električarjem.

## 8.2 Nalivanje olja (sl. 4)

## POZOR

**Izdelek je dobavljen brez motornega olja. Pred zagonom zato obvezno nalijte olje vanj. Uporabite olje SAE 10W-30.**

Pred vsakim zagonom redno preverjajte raven olja. Prenizka raven olja lahko povzroči poškodbe motorja.

Opozorilni sistem za olje štiti izdelek pred poškodbami, ki jih povzroči nizka raven olja.

Preden je dosežen minimalni nivo olja, se vklopi opozorilni indikator olja (3f.1) in sistem samodejno izklopi motor.

1. Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.
2. Odstranite dva vijaka (8a) s pokrova motorja (8). Uporabite izvijač s križno glavo (15).
3. Izvijte merilno palico za olje (10).
4. Dolijte motorno olje s pomočjo lijaka (13). Bodite pozorni na najvišjo količino polnjenja, ki znaša 650 ml. Olje dolijte počasi do spodnjega roba nastavka za polnjenje.
5. Merilno palico za olje (10) obrišite s suho krpo, ki ne pušča vlaken.
6. Merilno palico za olje (10) znova vstavite, ne da bi merilno palico znova privili.
7. Izvlecite merilno palico za olje (10) in v vodoravnem položaju odčitajte raven olja. Raven olja mora biti med oznakama L (nizko) in H (visoko) na merilni palici za olje (10).
8. Če je raven olja prenizka, ponovite postopek.
9. Nato ponovno privijte merilno palico za olje (10).
10. Namestite pokrov motorja (8) z dvema vijakoma (8a). Uporabite izvijač s križno glavo (15).

## 8.3 Priključite priključni kabel baterije (11b) (sl. 5)

1. Odstranite dva vijaka (8a) s pokrova (8). Uporabite izvijač s križno glavo (15).
2. Odstranite nosilec baterije (11a). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 8 mm.
3. Odstranite pokrovček s priključnega kabla baterije (11b).
4. Povezovalni kabel baterije (11b) povežite s kablom za povezavo z motorjem (11c).
5. Vstavite baterijo (11) v prostor za baterijo.
6. Namestite nosilec baterije (11a). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 8 mm.
7. Namestite pokrov motorja (8) z dvema vijakoma (8a). Uporabite izvijač s križno glavo (15).

## 8.4 Nalivanje goriva (sl. 6)

### NEVARNOST

#### Nevarnost požara in eksplozije!

Gorivo se lahko pri polnjenju vžge in po možnosti eksplodira. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Izklopite motor in počakajte, da se ohladi.
- Hraniti ločeno od vročine, ognja in isker.
- Gorivo točite samo na prostem.
- Nosite zaščitne rokavice.
- Izogibajte se stiku s kožo in očmi.
- Izdelek zaženite na razdalji najmanj 3 m od mesta točenja goriva.
- Pazite na netesna mesta. Če gorivo izteka, ne zaženite motorja.

### POZOR

**Izdelek je dostavljen brez goriva. Pred zagonom zato obvezno nalijte gorivo. Za ta namen uporabite bencin Super E10.**

1. Privijte pokrov rezervoarja (1a). Pokrov rezervoarja (1a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (1), da ne more pasti dol.
2. V rezervoar za gorivo (1) z lijakom\* natočite največ 15 l Super E10 bencina.
3. Pazite, da rezervoarja za gorivo (1) ne napolnite preveč in da ne razlivate bencina. Vedno uporabljajte vložek filtra za gorivo (1b). Razlito gorivo takoj pobrišite in počakajte, da hlapi goriva izhlapijo (nevarnost vžiga).
4. Med dolivanjem goriva preverite kontrolno okence (1c). Raven polnjenja mora biti med E (prazno) in F (polno). Če nivo pade pod E, napolnite rezervoar za gorivo (1).
5. Pokrov rezervoarja (1a) znova zategnite.

### POZOR

**Dolivajte gorivo v dobro prezračenem prostoru pri zaustavljenem motorju.**

**Če je motor deloval tik pred tem, najprej počakajte, da se ohladi. Nikoli ne dolivajte goriva v stavbi, kjer lahko ogenj ali iskre pridejo v stik s hlapi goriva. Gorivo je izredno vnetljivo in eksplozivno. Pri delu z gorivom lahko dobite opekline ali druge hude poškodbe.**

## 9 UPRAVLJANJE

### Zagon motorja

### NEVARNOST

#### Nevarnost zastrupitve!

Izdelek uporabljajte le na prostem in nikoli v zaprtih ali slabo prezračenih prostorih.

#### Napotki:

- Stikalo za varčevanje z energijo (3e) mora biti nastavljeno na »0«.

- Prepričajte se, da je izdelek ozemljen.
- Za zagon električnega generatorja morate napolniti baterijo (11). Električni generator lahko zaženete tudi, kot je opisano v poglavju 9.2.
- Pred zagonom motorja se prepričajte, da moč porabnikov ustreza zmogljivostim električnega generatorja. Ne prekoračite nazivne moči. Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov!
- Pred zagonom motorja ne priklaplajte porabnikov na električni generator.
- Preden priključite vse elektronske naprave na električni generator, se prepričajte, da so izklopljene.

## 9.1 Zaženite motor s stikalom za vklop/izklop (3c) (sl. 7)

1. Nastavite ventil za gorivo (3a) v položaj »Gas« (Plin).
2. Glavno stikalo (3b) nastavite na »I«.
3. Enkrat na kratko pritisnite stikalo za vklop/izklop (3c).
4. Če se motor po več poskusih ne zažene, zaženite na pravo, kot je opisano v razdelku 9.2.

## 9.2 Zagon motorja z zaganjalno vrstico (7) (sl. 8)

### POZOR

- Ne dovolite, da bi zaganjalna vrstica sunkovito skočila nazaj. S tem lahko povzročite poškodbe.
- V hladnem vremenu boste morda morali večkrat ponoviti postopek zagona.

1. Ventil za gorivo (3a) preklpite v položaj »Gas« (Plin).
2. Glavno stikalo (3b) preklpite v položaj »I«.
3. Nato hitro povlecite zaganjalno vrstico (7), da se motor zažene. Če se motor ne zažene, postopek ponovite.
4. Če se motor ne zažene tudi po več poskusih, glejte poglavje 14.

### NAPOTEK

Ko motor zaganjate prvič, je potrebnih več poskusov, dokler se gorivo iz rezervoarja ne prečrpa do motorja.

### NAPOTEK

Če je baterija izdelka prazna, lahko motor zaženete le z zaganjalno vrstico.

## 9.3 Zaustavitev motorja (sl. 7)

Električni generator naj za kratek čas (pribl. 30 sekund) deluje brez obremenitve, preden ga izklopite, da se lahko naknadno ohladi. V ta namen izklopite priključene porabnike.

1. Glavno stikalo (3b) nastavite na »0« ali pritisnite stikalo za vklop/izklop (3c).
2. Nastavite ventil za gorivo (3a) v položaj »OFF« (IZKLOP).
3. Nato odklopite odjemalec toka z izdelka.

## 9.4 Indikator preobremenitve (3f.2) (sl. 9)

Zaščita pred preobremenitvijo se aktivira, ko je poraba energije previsoka, in izklopi 230 V~ vtičnice (3i/3j) in 12 V vtičnico (3k).

### Napotek:

Ko je aktivirana zaščita pred preobremenitvijo, motor preklopi v način delovanja v prostem teku.

1. Izdelek izklopite, kot je opisano v razdelku 9.3.
2. Nato odklopite odjemalec toka z izdelka.
3. Nadaljujte, kot je opisano v 9.8.

## 9.5 Opozorilna lučka za olje (3f.1) (sl. 9)

Indikator se aktivira pri prenizki ravni olja in deaktivira takoj, ko je nivo olja zadosten.

## 9.6 Avtomatika za izklop olja (sl. 9)

Samodejni odklop olja se aktivira, ko je na voljo premalo motornega olja. Opozorilna lučka za olje (3f.1.) začne utripati, ko je v motorju premalo olja. Lučka za kontrolo olja začne svetiti, ko količina olja pade pod varno količino. Motor se po nekaj časa samodejno ugasne. Motor lahko zaženete šele, ko dolijete motorno olje (glejte poglavje 8.2).

## 9.7 Stikalo za varčevanje z energijo (3e) (sl. 9)

### POZOR

Stikalo za varčevanje z energijo (ECO) ni primerno za aplikacije, kjer potrošnik zelo hitro potrebuje veliko energije.

Stikalo za varčevanje z energijo (3e) lahko omeji porabo goriva in zmanjša hrup, ko je potrebna manjša moč.

1. To storite tako, da stikalo za varčevanje z energijo (3e) nastavite na »I«. Električni generator zdaj regulira hitrost glede na zahtevano moč.

Stikalo za varčevanje z energijo (3e) mora biti v položaju »0«, ko so priključeni električni izdelki, ki zahtevajo visok zagonski tok, kot je kompresor. Tudi če je električni generator zagnan, mora biti stikalo za varčevanje z energijo (3e) na začetku nastavljeno na »0«.

## 9.8 Tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (3d) (sl. 9)

Če se je sprožila zaščita pred preobremenitvijo in indikator preobremenitve (3f.2.) sveti rdeče, lahko gumb »RESET« (PONASTAVITEV) (3d) obnovi izhodno moč električnega generatorja. V tem primeru motorja ni treba ponovno zagnati.

Če zaščita pred preobremenitvijo ni bila sprožena, tipka »RESET« (PONASTAVITEV) (3d) ne deluje.

1. Pritisnite in držite tipko »RESET« (PONASTAVITEV) (3d) 1 sekundo, dokler lučka (rdeča) ne ugasne in ne zasveti indikator delovanja (3f.3.) (zeleno).

## 9.9 Tipka prikaza (3f.4.) (sl. 9)

Zaslon (3f) je aktiven, ko je glavno stikalo (3b) nastavljeno na »I«. S tipko za prikaz (3f.4.) lahko izmenično prikazete naslednje podatke:

- Napetost (V)
- Jakost toka (A)
- Zmogljivost potrošnikov (VA)
- Delovne ure (skupaj)
- Delovne ure (od začetka uporabe izdelka)

Zaslon (3f) se izklopi po približno 20 sekundah, če ga ne uporabljate.

## 9.10 Priključitev zunanjih naprav (sl. 9)

Če je poraba energije iz ene od vtičnic (3i/3j/3l) previsoka, se bo sprožila ustrezna varovalka (3g/3l).

Ponastavite varovalko (3g/3l).



### NEVARNOST

#### Nevarnost zaradi napačnega polnjenja.

#### Vrata USB (3m):

Ta električni generator je opremljen z dvema priključkoma USB (3m). Te lahko na primer uporabljate za polnjenje pametnih telefonov.

1. Na izdelek priključite kabel USB\* z združljivim priključkom.

#### Priključek 12 V DC (3k):

1. Priključite adapter\* v predvideni 12 V DC priključek (3k).

#### 230 V vtičnici (3i, 3j):

Električni generator ima tudi naslednje omrežne priključne vode:

- 2 x 230 V/16 A vtičnici (standardni vtičnici)
- 1 x 230 V/32 A vtičnica (CEE vtičnica za priklop na kampiranje in avtomobila)

Ti priključki so primerni za delovanje gospodinjskih aparatov, orodja, prikolic ali drugih električnih naprav.

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 10 Čiščenje in vzdrževanje



### OPOZORILO

**Popraviila in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih za uporabo, pustite izvesti samo specializirani delavnici. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.**



### OPOZORILO

**Nepravilno vzdrževanje ali čiščenje lahko povzroči poškodbe!**



### OPOZORILO

**Med čiščenjem, popravilom in vzdrževanjem se lahko izdelek nepričakovano zažene, kar povzroči telesne poškodbe in opekline.**

- Izklopite izdelek.
- Snemite vtiče vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.

## **⚠ OPOZORILO**

**Redno/dnevno in pred zagonom izvajajte vizualni in funkcijski pregled/vzdrževanje, da zagotovite, da je izdelek v dobrem obratovalnem stanju.**

- Nepravilno vzdrževanje, uporaba neustreznih nadomestnih delov ali odstranitvev ali spreminjanje varnostnih naprav lahko povzroči resno materialno škodo ali telesne poškodbe.
- Če uporabnik teh opravil ne more opraviti sam, se mora posvetovati s specializiranim trgovcem.

## **10.1 Čiščenje**

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izklopite motor.

### **POZOR**

#### **Nevarnost opeklin!**

Počakajte, da se izdelek ohladi, preden jo boste čistili ali vzdrževali.

### **POZOR**

Umazan material od vzdrževanja in pogonska sredstva oddajte na predvidenem mestu.

- Na zaščitnih pripravah, prežračevalnih režah in ohišju motorja mora biti čim manj prahu in umazanije. Izdelek zdrgnite s čisto krpo ali ga izpihajte s stisnjenim zrakom pod nizkim tlakom. Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## **10.2 Vzdrževanje**

- Izdelek postavite samo na plosko, ravno površino.

Potrebno orodje:

- Montažni ključ (14)
- Izvijač s križno glavo (15)
- lijak\*
- Lovilna posoda\*
- Bakrena žična krtača\*
- Tipalno merilo\*

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

### **10.2.1 Načrt vzdrževanja**

Sledeče roke vzdrževanja je treba nujno upoštevati, da je zagotovljeno nemoteno obratovanje.

**Pozor! Ob prvem zagonu je treba naliti motorno olje in gorivo.**

|                                              | Pred vsako uporabo | Po 20 urah obratovanja   | Po 50 urah obratovanja                  | Po 300 urah obratovanja         |
|----------------------------------------------|--------------------|--------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------|
| Preverjanje motornega olja                   | X                  |                          |                                         |                                 |
| Menjava motornega olja                       |                    |                          | X                                       |                                 |
| Preverjanje zračnega filtra                  | X                  |                          |                                         | Morebitna menjava vložka filtra |
| Čiščenje filtra                              |                    |                          | X                                       |                                 |
| Vizualni pregled izdelka                     | X                  |                          |                                         |                                 |
| Čiščenje vžigalne svečke                     |                    | Prvič, nato vsakih 50 ur | Razdalja: 0,6–0,7 mm, po potrebi zamena |                                 |
| Pregled in ponovna nastavitve dušilne lopute |                    |                          |                                         | X*                              |
| Čiščenje glave valja                         |                    |                          |                                         | X*                              |
| Nastavljanje zračnosti ventila               |                    |                          |                                         | X*                              |

Pozor: Točke »X« lahko izvedejo samo v pooblaščenem strokovnem obratu.

### **10.2.2 Preverjanje ravni olja (sl. 4)**

1. Nadaljujte, kot je opisano v 8.2.

### **10.2.3 Menjava olja (sl. 10)**

Motorno olje zamenjajte po 50 obratovalnih urah.

Motorno olje menjajte, ko je motor ogret na delovno temperaturo.

1. Odstranite dva vijaka (8a) s pokrova motorja (8). Uporabite izvijač s križno glavo (15).
2. Pripravite lovilno posodo.

3. Odstranite cev za izpuščanje olja (10a) z nosilca, da izpraznite motorno olje.
4. Odprite čep za izpust olja (10b) in odstranite merilno palico za olje (10).
5. Popolnoma izpusite staro olje.
6. Ponovno zaprite čep za izpust olja (10b) in ponovno namestite izpustno cev za olje (10a) na njeno držalo.
7. Dolijte novo motorno olje, kot je opisano v poglavju 8.2.
8. Nato znova privijte merilno palico za olje (10).

9. Namestite pokrov motorja (8) z dvema vijakoma (8a). Uporabite izvijač s križno glavo (15).

10. Rabljeno olje zavrzite na primeren način.

## 10.2.4 Čiščenje zračnega filtra (12a) (sl. 11)

### POZOR

#### Nevarnost materialnih poškodb!

Uporaba motorja brez ali s poškodovanim filtrirnim elementom lahko povzroči poškodbe motorja.

- Motor ne sme nikoli delovati s poškodovanim filtrirnim elementom zračnega filtra. Umazanja lahko povzročijo zelo resno škodo na motorju.

Zračni filter (12a) očistite vsakih 50 obratovalnih ur in ga po potrebi zamenjajte.

1. Odstranite pokrov (4), tako da odstranite oba vijaka (4a). Uporabite izvijač s križno glavo (15).
2. Odprite obe objemni ročici (12b) in odstranite pokrov zračnega filtra (12).
3. Odstranite zračni filter (12a).
4. Za čiščenje filtra ne uporabljajte ostrih čistil ali bencina.
5. Elemente filtra očistite na ravni površini s potrkavanjem. Če so močno umazani, jih operite z milnico, izperite s čisto vodo in počakajte, da se posušijo na zraku.
6. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

## 10.2.5 Preverjanje vžigalne svečke (9) (sl. 12)

### POZOR

Vžigalno svečko zamenjajte samo, ko je motor hladen!

Vžigalno svečko po 20 obratovalnih urah prvič preverite glede umazanosti in jo po potrebi očistite s krtačo z bakrenimi žicami. Nato svečko vzdržujte vsakih 50 obratovalnih ur.

1. Odstranite pokrov (4), tako da odstranite oba vijaka (4a). Uporabite izvijač s križno glavo (15).
2. Snemite vtič vžigalne svečke (9a), tako da ga zavrtite.
3. Odstranite vžigalno svečko (9). Uporabite montažni ključ (14).
4. Odstranite vso umazanost z vznožja vžigalne svečke (9).
5. Preglejte vžigalno svečko (9). Z žično krtačo odstranite morebitne obloge.
6. Preverite režo na vžigalni svečki. Z merilnikom nastavite razmik med elektrodami med 0,6 in 0,7 mm.
7. Filter sestavite v obratnem vrstnem redu.

### NAPOTEK

Razrahljana vžigalna svečka se lahko pregreje in poškoduje motor. Če pa je vžigalna svečka zategnjena premočno, se lahko poškoduje navoj v glavi motorja.

## 10.2.6 Čiščenje vložka filtra za gorivo (1b) (sl. 13)

### Napotek:

Filter za gorivo je filtrirna posoda, ki se nahaja neposredno pod pokrovom rezervoarja in filtrira vso natočeno gorivo.

1. Privijte pokrov rezervoarja (1a). Pokrov rezervoarja (1a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (1), da ne more pasti dol.
2. Odstranite vložek filtra za gorivo (1b). Očistite ga v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim plameniščem.
3. Vložek filtra za gorivo (1b) namestite nazaj.
4. Pokrov rezervoarja (1b) znova zategnite.

## 11 Skladiščenje in transport



### OPOZORILO

#### Nevarnost poškodb in opeklin!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Po uporabi in pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite izdelek.
- Počakajte, da se izdelek ohladi.
- Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Odstranite akumulator.

- Izdelek v celoti izpraznite.
- Izdelek očistite in preverite, ali je poškodovan.

## 11.1 Skladiščenje



### NEVARNOST

#### Nevarnost požara in eksplozije!

Pri skladiščenju izdelka v bližini morebitnih virov vnetja lahko pride do požara ali eksplozije. To povzroči hude poškodbe ali smrt.

- Odstranite morebitne vire vnetja, kot npr. peči, grelce za vodo na plin, plinske sušilnike ipd.

### POZOR

#### Nevarnost materialnih poškodb!

Če izdelka ne skladiščite pravilno, lahko pride do poškodb motorja.

1. Izdelek skladiščite tako, da je zaščiten pred umazano, prahom in vlago.

Potrebno orodje:

- Izvijač s križno glavo (15)
- Natični ključ velikost SW 8 mm\*
- sesalna črpalka za gorivo\*

\* = Ni nujno v obsegu dostave!

## 11.1.1 Priprava na skladiščenje (sl. 5, 12)

### OPOZORILO

Goriva ne črpajte v zaprtih prostorih, v bližini ognja ali medtem ko kadite. Plinski hlapi lahko povzročijo eksplozije ali požar.

1. S črpalko za sesanje goriva izpraznite rezervoar za gorivo.
2. Zaženite motor in pustite, da deluje tako dolgo, dokler ne porabi preostalega goriva.
3. Gorivo skladiščite v posodah, ki so predvidene posebej v ta namen.
4. Pred vsako sezono zamenjajte olje.
5. Odstranite vžigalno svečko (9).
6. Z ročko za olje nalijte približno 20 ml olja v valj.
7. Počasi vlecite zaganjalno vrstico, da olje zaščiti notranjost valja.
8. Ponovno privijte vžigalno svečko (9).
9. Če izdelek dlje časa ne bo deloval, je treba pred začetkom del na ali v bližini električnih komponent odklopiti priključni kabel baterije (11b) s priključnega kabla motorja (11a). Priporočamo, da odstranite baterijo (11) in jo popolnoma napolnjeno shranite v suhem in zaklenjenem prostoru.
10. Izdelek shranite na dobro zračenem mestu ali kraju.

## 11.1.2 Odstranjevanje baterije (11) (sl. )

1. Odstranite dva vijaka (8a) s pokrova (8). Uporabite izvijač s križno glavo (15).
2. Odstranite nosilec baterije (11a). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 8 mm.
3. Ločite povezavo priključnega kabla baterije (11b) in priključni kabel motorja (11c).
4. Odstranite baterijo (11).
5. Pokrov namestite na priključni kabel baterije (11b).
6. Namestite nosilec baterije (11a). Uporabite viličasti ključ velikosti SW 8 mm.
7. Namestite pokrov motorja (8) z dvema vijakoma (8a). Uporabite izvijač s križno glavo (15).

Prepričajte se, da so baterije zaščitene pred nepooblaščen uporabo (npr. s strani otrok).

**Pozimi 1-2 krat napolnite baterijo, da zagotovite, da ohrani polno zmogljivost. Nepravilno skladiščenje lahko poškoduje baterijo.**

### 11.1.2.1 Polnjenje baterije (12) z avtomobilskim polnilcem (sl. 5)

### NEVARNOST

**Nevarnost zaradi napačnega polnjenja baterije!**

Če je polnilna napetost previsoka, obstaja nevarnost, da baterija eksplodira.

Pri delih na bateriji vedno izvlecite ključ za zagon iz zagonke ključavnice.

- Polnilni tok polnilnika ne sme presegati 5 A, polnilna napetost pa ne sme presegati 14,4 V.

1. Odstranite baterijo (12), kot je opisano v poglavju 11.1.2.
2. Baterijo (12) priključite na ustrezen avtomobilski polnilnik. Nato priključite rdeči kabel na pozitivni pol (+) in črnega na negativni pol (-) polnilnika.
3. Baterijo (12) polnite vsaj 5 ur.

### POZOR

#### Nevarnost kratkega stika!

- Da preprečite kratki stik, vedno najprej odklopite negativni kabel (-) na bateriji in ga nazadnje ponovno priključite.
- Ko priklopljate/odklopljate baterijo, pazite, da se priključka (+/-) ne dotakneta drug drugega in/ali okvirja.

## 11.1.3 Izpuščanje goriva s črpalko za gorivo (sl. 6)

Gorivo je treba izpustiti, če napravo skladiščite dlje časa.

1. Lovilno posodo pridržite pod cevko črpalke za sesanje goriva (ni v obsegu dostave).
2. Privijte pokrov rezervoarja (1a). Pokrov rezervoarja (1a) je povezan z varovalom proti izgubljanju v rezervoarju za gorivo (1), da ne more pasti dol.
3. Odstranite vložek filtra za gorivo (1b).
4. Cevko črpalke za odsesavanje goriva potisnite v rezervoar za gorivo (1) in gorivo v celoti izčrpajte z črpalko za odsesavanje goriva.
5. Vložek filtra za gorivo (1b) namestite nazaj.
6. Pokrov rezervoarja (1a) znova zategnite.

## 11.2 Prevoz

1. Električni generator lahko enostavno in brez truda premikate s kolesi (5). To storite tako, da dvignete izvlečni transportni ročaj (2) in izdelek povlečete na željeno mesto za shranjevanje.
2. Izdelek lahko dvignete in prestavite s pomočjo ročaja.
3. Izdelek fiksirajte na primer z napenjalnimi pasovi, da ne more zdrsniti.

### 11.2.1 Priprave na transport

- Izklopite izdelek.
- Snemite vtič vžigalne svečke z vžigalne svečke.
- Odstranite motorno olje toplega motorja.
- Posodo za gorivo izpraznite s sesalno črpalko za gorivo v odobreno lovilno posodo.

## 12 Popravila in naročanje rezervnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

## POZOR

Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

## 12.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

## 12.2 Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravnih obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: vžigalna svečka, zračni filter

\* = ni vključeno v obseg dostave!

## 13 Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

### Navodila za odstranjevanje električne in elektronske opreme



**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije, ki niso fiksno vgrajene v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.

– Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.

– Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.

- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

### Navodila za odlaganje rabljenih baterij



**Stare baterije ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Za varno odstranjevanje starih baterij iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upošteвайте nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Uporabljene plastične in kovinske dele je mogoče ločiti glede na vrsto in jih tako reciklirati.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da starih baterij ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
  - Hg: Akumulator vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
  - Cd: Akumulator vsebuje več kot 0,002 % kadmija
  - Pb: Akumulator vsebuje več kot 0,004 % svina
- Stare baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
  - Prodajalci baterij
  - Prevzemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
  - Prevzemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske uredbe (EU) 2023/1542. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih baterij med odpadke.

- Več informacij o odlaganju iztrošene naprave med odpadke izveste pri lokalni skupnosti ali občinski upravi.**
- Goriva in olja**
- Pred odstranjevanjem izdelka med odpadke je treba rezervoar za gorivo in rezervoar za motorno olje izprazniti!

- Gorivo in motorno olje ne sodita med gospodinjске, pač pa ju morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!
- Prazne posode za olje in gorivo je treba zavreči okolju prijazno.

## 14 Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak skupaj z opisom pomoči, če vaš izdelek ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

| Motnja                                   | Morebiten vzrok                              | Ukrep                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Motorja ni mogoče zagnati                | Samodejni odklop olja se sproži              | Preverite raven olja, dolijte motorno olje                                                                                                            |
|                                          | Vžigalna svečka je umazana s sajami          | Očistite oz. zamenjajte vžigalno svečko                                                                                                               |
|                                          | Ni goriva                                    | Dolijte gorivo/preverite ventil za gorivo                                                                                                             |
|                                          | Baterija izdelka je prazna                   | Če je baterija izdelka prazna, lahko motor zaženete le z zaganjalno vrvico. Preverite indikator napolnjenosti na bateriji in jo po potrebi napolnite. |
|                                          | Zračni filter je umazan                      | Očistite ali zamenjajte zračni filter                                                                                                                 |
| Izdelek ima premajhno ali nič napetosti. | Elektronika je okvarjena                     | Obiščite specializiranega trgovca                                                                                                                     |
|                                          | Zaščita pred preobremenitvijo se je sprožila | Pritisnite gumb »RESET« (PONASTAVITEV) in zmanjšajte obremenitev                                                                                      |
|                                          | Zračni filter je umazan                      | Očistite ali zamenjajte zračni filter                                                                                                                 |

## 15 EU izjava o skladnosti

**Prevod originalne izjave o skladnosti**

**Proizvajalec:**

Schepbach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

S polno odgovornostjo izjavljamo, da je tukaj opisani izdelek v skladu z veljavnimi smernicami in standardi.

Znamka: **SCHEPPACH**  
Oznaka izdelka: **Inverterski električni generator - SG7000i**  
Št. art. **5906242903**

**Direktive EU:**

2014/30/EU, 2000/14/EG\_2005/88/EG\_EU/2024/1208, 2016/1628/EU, 2011/65/EU\*,

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise Direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junij 2011 za omejevanje uporabe določenih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah.

**Uporabljeni standardi:**

EN ISO 8528-13:2016;  
EN-60204-1:2018;  
EN 55012:2007+A1;  
EN IEC 61000-6-1:2019;  
ISO 8528-10:1998;  
EN ISO 3744:1995

**Postopek ugotavljanja skladnosti:**

**2000/14/EG\_2005/88/EG\_EU/2024/1208 – Priloga: VI**

Zagotovljen  
nivo zračne moči (L<sub>WA</sub>): 96 dB  
Izmerjeni  
nivo zračne moči (L<sub>WA</sub>): 94,1 dB  
Priglašeni organ: TÜV Rheinland  
LGA Products GmbH  
Tillystraße 2,  
90431 Nürnberg  
0197

Številka:

**2016/1628/EU**

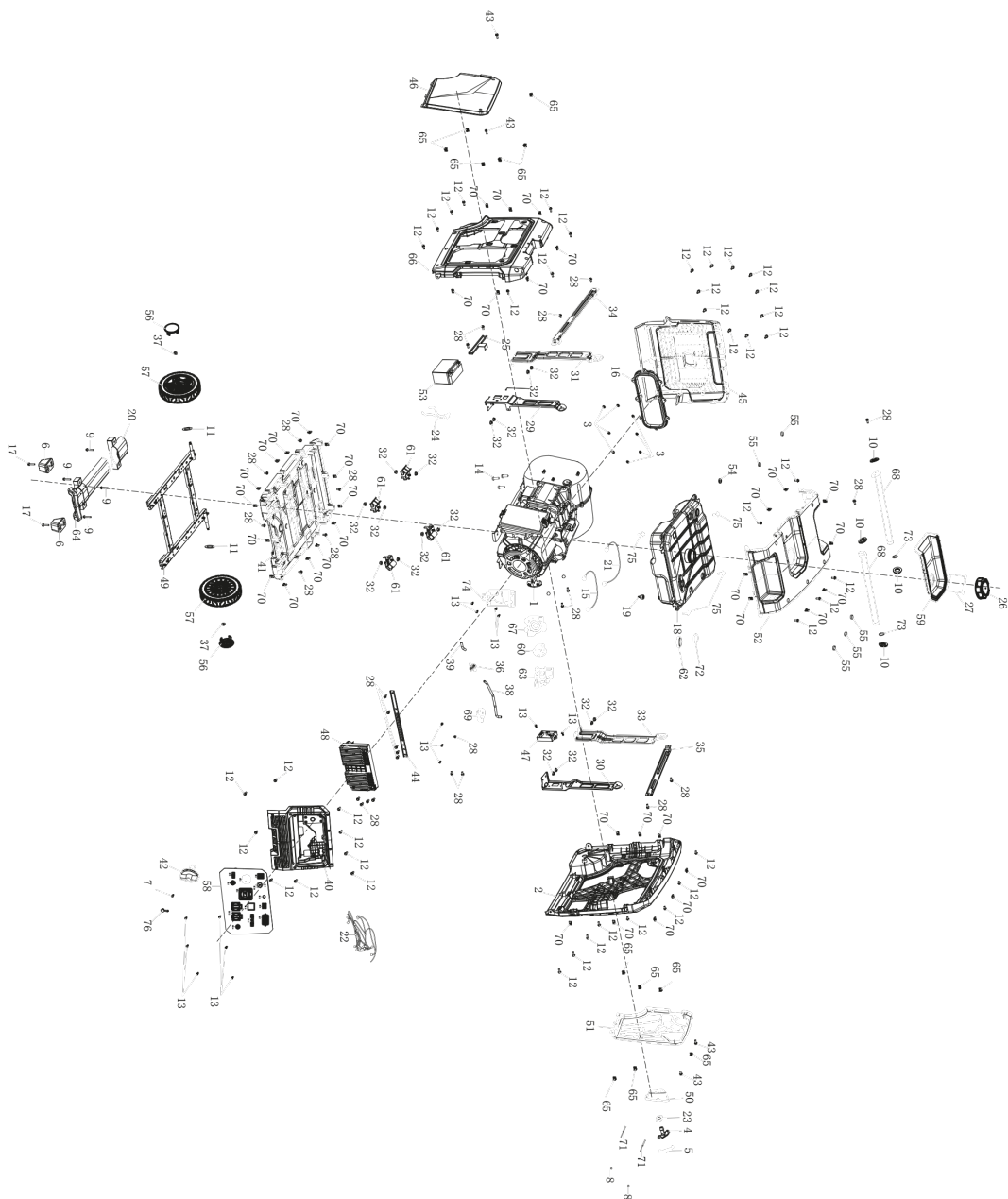
Emisije. Št.: e24\*2016/1628\*2018/989SRB1/P\*0409\*00

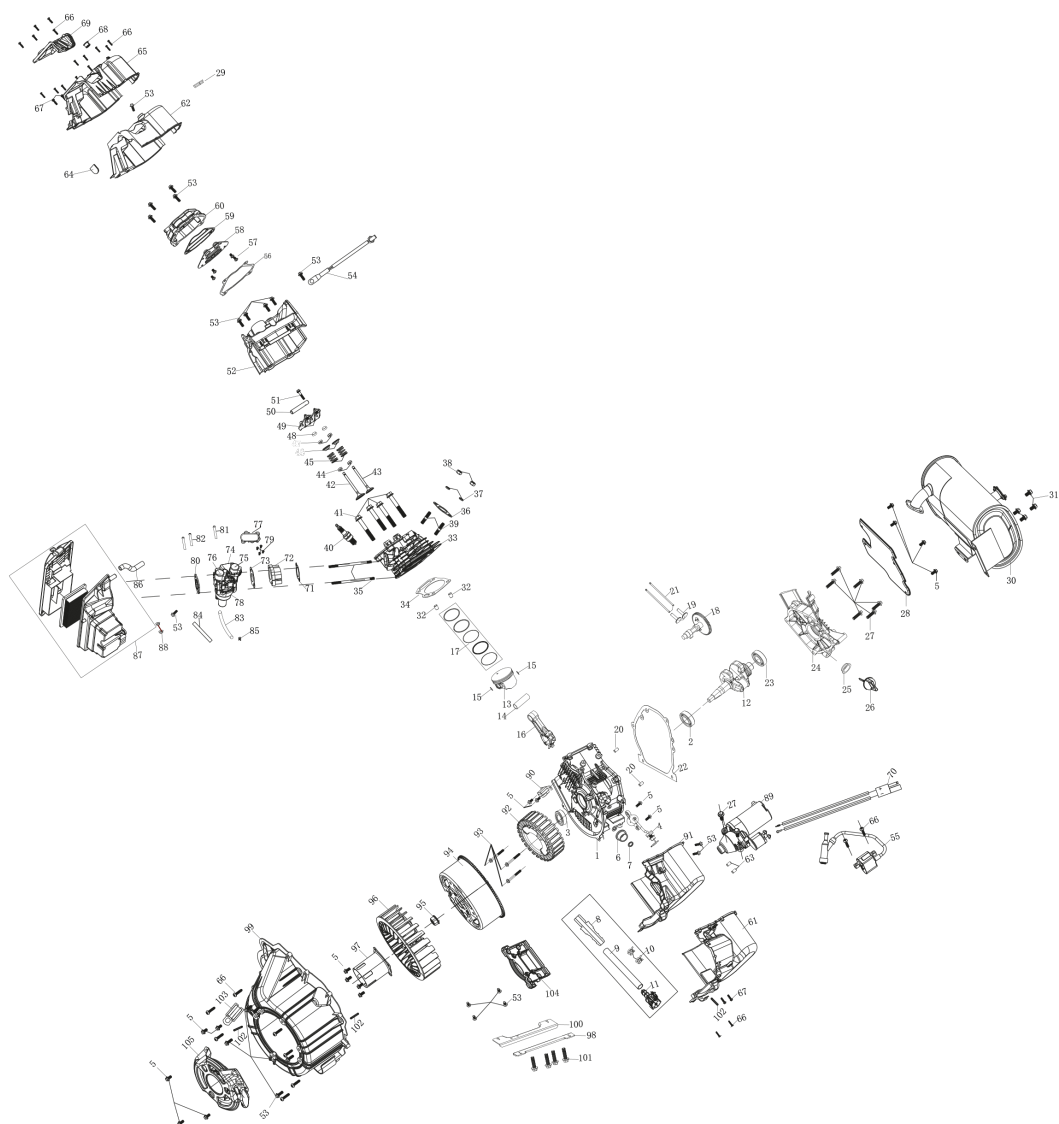
**Pooblaščenec za dokumentacijo:**

Stefan Hartinger  
Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen  
Ichenhausen, 29.06.2026

  
Simon Schünk  
Division Manager Product Center

  
Andreas Pecher  
Head of Project Management











**SCHEPPACH GMBH**

Günzburger Str. 69  
D-89335 Ichenhausen

Stand der Informationen · Status of the information · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija  
informacija · Stanje informacij

Update: 06/2026 · Ident.-No.: 5906242903